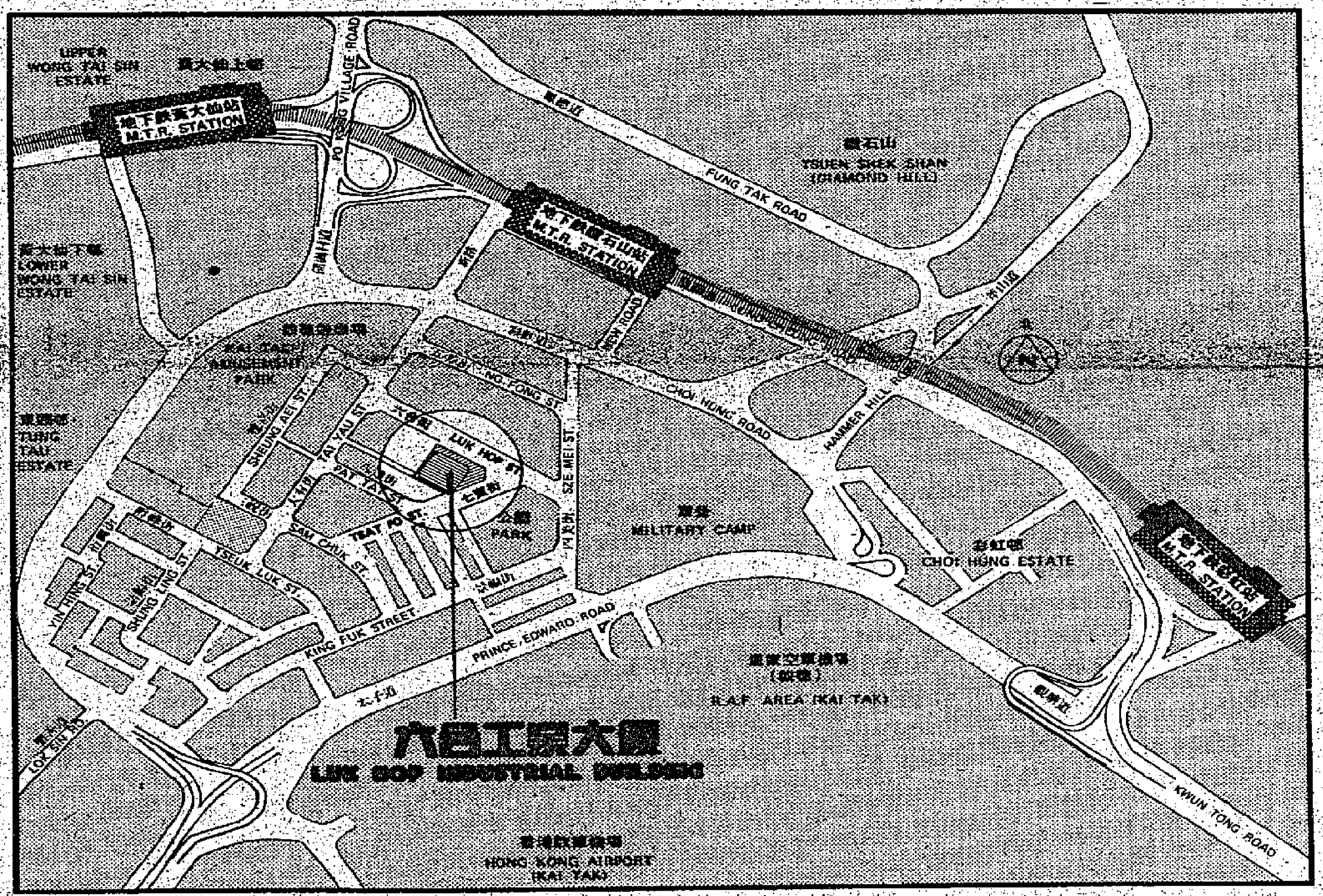
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹九一三五號
每份零售港幣伍毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

新蒲崗廠厦渴市聲中之喜訊！

六合工業大廈

九龍新蒲崗，六合街／七寶街大單邊



地點優越　交通利便

本大厦位於新蒲崗工業中心區六合街／七寶街大單邊，附近地下鐵路各站及各線大小巴士川流不息，交通極爲利便。

鄰近屋邨　工源充裕

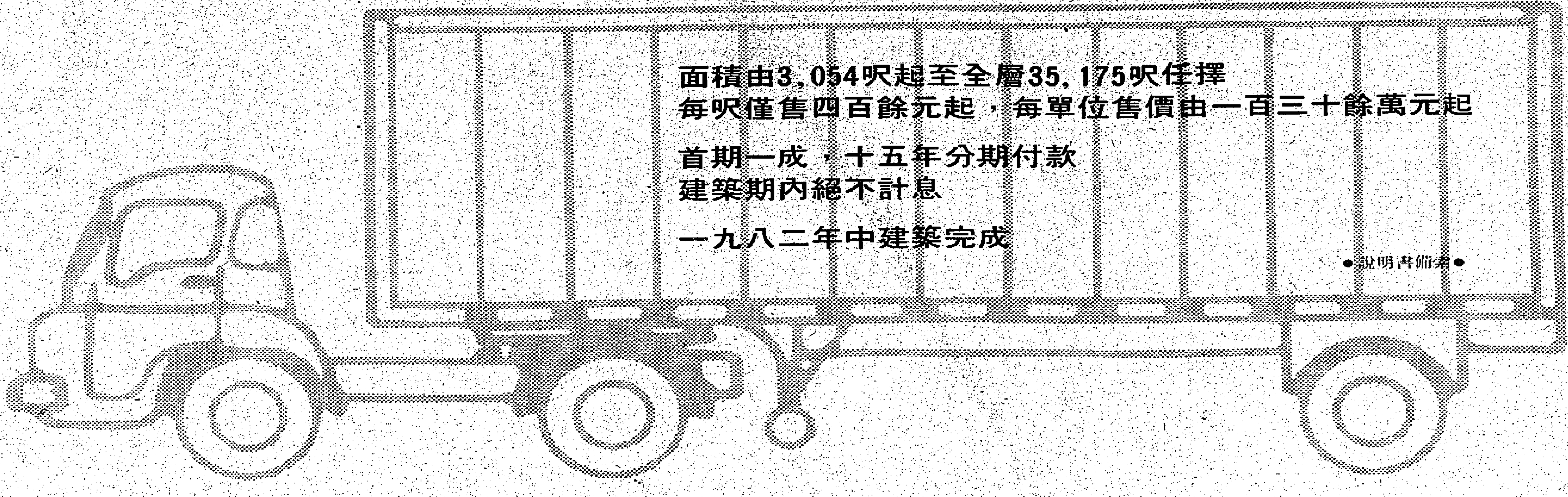
本大厦鄰近黃大仙，東頭村，彩虹及坪石等龐大屋邨，人口稠密，工源充裕。

車位充足　起卸方便

本大厦地庫，部份地下及一樓闢作停車場及貨物起卸場，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直泊地下電梯口，上落貨物極爲方便。全座大厦裝置載重9,000磅巨型貨梯一部，4,500磅貨梯七部及3,000磅客梯二部足供各層使用。

設計實用　工料上乘

本大厦樓高廿四層，外牆鋪砌高級紙皮石，內部間格方正實用，每單位均有獨立厠所，樓身高，柱位少，光線充足，排機容易。每層安裝自動花灑防火設備，免費安裝高壓電巴至各層梯台。大厦管理專人負責安全妥善。



面積由3,054呎起至全層35,175呎任擇
每呎僅售四百餘元起，每單位售價由一百三十餘萬元起

首期一成，十五年分期付款
建築期內絕不計息

一九八二年中建築完成

●說明書備索●

長江實業(集團)有限公司
CHEUNG KONG (HOLDINGS) LIMITED

FRANKI 建新地產有限公司
FRANKI LANDS LIMITED

洽購處：香港皇后大道中29號華人行20-22樓　電話：5-266911(16線)

波蘭工潮繼續蔓延
工人獲得支持 漠視復工命令
罷工委員會拒絕與副總理會談

（法新社波蘭格但斯克二十日電）格但斯克有消息說：波蘭波羅的海海岸的工潮，昨日繼續蔓延，又有八十間工廠的工人加入罷工行列。發生工潮的主要城市包括格但斯克、格地尼亞，以及蘇玻特。據稱受工潮影響的企業，已增至二百六十個單位。據格但斯克列寧船廠的罷工協調委員會表示，工潮已蔓延至科斯爾茲納、闊波克以及烏斯卡等小城市。在艾丙市方面，八間工廠及企業的工人，亦組成了類似格但斯克出現的罷工協調委員會。警方及其他官方機構昨日進一步施壓力，但罷工工人獲得廣泛的同情及支持。格但斯克理工學院的職工捐助一萬茲羅提（相當於三百三十三美元），該市一個作家協會亦向罷工工人提供食品。上週六掀起工潮以來，甚至一些公路巡警，亦向發援，三間中學的學生操在船廠表示同情。當局曾先派出一架飛機，在上述工業區空投傳單。這些傳單由三個主要城市的市長簽署，目的是分化罷工工人。罷工委員會，拒絕與副總理派加會談。派加在格但斯克警局設立一個辦事處，率領一個政府委員會，負責研究工人的要求。罷工委員會表示，只有罷工協調委員會，才能與官方談判。罷工協調委員會的執行委員會，與官方分歧，因爲官方不肯與罷工協調委員會談判。執行委員會一名委員華里沙說：「我們準備坐下來談判，在此之前，我們決定繼續罷工。」

波蘭官方發表聲明 否認外國軍隊 調動干涉工潮

（合衆社華沙廿日電）波蘭官方「國際通訊社」今日正式發表一項聲明，斷然否認西歐各國所盛傳，外國軍隊正向波蘭調動的消息。

該社編輯宣稱：「所傳全屬子虛。」該編輯本報按：此次波蘭工潮的發源地）波共當局方面獲得并無外國軍隊向波動調動情事，有人要求進一步證實上述消息，數分鐘後他即獲得波共最高當局正式否認有上述事件發生。外間盛傳向波蘭調動軍隊的國家保蘇聯。「國際社」發言人進一步指出：目前并無任何國家揮軍進入波蘭。

蘇聯不再保持緘默 傳播界詳細報導 波蘭大罷工消息
東歐國家注視波蘭局勢發展

（法新社莫斯科廿日電）蘇共喉舌「眞理報」第一次報導波蘭工潮持續的消息。該報稱：「無政府主義者」正企圖在罷工事件中「混水摸魚」。該報繼蘇聯電視及「塔斯社」之後，詳細報導波共總書記蓋萊克呼籲平息工潮的演辭。蘇聯電視昨晚首次播出罷工消息。「眞理報」的評論則指責「無政府主義者正利用罷工事件達成政治鬥爭的目的」。

（路透社莫斯科廿日電）蘇聯官方宣傳媒介改變了他們對波蘭工潮所持的緘默態度，在波共領導人蓋萊克於電視中發表演說二十四小時以後，報導了他的演說摘要。蓋萊克的演說明確表示波羅的海沿船廠罷工工人們提出的政治要求不會獲得接受。蘇聯將此消息推遲一天發表，反映莫斯科對于國內人民將如何對待這一消息有些把握不定。

對於蘇聯公衆來說，塔斯社有關蓋萊克發表電視演說的報導尙屬第一次提到波蘭發生問題。塔斯社的報導：係根據蓋萊克演說的官方文件作出的，其中包括他所謂波蘭只有在社會主義制度下才能是個獨立國家的警告和他發出的絕句與已行重大政治變革的要求妥協的警言。在罷工工人的要求中，包括有成立獨立的工會組織與結束新聞檢查制度，上述兩點莫斯科絕難接受。迄今爲止，克里姆林宮尙無打算對這個歐洲最重要盟國所發生的問題進行干預的跡象。

但是，毫無疑問蘇聯領導人肯定正在密切注視事態的發展。

波蘭工潮 東歐人民 一無所知

（美聯社奧地利維也納二十日電）蘇聯集團中波蘭各鄰國的人民很少獲知波蘭工人發動罷工的消息，但各共產國家的領導人，則對此頗爲關注和憤慨。在正常情況下，蘇聯有關重大和棘手問題，蘇聯都要剛出議論表態，但對這次波蘭罷工事件，國家遵循的傳媒卻保持緘默。蘇聯顯然採取的是完全的新聞封鎖。蘇聯其它衞星國——東德，捷克斯洛伐克，羅馬尼亞，匈牙利和保加利亞迄今均未發表波蘭工人們的大無畏的報道。不過，據何公開報道的，布拉格一位捷克斯洛伐克外交人士說，即使由於作出了團結的姿態，東歐政府對宣傳媒介的控制，「六週來我們對此也不能聽到。」同時，外交官和其他消息人士們也說：「在其它東歐華沙條約成員國中，並無有關保安部隊調動和換防的報道等。」一些東歐人尙對波蘭罷工事件一無所知，有人則聽說那裏的「反社會主義勢力正在醞釀欲動。」不過，並無跡象表明各國的共產黨當局對西方電台關於罷工的報道進行干擾。捷克斯洛伐克與東德在官方報章中均承認波蘭曾發生工潮。

世界最大郵船挪威號 死火在開哥斯島擱淺
船上乘客船員二千多人極感不適

（美聯社美國佛羅里達州美亞美二十日電）官員們說：世界最大的客輪「挪威號」星期二夜晚因失去動力而在巴哈馬群島以北大約一百五十哩（二百二十四公里）處擱淺。官員們說：「挪威號」上載有二千四百人。目前尙未獲悉這艘以美亞美爲基地的客輪失去動力的詳細情況，但據說這艘船上目前確無水也無電。美亞美海岸警備隊人士說：這艘船的船主們正在設法弄到一艘拖輪或另一客輪將「挪威號」拖走或將船上的旅客接出。「挪威號」客輪載有旅客大約一千六百人，船員八百人。這艘客輪目前正在開往維爾京群島，聖托馬斯和包括波多黎各在內的若干港口歷時兩週的航程途中。日斯巴尼亞島爲海地與多米尼加共和國所共有。

（弗羅里達美亞密二十日電）一批船員昨晚聲言，他們已可以使世界上最大的郵船「挪威」號的推進器在今日稍後恢復轉動。挪威加勒比郵船公司發言人馬斯德士說，該艘長一千零三十五呎（三百一十五公尺）的「挪威」號，星期二晚上一時在巴哈馬群島的開哥斯島以西一百五十英哩（二百四十公里）發生故障。官員說，該船估計載有二千四百四十人。

該郵船發言人說，「挪威」號的電力系統發生毛病，這艘船已沒有食水，電力及空氣調節二十四小時，乘客極感不適，他們獲得供應汽水和啤酒招待。「挪威」號載有一千六百名乘客，八百四十名船員，原定往聖湯馬斯島，於一星期前離開美亞密，又曾在巴哈馬停的聖薩爾瓦多群島停泊。自從在六月一日離開美亞密，載有兩名美國衞生官員上船視察，不過他們表示情況並不嚴重。「挪威」號前身是「法國」號，船公司幾年前購下，動用數以百萬計的金錢重新粉飾該船，在今年的首航載客。

社論
阿拉伯國家危險的傾向

以色列不僅沒有遵守聯合國決議，交還一九六七年戰爭時所佔的阿拉伯土地，並試圖與埃及談判巴勒斯坦人的自治權問題，反而在約旦河西岸建立猶太人殖民區，最近還兼併東耶路撒冷，並定都耶城。沙地阿拉伯王儲法德特於上星期向各國發出警告，凡支持以色列上述行動者，阿拉伯國家決與其斷絕外交及經濟關係。法德同時呼籲發動聖戰，以期解放巴勒斯坦和耶路撒冷。

本星期一，阿拉伯聯合酋長國總統納仁在一篇訪問記中說，單單杯葛一般支持以色列的國家，是不足夠的，阿拉伯人必須同時消除相互間的歧見，團結起來。納仁主張召開阿拉伯高峰會議，主要議題是設立一個統一的司令部問題，每一個阿拉伯國家均將其軍隊交由此一司令部指揮，藉以對抗以色列的侵略，和解放包括耶路撒冷在內的阿拉伯被佔領的土地。

納仁還指出，阿拉伯在對抗猶太復國主義敵人及其支持者——特別是美國——的戰爭中，與伊斯蘭國家團結合作，是使阿拉伯人獲得勝利的惟一途徑。因此，除了召開阿拉伯高峰會議之外，並應召開伊斯蘭高峰會議，討論各項有關問題。

納仁上述種種意見，表面上不錯，但如詳細研究，就大有問題。因爲納仁心目中的敵人，不單是猶太復國主義者，尚包括其支持者——就中特別是美國在內。

不僅如此，當談及波斯灣地區的安全問題時，納仁竟然宣稱：「波斯灣地區的安全，不會受到任何國家的威脅，無論是東方國家或西方國家的。」同時，納仁對於美國軍事保護波斯灣的言論，予以駁斥說：「是誰跟美國協議，又是誰要求美國保護，並非保護，而是侵略。」又說：「東方和西方國家都應認識，誰到這裏來，都會被視爲我們的敵人，被當作是向我們發動戰爭，我們的朋友應當等待我們的邀請，才到這裏來。」

波斯灣地區的安全，眞是不會受到任何國家的威脅嗎？果屬如此的話，則美國、歐洲諸國、日本以及其他許多國家，年來就心波斯灣阿拉伯海印度洋運油航路被蘇聯切斷，或波斯灣地區被蘇聯攫取，都是杞人憂天了。

波斯灣沿岸的國家，諸如伊朗、沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾、巴林等均盛產石油，美國歐洲諸國、日本以及其他國家所需的石油，大部份仰賴波斯灣地區的供應。假如此一地區石油的對外供應，遭受蘇聯切斷，甚至此一地區被蘇聯控制，對於上述許多國家來說，將是一場莫大的災難。

各國的安全，在原則上，自應由各該國自行保衞，或與其鄰國或盟國互助。

回顧一九七八年底以前的多年中，伊朗總兵力四十三萬人，其中，陸軍兵力二十萬人，編爲三個裝甲師，四個步兵師，四個獨立旅，配備坦克一千八百七十輛，裝甲運兵車二千輛，裝甲戰鬥車二百輛，並有地對空導彈一個營，海軍兵力二萬二千人，擁有驅逐艦三艘，護衞艦八艘；空軍兵力十萬人，擁有戰鬥用飛機三百四十一架，且與美國訂有互相防衞條約，不僅是保本國的安全，還以「波斯灣的警察」自居，惟自科米尼上台之後，在全部兵力當中，約有百分之六十逃走，各級幹部又紛紛遭受「整肅」，對外方面，復與美國伊拉克等國衝突，一旦遭受蘇聯侵略，殊難抵抗。

沙地阿拉伯總兵力四萬四千五百人（另有國家警備隊二萬人，國境、沿岸警備隊六千五百人），其中，陸軍兵力三萬五千人，配備坦克三百五十輛，並有地對空導彈十個營；海軍兵力一千五百人；空軍兵力八千人，擁有F十五及其他型式戰鬥機一百七十八架，並已向美國訂購最精銳的F十五型戰鬥機四十五架。

阿拉伯聯合酋長國總兵力二萬五千一百人，其中，陸軍兵力二萬三千五百人，配備坦克三十輛，並有地對空導彈；海軍兵力九百人，空軍兵力七百五十人，擁有幻象等式戰鬥機五十二架。

阿曼總兵力一萬九千二百人，其中，陸軍兵力一萬六千二百人，海軍兵力九百人，空軍兵力二千一百人，擁有戰鬥機二十架。

科威特總兵力一萬一千二百人，其中，陸軍兵力九千人，海軍兵力二百人，空軍兵力一千九百人，擁有幻象、A四等型式戰鬥機四十九架。

卡塔爾兵力四千七百人，其中，陸軍兵力四千人，海軍兵力四百人，空軍兵力三百人，擁有戰鬥機四架，並已向美國訂購三十架。

巴林總兵力二千三百人。

巴林、科威特、阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾、沙地阿拉伯、阿曼等六個國家，全部兵力合計還不到十五萬人，蘇聯只要出動其八個空降師的全部或大部份，即可在短期間內，壓垮這些個國家的軍隊，控制上述地區，情勢非常可慮。

唯其如此，美國才不惜準備動用二百億美元的巨款，建立一支十萬人的快速部隊，以便緊急之際，可以派到波斯灣地區援助。

阿拉伯對於遭受以色列佔領的地區和耶路撒冷，固須收回，並要求美國向以色列施加壓力，促其讓步，但卻不可敵視美國，如其不然，縱可收回被佔領土，本身則難免爲蘇聯集團侵略控制。因此，務須週詳考慮，多方參酌，採取妥善對策，萬勿具有上述危險傾向，以免造成大錯。

布殊抵北京訪問 對朗奴列根聲明 則拒絕發表評述
盼與鄧小平會晤澄清外交政策

（法新社北京廿日電）到訪的美國副總統候選人布殊將會見北京外交部長黃華和副外交部長章文晉。布殊今日較早時抵達北京，在中國大陸進行爲期三日的訪問。在抵達後同記者作短時會晤時，他拒絕評述其競選人朗奴·列根所發表的聲明。朗奴·列根曾在聲明中提出，若然當選美國總統，就會重新與台灣建立官方關係。此項立場已令到北京義憤填膺。在去年一月一日中美兩國正式締結外交關係之前，布殊是駐北京的美國聯絡處主任。他表示希望能夠會見中國大陸強人，副總理鄧小平。布殊同「中國人民外交學會」會長郝德青會見時，但已經擬定訪問計劃，但其中並無包括同鄧小平會晤。布殊在抵達時會經表明，他同朗奴·列根都認爲中美關係將繼續和睦地發展，以促進亞洲和全世界的和平事業。

（合衆社東京二十日電）共和黨副總統候選人布殊星期三赴北京，希望減輕中共對列根呼籲與國府恢復官式關係的戒懼。布殊定於下午一時三十五分（國際時間五時三十五分）抵北京。現正在東京與日本領袖舉行四小時會談。

美國財政部長米勒與總統助理威克勒於八月十九日在白宮會晤長來自全國商業巨頭。米勒宣稱，卡特總統的「經濟改革」計劃將於不久宣佈，但這項計劃要到明年一月才提交國會討論。（合衆國際社新聞圖片）

阿首都地區激戰 總統侄兒遭暗殺

（路透社新德里廿日電）此間西方外交界人士今日報導，阿富汗首都喀布爾市內及其鄰近地區發生激烈炮戰，有消息傳說，卡梅爾總統的侄兒于上週六在首都遭暗殺，但消息人士又說，關于卡梅爾總統的侄兒被執政的人民民主黨內與現領導人敵對的「民衆」派別組織成員暗殺一事，至今尙未獲證實。

韓念龍告訴日本外相 如果越共侵略泰國 北京必定進攻越南
北京有人反對恢復私營商店

（合衆國際社東京廿日電）共同社訊：北京的一名高級官員星期三日說，如果河內侵泰，北京將進攻越南。共同社自北京報導說，副外長韓念龍說，越南將三分之二的軍隊，沿中越邊界集結。如果越軍入侵泰國，我們將不會漠視，我們將會向越南發動反擊。這名中共官員又說，日本外相伊東正義將與中共黨主席華國鋒及總理趙紫陽舉行會談。趙氏已被暗示將出任的下一屆總理，伊東將九月二日抵京訪問。韓念龍並警告說，蘇聯企圖利用日本的幫助來開發西伯利亞。一名中共官員說：「我相信日本政府在發展計劃的後面，有什麼眞正的動機。」

（合衆國際社北京十九日電）「北京日報」一封讀者來信說，恢復家庭式小商店，可能導致在中國產生新的一代資本主義。署名寫林林的讀者來信在星期一見報，提出一個問題，就是說，容許恩愛多一個體經濟」形式的商店（通常是小型的夫妻雜貨店），是否一種可取的辦法？

姬鵬飛一波 訪問非洲美加

（時事社北京二十日電）北京國務院副總理姬鵬飛十九日晚乘專機離開北京，啓程前往布隆迪等非洲國家訪問，于三十月初回國。另一方面，前往美國、加拿大作爲期一個半月的訪問，姬鵬飛副總理也於是日離開北京。姬鵬飛副總理出國訪問，是原先預定的。外交部發言人說，他們將不出席全國人民代表大會。

（美聯社東京十九日電）新華社稱，中共副總理姬鵬飛，經於星期二黃昏，自北京啓程往訪十個亞非兩洲國家。據稱，該十個國家就爲肯雅，布隆迪，馬達加斯加，毛里求斯，塞爾塞島，約旦，科威特，也門，阿曼，以及吉布地。

沙地客機撞毀 二八一人罹難
緊急降落里雅得機場 客機爆炸大火烈燄無法控制

（路透社巴林二十日電）沙地阿拉伯航空公司的一架洛歇「三星」客機，昨午在里雅得機場作緊急降落之後發生爆炸，機上二百六十五名乘客和機員恐已全部喪生。沙地民航當局說：該遇事飛機昨晚在從巴基斯坦的喀嘯抵達後，便從沙地首都里雅德起飛。就在這個時候，該機機師報告機上起火。沙地航空公司高級職員從里雅得，用電話通知路透社說：「該機在發出火警報告之後，便飛向里雅得機場，並且成功地緊急降落，但稍後便在機場跑道上爆炸。」該航空公司職員們說：「機上有來自許多國家的乘客，但是機員都是沙地人。」由沙地通訊社發表的民航局聲明說：「機上有二百六十五人，其中包括十六名機員，他們恐怕無一生還。」沒有說明起火或爆炸的原因。民航職員們說：「已經把這次的空難告知卡列德國王，如果死亡人數獲得證實的話，這將會是今年來最大的一次空難。」民航局說：「消防隊和專門用來滅火的直升機，在里雅得機場進行救火工作，但是不能控制火勢，火勢吞沒了整架飛機，使營救人員無法打開機艙的門。」

據英國廣播公司報導：「該機機師在離開里雅得大約五十英里（八十公里）處的上空，報告該機着火。」

（合衆社沙地阿拉伯吉達廿日電）一架沙地阿拉伯航空公司噴射客機，週二晚因着火而不得不返回里雅德機場後，在地面上爆成一堆火。

官員們稱，看來二六五名乘客及十六名機員是因拯救者不能使機門打開而至被困在該着火飛機內，倘若證實二八一人都已死去，這將是航空史中單一架飛機的第二宗最慘的空難事件。

沙地阿拉伯民航當局稱，該L一〇一一三星式噴射機，剛自利雅德起飛前往吉達，其機師即以無線電報告機上着火及操作緊急降落，相信大部份搭客是巴基斯坦人。

越共正推行軍國主義
范凌

據西方報刊最近連續透露，越共爲了推行地區霸權，向外擴張，一直在採取種種措施，有計劃的在全國推行軍國主義化。

人們知道，越南最高軍事機構——越共中央軍委原來是由國防部長武元甲任書記，但是這一機構最近已經實行改組，由越共總書記黎筍兼任中央軍委書記，原總參謀長文進勇任副書記的。據說，此人原來與軍隊無關的黎德壽被任命爲中央軍委副書記，據說，此人原來長期管黨務，因此得以升遷。原來的文進勇，則升任中央軍委第一副書記，並接替武元甲出任國防部長。曾經任總參謀長的黎仲迅，也由副總參謀長升爲總參謀長。

與改組軍事最高機構相配合，越共在軍隊中實施大規模清洗，把那些不同意越共政策或被認爲不可靠的軍官清洗出去，甚至把他們發遣集中營裏去。據報道，僅林同地區的一個集中營裏，目前就關押着包括師長一級在內的各級軍官數百人。不久前，這些人被迫發起暴動逃亡。

最近，越共又以頒發黨證爲理由，把那些認爲「不執行黨的對內對外路綫的人」、「不夠黨員標準的人」清洗出去。另一方面，越軍各部隊裏同時又開展一種名爲「加强黨的建設」的運動，目的是要加速地被認爲「能執行黨的路綫的人」吸收入黨，以便加强對軍隊基層的控制。據悉越共空軍現已發展新的黨員三千三百多人，「超過指標」五·九巴仙，爲一九七八年的五·三倍。

爲了推行軍國主義化，近幾年來，越南軍費逐年增加。一九七八年的軍費開支已高佔國民收入的三十二巴仙，財政支出的四十巴仙。一九七九年上升到約佔國民收入的三十九巴仙，財政支出的四十七巴仙。今年以來，據說軍費又有所增加。而近幾年來，越南共產黨卻在以至其他國家的民用工廠改爲生產軍需品的工廠了。

目前，越南的兵力已達到一百二十萬人，約佔總人口的二點二巴仙，佔適齡男子的十七巴仙。同時，越南新建的部隊，新兵人數高達九十五巴仙。越共現在還加緊訓練民兵和自衞隊等準軍事組織，增設軍事院校，加緊培訓軍事指揮員和其他人員。

近年越共在全國範圍內所實施的種種有關措施，正說明了它將頑固地在軍國主義化的道路上走下去。越共新任宣傳部長黃松宣說：「越南一九八一——一九八五國家計劃的目標將是全國軍事化。」

巨額的軍費開支，事實已給本來就貧窮的越南帶來十分惡劣的後果：國民經濟混亂，人民生活更加困苦。西方有些報刊還指出，越南政府今年以來還在全國農村發動「籌集糧食戰役」，向農民收繳「義務糧」，強徵「除購糧」，一再削減城鎮居民的口糧，抬高許多日用工業品的售價，這種倒行逆施早已弄至怨聲載道，今後估計可能會引起民衆更大的反感。

蘇聯驅使古巴越共 要求聯國大會 討論亞洲局勢

（路透社北京廿日電）北京「人民日報」今日指出，最近古巴和越南提出要求聯合國大會討論東南亞局勢，只不過是蘇聯在幕後導演的一齣愚蠢鬧劇。

北京「人民日報」說，蘇聯和越南提議聯合國大會討論此一問題，乃是一種拙劣的演出。該報在社論中說，此項建議旨在轉移世界輿論的譴責目標，殊不知蘇聯和越南是製造東南亞緊張形勢的罪魁禍首，已成爲世界輿論的衆矢之的。該報謂，任何公正無私的人士都可以明顯地看見，東南亞地區不穩定的根源，是蘇聯和越南大小霸權主義所造成，特別是由於蘇聯支持越南侵略柬埔寨。

以軍襲擊黎國南部 黎國向聯國提抗議
籲請阿拉伯國家大力支持

（路透社貝魯特二十日電）于以色列軍從東南兩年來最大規模之進襲黎巴嫩南部之後，黎巴嫩已向聯合國提出抗議，並籲請阿拉伯諸國予以更大力之支持。黎國外長布特羅斯已籲請阿拉伯國家擬定一個現實的策略，以對抗以色列之侵襲。他埋怨說：當黎國獨自負荷着以色列侵略之際，其他可以施展一些影響力的國家，卻無所作爲。

布特羅斯要求對黎國所有援阻止安全理事會通過對黎巴嫩之各國加以緊急干涉」。杜氏已致函安理會主席，形容以色列軍所發動之空前之入侵舉動，乃「顯示其政策目的，在于恢復其于一九七八年所從事之入侵，并于受漸擴展至聯合國維持和平軍的地域之外。」

（法新社華盛頓十九日電）對于以色列軍昨夜突襲黎巴嫩南部之事，美國今天已表示「深爲關切」。國務院發言人帕西奇說：「以色列此次突襲行動，「威脅到黎國南部之微妙現狀。」他重申美國支持黎巴嫩之領土完整與政策，並籲請各有關方面實爲「抑制」。同時，在巴黎方面，法國政府今天已表示其「極不贊成」以色列越境出擊之行動。

蘇聯又呼籲舉行 歐洲裁軍會議

（美聯社莫斯科廿日電）蘇聯今日發出新的強烈呼籲，要求舉行全歐洲的裁軍會議，並且認爲，由下月起在西班牙馬德里舉行的赫爾辛基歐洲安全會議，檢討性會議，可以決定裁軍會議的廣泛而富有彈性之指導原則。西方外交家們說，蘇聯提及所謂彈性的指導原則，顯示該國急不及待要舉行裁軍會議。裁軍會議計劃所以一拖延再拖延，是因爲蘇聯、法國、芬蘭、瑞典及其它國家有歧見。外交家們指出，蘇聯最近所提出的裁軍會議方案，說明莫斯科欲立刻舉行此項會議。

日三菱公司與北京簽約 加强雙方技術合作 發展江南船廠業務

（時事社東京廿日電）三菱重工業公司於九日宣布該公司已與中國船舶公司就對該國江南造船廠進行技術合作，簽署了合同。江南造船廠位於上海市，爲中國主力造船廠之一。合同的技術合作內容爲：（一）關於設備改善計劃的建議，（二）改善管理和技術的指導。合同期間爲兩年。三菱重工公司將由長崎、橫濱兩造船廠派遣九百人次的造船技術人員前往上海從事指導工作，並提供各項必需資料。三菱集團在一九七七年十一月便一致同意，作爲日中親善的一環，對中國進行長期的技術合作。基於此項決定，三菱重工公司於去年九月同中國船舶公司交換了技術合作的協定書。這次的合同，就是根據這份協定書簽訂的。按日本造船業與中國的技術合作較早有日立造船公司與中國船舶公司就十萬噸級礦石裝載船的設計達成了協議。

圖爲波蘭格但斯克列寧造船廠工人舉行罷工時的情景。（合衆國際社新聞圖片）

蘇聯伊朗關係惡化 蘇關閉駐伊總領館
伊朗國會如何解決人質問題 遲遲未答覆美議員專函詢問

（法新社德黑蘭廿日電）德黑蘭電台今日引述伊朗外交部一項聲明報導，蘇聯昨日正式關閉其設在德黑蘭南部四百公里的拉斯特市領事館。此項行動是因應伊朗當局的命令而採取。設在伊朗裏海沿岸的拉斯特市領事館，將成爲總領事館。在週一，伊朗當局宣佈關閉設在列寧格勒的領事館，理由是蘇聯拒絕不准許伊朗在塔吉克共和國杜辛布設立領事館。

（法新社德黑蘭廿日電）伊朗國會今日表決要答覆一百八十七位美國國會議員的函件。該批美國國會議員曾致函伊朗國會議員，要求他們絕對優先討論五十二名美國人質的命運。但是，伊朗國會尙未決定如何作覆。到底要答覆該批美國國會議員，美國國會抑或美國人民，伊朗國會尙未作出決定，有關答覆程序及內容的所有建議，將由伊朗國會外交事務委員會和議長拉佛辛查尼簽核和決定，伊朗國會已於上月廿九日接獲該封函件，並於翌日加以宣讀。

（合衆國際社華盛頓十九日電）流亡美國的伊朗人，昵爲卡米尼不久便會垮台，週二宣佈組成伊朗民主黨。該政黨中央委員會發言人高伊對記者招待會說，八月三十日會在華盛頓舉行露天大會，宣佈中央委員會的名單，並擧組影子政府。

（路透社羅馬十九日電）十二名伊朗學生於八月八日在羅馬示威被捕，因拒絕說出姓名被囚禁超過一週後，今晚已被釋放。但意大利當局渴望遞解這些學生原定今日受審訊及可能被遞解出境，但基於外交的僵局。

美民意測驗顯示 卡特總統民望回升 列根領先地位受挫

（路透社紐約廿日電）據一次主要民意調查結果指出，卡特在角逐連任美國總統競選運動中，已實際地消除由共和黨總統候選人朗奴·列根保持爭然領前的地位。據昨晚公佈的民意調查結果指出：卡特獲得百分之卅八支持，朗奴列根爲百分之卅九。僅相差百分之一點，先前的民意調查結果中，卡特比朗奴列根落後了十四點。昨天公佈的另外兩項民意調查結果，已反映出卡特繼上星期獲選任提名及民主黨於此間舉行全國大會期間發表全國性電視演說，獲得接納之後的具體收益。但這些民意調查結果指示列根獲之百分之三十九支持，卡特則獲百分之三十二，獨立候選人安德遜則爲百分之十七。美聯社與全國廣播公司的普查結果指出，列根獲百分之卅九，卡特爲百分之卅二，他們在少於兩星期前的同一普查中，列根是百分之四十七，卡特則爲百份之廿二。

喬治·布殊八月二十日下午到達北京，圖爲布殊在北京國際機場休息廳向中外記者發表書面講話。

警告泰國越南態度强橫
泰如親近中美安全將有問題
聲稱泰柬邊境處於戰爭狀態
泰馬兩國海軍舉行聯合演習

（路透社曼谷廿日電）越南今天宣稱，除非北京和華盛頓放棄利用曼谷來反對越南、寮國和柬埔寨，否則，不能保證泰國的安全。

河內電台的播音，引述「人民軍報」發出的警告說，泰國外交部之拒絕由三個印支國家所提出的四點建議，祗不過是中共與美國聲明翻版而已。

「泰國的安全，將不會得到保證，除非北京及華盛頓，放棄其利用泰國來對附越南、寮國和柬埔寨的政策。」廣播說：「如果泰國眞的要解決泰柬的關係……它便應於積極地對柬埔寨的四點建議作出反應。」

河內電台並且引述越南外長阮基石在接受金邊電台的訪問時所說的話，認為泰柬邊境目前是處於「戰爭狀態下」。他說，四項建議是合情，合理，和極現實的。它們可以幫助重建柬泰之間的和平及穩定，和保證國際的救援物資，會眞正用於人道目的上。而不是用於政治，軍事或不人道的目的上。

（路透社馬來西亞柔佛廿日電）泰國和馬來西亞海軍艦艇今天在南中國海舉行大規模聯合軍事演習。馬來西亞國防部說：一共有十五艘艦隻參加這次為期八天的軍事演習，其中有五艘來自泰國，其餘則屬於馬來西亞海軍。馬來西亞與泰國的第一次聯合海軍演習係於去年底舉行。

南韓前國會議員芮春浩
否認與金大中陰謀叛國控罪
金大中宣稱獄中受精神折磨

（合衆社漢城廿日電）被控串謀叛國罪名的三名著名離心份子，今日在受審時否認串同反對黨總統候選人金大中陰謀叛國的控罪。

被告人之一，前國會議員芮春浩在答辯控罪時宣稱：「我并沒有陰謀叛國或意圖推翻現政府，如果我眞的曾利用學生們去做這些事，甘願受死刑處分。」五十二歲的芮春浩在答復控方的盤問時，承認今年二月曾接受金大中交給他的一萬六千七百萬元作為擴建「新民主黨」（反對黨）總部的經費。

（美聯社漢城十九日電）離心份子領袖金大中週二宣稱，在他被軍事法庭提審前，軍方盤問人員兩月來在一間地下室中使他飽受「無法形容的精神折磨」。五十六歲的金大中，是南韓政府的長期反對派人士。他正被軍事法庭以叛亂罪提審，倘罪名成立，可能會被判處死刑。

記者對週二第二日審訊的報道，仍受戒嚴司令當局的嚴例管制，以刪去金大中的評論。但來自外國使館的觀察家，在出席聆訊後，證實他的說話。金大中對主審的四名陸軍將領說：他被囚於一個地下室達六十日，每日上午九時至午夜被盤問。他說：「我精神上受的苦，是無法形容的。有時，我被脫去衣服，幾乎被拷打。」「……我心臟衰弱的，我是不能忍受此情形的，我極之疲倦，包括精神上和肉體上，因此我簽署了一些違反自己意願的口供，我認為我可在庭上否認它們。」

「不似週一的審訊，金在庭上自由及清楚地回答控方的問題，有時提高他的聲線，及加上手勢，駁斥控方的聲明。他明白表示，他反對朴正熙的專制統治，及他遇刺後的戒嚴司令統治。但他强調自己祗希望用和平的選舉取得權力。

（路透社漢城二十日電）法庭將二十名南韓離心份子，於十……被判定違反戒嚴法令罪名成立後，今天已被一個軍事法庭判處監禁，刑期由八個月至三年不等。但其他廿五人於檢察當局撤回四類控訴之後，已獲該法庭釋放。今天被判刑之十二人，罪名為煽動參加或反政府之示威行動，製造或散播毫無事實根據之謠言及散發傳單。

漢城羣衆遊行 支持淨化運動

（中央社漢城二十日電）昨天漢城約有七十萬人在街頭遊行，以支持旨在建立一個新的健全社會的全國社會淨化運動。同時推舉韓國國家保衛非常對策委員會常務委員會委員長全斗煥為總統候選人的運動已獲進一步動力，因為又有數百位統一主體國民會議代表同意提名全斗煥。統一主體國民會議是根據韓國現行憲法的總統選舉團。

繼前天漢城和濟州島地區統一主體國民會議代表採取行動後，京畿和江原地區的統一主體國民會議代表昨天也決議選舉全斗煥將軍為下一任總統。此外，許多社會與經濟組織，包括韓國藝術文化組織聯合會，韓國反共聯盟和退伍軍人協會，也都先後發表聲明支持全斗煥為新任國家元首。

加强應付緊急形勢
日主要艦艇將裝備魚雷

（時事社東京二十日電）日本防衛廳決定自九月起，海上自衛隊的主要艦艇裝備魚雷。這是海上幕僚長矢田十九日在記者會上透露的。航空自衛隊自十八日起緊急升空戒備的戰斗機，開始裝備空對空導彈，與此相同，這也是作為加强應付緊急事態態勢的一個環節而採取的措施。實際從事裝備，以護衛艦等主要艦艇優先，反潛巡邏機等所用魚雷則由所屬基地保管，置於隨時可以使用的狀態。不過由於魚雷的裝配設備等有欠充分，所以全部艦艇裝備魚雷以及反潛艇巡邏機等所用魚雷，由基地保管到一九八四年度始能完成。

日外相訪泰緬及巴基斯坦
援泰卅五億日圓應付柬埔寨難民

（法新社東京二十日電）外務省人士表示，日本外相伊東正義由八月廿四日開始訪問泰國，緬甸及巴基斯坦時，日本將向該三國提供增添之補助款項及借貸。

屆時，他將正式轉達關於日本政府決定於一九八〇年向泰國增撥補助款三十五億日圓（一千五百五十萬美元），以助泰國應付大量湧入之柬埔寨難民的費用，這將使泰國在本財政年度，共獲約達七十億日圓（三千一百萬美元）之補助款額。

伊東定於八月廿四日抵曼谷，展開他造訪東南亞與西亞五國之行程。他將於八月廿八日抵仰光。他亦擬告知緬甸官員們，關於日本政府所擬向緬甸提供總額三百一十億日圓（一億三千八百萬美元）信貸之計劃。他將於八月三十日開始訪問巴基斯坦，屆時他將告知巴國官員，日本將向巴基斯坦增援補助款額八十億日圓（三千五百五十萬美元）。

（法新社巴基斯坦首都伊斯蘭堡十九日電）此間官方今天宣佈：日本外相伊東正義將於八月卅日，到巴基斯坦來，作為期兩天之官式訪問。在逗留此地期間，他將與巴基斯坦官員，就共同關切之事情及「雙邊關係」問題，交換意見。官方人士稱：伊東正義除與巴基斯坦外長沙希察行會談之外，亦將拜訪總統齊雅。

赤柬喬森潘對西方記者宣稱
要聯合反抗越共須放棄共產主義

（法新社柬埔寨茲枝村二十日電）赤色柬埔寨總理喬森潘已放棄把共產主義作為柬埔寨的一個政治系統，並說，最佳方法是聯合所有柬埔寨民族成立反越南軍隊。他對三名前往東埔寨西北部的赤柬游擊隊三個根據地訪問二天的西方通訊員說：「共產主義已經死了」。「毫無疑問，放棄共產主義是最佳方法，使所有柬埔寨民族聯合組成反越南大軍，作為國家前線的一部份。」他說：「共產主義……是苦難的象徵，赤色柬埔寨已經體驗過去的苦難，而今日的苦難就是越南侵略。」西方通訊員乘坐車子在季節性雨季的黑夜行駛八小時才抵達柬泰邊境。

蘇聯坦克佈滿寮境控制寮國

（本報曼谷廿日航訊）日昨攜同妻兒划舟冒險偷渡湄公河逃入泰境的一名寮國醫生，向泰方關卡人員透露：蘇製的坦克車，佈滿了寮國各地，特別是佈防於面對泰邊防的寮方湄公河邊岸，寮軍實際上完全為蘇越軍官所控制。

現年卅一歲的寮國醫生陶威碩．瑪荷戌，帶同其現年廿九歲的妻子妮榮蓮，及一個二歲的男孩子，於本月十七日凌晨六時，自寮國划舟冒險橫渡湄公河抵達泰國，於他磨縣境登岸，向該地警署長巴頌助沙猜耶遙少尉投案。據他透露，目前寮國的軍隊實際上已被來自蘇聯的和自河內來的越南教官所控制，已到了本身全然不能起任何作用的程度。

本院可能對部份觀衆要求出示年齡證件，多謝合作

奉諭：十八歲以下恕不招待！

海運 百樂
震動港九
兩屆金像影帝：馬龍白蘭度
卽日五場最佳代表作！
巴黎最後探戈

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙
六十八年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S 中英非加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

蘇流亡作家索贊尼辛指出
共產主義絕不能與自由世界共存
沉痛指出西方犯下嚴重錯誤

（中央社利馬十九日電）著名的蘇俄流亡作家亞歷山大．索贊尼辛斷言，西方世界因沒有睜大眼睛，因此正處於緊急情況。不能理解共產主義是人類的敵人，是今日世界最嚴重的危機。

厄瓜多爾最大的「環球報」最近獲得獨家連載索贊尼辛近作「西方的錯誤」的版權。這本書有六章，約二萬字，環球報決定在一週內連載完畢，以饗讀者，并使厄瓜多爾人民了解共產主義的本質。在「西方的錯誤」第一章中，索贊尼辛指出，造成西方世界面臨今天緊急情況的主要原因，是在過去六十年中對共產主義本質的視若無睹。

索贊尼辛說，誠然，許多人已了解共產主義是世界的災禍和危難，但仍然有人不了解和共黨妥協是根本不可能的。不幸的是，這些人很多今天身居政治領袖的重要職位，卻每天犯下未來他們不可避免地要加以補救的嚴重錯誤。

索贊尼辛在書中指出西方所犯的兩個嚴重錯誤是：第一、不能確認共產主義是全人類的敵人，不能確認共產主義是無可救藥，無法加以改善的，和不能確認和共產主義共存於地球上是絕對不可能的。第二、對古老的俄國和現在的蘇聯混淆不清。索贊尼辛說，許多西方人民不知道俄國和蘇聯是不同的兩回事。俄國和蘇聯是兩個不同的國家或政權，甚至是對立的。它們彼此間還互相敵對。許多人民用「俄國」或用「蘇俄」來指「蘇聯」，「蘇聯」來指「俄國」，那是可怕的錯誤。索贊尼辛說，對這二者的混淆，蒙蔽了危險的訊號，並使西方國家疏於戒備，此項體認將使得更加悲慘，且將對包括美國人民在內的所有人民造成威脅。

索贊尼辛提到古老的俄國和現在的蘇聯，是兩個不同的政權，一個為一九一七年以前的帝俄政權，一個為一九一七年以後迄今的共產政權，他說，西方人都以為蘇聯與俄國相同。其實蘇聯共產政權比帝俄政權更恐怖，今日的蘇聯是監牢和地獄，是世界上最危險的地方。

他指出，一九一七年以前的情況完全不同，在那時候，俄國是個生產富庶的國家，發展迅速，在經濟上採取放任制度，使每個人得在他們自己選擇的經濟領域活動，且有今日蘇聯永遠無法趕上的農民福利。

台灣農村的過去、現在

台灣農村，近年來，在政府積極推動農業生產機械化與農民的辛勞努力下，農民的生活環境已有顯著的改善，尤其是住居方面，更是脫胎換骨，耳目一新。從前用土塊、茅草、竹木等搭建的農舍（圖上），如今已成為歷史的陳跡。現在農戶的住宅，多是獨棟二層鋼筋水泥建築的樓房（圖下）是南投縣草屯鎮平林農民住宅重劃國宅社區，內部的陳設，別緻雅靜，普遍都有電視機、電冰箱、電話、電唱機等電器化設備。今天台灣的農村，除了純樸的民情不變外，多年來，它已由貧窮、落後，蛻變而成富裕、繁榮、進步。（圖文：中央社記者劉偉勳）

沙地與台熱衷漁業合作
台派專家前往沙國

（中央社台北廿日電）沙地阿拉伯王國對于和我國進行漁業合作非常熱心，沙國一家漁業公司希望租用我國拖網漁船，到沙國海域作業。

最近從沙國訪問回來的台灣漁業技術顧問社總經理關壯狄指出：沙地阿拉伯對于漁業開發工作頗為積極，除了花費沙幣一億元成立一個沙地漁業公司，開發海洋漁業外，並投資三千萬元沙幣，成立一個養殖中心，開發海水與淡水養殖漁業。

關壯狄表示，沙地漁業公司希望能租用我國的四艘拖網漁船，到沙國海域作業，合作的細節，將進一步磋商。台灣省水產試驗所已派出專家前往沙國，協助進行有關淡水養殖研究工作。我國漁業界並計劃與沙國進一步合作，開拓有關海水養殖方面的研究。

中華青棒擊敗委內瑞拉
將與美西隊爭勝部冠軍

（中央社勞得岱堡十九日電）中華青棒隊今晚八時卅分出戰委內瑞拉隊，再度以七比二輕易獲勝。這是中華隊連續擊敗美北及墨西哥後第三度上場。中華隊經理曾紀恩以步步為營的方式，對任何一隊不敢掉以輕心，免蹈去年覆轍，因此今天也排出了最堅强陣容，由謝長亨主投。

此戰由中華隊先攻，一上場，雙方即呈現激烈競爭，一局均有一人上壘，但是都未得分。二局上，中華發動猛烈攻勢，五棒黃文明首先擊出安打，六棒短打奏功，對方暴傳，中華隊分佔二、三壘。七棒高飛球被接殺後，八棒揉打觸跑戰術，打者被封殺，強迫取分，一記比零先馳得點，委內瑞拉投手稍嫌慌亂，一記暴投，中華隊再下一城，二局上半結束，中華隊以二比零領先。二局下，委內瑞拉三上三下。三局上，輪到一棒蔡生豐出擊，安打上壘，二棒犧牲短打，助跑者上二壘，接着委內瑞拉投手再暴投，蔡生豐上三壘，可惜後繼無力，三出局留下殘壘。三局下，中華隊換郭泰源上場主投，郭泰源新上場顯得不穩，一次觸身球及一次四壞，保送委內瑞拉隊員分上一、二壘，接着委內瑞拉一記犧牲短打，分佔二、三壘，郭泰源牽制三壘時竟暴投，使委內瑞拉回壘得到一分，後兩棒被封殺後留下殘壘，委隊扳回一城。四局上，五棒黃文明擊出二壘安打，六棒犧牲打送黃文明回壘，七棒連續兩次高飛犧牲打，中華隊再得一分，三比一，中華隊領先。四局下，郭泰源仍不穩，再度一次觸身及一次四壞保送委隊球員上壘，幸中華隊守備嚴密，三次高飛球均被接殺，此局未得分。

五局雙方互無斬獲，中華隊再換投手，由張建發主投，使對方難越雷池。

六局上，委內瑞拉換投手，被陳正中擊出一支一分全壘打，四壞保送加上二支安打，中華再添一分，五比一，中華隊已遙遙領先。委內瑞拉被迫再換投手。六局下，委內瑞拉仍無功而退。

七局上，中華隊攻勢更勝，加上委內瑞拉投手不穩，兩次四壞，一支安打，中華隊又下兩城，七比一，中華隊已勝利在握。七局下，中華隊再換陳正中主投，委內瑞拉最後一局展開反攻，擊出兩支安打，扳回一分，終場七比二，中華隊再度獲勝。中華青棒隊三戰三勝，將於台北時間廿二日上午八時卅分，與美西隊爭奪勝部冠軍。

印北部水災區霍亂死傷多人

（合衆國際社印度新德里十九日電）「印度報業托辣斯」一星期二說：印度北方洪水區域發生霍亂，導致二百七十五人死亡。恆河及其支流的洪水，瀰漫陸上的水井和池塘，給食水帶來霍亂菌。這些霍亂菌卻又是由洪水中牲畜屍體腐爛所引發的。

紐約 凱聲
明天盛大映
「油脂」巨星 尊特拉華達
青春玉女 狄波拉雲嘉
英俊巨星 史葛格連
傾力合演
大振雄風最新傑作！
兒童不宜

油脂牛仔
青春氣息 精力充沛
威風凜凜，英名遠播！連闖三關，稱霸牛郎！

派拉蒙公司出品 新藝瑪國際公司榮譽發行 新潮熱情巨片！
名曲三十餘支，妙舞連場！
Stand By Me - Mickey Gilley
Lookin' For Love - Johnny Lee
Look What You've Done To Me - Boz Scaggs
All Night Long - Joe Walsh
Hearts Against The Wind - Linda Ronstadt & J. D. Souther
唱片及原聲帶由華納唱片公司代理

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
今天第九
核突血腥大受談論！
食人族大屠殺 殘忍血腥
影話 評論
「食人族大屠殺」殘忍核突

食人族大屠殺
Eaten Alive
兒童不宜
影評大家談
鮮血淋漓 大嚼特嚼
不由你不毛骨悚然
露骨大胆 食人族血腥電影 最恐怖的一部！
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

東亞花園　長發樓　高尚住宅

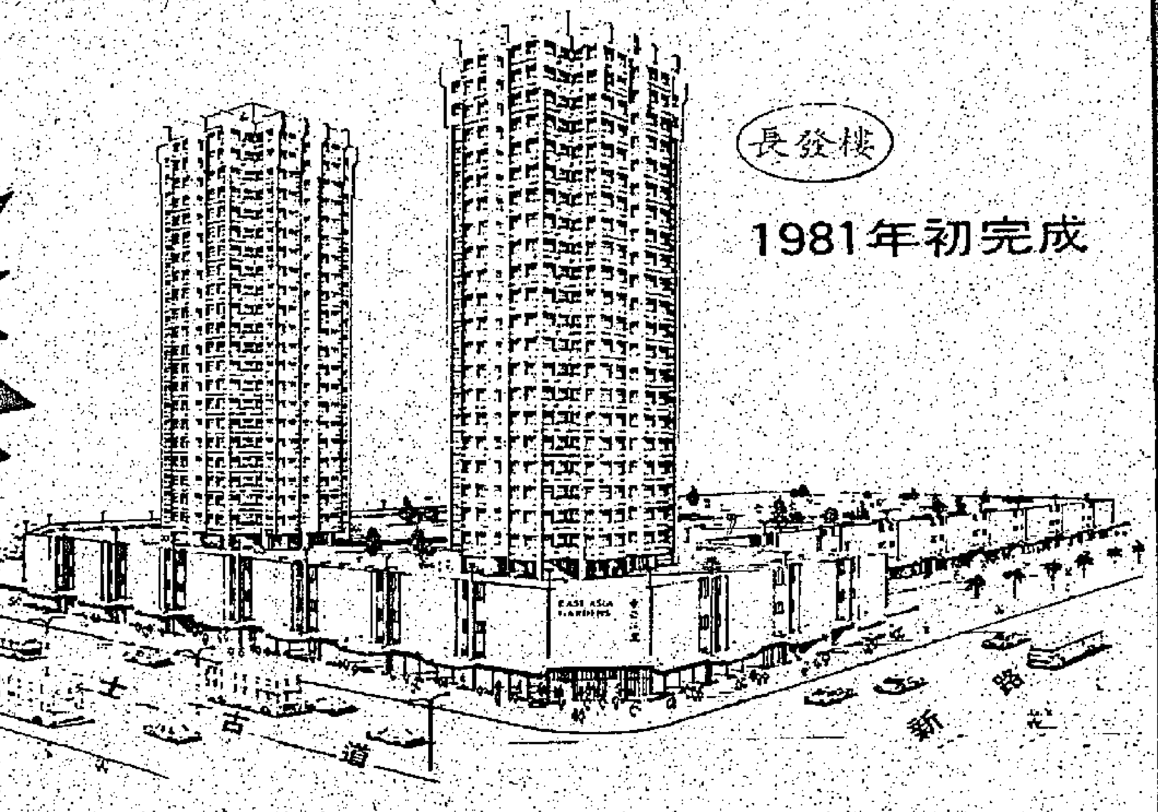
荃灣德士古道大窩口對面，四面大單邊

徇衆要求　長發樓保留住宅單位 本月廿二日開始發售

單位無多 欲購從速

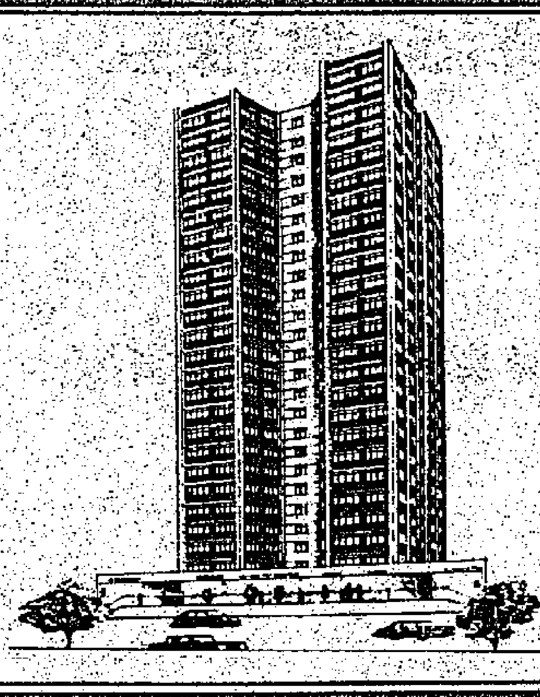
單位面積620呎至635呎

照訂價九五折優待



洽購處：地盤辦事處（假期照常） 12-401839,12-401415　東亞紡織有限公司（地產部） 中區畢打街中建大厦516A室 5-228605 5-228252 5-236652

地盤設有示範單位，歡迎參觀



香港筲箕灣東大街62號至74號

泰安閣 開始預售

高級洋樓・望海向南

面積由372呎至621呎

樓高25層・外牆玻璃紙皮石・每層六伙，電梯兩部・三房一廳・高級鋁窗・柚木地板
乳膠牆身・顏色潔具・磁磚到頂・防盜系統・設備齊全。

地下商場舖位・合各行業，大小單位任擇

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

旺舖、住宅、寫字樓 工廠、車位現貨租售

怡華置業有限公司　H-271821　H-229162
香港皇后大道東43至59號A25樓

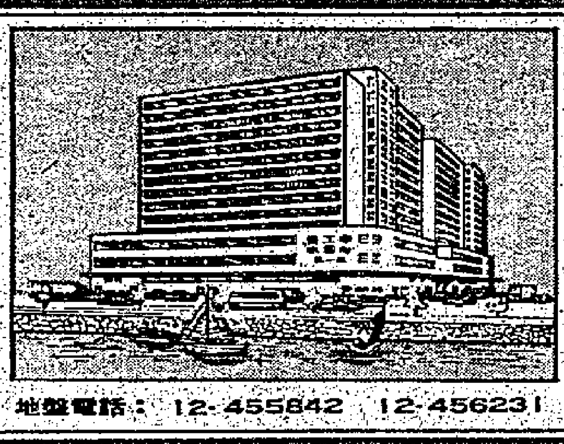
用途	地址	建築面積	價目
旺舖	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	880呎-5,660呎	面議
	毓成大廈 跑馬地毓秀街3號地下	750呎	$2,500,000
	怡華大廈 怡和街40號	1,300呎（閣樓） 1,500呎（地下）	面議（不交吉）
	美華閣 九龍尖沙咀漆咸道111-113號地下	2,860呎	面議
	灣景中心 銅鑼灣港灣道28號地下舖位43號	762呎	面議

用途	地址	建築面積	價目
寫字樓	嘉洛商業大廈 灣仔洛克道114-120號7樓C座	820呎	$1,000/呎（不交吉）
	東美商業中心 香港大道東43至59號A地下	605呎-9,380呎	面議（不交吉）
	海聯大廈 灣仔高士打道221-226號	532呎-1,100呎	面議（不交吉）
住宅	山勝大廈 跑馬地山村道8座2樓	750呎	$600,000
工廠	華厦工業大厦 鰂魚涌船塢里8號	4,200呎	面議（不交吉）

車位：萬峯工業大厦 5,23號車位　冠華園 14,16號車位　怡達工業大厦 27-29號車位　灣景中心 76號車位

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海 永無遮阻
NO.65地段

青衣工業中心 第一座



地盤電話：12-455842 12-456231

每單位面積由四仟餘呎起　特價出售 欲購從速

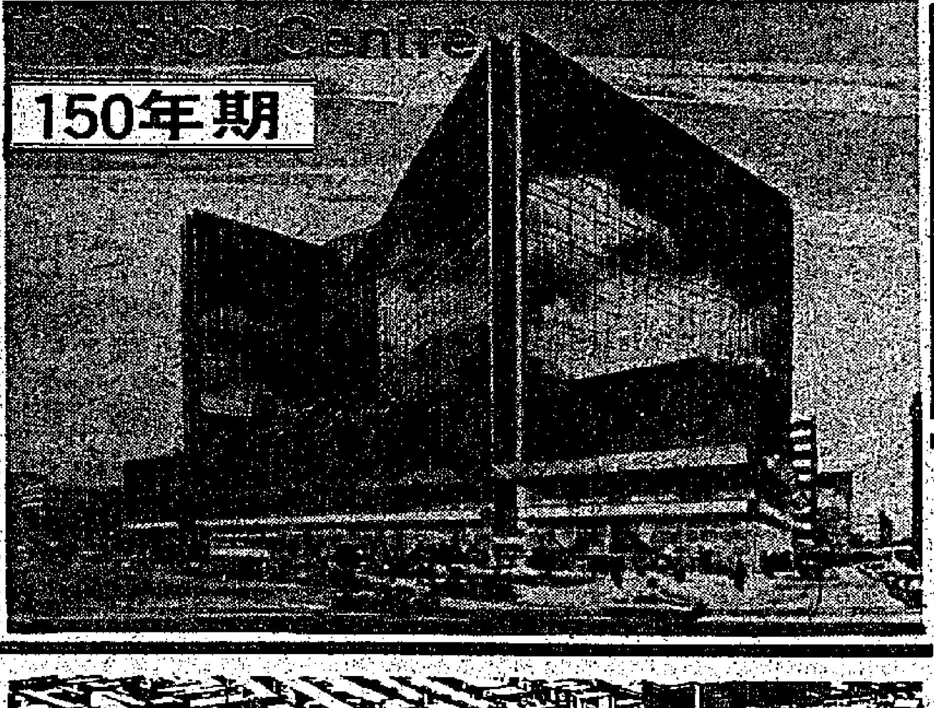
建至十四樓

- 地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
- 交通便利，道路運輸四通八達。
- 鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
- 外牆全部玻璃紙皮石，厚料鋁水銅窗。
- 伙伙單邊，廠內光線充足，圖則設計新穎。
- 車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
- 大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行四樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）
益大發展有限公司 香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：五・二五五二一一（六線）

好時中心

150年期



- 位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰為帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，位置優越，為遊客要集不夜天購物黃金地帶。
- 鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
- 往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
- 隔鄰為政府多層停車場，泊車更為容易。
- 面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
- 購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音響天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有
- 氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
- 商場大堂，宏偉瑰麗，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
- 二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
- 毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
- 媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）
益大置業有限公司 香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：5-255211（6線）

佳人有約

請到 設計一流 服務週到之…………

芝苑別墅	蘭苑別墅	蕙苑別墅	華苑別墅
九龍塘施他佛道6號	九龍窩打老道86號四樓 （樂知道酒樓四樓電梯按3）	香港英皇道145號 民眾大厦二樓	九龍塘窩打老道157號
☎K-365231-6	☎K-035202-6	☎H-714261 H-704352-6	☎K-361161-5
免費停車場			免費停車場

全部套房・均裝設彩色電視・Hi Fi音响・電動圓床・噴射浴缸・電子按摩・蒸汽浴室

★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★保障貴客安全★

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅　旺舖泳池

富基大厦　安基大厦

石塘咀日富里7—13號南里18—20號　地盤辦事處電話：5-475806
元朗擊壤路擊壤村第234地段　地盤辦事處電話：12-789030

洽購處
六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大厦1209室 電話：5-226009

星加坡地王旺舖 出售

東陵路東陵購物商場地下面向大馬路及商場內附近酒店林立適合遊客生意，面積456呎售價星加坡幣六十八萬請電：3-668849或3-660105洽

本港新聞

九倉收購戰上演續集
紐璧堅辭主席職 提名包玉剛繼任
置地總經理鮑富達出任九倉董事
通告股東定期特別大會修訂章程

（特訊）九倉主席紐璧堅將辭退該公司主席職位，並將提名包玉剛爵士爲下任主席候選人。包玉剛表示樂於接受提名，並作出保證會維持九倉現有業務的發展。

紐璧堅昨日在致九倉股東通告中，表示九倉將於九月十七日舉行特別週年大會商討及修訂公司之章程。

紐氏謂，屆時他將提出辭去九倉主席之職位並退出董事局。紐璧堅又表示將提名包玉剛爵士爲下任主席。

他並謂置地執行董事鮑富達已接受邀請加入九倉董事局。

包玉剛表示其本人及其家族爲此而作出以下的保證：（一）將支持九倉現有之業務繼續發展，（二）繼續僱用九倉現有之僱員，他們之地位將會絕對安穩，（三）九倉之業務會將繼續並發展以使各股東獲利。

今次九倉決定召開特別週年大會，可說是六月底「九倉股權爭奪戰」之延續。

九倉爭奪戰發生之前，置地擁有九倉股權百分之二十，而包玉剛及其家族則擁有股權百分之三十。

六月二十日，置地公司提出增購九倉股權百分之二十九。包氏爲保衛其本人及家族的利益，於六月二十二日宣佈動用廿二億元增購百分之十九股票，以達到擁有九倉股票百分之四十九的目的。結果包氏達到目的，而置地亦在「混亂」中出售九倉股權約百分之十，獲取十一億元現金，賺了約六億元。

由於九倉公司條例規定，怡和置地之主席乃九倉必然之主席，包氏雖擁有九倉股權百分之四十九，但他欲担任主席，必須修改章程，修改公司章程需超過四分三股東通過。

當時由於包氏及其家族不接受收購合併小組委員會及九倉董事局的建議，拒絕全面收購九倉股票，因此一般人預料九倉股東對包玉剛不滿，將不會支持包氏出任九倉主席。

但照目前情況看來，包玉剛當選九倉董事局主席的機會極大。而鮑富達加入九倉董事局，將代替紐璧堅作爲九倉董事局之置地代表。

此外，紐璧堅又在通告中表示，羅文惠亦將退出九倉董事局。（官）

包玉剛

紐璧堅

保護文物協會・保護景物協會
已向港府緊急要求 保存香港會所現址
十七世紀古老建築值得保存

（特訊）雖然港府已決定將香港會所拆卸重建，但部份香港會所會員及本港兩個保護文物組織仍然作最後努力，希望能挽留這座十七世紀的古老建築物。

香港保護文物協會和香港保護自然景物協會爲此已經向政府提出緊急請求，要求港府能夠將這座建築物保留作爲紀念性建築物看待，以便推翻拆卸重建的決定。

據悉港府已答應進一步考慮。

另一方面，香港會所的部份會員亦已發起了拯救香港會所的行動。據他們宣稱：「執委會在決定拆卸香港會所和進行會所修葺的時候，對會員並未作足夠的照料和妥善辦法。」

他們表示：香港會所的修葺費用較諸環球大廈的修葺和裝修費用估計多達五千萬元，而恭於這點理由已足夠推翻拆卸香港會所的決定。

但最後決定拆卸香港會所的權力亦操縱於港府的手上，但從本港現有的古老建築物的來看，是否有保留香港會所的價值。（來）

英皇御准 香港賽馬會助學金第三批名單 刊在第六張第四頁

利用海上油輪儲油・應知油輪常識
油輪種類分爲三級 最高載量五十萬噸
二十萬噸稱超級油輪・三十萬噸稱爲特級油輪

（本報專訊）石油問題雖備受世人關注，但能源的依賴却仍然爲石油是尚，所以說今日的世界可謂「石油經濟」時代，而中東地區則擁有自由世界石油總蘊藏量百分之七十四，生產量亦爲自由世界百分之五十點二。

在此亦道南北緯卅度內區域的石油能源，供應世界各國使用時，運輸方面則仍注重於海上儎運，而油輪亦應運而生，體積日趨龐大。

目前港府考慮以油輪作油庫，使用所謂超級油輪（VLCC），頗引起市民談論，到底油輪如何分類問題。據航運界劃分有油輪、超級油輪及特級油輪三種。

油輪（TANKES）本乞指運儎石油的貨輪而言，但因日趨龐大，今日就我們所言的油輪，多是指十萬噸級（儎重噸）以下之油輪，但在目前情況下，十七萬噸級的亦只叫油輪，在十萬噸至廿萬噸間的，行內則冠以SUPER TANKER之名。

VLCC爲超級油輪VERY LARGE CRUED OIL CARRIER，是指儎重噸位廿萬至卅萬噸之石油運儎輪而言。

三十萬噸級之油輪，航運界名之爲特級油輪ULCC，爲ULTRE LARGE CRUDE OIL CARRIER之縮寫，目前世界上最大級船者達五十五萬噸。

石油產品除陸上油管輸送及海上油輪運送外，尚有液體石油氣輪及天然氣輪兩種。

液體石油氣輪英文作LPG CARRIER，即LIQUID PETROLEUM GAS CARRIER，爲過儎經處理的液體化之油輪，我們所用的石油氣便是以此種船舶過儎。

而另一種天然氣油輪，即NPG（NATORAL PETROLEUM GAS CARRIER），爲未經處理之天然氣運輸輪。

油輪的設計，普通分成十多個密封隔水艙，就是TANRER，既可裝儎不同石油產品，如柴油、氣油及超級氣油等，亦可於發生意外時因分隔而減少意外的損失。

至于由波斯灣運出之石油海運路綫，主要有三，即一、大型油輪由好望角經大西洋至歐洲，二、東邊由麻六甲油峽經新加坡，台灣與菲律賓間之巴士海峽通行（大約十萬噸級船隻），或較大型的船隻由LOMBAR或SUNDA經過。三、爲接近澳洲的[illegible]

未足十五歲 禁受僱酒吧

（港訊）市政局宣佈，根據憲報，由九月一日起，年齡在十五歲以下的青少年不得受僱於酒吧、夜總會或任何售酒場所。目前的十四歲限制屆時告無效。

市政局發言人表示，修訂應課稅品（酒類）規例的目的，是爲保護未成年的青少年，使他們免受這類場所內的不良份子利用。

中華廠商聯合會 遷永亨銀行大廈
原址拆卸重建新廈

（特訊）香港中華廠商聯合會，昨日舉行會董第十七次會議，會長倪少傑在會上透露，該會大廈因行將拆卸重建，總辦事處定於本月廿三日遷往皇后大道中一六一號永亨銀行大廈九樓，廿六日開始在新址照常辦公。至於檢定中心將於九月廿二日遷往遠東銀行大廈三字樓。（綺）

小評
一年增加十六萬人

港府統計處最新公布的數字，顯示本港截至六月底的人口估計爲五百〇六萬七千九百人，較之六個月前增加五萬零九百人，但較之一年前則是增加了十六萬七千九百人。

人口的增加可分爲兩類，其一是人口出生的自然增長；其二是外來的移民。

在過去一年來，人口的出生約爲八萬，死亡約二萬餘人，因此，實際的人口自然增長只是五萬多人，顯示過去一年中外來移民增加了約十一萬人，即是與自然人口增長比較爲二與一之比。

「搵食人多」工資下降

外來移民湧到，人口壓力大增，在港府發表的半年經濟檢討報告，指出了由於大批移民入境，使勞力需求緩和，也同時使內部通貨膨脹的壓力緩和。

大批移民來港對社會的影響，目前逐漸顯現，據統計處以二百家製造業及二十三家建造業爲調查對象的就業統計，顯示工人薪金普遍下降，若與今年一月比較，製造業工人薪平均一千四百零二元，比一月份減少五十三元，即百分之三點六五，建築業工人薪金平均二千零五十元，比一月份減少二百一十六元，即下降百分之九點二。

大批移民湧來產生的後果，一是緩和了勞力市場缺乏，減輕通脹壓力，二是「搵食人多」使到工資下降。

尚有港聞 刊在第二張第二頁

高壓脊籠罩 有幾陣雷雨

天文台報告，一度高壓脊籠罩着中國東南部及其鄰近海域。菲律賓之氣壓頗低。

預測本港今日吹和緩東至東南風，多雲，初時局部地區有幾陣雷雨，日間漸轉爲天色晴朗。最高氣溫約爲攝氏卅二度。雷暴警告現正生效。

澳門嚴禁出售火箭烟花
集體燃放須領執照
澳門憲報刊登通告

（特訊）澳門消息：鑑於農曆新年期間，亂放火箭烟花製品，造成多次大火，導致社會經濟嚴重損失，故澳門政府已制訂售賣燃放火箭烟花限制的法令，刊登憲報實施。

該項法令規定，嚴禁向公衆售賣及燃放火箭及其他烟花製品。若每逢年節，個人或集體必需向政府當局供應燃放火箭烟花的安全條件，才准許買賣及燃放烟花火箭製品，但仍需有關行政當局批准發出准照。燃放火箭或烟花的持牌人，在客觀上要對可能造成的損失負全責。對於售賣及燃放爆竹則不屬上述的規定範圍。

市政廳將於農曆春節前發出佈告，規定：一、小販售賣爆竹的地點。二、燃放爆竹的地點及時間。

如無買賣及燃放火箭及烟花的有關准照或在規定地點內燃放，會被罰五百元。（祥）

毗鄰建廈打樁・樂高大廈傾斜
業主尋求法律援助 促民政處主持公道

（特訊）樂高大廈全體業主之裂痕事件，全體業主去函毗鄰之地盤工程公司，要求解釋爲何不依照建築條例第一二三條在開工前通知隔離大樓業主，對方公司答覆樂高大廈業主不收信件。樂高大廈業主謂這簡直韜言亂說。

昨晚七時，樂高大廈全體業主在洛克道樂琪酒樓舉行記者招待會，大會負責人談步達表示，彼方開工前絕未收到任何通知，如强指業主不收信，請彼方出示郵寄證明。

談氏指出現時樂高大廈有多層樓宇，受近日風雨侵入，室內有如水塘，颱風吹襲，沙沙作响，寢食難安。事至今日，已有一月，雖然近日毗鄰地盤公司在樂高大廈搭起一角棚架，作狀修補，但純屬「擺姿態」，而這竹棚就變成威脅大廈的防盜安全。

記者詢問業主之前研究報告如何？談氏答復其內容保留，並由律師轉聘顧問工程師研究損失遭何等程度。

談氏透露，業主之律師已於八月十三日去函工務局，要求有關樂高大廈的傾斜程度，構成大廈的傾斜原因，毗鄰地盤之建築圖則及工程施工記錄表。

樂高大廈之業主決議將今午到灣仔民政處，要求主持公道，及尋求法律援助的可能性。（來）

美僑海外營商 兩地都要納稅
若不修改稅務條例 兩年之內美僑劇減

（特訊）據美國總商會的一項調查顯示，倘若美國政府繼續不修改現行的稅務法例，二年之內美國商人在本港的投資將會受到極大影響。

根據一九七六年美國所修訂的稅務法例，受僱海外的美國人，除僑居工作的地方需要納稅之外，在美國亦需要繳交稅項，此舉令美國人均不願意往海外工作。

就從本港近來的美國僱員數目的統計資料顯示：四年來在本港工作的美國人減少約爲一千七百名。加上近年本港生活程度和租金不斷提高，本港的美國總商會預料，倘若美國政府不在今年十一月修改稅務法例，則未來兩年內本港的美國僱員將會繼續減少，而投資亦相應遭受影响。（來）

許開文捐一百萬元 資助中大中藥研究
去年曾捐中大醫學院百萬

本港股商許開文，最近以港幣一百萬元慨捐香港中文大學，用以資助該校生物化學系江潤祥教授主持之中藥研究。

江教授從事中藥研究多年，其卓越之成果備受國際重視，聯合國世界衛生組織特委任其研究單位，成立國際合作研究中心，負責研究草藥避孕。至今已獲該組織資助一百五十萬港元。本年初世界衛生組織顧問范斯和教授訪港期間，更宣稱預期江教授領導之研究將有重大突破；而許氏之慷慨捐助，必有更大的促進作用。許開文先生幼承庭訓，其祖父早年贈醫施藥，特製一變火靈，廣賙患者，造福閭里。今許氏繼承祖德，熱心資助江教授之研究，以期早日確立並發揚中藥之效用。許開文先生曾於去年年底捐贈中大醫學院一百萬元，成立醫學教育基金，具見許氏對本港醫藥發展之重視。

廠商

香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

本會香港總辦事處定於六月二十六日星期二，遷往香港皇后大道中一百六十一號永亨銀行大廈九字樓辦公。電話、電訊、電報掛號照舊。

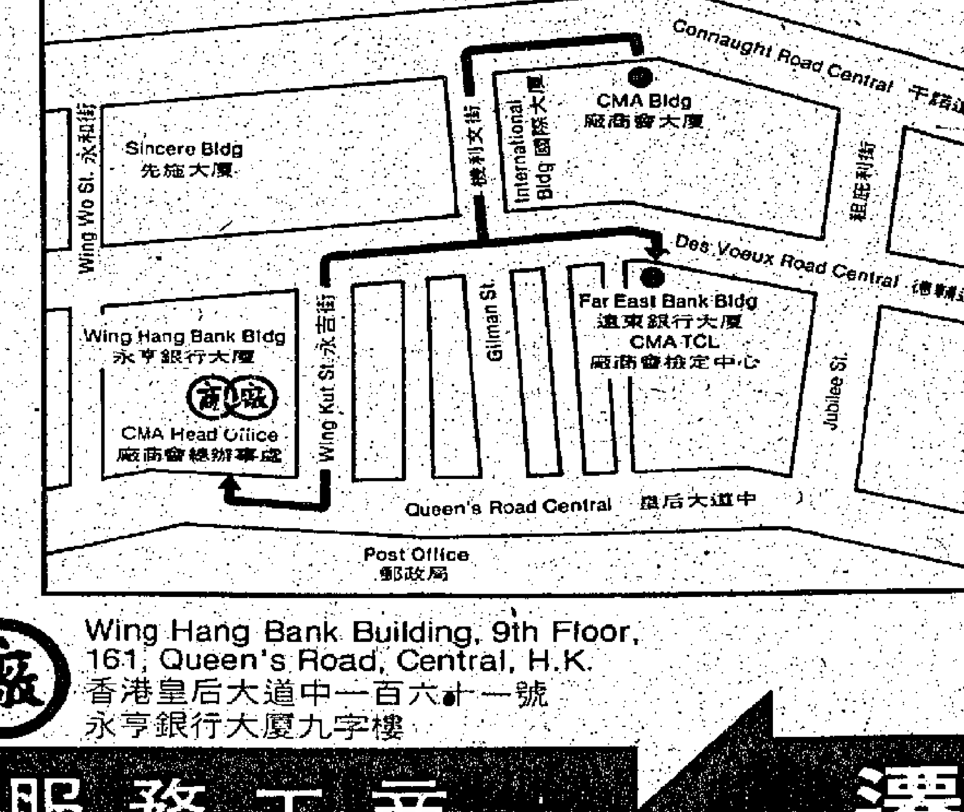
電話：五・四五六一六六

電訊：63526 MAFTS HX

電報掛號：MAFTS

廠商會檢定中心暫仍在香港干諾道中六十四至六十五號廠商會大廈三字樓原址（電話：五・四五零八零零）爲工商界提供產品檢定及技術顧問服務。該中心將於九月二十二日遷往香港德輔道中一百一十六至一百一十八號遠東銀行大廈三字樓。

電話照舊：五・四五零八零零。



Wing Hang Bank Building, 9th Floor,
161, Queen's Road, Central, H.K.
香港皇后大道中一百六十一號
永亨銀行大廈九字樓

服務工商 遷址

腸胃舒適 精神奕奕

星羣 平胃片

應用範圍

消化障碍，嘔吐腹瀉，腹氣脹痛，面黃體瘦等症。

經銷處：南美企業有限公司

電話：5-432850・5-432858

廣州星羣藥廠出品

置安閣

深水埗元洲街77—81號

現成洋樓	即買即住
首期二成	12年分期
用料上乘	交通方便
閉路電視	裝對講機
鋁窗窗花	水晶地板
櫥櫃鏡箱	可免裝修
買樓保值	勿失良機

住宅390呎售價由廿餘萬元起 所餘無多欲購從速以免向隅 地下舖位全部售罄

洽購處：四富置業公司 置利有限公司

九龍登打士街56號1718室

電話K304261—2 地盤866065

HUD Engineering Limited

遷址啓事

本公司定於一九八零年八月廿六日遷往下列地址：

香港新界青衣島

電話：一二—四五二二六至二八 一二—四五二二一

電訊：73547 HUDHK HX

電報：HUDREP HONGKONG

通訊地址：九龍中央郵局信箱534號

合德工程有限公司謹啓

HUD 香港聯合船塢機構

本港新聞

湯秉達在中總年會指出 下半年香港工商業困難 衰退有可能進一步加深

（特訊）香港中華總商會，昨日四時在會舉行會員大會，會長湯秉達主持。

湯會長致詞稱：今日常年大會，議程除報告會務，通過決算議案外，並推舉第三十二屆選舉委員會委員，因第三十一屆會董，任期屆滿，要選出二十一位委員組任辦理選舉有事工作。

今年上半年香港的經濟景氣顯得有點暗淡，雖然對外貿易表面上表現不錯，港產品出口和轉口分別比去年同期增加三十三％和四十四％，進口則增加三十五％，但工商業所遭遇的困難不亞於一九七四—一九七五年所遇到的。從第二季度以來，倒閉，歇業和停業，工廠爲數不少，歇業和停業的酒樓餐館數也創多年來的紀錄，各行各業的批發與零售生意，普遍不良，失業人數有所增加。

最近美國的經濟出現回升的迹象，本港紡織製衣，電子工業行業接入美國的訂單有所增加。好像美國的不景氣就快要到底了，其實不然，美國的衰退固然還沒有到底，從而來單訂貨不可能迅速大幅度增加，而西歐主要工業國家的經濟則在最近先後進入衰退，或快將進入衰退，對香港的影響將越來越顯著，因此，預料下半年本港工商業的困難不但不易紓和，且有可能會進一步加深，我以爲這點是值得我們注意。

本會年來會務，由郭宜興副會長向大家報告。今年有件大事提出來談一談，今年本會成立屆滿八十周年，會董會決定舉行慶祝，十一月二十二日和二十四日分別舉行聯歡宴會和酒會，編印特刊紀念，此外，會董會決定將本會大廈加以內外大裝修，裝修工作已籌備半年，不日進行招標，大約九月中可以開工，預算一九八一年四月至五月可以完工，屆時本會大廈將煥然一新。

副會長郭宜興報告一年來會務概況，隨通過去年度決算書，推舉委務核數員，聘請註冊核數師。推出第卅二屆選舉委員會委員：湯秉達，孫城曾，王英，郭宜興，顏同珍，葉若林，黃堅，趙露華，江紹澄，郭德甫，張中畊，黃志強，馬壁魂，高振東，許東亮，利樹源，何萬森，黃錫輝，蕭三平，林誠致，余國堂，辦理選舉第卅二屆會董。

工業總會設計包裝中心 九月開辦兩項課程 報名定八月廿五日截止

（港訊）香港工業總會轄下設計及包裝中心即將開辦兩項新課程：「用於包裝之塑料與容器」課程及「工程力學與流體力學」課程。

「用於包裝之塑料與容器」課程訂九月十二日開課，爲期五週，逢星期一晚上課。課程內容包括：塑料的本質；各類塑料的物理性及化學性；塑料的一般製造工序；一般塑料容器的功能及製作工序。

「工程力學與流體力學」課程訂九月十日開課，逢星期三晚上課，爲期十週，課程大綱包括：力學概論及力學與機械設計與操作之關係；討論槓桿作用、聯動裝置、齒輪、齒輪傳動及凸輪等問題；傳動帶、鏈條、鏈輪齒傳動裝置、軸承、離合器及制動器、軸及連接器等功用的介紹；流體力的優點、流體力與氣體力、水力及其應用之比較。課程由香港理工學院的梁天沛及CHANDRAN主講。

上述兩項課程的截止報名日期爲一九八〇年八月廿五日。報名表可向九龍紅磡馬頭圍道廿一號義達工業大廈十二樓A座香港工業總會轄下設計及包裝中心索取。有關詳情可撥電三—六五九〇六一，向該中心查詢。

第五屆亞洲藝術節 澳洲土著舞蹈 介紹與港觀衆

（港訊）澳洲之土著舞蹈團將會在第五屆亞洲藝術節中表演兩場，於十月二日及二十九日假座大會堂劇院舉行之表演中，觀衆有機會欣賞澳洲北部特有之土著樂器。

樂器中之DIDJERIDOO是一種笛子，從尾部吹奏，而BULLROARER則是一塊穿着繩子的木板，土人持繩揮舞木板發出音響爲歌曲伴奏。本爲武器之飛來旋器，亦被用作樂器互擊，製造節拍，同時土著也盛行用木塊拍打出聲響，甚或鼓掌，以及拳擊身體各部份來陪襯舞蹈的節奏。

澳洲土著樂器大部份由歐陸及亞洲傳入，唯有DIDJERIDOO笛子除外，而BULLROARER多數在典禮儀式中使用，它的樂聲用來模仿祖先的發音，婦女及兒童禁止使用，相傳由希臘傳入澳洲。

該兩場表演門券分二十元，十五元及十元三種，郵購訂票服務現已開始，詳細節目表可向下列各處索取：大會堂票房，市政局圖書館，各民政署及市政局刊物銷售處。

……現澳洲土著舞蹈……於十月三日假座大會堂演奏廳……團示範講座，於十月三日舉行，門券五元。

涉嫌襲警奪槍 男子被控行劫 押候一週再訊

（新蒲社訊）一名男子，涉嫌在九龍新蒲崗康強街，糾衆襲擊一名警員，並搶去其配槍逃去，事隔五小時後，該男子在「霧囚協會」人員陪同下自動携槍前往石硤尾警署自首，經調查後，被落案控以一項「行劫」罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，被告暫無需答辯，裁判司接受控方請求，諭將案押候八月廿七日再訊，以便等候律政司指示，被告不准保釋，還押監房看管。

被告王耀輝，廿六歲，電子廠散工，被控於八〇年八月十三日，在九龍新蒲崗康強街卅三號A後樓梯間行劫一名警員二〇九七八號一枝點三八口徑手槍及五發子彈，一張警員證，一個警笛及一對手銬，屬於香港政府的財物。

廣社行友 海泳航遊 四八年廿三回 夜攀鳳凰辦法經擬定

廣社行友第四十八年第廿三回旅行節目「海泳航遊」，定一九八〇年八月廿四日（星期日）舉行。專船「聯合五號」泊中環卸下公衆碼頭候載，於上午九時卅分開航。目的地及航線將適應日天色風向而定。約於下午五時卅分回泊。其他注意事項：（一）憑券乘船，一人一券。（二）自備飲品食物。（三）必須携帶身份證正本。（四）留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「廣社秩序」。

夜攀鳳凰——廣社行友第廿八次「夜攀鳳凰」，定一九八〇年十月十一、十二日兩天舉行。服務行友經詳商計劃，擬定辦法如下：每位收費四十四元，包括往東涌單程專船及在寶蓮寺三餐一宿。因寶蓮寺客房限額，要作定量發券，分配辦法：首先擬交本年度考勤行友（共九十三位名單已於七月三日發表）及上屆服務行友之本屆不遠任者，每位可認領一張（不記名，可轉讓），但認於九月十五日之前委託服務行友登記認領，逾期作棄權論；第二步驟，將餘額經由服務行友平均分配，預算每人可領四張。服務行友本人參加，可加領記名自用券一張。服務行友定九月十一日座談，匯報受託登記券數，領取編排食宿表格及各類配額。並定廿五日會商具體工作計劃，同時收集領券表格及券款。兩次座談皆在星期四，時間地點將於稍後決定，再行通告。

瓊華月餅 提早上市

旺角瓊華酒樓餅家月餅，馳譽港九及世界各地，近年空運出口之數量大增，該酒樓爲方便顧客寄遞郵包贈海外親友起見，今年特別提早上市，瓊華月餅皮薄餡靚，品質上乘，馳名紅荳沙月，備受港九及世界各地人士所歡迎，最近赴美國升學者可用作手信，送贈親友，因無需來源證，飛機輪船携帶十分方便，請即到旺角瓊華餅家選購。

基教書院擴設夜校 並增設會考程度班

尖沙咀赫德道十號擁有獨立校舍之基教書院，素以設備完善，師資優良見稱，在校長英明領導下，該書院之教務表現突出，造就不少人才。本年度九月份更特別擴設夜校中學班級方面有英文中學三年級，四年級及五年級會考程度班。除中學全科班外，基教夜中學兼設英專班有高級，中級及初級三種，適合一般進修或補課之需要。至于教學方便，將有筆記輔導簡易清楚，使學員易于吸收，增加進步速度云。詳情可電詢三—六七五八四一，三—六六七八三一，三—八九七三九八。

大家合作 清潔香港 各處地方 揚名播譽 妙策良方

一個當年

（一九六五年八月廿一日）

太平洋世界旅遊會議九月在港開

△美國旅行協會定於本年九月間在港舉行第三十五屆太平洋區世界旅遊會議，據本港旅遊協會負責人士透露，屆時來港參加會議者，將超過千人，來港參加該盛會之人士，無疑地多爲各地有地位之旅遊業人物，屆時本港將有一番值得重視之熱鬧，而彼等對本港旅遊事業亦必有一方可貴之認識和鼓勵。

澳洲網球選手獻藝今作最後決戰

△香港網球總會主持澳洲網球友誼賽，今（廿一）日在香港木球會草地場舉行，今日是昨天得勝者，對陣而爭持的球員，係而新的好波，今雖是比賽三場，必有可觀年之戰。

出生婚姻註冊處西區新設九一啓用

△港島西區新設之出生及婚姻註冊處，將於本年九月一日啓用。

當局制訂新法例嚴格管制舞校

△前日據報紀載：當局決將跳舞學校牌費提高，由目前之每年二百四十元增至一千五百元，即與舞廳牌照費相同，關於管理跳舞學校，目前已訂定新法例，舞校地方最低限度要五百呎，所有座位，不能多過樓面三分之一，並須設置足夠的燈光，及受僱女性等均規定：年齡不得在十八歲以下，當新管制條例在立法局初讀時，律政司許補稱：一般跳舞學校，並不是教授跳舞，而是利用其名稱，對於道德上有莫大之威脅性，經營此種舞校者，出售「廉價愛情」以飽私囊，遂致造出種種不道德行爲，新例實施後，如再發現有不道德行爲，則有關人物，將被控告，繩之於法，其牌照亦於法定案後，予以取銷。

林英程冒簽圖騙十六萬判獄四月

△六十一歲老商人林英程，曾冒兒女僞冒合股人簽名，向政府領取收購地價十六萬元，被控行使僞造有價證劵罪，本月廿日在中央裁判署被判入獄四個月，被告延具納祺大律師代表申請複判，幸獲法官撤銷原判，改判罰一千元。

獵虎團準備設址新界便迅赴現場

△新界虎蹤若隱若現，與警方之獵虎隊有如捉迷藏，本港業餘獵虎團準備在新界設置新址，希望一得消息，俾可迅赴現場。

卅四個特別車牌 本週末公開拍賣

（港訊）運輸署將於本星期六（八月二十三日）上午十時，假香港大會堂演講廳拍賣三十四個特別車牌號碼。拍賣所得款將如以往辦法，撥入政府獎券基金作福利用途。三十四個特別車牌號碼如下：

HK六三二八　CF六三二　CE四二〇〇
CF一〇八一　CF一二三八　CE九九九五
CE三二一八　AK三一六　CH八八八八
CF六三五　CE三九〇〇　AS一五
CG二　CG五五　CF九八七
CF九一一　CF三三九九　CH八八
CH三三八八　CF九三三　CE九六一六
CC二二二　CH三　BM三二三
CF一四八　AY一一三二　CC三〇〇
CD六〇六〇　CH一　CF二八三
CE三三八〇　CC八九八　XX五六四
CF一七八九

投得車牌者，須即席以現金或支票付款。

運輸署發言人提醒車主，必須於十二個月內，用投得之號碼登記其名下車輛。

今次爲運輸署自一九七三年五月以來，第五十六次拍賣特別車牌號碼。

妳／你是否對其他黑髮品都感到失望？ ULTRONIC® Super Hair Blacking

黑，以八十年代的科技，用西德「白髮想變黑」何須慢慢等。……超速黑髮精…… [illegible]

金石美容品公司 代理

各大公司藥房均有代售 電話：五—七七七九五三

承高等法院命

於一九八〇年九月二十二日（星期一）下午四時正在中環富麗華酒店

公開拍賣

位於新界元朗天水圍

合共約 52,500,000 平方呎

地

（底價港幣六億元）

詳情請垂詢：

賣主律師：

關祖堯律師樓 中環太古大廈2001室 5-221051

何黃律師樓 中環恒昌大廈17樓 5-265641

拍賣人：

仲量行 物業顧問、測量師及地產代理 中環壽德隆大廈9樓 尖沙咀海洋中心710室 5-231051

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嚐山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

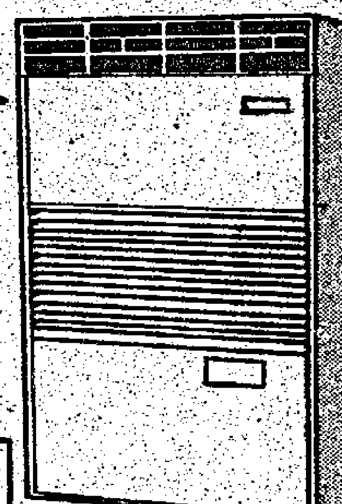
日期：8月24日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 80

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5－447137

直透心涼

雪寶牌大型冷氣機



雪寶牌大型櫃式冷氣機系統四大優點：
・慳電夠凍，款靚耐用，最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等
・原廠配件及器材，全套齊備
・專業技師忠誠服務，安裝保養，快捷妥當
・專家免費提供意見

歡迎分期或現買

COOLMATIC AIR CONDITIONER 雪寶牌

雪寶冷氣工程有限公司 九龍新蒲崗四十號…工業大廈二樓A座2-4 電話：5-560231-4 中環皇后大道中53號…五樓 電話：5-228349

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司
辦理各種定期存款

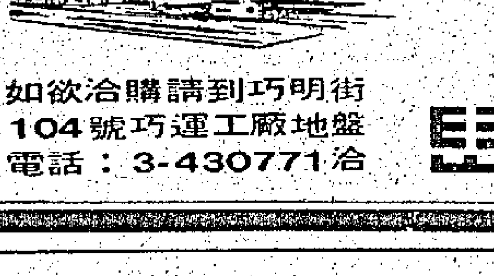
期限	港幣	美金
一個月	8.250%	10.000%
三個月	8.500%	10.125%
六個月	8.750%	10.250%
十二個月	9.000%	10.500%
十八個月	9.000%	10.750%
廿四個月	9.000%	11.000%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385(6綫)
旺角分行：九龍亞皆老街124 H 怡安閣地下 電話：3-044119(4綫)
尖沙咀分行：九龍彌敦道23-25號 瑞興大樓十二樓 電話：3-697307(4綫)
銅鑼灣分行：香港百德新街2號 恆隆中心1205室 電話：5-769322(3綫)

多福大廈
尖沙咀漆咸圍1,3號
二樓商業1985呎
每呎937元
地下旺舖・住宅只餘四伙
建築完成・快將入伙
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253001
地盤電話：3-697831

官塘巧明街110號 快將入伙

興運工業大廈



開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
・由十七萬餘元起
首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

如欲洽購請到巧明街104號巧運工廠地盤 電話：3-430771洽

怡華置業有限公司 香港干諾道中10號新順利大廈97室 電話：五—二九一六三—…(四線)

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五—二五三〇〇一(十線)

本港新聞

中華廠商聯合會會長倪少傑呼籲遏止投機活動辦理工業低息貸款

倪先生在香港年鑑專文促請對中小型工廠提供廉租廠房

「本港工業目前仍以中小型工廠佔大多數，主要是加工業及輔助工業，要實現工業多元化，絕不能任由工業界在「自生自滅」環境下可以成功的，必須由當局有計劃的協助按步漸進。例如修改土地政策，使投資者可以合理價格獲得土地發展工業。建立小型工業邨，為中小型工業提供適當廠房用地，擴大工廠大廈計劃，提供廉租廠房給中小型工廠使用，減輕廠商負擔。研究由政府領導通過銀行辦理工業低息貸款。設立科技資料中心，為工商界提供先進機械、技術及管理的最新資料。加強工業訓練，培養足夠的技術人才從速設立工業發展機構，統籌策劃及推進工業多元化事宜。

香港工業發展除了依賴出口市場外，還須內部有關方面的支援，政府應及早運用行政潛力，設法遏止投機活動，使內部經濟發展趨於平衡，減輕通貨膨脹壓力，穩定港元價值，緩和原料及工資升幅，不致加重工業成本。

如土地及樓宇價格不斷大幅上漲，租金奇昂，將使有意來港投資的海外人士趑趄不前，且令本港投資者對工業前途失去信心，設法向成本較低地區他遷或將廠地改建樓宇以圖厚利，屆時勢必嚴重動搖本港工業根基，摧毀本港經濟前途」。

上述資料乃香港中華廠商聯合會會長倪少傑先生所提供者。在一九八〇香港年鑑（第三十三回）「時賢評論」一欄中，倪少傑先生執筆為文，以「香港工業與貿易」為題，對去年香港工業與貿易發展詳加分析，並呼籲當局遏制投機活動，辦理工業低息貸款，扶助中小型工業力求發展，以加強對海外市場的競爭力量。目光遠大，足供各方參考。

「香港年鑑」全書分十五篇，內容包羅萬有，包括大事專記，香港全貌，法規新編，交通要覽，街道指南，日用參考，居住須知，郵電便覽，香港稅務，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校資料，社團總覽，工商名錄等等。並特闢「時賢評論」一欄，邀請政府部門首長及社會賢達執筆。

「香港年鑑」參考性廣，研究性深，條理分析，檢閱方便，是一本最實用的案頭備忘錄。出版以來，大受讀者歡迎。

「香港年鑑」柯式精印，每本售廿五元，華僑日報社及各大書局均售，如已訂閱者請即前來取書。

八匹英國馬昨平安抵埗

今年第一批運落的自購馬，來自英國的，為數有八匹，昨日下午四時已平安抵埗，隨被運入沙田馬場隔離檢疫，滿兩星期才能分廐。

這匹新馬已經有主，一般質素都相當強，待許磅員稍加觀察，將可與目前運到的紐西蘭高價馬進行評分編班，今年規定由英國輸入的自購馬為廿二匹，因此仍有十四匹，在稍後分批運到。

旺角街坊會轄屬一三六童軍旅慶幼童軍團新成立

曹紹松鄒杞芬主禮頒獎

（港訊）旺角街坊會屬下九龍童軍第一三六旅，昨晚假陳慶社會服務中心舉行旅慶暨幼童軍團成立禮，童軍旺角區總監鄒杞芬，旺角街坊會主席曹紹松主禮。

主禮人鄒杞芬、曹紹松主持授旗禮及檢閱童軍旅。

主席梁中良致詞指出：本旅成立十多年，過去曾參加各項童軍活動，取得良好成績，去年遷入旺角坊會新址，後推展活動更為理想，一年來申請加入童軍人數日有增加，現已增至百多人，今又成立幼童軍團，足證本旅對滿足青少年之求知傾向成功，但任務亦加重，希望各位首長，童軍領袖大力支持，使旅務工作繼續向前發展。

副主席李樹榮作旅務報告，鄒杞芬總監，吳鉅源監頒發委任證書。坊會首長：曹紹松、鍾才、洪偉民、馮家仁、劉志民、曹啓、麥國輝、梁中良、李樹榮、龔琛、梁瑞琪、盧志源、苗樂天、盧國頒發各項比賽獎盾及致送紀念品。

鄒杞芬總監致訓詞，勗勉童軍服從組織，努力學習各種技能訓練，參加有益身心童軍活動，鍛鍊強健體魄，將來為社會服務，做良好公民。

副主席葉森致謝詞，降旗禮成。童軍表演短劇、粵劇、及民歌助興。

旺角街坊會屬下九龍童軍一三六旅旅慶，主席梁中良陪同曹紹松，鄒杞芬檢閱幼童軍。

新界鄉議局鳴謝啓事

本局於一九八〇年八月二十日舉行第二十四屆議員就職典禮　荷蒙香港總督麥理浩爵士主持監誓暨頒發選任證書，並承官紳名流、社團首長、各鄉村代表，各界嘉賓蒞臨指導，並厚貺多珍，曷勝銘感，祇以招待容有未週，尚希鑒諒。謹此敬申謝忱

新界鄉議局

主席　劉皇發

廖潤琛

曾　連　暨　全體議員　敬啓

大坑街坊會開辦瑜伽班

（港訊）銅鑼灣大坑街坊會，月前聘羅秋導師主持瑜伽訓練班，因參加者衆多，要求增加班額，經坊會與羅師傅商討後，決定增辦早晚班，由羅秋親自主持，本星期四開始，下午班，逢星期一至四上課，名額有限，學習瑜伽人士，請從速報名，額滿即止，往銅鑼灣坊會報名，或電：五——七六二七五二羅秋洽。

觀塘大東紡織廠結業職工遣散費獲圓滿解決

（特訊）觀塘大東紡織有限公司因結業而引起的勞資糾紛，連日來在觀塘勞工處協助下並經三次會談後，卒於昨日下午達成協議，圓滿解決。

勞資雙方在互作讓步情況下達成的協議共計十二項，其中主要幾項為：

（一）代替通知金——四十一天平均工資。

（二）遣散費——（甲）一九六六年八月廿三日以前之服務，每年一百五十元。（乙）該日期以後之服務，則每年以廿二天平均工資計。

（三）年終獎金——本年度之年獎，截至今年九月卅日止，以底薪發給。

（四）居住宿舍工友搬遷費——每人八百元。

此外，尚有長期服務金，談判期間工資，以及工資計算方法等。

是次發生勞資糾紛的大東紡織有限公司，已於本月十八日正式停工結業。該廠位於觀塘成業街，有工人五百餘人。據悉，資方是次將有廿餘年歷史的大東廠結業，保為將廠地出售作地產發展之用。（生）

中巴監理顏成坤伉儷赴英考察增購新巴士

（港訊）中華巴士監理顏成坤伉儷昨（廿）晚啓程前往英國考察，顏氏此行將與英國多間巴士製造商就該公司一九八〇——八一年之發展計劃進行洽商。

顏氏透露對英國部份新設計之雙層巴士甚感興趣，此行將擬增購三百部雙層巴士，計劃於一九八二年年底前陸續運抵香港。

仁孚行四百噸路軌供應本港電車公司

仁孚行公司最近交付逾四百噸由澳地利VOEST－ALPINE公司供應之電車路軌與香港電車有限公司。仁孚行有限公司乃代表VOEST－ALPINE公司就該批路軌之銷售進行談判，並在國際競爭下達成該宗交易，此乃由於VOEST－ALPINE公司付貨迅速而價格又相當具吸引力所致。

下圖所示為香港電車有限公司工程主任司徒勛與仁孚行有限公司機經理梅利在檢視新運到之路軌時情形。

六合彩四注中頭獎每派八十一萬

二獎十注每派十四萬

（特訊）香港賽馬會昨日宣佈第六十六期六合彩獎券之頭獎及二獎獎金。頭獎獎金每二元一注派港幣八十一萬二千九百六十一元。中獎單位數目為四個。二獎獎金每二元一注派港幣十四萬五千一百八十元，中獎單位數目為十個。該期六個攪出之號碼為：三、八、十三、十六、廿六、卅一。特別號碼為十五號。頭獎及二獎之獎金可即日到香港跑馬地體育路二號十樓領取。

中藝（香港）有限公司　開業二十一周年　大送禮

禮券・禮品

購貨滿20元、40元、60元……贈送禮券3元、6元、9元……由此類推，多買多送。憑券換購同値商品。禮券有效期到一九八〇年九月十五日。

購貨滿20元起，送精美禮品一份。多買多送，送完即止。

購買特價品恕不送禮

八月十五日至九月六日・四個商場同時舉行

油麻地彌敦道233號・尖沙咀星光行・尖沙咀新世界中心地下商場・中環亞細亞行

周年紀念期間各星期日（8月17、24、31日）新世界門市部照常營業

★女裝	原價	現價
真絲手繪女恤	$140	$98
雙縐綉花女恤	100	70
印花雙縐連衣裙	320	220
真絲女套裝	300	200
線勾衫	80	60
的確凉綉花女睡衣	32	22
羊絨女套衫	250	200
印花絲巾	32	24
真絲頭巾	40	32

★男裝	原價	現售
雙縐綉花男恤	$165	$125
絹紡綉花男恤	145	110
真絲長袖男恤	120	90
雙縐綉花晨衣	180	144
織錦男裝晨衣	100	70

宋錦套盒（套三）	35	25
綉花首飾合	50	35

★首飾	原價	現售
瑪瑙動物吊墜	$30.00	$24.00
養珠吊墜	100.00	80.00
燒藍吊墜	17.00	13.60
銀吊墜（套六）	23.00	18.40
14K金珍珠吊墜	175.00	140.00
雕漆掛牌	11.00	8.80
新山玉手鐲	36.00	28.80
燒藍頸鏈	48.00	38.40
燒藍耳環	29.00	23.20

★地毡	原價	現售
60×90cm手綉條紋毯	$110	$70
60×90cm手綉毯	110	70

（油麻地商場發售）

★絲綢	原價	現售
36″ 真絲印花雙縐	$40	$30
45″ 真絲印花冠樂縐	56	40
45″ 真絲印花緞	38	28

（油麻地商場發售）

★抽紗	原價	現售
72×108″ 間色萬里斯枱布	$670	$400
72×126″ 白蔴拼方枱布	480	390
72×126″ 赤蔴拼里斯枱布	600	420
72×126″ 玻璃紗枱布	510	360
72×126″ 白棉枱布	200	160
72″ R間色萬里斯枱布	350	210
72″ SQ重工萬里斯枱布	970	680
72×90″ 的確凉綉花枱布	180	144
72×108″ 的確凉綉花枱布	200	160
72×108″ 哥羅紗枱布	240	160
54×72″ 玻璃紗彩綉枱布	190	152
72×162″ 赤蔴綉花枱布	1,400	980
66×108″ 單人床單	150	105
90×108″ 雙人床單	400	280
10″ R 墊布（套四）	20	14
16×30″ 墊布	15	11
16×24″ 墊布	20	14
18×36″ 墊布	10	7
18×54″ 墊布	13	9
12×18″ 墊布	24	18

★雜品	原價	現售
絹面檀香扇	$50	$40
檀香扇	75	60
絹畫枱屏	60	48
石刻枱屏	100	70
玻璃料象（套八）	100	80
玻璃料盆花	55	44
23×11″ 貝雕畫	85	59
28×11″ 羽毛畫	95	66
40×16″ 麥稈畫	240	165

本週特價品

由八月十五日至二十三日特價發售，數量有限，售完即止。

MAHK 及聖瑪利興職業語文部合辦

九月新班　中級　商業實務管理　證書課程　學額40名

每星期三晚7.00—9.30上課　修期三個月，收費350元

入學須F.5或以上，期滿考試及格可代選工作，下午5.30後報名

校址：油麻地南京街8—20號即佐敦道裕華對面泰林彌敦道入 ⓐ888658 ⓐ307082

尚有港聞消息刊第二張一頁

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎　租12,000元　地下舖位700呎　租5,000元　地下舖位1,400呎　租12,000元

九龍 山林道　商業及住宅出租　800餘呎起至1,500餘呎

香港 文華商業　灣仔摩利臣山道　高低層各890呎　租6,000元　地下舖位及閣樓2680呎　租35,000元

徵求79年3月前乙種換地權益書

接洽處：香港房屋管理有限公司　電話5—225546

大型洋樓及寫字樓出售

司徒拔道嘉苑	1344呎	$1,320,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,700,000
薄扶林道嘉琳閣	2536呎	$3,043,200
西摩道美麗台	1750呎	$1,450,000
列提頓道恒柏園	2300呎	$2,800,000
清水灣銀輝	1853呎	$2,850,000
清水灣滿湖	2094呎	$2,750,000
西貢坑口別墅	2000呎	$730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
佐敦道嘉和	612呎	$660,000
運福商業大廈	1161呎	$1,750,000

洽購處：嘉年地產有限公司(5-256051)

深水埗通州街254號

通明大廈

二、三樓 450-530呎

租　售

電話：5-250630　5-235580

新界粉嶺安樂村新農學校側

維修停車場出租

面積3萬尺(包括大屋9千尺)

大馬路邊巨型貨車直達

租約一年可續期一年

詳情電3-962994　962997

隆基大樓　西環卑路乍街46A　二樓住宅出售　275,000元

寶輝大廈　跑馬地黃秀街10—16號　洋樓・出租

接洽處：六基有限公司　電話5—252497　5—252557

兆宜大廈　西環大道西590—596

出租

尚餘一單位750呎　（包差餉）　月租$2,550.00

永安祥置業有限公司　5—430303（七線）　或5—471438

徵求地產　現金交易

交吉或不交吉地皮　全幢或分層樓宇

電：K—331222

VACANCIES IN LEADING BANK

Applications are invited for the following positions:—

TELLER (REF C/2/38)

- at least 5 passes including English in the HKCEE
- 4 years' banking experience with at least 2 years' working as a teller
- starting salary WILL NOT BE LESS THAN $1,810

INTERNAL CLERKS/JUNIOR TELLERS (REF A/2/44)

- minimum 5 passes including English in the HKCEE, preference will be given to those with better qualifications
- HKU matriculants with 1 year working experience or 5 passes in HKCEE plus 2 years' working experience
- starting salary WILL NOT BE LESS THAN $1,460

The Bank provides full time training, excellent fringe benefits and promising career prospects. Higher salaries negotiable depending on qualifications and experience.

Please apply, quoting reference number, with recent photo, address, telephone number and details of qualifications and experience, to

Personnel Manager
Wah Kiu Yat Po Box No. 167

工人世界

本港部份紡織工人現正面臨失業威脅

人力調查報告書主張引進新科技 同時加強訓練培養更多技術人才

[illegible]最近一兩規模頗大的紡織廠停工，導致數百名工人失業，據聞資方有意轉到亞洲其他地方設廠，以減低成本開支。業內人士恐怕倘若此趨勢持續，則會導致[illegible]工人失業。

然而，對於要減輕生產成本及應付鄰近國家之競爭，紡織業第五次人力調查報告書指出了只一個方法，這就是要引進最新之紡織機械科技，同時亦需要投資於人力訓練，以增加技工，技術員及技師之供應。

產品出口限制 鄰國競爭劇烈

該報告書指出：在去年十月該業僱用七萬零三百四十一名僱員及九百卅八名受訓者或學徒。估計在七七至七九年之每年就業人數增長率約為百分之一點九。

報告書又指出，在同期間僱主報稱的職位空缺達三千二百四十三個，而預測到今年十月時再需增加二千一百四十三名僱員。

一九七七年八月舉辦之第四次人力調查顯示：工人總數為六萬一千九百一十七名僱員及六百四十七名受訓者或學徒，換言之最近一次調查工人增加了八千七百一十五名。目前該業面對的主要兩項不利因素是產品出口之限制逐漸加深及鄰近國家之競爭日漸見強。

報告書建議，為保持紡織業之生存及競爭能力，該業必須投資於先進及最新之紡織機械，而且必須投資於各級的人力訓練。

在訓練人數方面，報告書建議見習技師方面八〇年須招納六十三人，八一年六十人，八二年五十六人；技術員學徒八〇年須招納一百五十八人，八一年一百五十五人，八二年一百五十三人；技工學徒方面八〇年須招納四百八十六人，八一年四百六十四人，八二年四百四十四人。（晴）

限制僱用童工 各界人士支持

當局為配合推行九年義務教育 各業不得僱用未滿十五歲童工

關於各業僱用童工年齡，將由下（九）月一日起，由目前規定是十四歲或以上，改為足十五歲或以上，換言之，童工年齡不足十五歲者不能僱用；否則便屬違法，一經揭發，有關僱主將受處罰。

不過，如僱用十四歲以上十五歲以下童工，而每日工作時間不足六小時，且該童工受僱之前已經獲得其父母或合法監護人同意者，則屬例外。此點，據有關方面解釋，謂每一「工作日」之現行規定，係足夠六小時或以上，因此，每日工作不足六小時，與正式僱用有別，故在僱傭條例有關條款，有些「但書」。

本來年前僱用童工年齡的限制，只適用於工業經營，其他行業並無關係；其後，此種規定併入僱傭法例之內，適用於任何行業，而於一九七九年九月一日開始執行；進一步由本年九月一日起，提高一歲，即不能僱用十五歲以下童工。此項措施之目的，主要是配合推行九年義務教育，使獲得普及而設；而另一作用，有鑒於年紀太輕，太早出而工作，很容易習染上壞行為，影響前途。

上述措施，獲得各界人士之支持；不過，對部份家境貧困，迫使兒女及早出而做事以彌補家計不無影響。然而，假如有此情形，可向有關當局申請公共援助金，以解決生活之困難。（緣）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺如下：

醫院雜工 南葵涌發院。男性，年齡十八歲以上，體格健全，無刑事或吸毒紀錄。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

工務司署一級鍋爐技工 葵涌。年齡二十以上，五年鍋爐操作經驗，有學徒證書者優先。月薪一千七百八十至千九百九十元。

警務署拖車技工 香港九龍或新界。持有私家車駕駛執照，四年汽車機械經驗，有學徒證書者優先。月薪一千七百八十至一千九百九十元。

市政事務署雜工 香港區。男女均可，年齡十八以上，四肢健全。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

機械技術員學徒 港九新界各區。男性，年十六以上，中五程度。

汽車維修技術員學徒 港九新界各區。男性，年十六以上，中五程度。

製衣技術員學徒 九龍及新界。男女均可，年十六以上，中五程度。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）金鐘道九十九號樂豐大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號業凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七八
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二一一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六九一六三

青年人戀愛

樂富石籬兩個中心研究 歡迎區內在職青年參加

香港青年協會樂富及石籬中心，本周六、日，分別舉辦活動，區內工友及其家庭，屆時將獲假日消遣的好去處。

據青協黃大仙區家庭生活教育組袁素芳指出，該會設立之「家庭生活教育」服務，近期曾假慈雲山及彩虹中心舉行一次「戀愛心理活動」，區內青年參加至為踴躍，基於反應熱烈，特定於本月廿三日（星期六）假樂富中心再度舉行一次，歡迎參加，對工友更加特別歡迎。

家庭生活教育

有關上述講座內容計分有：愛情是怎樣發生的？一見鍾情？我怎樣知道自己談緊戀愛？怎樣深入了解男朋友、女朋友？用甚麼方法去找一個適合自己的對象？如何使對方對自己專一？為甚麼對方時冷時熱，若即若離的樣子？怎樣知道對方對自己真心真意？

青年男女，你是否對以上的問題很有興趣並想更加深入了解。香港青年協會黃大仙區家庭生活教育組於八月廿三（星期六）晚上八時，在樂富青年中心舉辦「戀愛心理」活動，內容除了認識以上問題之外，并有茶敘、討論、遊戲等，歡迎十六至廿五歲之在職青年參加。報名請電三—三七七一八九。

另據石籬中心助理主任方展興指出：為使區內青年假日獲得消遣好去處，本周日特舉辦一項「劇藝欣賞晚會」，歡迎工友參加。

劇藝……欣賞……晚會

據指出：劇藝社是香港青年協會石籬青年中心歷史最悠久的一個自務會社。過去五年來，該社曾參加過不少的話劇比賽及公開演出，屢次均獲佳績，除了演出得到優勝名次外，更曾兩度獲最佳女主角獎。本年四月開始，該社已積極籌備於八月廿四日晚在石蔭社區會堂舉行的劇藝欣賞晚會。為[illegible]會，這次晚會將會演出長劇「報」及現場廣播劇「小生扮鬼」。「報」劇的原著為JEFFREY DELL所寫的經典趣劇，因為時代、國度、風俗等與我們現在所生活的社會有十分大的差異，所以將劇中部份情節，對白乃至主角的形象塑造都稍作修改及安排，以更能引起現代人的共鳴。該劇共分七幕，內容曲折，情節感人。現場廣播劇「小生扮鬼」乃一自編的古裝武俠喜劇，注重音響效果的營造，使觀衆一新耳目。歡迎對戲劇有興趣的在職在學青年購票參加。

八月廿四日晚上八時，葵涌石蔭社區會堂。購票及查詢地點：新界石[illegible]五[illegible]二三二六四。（行）

明愛中心設論壇

討論地方行政綠皮書 歡迎各在職青年參加

香港明愛小組及社區工作服務各中心單位，為使青年人對社會事務關心，及對社會的醒覺，特於八月廿弍日（星期五）下午七時卅分，在港島德輔道中廿五號安樂園大廈頂樓，中區明愛服務中心，舉行「香港地方行政的模式綠皮書」公開論壇，該論壇邀請市政局議員，社會工作者及青年代表以不同身份對該「地方行政的模式綠皮書」發表意見。歡迎有興趣的在職、在學青年報名參加。報名地點：各區明愛中心小組及社區工作服務單位。查詢請電：五—二三五一八七。

商業專欄廣告

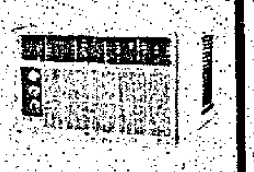
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位），每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

馳譽世界西德燈王 PALWA

水晶燈飾・光彩奪目
總代理：適惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

惠風牌 超靜型冷氣機 WEATHERITE AIR CONDITIONING

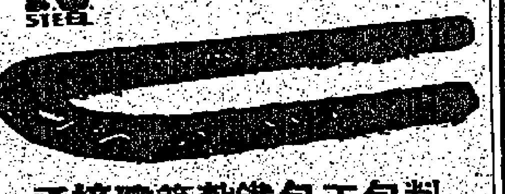


AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $ 1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

惠羅冷房
現已收貨
自置物業，安全可靠
交通便利，出貨快捷
歡迎 光臨 惠顧
葵涌貨櫃碼頭側隣
15—33葵德街葵德工業中心
電話：12—281121

建築公司佳音 迅達搬運工程
備有專船代各大建築公司搬運離島各項建築材料、沙石、水泥、鋼鐵、紅磚、木材，歡迎月租及日租，取價公道，快捷安當
日夜請電三—三〇二七〇六

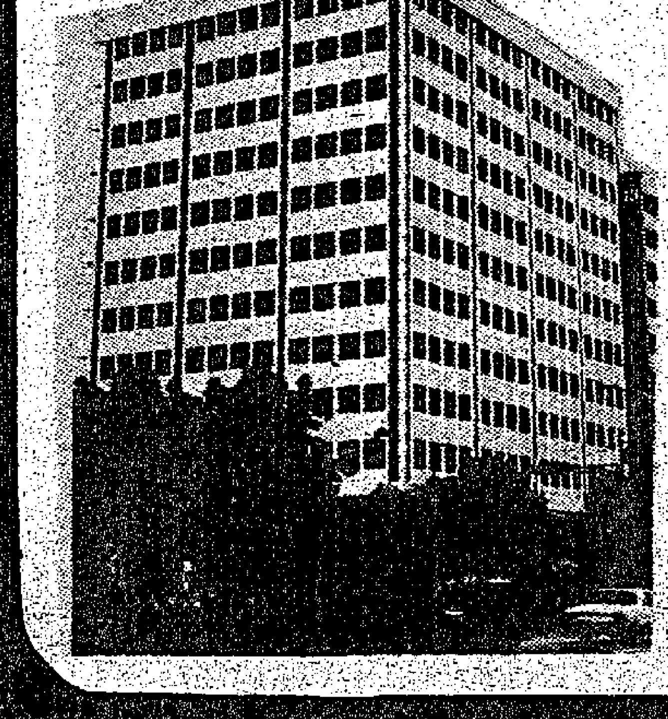
紹榮鋼鐵廠有限公司



承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則橡標準
（歡迎介紹判頭）
電話：⑤二五五三九一 ⑥二二四三六一

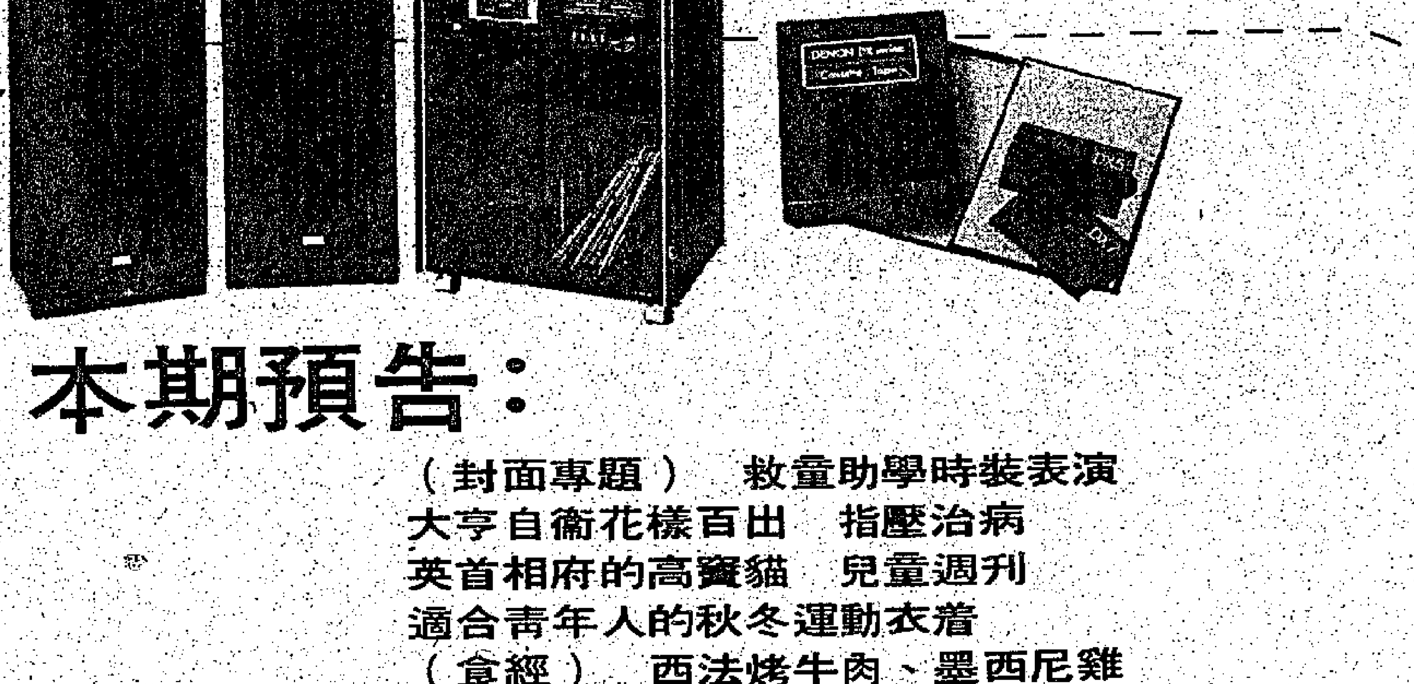
台北 機票＋酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $1050
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室・5-451094

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
特價祇收：$1,050
三晚四日自由團
台北芝蔴大酒店・台北假期大飯店 鼎力贊助



天天出發・人人稱便
（除星期六及特定假期外）
旅遊渡假・探親訪友
商業考察・最佳選擇
特價祇收：$1,050（二人一房）
（住單人房另加$180.）
費用包括：
（1）雙程來回機票　（2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店　（4）三天美式早餐
（5）確定回程機位　（6）代辦出境手續
附　註：機票可延期回港（60天內有效）
✱ 9天豪華遊　（逢星期六出發）$1,950
✱ 7天豪華遊　（逢星期日出發）$1,780
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-447137

彩色華僑・天龍音响
聯合主辦有獎問答遊戲
辦法簡單・中獎容易・詳情請參閱本期彩色華僑



DENON 天龍音响

本期預告：
（封面專題）　救童助學時裝表演
大亨自衞花樣百出　指壓治病
英首相府的高寶貓　兒童週刊
適合青年人的秋冬運動衣着
（食經）　西法烤牛肉、墨西尼雞
（星期掌篇）游龍戲鳳
林建明自認曾犯虐畜　今天的孩子
泛亞交响樂團演奏會　荃灣大會堂
香港管弦協會新樂秀
愛快羅密歐茱莉愛姐 1.6房車

本期印送：125,500 本

1980 香港年鑑
請購備
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元
全書分十五類　內容包羅萬有

售書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

已訂購者請來取書

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
辛華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　景東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道287—15號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
樂藝軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
導群書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西151號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　皇后街十四號
和興書局　管實禮道三六六號

九龍區：
辰衞圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六二二號
齡記書店　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正東公司　荃灣眾安街三號二樓
崇通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
匯達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　彌敦道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

頭獎派彩 $812,961

六合彩第 66/80 期
中獎號碼：3,8,13,16,26,31　特別號碼：15
下次攪珠日期八月廿二日星期五。今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。
香港獎券管理局

本港新聞

大圈仔集團擁有槍械 伺機刦酒樓帳款

大批警員獲消息穿避彈衣埋伏三週 三大漢欲刦世運酒樓帳款當場就擒 警方加強防範免歹徒得逞

（特訊）繼三名大圈仔人物，企圖行刦北角一間酒樓帳款不遂，失手就擒後，警方已加強各項防範措施，慎防大圈仔伺機向港島區其他酒樓下手。

警方特別罪案調查組日前接獲線報，謂有一批大圈仔人物，携有槍械，伺機向港島區酒樓下手，刦掠酒樓營業所得帳款後，大批警方人員穿當避彈衣，携備槍械，在北角英皇道一間酒樓，埋伏近三星期，以「黃雀」姿態，苦候歹徒出現。經過三星期埋伏，一直未有異狀，至前晚深夜十一時，世運酒樓四名職員押送十多萬元營業帳款，準備到樓下一間銀行，存入保險箱，正當四名職員押解帳款時，有三名狀似大圈仔人物出現，似企圖下手刦掠，埋伏在就近之警探，急忙拔出佩槍，喝令三名歹徒在槍尖之下受擒。三名大圈仔人物，當場受擒，警探在各人身上，分別搜出各有利刀一把，同時就在近停車場，發現一輛疑為歹徒準備用作逃走之私家車。三人被捕後，警方已着手進行檢控工作，預料日內會提出檢控。

據消息指出：一批大圈仔人物，已組成集團，分成若干行動小組，窺伺港島區酒樓，準備行刦帳款。消息稱：酒樓在每屆深夜時份，在結數後，由職員押送帳款，到就近銀行，存入保險箱，而通常帳款，為數約十多萬元。由於一則時值深夜押送，目標較為顯明，再加上保安情況稍見鬆懈，引起歹徒垂涎。前晚事件，爲大圈仔計劃行刦酒樓中，首宗事敗案件，警方估計其他大圈仔，亦已蠢蠢欲動，現時警方已加強各項防範措施，以免歹徒得逞。

代表律師上訴指女童證供矛盾 涉嫌與英女童有染 兩名伊朗青年獲釋

（新亞社訊）兩名伊朗籍青年，涉嫌先後與一名十四歲零四個月大之英籍女童發生性行為，爲警方拘控，於五月八日在銅鑼灣裁判署被裁定罪名成立，各判入獄十二個月，兩人不服原判，昨延聘律師向最高法院上訴法庭提出上訴，要求推翻原判。上訴法庭三位大法官聆聽兩名上訴人之上訴理由後，裁定二人上訴得直，當庭省釋，但判詞則押後發表。

兩名上訴人之代表律師陳述上訴理由稱：原審法官錯誤接納該外籍女童之證供，因為該女童之證供是有出入的，她曾向警方簽發兩份供詞，較早時一份謂當晚與一名伊朗籍男子渡宿，但另一份卻稱當晚是與兩名伊朗籍男子渡宿，這點可能是她於稍後受到其父親所影響的。且她作供稱：是於卅六小時前曾與人發生性行為，但根據替她檢驗之醫生報告，却指出她是於四十八小時至七十二小時之前曾與人發生性行為，這點亦是有出入的，且報告指該女童之內褲有血漬，但醫生却未有化驗血漬，是該女童之處女膜所留下之血漬，抑或是女童之月經血漬，這是第三點有出入之處，故此原審法官是判決錯誤的。

兩名上訴人：（一）沙里亞，廿四歲；（二）迪寶，廿六歲，均為伊朗籍，兩人原分別被控於四月十六日，在高士打道華國酒店非法與一名十四歲零四個月的未成年外籍少女發生性行為，違反保護婦孺條例。

十二車連環相撞（上圖）大埔道發生嚴重車禍，有十二部車輛連環相撞造成二十一人受傷，圖爲肇事之貨櫃車。（下圖）車禍中遭受嚴重毀壞之的士車頭車尾均被撞毀。（本報記者攝）

石硤尾邨十四座斜路嚴重車禍 貨櫃車車掣突失靈 釀成十二車連環撞

廿一男女受傷其中一名女子傷勢較嚴重 警車一輛遭波及四名警員輕傷

（港訊）九龍大埔道北九龍裁判署對下石硤尾邨十四座對開之斜路，於昨傍晚六時許，發生一宗嚴重之交通意外事件，有十二輛各類型車輛連環發生相撞，造成二十一名男女受傷，其中一名女子傷勢非常嚴重。

意外事件發生後警車及救傷車多輛開抵現場，將傷者救出，送往廣華醫院及伊利沙白醫院救治。

根據附近街坊稱，當時（下午六時）正值放工時間，該段路面本為三綫行車者，各綫均有一列長長的車輛魚貫而行，路面交通非常繁忙，迨至六時左右，一輛巨型貨櫃車，自大埔道北九龍裁判署沿着斜路駛下，當駛至大埔道石硤尾十四座對開路面時，該貨櫃車突然失去控制，在中綫一路直衝而下，由於快綫及慢綫路面擠滿車輛，遂發生連環相撞，先後有十二輛各類型車輛，包括貨櫃車、的士、警車、小巴、貨客兩用車、貨車及旅遊巴士等受毀。

最嚴重的是一輛編號CB一二〇八號的士，車頭車尾全部毀爛不堪，該輛的士被撞後，車頭反向上北九龍裁判署，車上司機及乘客均告浴血車廂。在該輛嚴重損毀的士前面是一輛編號AM八五〇一號警車，車頭車尾均告毀爛，車上四名軍裝警員全部受傷，幸傷勢並不嚴重。

失事之巨型貨櫃車編號CD九二八九號，由司機方劍秋（三十四歲）駕駛，事後，據他在現場對記者稱，該輛貨櫃車車重一萬九千公斤，貨重一萬七千公斤，昨日他在大陸深圳載了貨物沿大埔道駛出九龍市區，當駛至北九龍裁判署對下之斜路時，他則發覺車掣失靈，無法控制，全車直衝而下，當時他擬將車靠貼路邊欄，將車刹停時，即撞向前面一輛編號BG九三七號的士，的士尾部被毀，繼而在連續不斷碰撞中，引致十二輛車連環相撞。計自北九龍裁判署斜路失去控制，一路衝了約一百五碼後，將路傍一段約廿餘碼長之鐵欄撞毀，直衝至大埔道二四四號冠亞鋼具床褥公司門前，被一支屈曲之鐵欄卡在車頭上，才停止了去勢。

該宗嚴重車禍，一共有十二輛各型車輛，爲肇事之貨櫃車編號CD九二八九號，車頭毀爛；警車AM八五〇一號頭尾被毀，的士BG九三七四號尾部被毀，的士CB一二〇八號車頭車尾毀爛不堪，貨客車BS四九四八號車尾毀爛，貨客車BZ五九〇七九頭尾毀，貨客車BP四九〇號，小巴BW五〇六五號，貨車BM五六八一號車頭玻璃破碎，貨車BZ五四一號車頭泵把脫落，貨車CF二一二六號車頭毀爛，旅遊巴士BX九〇三右邊車尾玻璃碎裂横亘路中。

事後交通警員到達調查，指揮，將肇事車輛移離現場，而救傷車亦紛紛抵達，在滿佈血跡之車傷中將二十一名男女傷者救出送往醫院救治。

該廿一名受傷之男女包括十七個男子，四名女子，其中四名是軍裝警員，經救治後有十八人離開醫院，尚有兩男一女名成國亨五十二歲，黃健民三十五歲及一名女子唐定歡三十歲仍在醫院留醫。三人傷勢情況普通，迄至晚上九時後，警方將肇事車輛全部移去後，路面交通才恢復正常。（合）

兩名工人因工慘死

十五歲半工人搬門被壓撞鐵枝穿頭不治 廿七歲工人地盤工作不慎觸電受傷斃命 今年已有七十名工人因工喪生

（特訊）昨天九龍地區不足一小時內有兩名工人在工作中慘死，因此，踏進一九八〇年以來，已有七十名工人因工喪生，其中包括十三人觸電致死。

昨晨兩名因工慘死的工人為十五歲半的吳以力，及廿七歲的黃貝新，勞工處接獲報告後，派出人員到發生意外的地盤進行調查。

首宗意外發生於昨晨九時卅分，九龍德福花園一個建築地盤內，一名十五歲半少年工人吳以力，在二樓負責「裝門」工作，將十多扇木門搬入電梯時，司能死者年幼，力量不足，被十多扇木門迎頭壓下，死者被壓後更插向一條鐵枝，將頭顱穿重傷，送往聯合醫院後傷重不治。

死者名吳以力，至今年十一月始足十六歲，與父母及四兄三姊（吳排行最細），一家九口同住在大角咀富貴東座七樓六〇四室。

據說：吳在一間英文書院完讀至中二後，無心向學，並向家人表示外出工作，過去一年來，吳工作是何種行業，其家人不得而知，一直以爲吳受雇在寫字樓工作，卻原來他半年前被派至德福花園工作，並於昨晨九時，與兩名工友一姓陳，一姓吳同在大廈一座欲運樓工作，但當時電梯內有六七塊巨板，將電車設遮蓋，吳等正欲將木板搬開時，頭部被木板壓倒頭部重傷，送院不治慘死。

另一宗工業意外發生於昨晨九時許，喇沙利道與界限街處，一個建築地盤內，廿七歲工人黃貝新正在地窖工作時，不慎觸到面地一條電線而觸電受傷，送院後證實不治斃命。

死者名黃桂新，廿七歲，在地盤當石屎板工人，住秀茂坪一無門牌木屋，黃有父母及妻兒在鄉間，死者在去年二月，隻身到港，每月均有錢付鄉給其父母作生活費，同時最近已領回鄉證，準備今年中秋，返鄉與父母過節，不料昨慘遭意外。

據悉，黃昨晨在地盤一地牢內拆下屎板時，一枝照明電燈，不知如何墮下地上，黃一時慌忙，將之拾起之際，意外觸電慘死。（合）

德福花園工作意外，遭木板壓死之工友吳以力。

法官判一青年四八個月時指出 澳門偷渡來訛稱大陸客 被判入獄期滿解返澳門 並促被告勸大陸親友勿蹈覆轍

（新亞社訊）一名男子從澳門成功偷渡來港後，向人民入境事務處申請「綠印」臨時身份證時，訛稱是從中國大陸偷渡來港，爲該處根據澳門政府所提供之秘密檔案揭發拘控，昨解西區裁判署審訊。被告認罪，高富法官聆悉案情後，判其入獄八個月，刑滿出獄後，即遞解返回澳門。

高富法官於判案時向被告表示，當他最適宜在獄中寫信寄返大陸，給他之親朋戚友，勸他們切勿重蹈其覆轍，從大陸偷渡到澳門後，再偷渡來港，而訛稱從大陸直接偷渡來港，因爲貨被人民入境事務揭發拘控的，且定會被判入獄八個月或以上，及出獄後仍要被遞解返回澳門。

被告鄺祖輝，廿二歲，散工，被控於七月十七日，在本港地區，未經人民入境事務處長批准，非法進入本港居留。

案情透露：被告於七月廿八日到金鐘道人民入境事務處申請臨時身份證，向該處人員訛稱是於七月十七日從大陸偷渡來港的，其後於本月十九日，被告再到該處，接受盤問時，爲該處根據澳門政府提供之秘密檔案查出，被告是於六月九日從大陸偷渡抵澳的，並曾向當地政府申領身份證，該處人員遂將被告拘捕落案檢控。

上海飯店命案死因研究續訊伍志剛作供 警長謂曾表明身份 鳴槍前已四度警告

登勤律師代表警長及警隊旁聽

（新亞社訊）本年一月一日，灣仔洛克道上海飯店，於凌晨三時許發生一宗鳴槍事件，一名警長伍志剛與食客發生爭執，混亂中警長鳴槍六響，結果釀成一死兩傷慘劇，有關死者歐陽用（卅一歲，退職警員）之死因研究，昨續在北九龍裁判署開庭聆訊，由驗屍官吉時及陪審員五人會同聆訊。

法援處聘請律師 代死者家屬旁聽

案由韓桑法官主持聆訊，並治引導證人作供證，蔡國有律師代表死者家屬出庭旁聽，登勤律師代表警長伍志剛及皇家警察隊出席旁聽。死者家屬亦由法援處聘請律師出席旁聽。

警長伍志剛昨出庭作證供稱：他在警界服務已達十四年之久，於去年十二月卅一日，當值時間爲晚上九時至翌日凌晨五時。卅一日晚上六時半在家晚膳時曾飲了兩罐啤酒，其後返回警署報到。當晚他與另外兩名探員出更，巡邏地區是第十三「必」區，包括春園街、謝斐道、洛克道、東角道。約在晚上十時卅分，他從傳呼機處，獲知一名線人約他在食店會面。當時他分派兩名探員於凌晨零時卅分在洛克道與春園街等他之後，便赴線人之約，與線人商談有關案件，在酒家飲用一枝三號拔蘭地，至零時廿五分便與線人分手，與兩探員會合，繼續巡邏當值，及至凌晨三時許，同行其中一探員表示肚餓，本人遂與二探員到上海飯店宵夜，抵達後坐在飯店內六號枱，一名相熟的部長上前招呼，並介紹部長與兩名探員認識，坐下不久，他見十九號枱上有兩位朋友一姓謝，一姓邱，後他再向兩探員隨便經介紹，然後往第十九號枱與兩人打招呼，在十九號枱時，邱是上海飯店及新世界夜總會經理，謝則爲新世界夜總會老闆，在十九號枱坐約十餘分鐘後，一名侍應隨手指去）我同望後見到彼得仔（即死者）生行近本人謂：「鄭枱有人叫你過去傾談。」即允予稍後過枱，約於三時五十分，本人即往彼得仔該枱坐下，除彼得仔外，還認識二人名叫梁國才（又叫四眼才），另坐有兩名青年及女子。其後死者介紹我本人叫伍志剛，另同枱兩人叫麥係然，麥超强。

七四年同一環頭 證人與死者認識

證人續謂：我與死者於七四年在同一「環頭」認識，其後知悉死者似因涉及一宗毆打傷人案後，彼此亦間中有來往。在本人坐低後，有人給予我一杯啤酒，當與同枱人等飲勝乾杯後，麥官先開口謂：「挑，你就是伍志剛，你個X樣好XX寸，你記得否，以前你曾拉過我及我班兄弟。」麥隨即指着彼得仔謂：「佢就是我大佬。」梁文搭口謂：「即係你個X樣，都係好XX寸。」其時，我覺得非常愕然，突被人罵至狗血淋頭，我就回答稱：「從來未有開罪你哋呀。」隨即離座往廁所，彼二人在廁內均然不作聲，約一分鐘入廁所。我返回九號枱，但同時彼得仔從廁內行出，當時爲免麻煩，已欲離開，但爲隨後的彼得仔以雙手搭肩膊，推九號枱坐多一陣，其時我不由己，唯有在九號枱坐下，坐落後，我要「討茶」，彼得仔謂：「你得唔得呀」，我答謂：「我又無得罪你哋。」彼得仔即用右拳向我面頰摑一巴，我被摑至向後仰倒地上，但爲彼得仔扯起，坐在模上，我即問：「你爲乜事打我？」無人回答，其時，我已被彼得仔等四人圍着，彼得仔再謂：「X你老母」，麥即取去一張模向本人迎頭擊落，我雙手擋格，但卒被擲傷額中後腦，向左面跌倒，頭部已感到暈眩，倒地後，遭到四人拳腳交加，我曾表示我是差人，梁則說：「唔理你是否差人，照打。」我即警告他們停手，否則開槍，他們未有理會警告，繼續將我圍毆，我躺在地上因避拳來削往外，已被迫退至牆角附近，當時再三向警告他們停手，否則開槍。其後，見得彼得仔與梁在本人千呎以外，手上持滿個啤酒樽，我即作出第四度警告，喝令停手，但被人推開，跌在地上，另見彼得仔與梁亦衝至，爲恐有性命危險，遂用右手從左邊腰間拔出佩槍，並向前面鳴槍一響。證人槍亮謂：當時不清楚有否人持着玻璃樽，但似覺有人持樽向我擊下，我開槍時，只是圖給予警告。

鳴槍後仍被追打 續發多槍後暈厥

證人續稱：當鳴槍一響後，他們仍苦苦向我追打，我再連續發射多槍，但實際鳴響多少槍已不清楚，開槍後，本人即暈厥倒地，醒後，爬上梯上坐下，然後將配槍放在檯面，稍後，警方人員聞訊趕到現場，見有一人臥在地上，本人即承認在當時開槍，其後因身體感到疼痛，在警方人員陪同返回宿舍換衫後，再往瑪麗醫院診治，在院內留醫一日，再轉往東華醫院，直至一月四日出院，而證人在接受陪審團及法官詢問時指稱：值時間是不准飲酒的，他又稱：當初並無叫在場兩探員幫手，因當念在與彼得仔相識，故此未有出聲求救，且當被毆打時，無人圍觀叫。

但證人後又稱：當時兩探員未有援手，可能因爲新委任CID一職，未曾見過太大場面，驚惶之餘，所以未有幫手，在未開第一槍時，我被包圍約達八分鐘之久，證人稱體罰，未有受到酒精影響，但據化驗報告指出：證人血液在事發日約十時許抽血化驗所得血液含有140MG/100ML酒精成份，而上述份量，已足以令人反應遲鈍。

另一名外籍警司出庭作證供稱：死者歐陽用及傷者梁國才及麥偉賢，以前均有犯案紀錄，麥超强則無案底。

歌王張振坤 文志唱情歌

香港文志唱片公司，最近邀了梅縣山歌王張振坤，灌錄了一張客家山歌唱片及卡式帶，主題曲是「唱首山歌試妹心」，其他歌曲尚有「四季花開望郎來」、「賽歌」、「唱條山歌猜呀猜」、「猜呀哩猜」、「織女穿花」、「佩老愛唱歌」、「梅縣情歌」、「隔河看見牡丹開」等五更客情等。

這一張由梅縣山歌王張振坤主唱的客家山歌，月前在香港首次推出市面，馬上受到一些客籍人士及喜愛客家山歌的知音人士所爭購，錄音帶已經再版上市。

張振坤較早時，曾參加了全國十三個省市自治區民族民間演唱，並在各地演出，先後在北京、南京、濟南、上海、杭州、福州、廈門等七十城市，演唱了自編或整理的一租客歌山歌，而上述的演唱歌曲，正是文志唱片公司所灌錄「客家山歌」，「唱首山歌試妹心」唱片及盒帶。

張振坤有二十幾年演唱山歌的歷史，他的歌聲抒情優美，寓假聲結合巧妙，收放自如，聲音高亢嘹亮，所以才會如此受到本港客籍人士的熱愛和欣賞；文志唱片公司在稍後，將會替梅縣山歌王張振坤灌錄更多的客家山歌。

凡事醒目 幹勁十足

而家係凡士林®嘅世界

Vaseline 凡士林髮乳

凡士林髮乳，清香爽滑，
令你頭髮經常保持光潔貼服，
神采不凡。
凡士林男仕，儀表出衆
幹勁十足，處處受人欣賞。
歡迎你加入凡士林世界。

用凡士林，成個醒晒

搬遷清貨一減再減

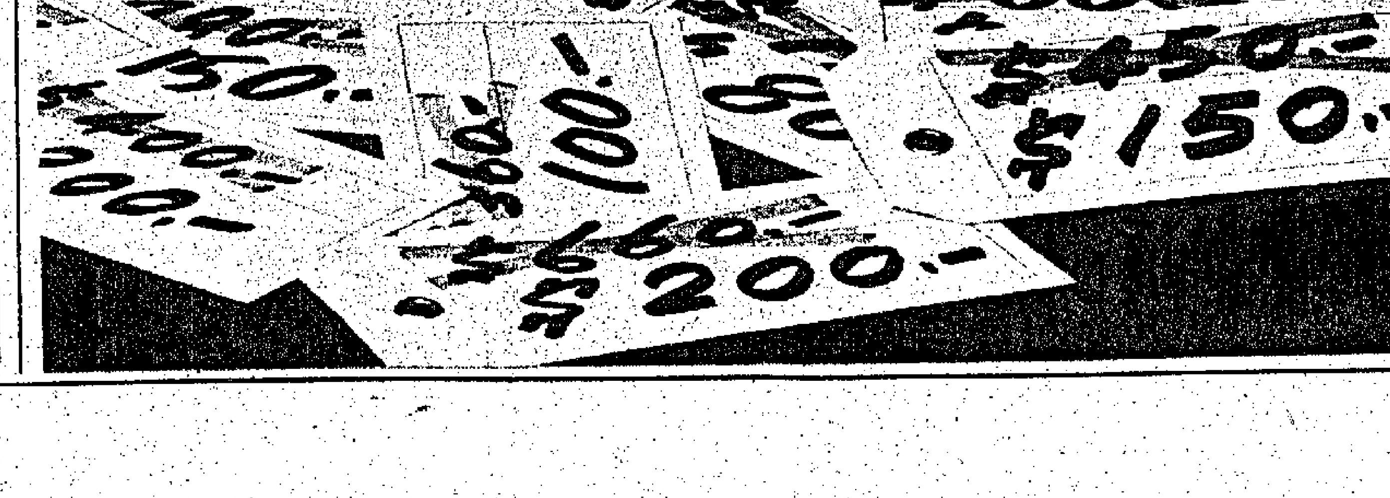
每日推出 特價商品 數量無多 每人每款 限購二件

永安公司（銅鑼灣分店）

			原價	減售
美國 DIFINI 波恤	男裝部	$	~~100.00~~	$ 29.50
西班牙男裝皮鞋	鞋部	$	~~195.00~~	$ 85.00
精緻膠木托盤	玻璃部	$	~~9.00~~	$ 5.00
"Burlington" 童裝襪	巾襪部	$	~~6.50~~	$ 3.25

是日精選 特價商品

尚有大量特選商品恕難盡錄



本港新聞

台北 大陸 互通書信

世界服務組織穿針引線

利用香港郵箱作函件中途站 明日開始服務不收費用

（特訊）世界服務組織由明（廿二日）起，免費協助台灣與中國大陸的親友進行通訊聯繫。

其方法是利用香港作一中途站，任何一方將函件放在大信封內，寄來香港，再轉往另一方，細信封毋須貼上郵票，祗需寫上收信人姓名及地址，大信封寫上寄香港郵政總信箱一一三五五號便可。

世界服務組織成立於一九五四年，總部設在瑞士。今年六月在香港增設第八分部，着重亞洲區之和平與安定的，其經費是由瑞士組織總部支持。該組織通告及郵遞方法如下：

「中國大陸和台灣之間的通郵，是所有中國人都應有的權利。但是，直接通郵還有許多問題有待解決，就以郵票問題來說吧：台灣的郵票是印有「中華民國」一字樣，北京的郵票有不少是帶有政治色彩的。即使北京當局准許貼上「中華民國郵票」的信件直接送交收信人手上，但是台北方面會不會允許貼上「中國人民郵政」郵票的信件直接送交收件人手中呢？

當然，這並不是無法解決的問題，如果能實現通郵的話，為避免郵票問題引起的麻煩，我們建議：硬性規定凡是寄往對岸的信件，必須在郵局交付郵資，由郵局人員在信封蓋上：「郵資已付」郵戳，來解決郵票問題。

更麻煩的問題是政治問題，這是錯綜複雜的問題，有待北京和台北的代表談判才能獲得解決。

在北京和台北直接通郵之前，本部為了協助台灣海峽兩岸的中國人能夠和自己的親友進行通訊聯繫，結束三十年來無法相互通訊的局面，決定自明日起，提供中國大陸與台灣之間信件免費轉遞服務。我們提供這項服務，完全是從人道主義精神和聯合國環球人權宣言精神為宗旨，希望借此為亞洲及遠東地區的和平做出一點貢獻。

利用這項服務的辦法，是將給對岸親友的信件裝入小的信封內封好，並寫上收信人的姓名、詳細地址，然後把信放入另一個較大的信封內，寄往下列地址：

香港郵政總局信箱第一一三五五號

利用這項服務之人士，須切記在給親友的信封上以繁體字清楚地寫上收信人姓名、詳細地址，毋須貼上當地郵票，因為本部工作人員拆過外邊較大的信封後，會在小信件貼上香港郵票寄出。此外，注意必須的是：請勿在信內提及任何政治問題，以免使收信人遭到不必要的麻煩。

居住在中國大陸或台灣的外國人士，如有親友在海峽對岸而欲與其通訊者，同樣亦可利用本部提供的這項服務。

如有親友在對岸但已失去聯絡者，亦可利用這項服務試向對岸之紅十字會要求協助查詢親友的下落。

我們希望北京和台北的郵政部門和紅十字會能支持本部的這一行動，並提供必要的協助。

我們也希望香港各界人士、世界各地華僑、和各國人士支持我們的行動。」

衛綸書巡視大埔新市鎮

美化環境計劃 具備現代化和傳統特色

圖示：房屋署長衛綸書昨日巡視大埔大元邨時攝，旁邊的是副房屋署長（建築事務）張聲海（右）及美化環境顧問公司人員。

（港訊）房屋署高級職員昨日巡視大埔，視察一項美化該新市鎮計劃的進行情況。該計劃正為日後住在大埔新市鎮的廿二萬居民提供獨特的美好生活環境。

該項美化新市鎮及改善區內康樂設備的建議計劃，由一家顧問公司草擬，原則上已獲新市鎮發展處同意，為新市鎮未來發展訂下原則，使大埔成為一獨特新市鎮，具備現代化和傳統特色。

計劃內亦有詳細提及該市鎮私人屋宇及公共屋邨的策劃和設計。

房屋署長衛綸書在參觀房屋委員會轄下新建的大元邨時，獲悉一個廣大而風景美麗的市鎮廣場，將在該邨的南面興建，而邨內亦將大量種植樹木和花卉，並有其他美化設備。

衛氏囑咐房屋署建築師在工作方面與美化環境顧問公司及其他政府部門互相協調，以確保該邨內外能有更佳的環境。

為向居民提供更多休憩地方，衛氏亦囑咐其下屬在該市鎮廣場前的一座兩層高街市及停車場建築物天台，加設其他消閒設施，例如建造一個有蔭蔽的休憩處。

大元邨現時已有兩座住宅大廈建築完成，其中一座已有居民入住。第一期另外兩座樓宇將於下月竣工，共有一千九百個住宅單位。同時，該邨正廣植樹木，使邨內平添不少迷人色彩。

該邨第二期工程包括一座購物中心及十字型「居者有其屋計劃」大廈在內，正在興建中。全部工程完成後，整個屋邨將提供超過五千四百個居住單位，容納三萬二千人，並有完善的購物、教育及社區設施。

衛氏亦獲悉大埔區內將有兩個公共屋邨在市中心附近興建，使該新市鎮住在公共屋邨的居民人數達十萬零四千人。

擺賣蔬菜弟曾因錢揮刀斬姊

姊弟因工錢起爭執 男子縱火後跳樓死

火場受困三母子獲救鄰居五女童亦無恙

男子縱火墮樓（上圖）石籬第八座發生縱火及墮樓事件之現場。（下圖）縱火及墮樓事件中，獲救之隣居一對姊妹，猶有餘悸。（本報記者攝）

（特訊）石籬邨發生縱火及墮樓自殺慘劇，兩姊弟據報因工錢問題起爭執，演成一名男子反鎖大門，遍淋火水，企圖縱火同歸於盡。縱火男子着火焚身，由十五樓墮下慘死，火場受困三母子獲救，濃烟對面隣居五名女童，亦幸全部獲救。

案發現場為石籬邨第八座十五樓一四〇×室，上址男戶主姓吳，逝世多年，只餘下女戶主鄧賽女，五十一歲，偕兩子一女，及女戶主之弟鄧輝，四十五歲，同住現場。

據稱女戶主在同邨第四座擺賣蔬菜，其弟亦相助，兩姊弟曾因工錢問題起爭執，曾發生弟揮刀追斬其姊事件。

昨晚八時四十五分，屋內五人，包括女戶主，其兩子一女，家盛、十四歲、男，十九歲、家玉、十七歲、女，即英家泰、男，以及鄧輝，在晚膳時，又因工錢問題發生爭吵。

事發後，屋內傳出嘈吵聲，有人推翻飯桌，搗毀物品，又持木棍追打各人，在反鎖大門之前，僅有十四歲之家盛及時逃出，屋內餘下四人。

在家盛逃出後，有人反鎖大門，且取出火水，遍淋屋內，企圖縱火，同歸於盡。在起火後，一名男子，當時着火，可能經不起灼痛，由十五樓露台墮下地面，當場慘死。

由於該單位起火，隣居合力破門入屋，將其餘三人救出。

另外，在現場對面之一四五〇室，因戶主返鄉，僅留下十五歲何金鳳，照料五歲幼妹李鳳英，同時，有三名女童，包括黃玉珍、黃玉坤、謝寶芳，五人在屋內嬉戲，見隣居起火，立即緊鎖大門，同躲在房內，打開窗門呼救，幸得一名男子，梁北勝，由十六樓俯身屋外，由其他人協助，緊捉雙腳，以倒掛金鈎方式，由一四五〇室內將五名女童，逐一救出，成為慘劇中另一幕充滿人情味小插曲。

事發後，消防人員及警方，趕抵現場，初步疑為一宗縱火及墮樓事件，進一步詳情，仍在調查。（合）

木廠夫婦計擒劫匪

倒霉賊判入獄七年

法官嘉獎事主用機智勇擒匪徒

（特訊）脅持學童返家洗劫，並毆傷事主夫婦一案，昨在高院刑事審結，由五男二女組成之陪審團，經退庭商議四小時一致裁定被告行劫及傷人罪名成立，法官判其入獄七年。

法官在判案時，嘉獎因抗賊而受傷之事主，指彼等之行為，乃予一般市民良好榜樣，雖然匪徒糾纏，當時事主因抗賊而與命危險，追緝做是否值得，乃屬見仁見智之舉，惟在危急時仍能運用機智勇擒匪徒，殊屬難能可貴。

被告男子廖鵬年，四十四歲，被控三項控罪：（一）本年二月十一日，在九龍土瓜灣北帝街五十二號地下行劫一對夫婦廖錦鑫及陳林妹現金一千元。（二）同時同地傷害女子陳林妹，使其身體受到傷害。（三）同時同地毆打男童廖源泰。

檢察官陳述案情稱：案事地點為一間木廠，原告人夫婦為木廠東主，其子在當日上午七時五十分自行開大閘上學時，遭被告及另一男子持刀，脅持返回廠內，並將閘門關上，其子大叫，仍在閣樓睡覺之父母，其父聞聲手持木棍從閣樓下來，準備對抗劫匪，但眼見兒子被刼持及被利刀頸眼角，同時其妻之手臂亦被利刀刺傷，乃由原告妻子登上閣樓取一千元給被告等。同時指示他們從後門逃走，被告不虞有詐，依言往後門準備離去，但事實後門早已上鎖，男童父親得兩劫匪往後門時，立刻用廠內的木板將被告與其本人所在地分開，隨即致電報警，警方人員未幾抵達現場，將被告拘捕，帶返警署落案控告。

案由按察司施文大法官主審，陪審團由五男二女組成，被告雖於劫案發生後當場遭警方拘捕，惟審訊時仍否認控罪。（均）

首宗高空墮物案件被告判監

裝英坭罐墮下街中 男子被判入獄兩週

（亞社訊）一名新界男子，在高空工作時墮下一小缸水泥，擊中汽車，幸無傷人，事後為警方發現拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄兩週。此為高空墮物案件被告判監者之首宗。法官於判案時指出：近來類似之案件，實在太多，礙難寬恕原諒，故非判予入獄不可，否則不足以儆效尤。

被告勞植和，三十二歲，被控於本年八月十九日在加拿芬道四十一至四十三號十五樓處，疏忽跌下一英泥罐。

案情透露：八月十九日下午五時，被告在加拿芬道四十一號至四十三號十樓以上的地方工作，當時他用纜繩吊水泥，正進行修補工作中，不料一時不慎，水泥隨小罐一齊墮下，擊中停泊街邊的一架汽車頂上，警員經過發覺上樓調查，查出被告有關，當即將他帶返警署落案檢控。

墮下木板擊傷男子裝修工人罰千元

（新亞社訊）一名年青裝修工人，不慎從高空墮下一塊木板，擊中一名男子頭部，事後為警方拘控，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款一千元。

被告范進貴，廿三歲，裝修工人，被控八月十九日在大埔康樂園屋邨建築地盤內，容許一塊木板從高空墮下，引致一名姓周男子受傷。

案情透露：八月十九日上午八時卅分，被告人在大埔康樂園屋邨地盤工作，使用一塊木板，將一些鐵釘拍擊入腦內，不慎將手持之木板掉下街中，剛巧事主正在樓下站立，因被木板擊中頭部受傷，地盤科文睹狀，立即報警到場調查，迅將事主送院救治，並將被告拘控。

港府補償拖欠膳食津貼

郵務員會決定不採法律行動

縮減工時仍待官方答覆

（新亞社訊）香港郵務員工會，因港府所欠郵務員一九六九至一九七三年之間膳食津貼款銀二百五十萬元，歷久未見清找，原決定向港府追討此筆欠數，但港府已決定找結此筆欠數，因此工會方面議決接納港府所提補償，不再進行控告港府。

但工會方面對郵務司將十一名郵務員擢升，不依照已往規定，認爲不對，郵務司有偏袒之嫌，此擧對其他郵務員爲不公平，此點他們必須力爭，務要將該十一名已擢升之郵務員降回原來之級數，今後職員升級不能再收回原薪，此點大家如何處理，大會將討論，同時亦要求郵務工作時間由一九七七年起，大部份郵務員工作已延至四十四小時，如果郵務司不在本年十二月一日之前答覆上述要求，工會方面將會進行工業行動，過去郵務員所要求的均獲批准，但該十一名……

郵務員工會通過，由立法局財政委員會本月六日撥款給郵務員工作津貼，三年止，港府支付三萬元予十五萬元，但，工會方面爲四百二十萬元，亦爲二百五十萬元。

三房客遭銼刺斃

二房東辯稱自衛

證供未畢今日續訊

（新亞社訊）本年三月十日，大角咀福澤街仁安大廈，發生一宗二房東涉嫌因小故殺死一名房客案，警方事後將二房東男子拘捕，控以謀殺罪名，昨日解上最高法院刑庭審訊，被告不認罪，辯稱是出於自衛，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

案由按察司麥達高主審，陪審團由五男二女組成。

被告庾銳泉，四十歲，被控於三月十一日，在大角咀福澤街謀殺男子何雁鴻。

主控陳述案情稱：被告乃上址二房東，有一個房間，租與男子陳志偉居住。陳入住後不久，即帶死者何雁鴻返上址房間同住，雙方因此常起爭執。又男子李清標亦常到上址渡宿，案發之夜，死者與李照常外出開檔賣熟食，於凌晨返家，由於大門已反鎖，乃按鈴喚醒被告開門，雙方因此口角，妻子被告亦被嘈醒，加入爭執，於糾纏間，死者被人以三角銼刺中胸部，送院後不治斃命。

被告自辯時表示：當晚被嘈醒後，聽到妻子與死者口角，出來理論，死者先用一把鏍錫向他襲擊，他乃在檯桶取得一把三角銼反抗，不知如何傷及死者。

新界上水金錢村

雨淋風扇洩電 男子枉送一命

（特訊）新界上水金錢村一間無門牌石屋門前，於昨日下午五時卅分，發生觸電死亡事件，引致一名男子死亡，事後警方到達調查。

觸電死亡之男子名黃祥，四十九歲，與妻及五名子女住於上址。死者原本在附近一間學校做校工，由於家庭人口眾多，負擔很重，乃於工餘之後，在家中做織籐工作。昨日下午五時，天氣炎熱，他全家人在門外工作，並將一把風扇放在門前，在五時許，突然下一陣暴雨，門前的風扇被雨淋濕，他們將風扇及器材搬入屋內，黃祥以手提起風扇時，料風扇漏電，黃因此倒於水漬之地上，觸電及……

青山公路發現女腐屍

（特訊）青山公路二十八咪半，近明下村路旁，昨日發現一具女腐屍，警方懷疑死者為一宗交通意外受害人，進一步案情，仍在追查。

昨日下午一時，警方接獲報告，謂青山公路二十八咪半路旁，發現一具女屍，於是到場調查。死者年約二十餘歲，女性，估計已死去多日，屍身經已腐爛，背部有遺物品，屍身在離路面不遠草叢中。

據警方進一步調查顯示，在女屍伏身處附近馬路上，有一條明顯煞車痕跡，同時有一面倒後鏡，因此，懷疑女死者遭汽車撞倒，拋離路面，伏屍草叢。同時，就近一間木屋居民表示：在四日前，即上週日，中午至下午一時左右，曾聞一陣強烈煞車聲，當時發現一架白色客貨車在場，但迅即離去。警方對案情已展開調查，屍體已送往殮房，等候其親屬認領。（合）

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 2303 OF 1980 準於一九八〇年八月二十一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST AUGUST, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍梭椏道（SOARES AVENUE）（譯音譯意）門牌五號二字樓（TWO REAR ROOMS）（尾房二間）（LEUNG KWONG CHEUNG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC) 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 463 OF 1980 準於一九八〇年八月二十二日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND AUGUST, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鴨巴甸街（譯音）門牌二十二號三字樓 FRONT（前邊）CHAN TUNG（陳東）(NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅）(THE GOODS AND CHATTELS OF CHAN TUNG SEIZED AT 3/F., FRONT, 22, ABERDEEN STREET, H.K.)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

承銀主命 公開拍賣

香港干德道五十六號二樓C座（即第一〇二號單位）

貴重交吉住宅

啓者：拍賣人欖勿兄弟拍賣行定期於一九八〇年九月三日星期三下午三時在香港畢打街畢打行地庫其拍賣室內當衆拍賣該物業。

該物業乃一獨立之單位，面積約一千三百八十方呎，有三睡房，一主人套房，一客廳，一飯廳，一廚房，一浴室，一工人房及其他附屬設備。

成交時交吉。

每年地稅：六元七角五仙之二十份之一。

欲知該物業其他詳情及拍賣條款請向香港歷山大廈十二樓銀主代表律師孖士打律師行或香港畢打街畢打行地庫拍賣人欖勿兄弟拍賣行接洽。

孖士打律師行 欖勿兄弟拍賣行 同啓

謝

姻戚世友宗鄉

先夫陳公沛根府君之喪於昨（二十）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

妻 陳黃華熏

男 志强

女 秀芝

泣叩

遺失啓事

金華輪正本提單79-38航次

又建華二號輪正本提單79-42航次

及金華輪正本提單79-43航次

特登報聲明作廢

合記公司啓

拍賣大帮奧國捲筒雙面粉紙廣告

茲定於一九八〇年八月二十六日、星期一上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣 現貯在新界葵涌工業街十六至二十二號（屈臣中心）七字樓致生貨倉內之八十五克奧國捲筒雙面粉紙共二十三捲（廿三吋四捲，廿五吋十二捲及卅八吋七捲）本行備有看貨證投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

金門（香港）有限公司

誠徵下列用料以作港島海堤工程營造

混凝土碎石	Pell Mell Rubble	14,000 m^3
護坡石	Pitching/Facing Stone	2,800 m^2
護道石	Bermstones (1—2 Tonns)	500 m^2
精選建築瓦礫	Selected Building Debris	3,500 m^3
軟質細粒塡塞用料	Soft granular filling material (C.D.G.)	30,000 m^3

如有意在本年九月至明年二月間供應上述用料，請電⑤265211內線95本公司土木工程部經理或函香港郵箱9711

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

一九八零年九月十六日起至一九八零年十二月卅一日止通用之學童半價乘車證

（一）奉教育司署諭，政府津貼學童車費之現行辦法，暫定將繼續實施至一九八〇年十二月卅一日止。一俟政府當局作出決定後，教育司署將會儘速通知各中小學校一九八一年後之學童交通費津貼辦法。

（二）經教育司署批准領用學童半價乘車證之小學及中學，現可替十二歲及以上之學童申請。

（三）學童半價乘車證根據申請書（除通用日期應爲一九八〇年九月十六日起至一九八〇年十二月卅一日止）及證上刊出之規則發給。

（四）各校首先塡妥由教育司署發給之印鑑咭，然後用電話：K七四三七六九三號與本公司半價乘車證辦事處接洽，並應說明所需申請表之數量，以便約定時間攜同印鑑咭到九龍荔枝角寶輪街一號本公司半價乘車證辦事處領取。本年度之申請表分兩種：一種用以申請「九龍市區及新界（市區）學童半價乘車證」，另一種用以申請「新界（鄉村）學童半價乘車證」。如學童需要申請上述兩種半價證時，必須分別塡寫兩份申請書，以憑辦理。

（五）本公司之行車路綫共分四類：

①九龍市區路綫：一號至二十九號

②（甲）新界（市區）路綫：三十號至四十九號

（乙）新界（鄉村）路綫：五十號至九十九號

⑧豪華巴士：由二〇〇號起

④隧道過海巴士：由一〇一號起

（六）學童半價乘車證共分兩種：

（甲）凡持有「九龍市區及新界（市區）學童半價乘車證」之學童，照該證上之細則付款搭第一類九龍市區（一至廿九號）及第二類（甲）新界（市區）（三十至四十九號）路綫巴士，該半價乘車證祗限由家中往返學校乘搭巴士之用。

（乙）凡持有「新界（鄉村）學童半價乘車證」之學童可照證上之細則付款乘搭第二類（乙）新界（鄉村）（五十至九十九號）路綫巴士。該半價乘車證祗限由家中往返學校乘搭證上所指定之路綫巴士之用。

（七）學童半價證不適用於乘搭隧道過海巴士，特別巴士或豪華巴士。

運輸署佈告

柳樹街臨時改道事

駕車人士請注意，由一九八〇年八月二十二日星期五上午十時起，為期三週，柳樹街由大角咀道街口至通往通州街通道路口之一段路面需要封閉，禁止一切車輛行駛。由大角咀道南行前往柳樹街之駕車人士，須左轉入通州街，然後再左轉入介乎柳樹街與通州街之間之通道。

上述改道措施乃因方便重修柳樹街路面工程之進行。屆時，該處自有適當交通標誌指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長 李舒

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年八月廿一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣。本行備有看貨證及目錄表。投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CHEUNG FUNG TEXTILE CO. 之織機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 719 OF 1980 準於一九八〇年八月二十二日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND AUGUST, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣柴灣角街（譯音）門牌六號——二十八號 LOK SHUN SEAVIEW FACTORY BLDG. 十一字樓廠房單位M (FACTORY UNIT M) WONG KIT YING T/A CHEUNG FUNG TEXTILE CO. (NATURE OF GOODS—WEAVING MACHINES 貨物性質——織機包括法院執達吏目錄項目（1）織機一百〇六架（CHINA MADE）（2）織機四架（NO MARKING）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮德國乳膠漆廣告

茲定於一九八〇年八月二十七日星期三上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港鷄籠環石排灣道（地段L2127, 4968, 4533）永興行貨倉內之西德乳膠漆油KRAUTOXIN.COMP. A ONLY, GLOSS KRAUTOL, GLOSS 二百二十桶（每桶約三十公升）又八十七桶（每桶約三十公升）及一桶（約五公升）作一單公開當衆拍賣（本行備有看貨證）投得者須立即將全部貨款以現銀紙或銀行本票繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 RICHE FASHION LTD. 之大帮各款女裝衣服裙及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 750 OF 1980 準於一九八〇年八月廿二日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND AUGUST, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍（梳利士巴利道）（譯音）門牌十八號——二十四號 NEW WORLD CENTRE. SHOP NO. G-50（舖位門牌G-50）(RICHE FASHION LTD.) (NATURE OF GOODS—LADIES DRESS & SKIRTS 貨物性質——女裝衣服及裙包括法院執達吏目錄項目（1）女裝衣服一單，（3）女裝裙一單，（5）吊燈十六盞，（6）舖櫃一個連椅十一張，（9）女裝衣服及裙一單載於抽屜內）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮珍藏名貴古玩酸枝紅木檯椅各類陶瓷器玉石牙雕瓷屏鼻烟壺四摺屏漆櫃古銀器中西名畫西藏銅佛大琺瑯花瓶西洋素描精畫古圖東洋木刻浮世繪及其它工藝品

茲定於一九八〇年八月十八日星期一，八月十九日星期二，八月二十日星期三，八月廿一日星期四及八月廿二日星期五每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯本行拍賣房內之大帮名貴珍藏古玩及其它工藝品包括各類陶瓷器包括雕龍紅木餐檯椅 琺瑯大盆瓶日本黑底金花大瓶 嘉慶雕龍玉扣粉彩大花花盤花座 GEORGE CHINNERY 之素描印度名畫各類花瓶碗碟魚缸酒瓶粉盒筆洗畫 及帽揷人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器泰國金木大佛像木彫瓷屏摺屏酸枝漆屏漆櫃 古銀器東洋木刻浮世繪西洋名印畫古圖畫册 及其它擺設及精製品分號公開拍賣歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

高級助理警務處長作供稱
警隊不容同性戀者
一經證實立即撤職
韓義理將出庭解釋立場

（特訊）據消息透露，警務處長韓義理將作麥樂倫死因公開聆訊出庭作供，解釋警方的政策。

而高級助理警務處長（人事及訓練）白立本昨在公開聆訊上表示，警方是不會聘請同性戀者加入警隊工作的。

他說：「若現職警方人員，一經查出是同性戀者，當局會立刻採取行動，將其撤職。」

白立本指出，這是當局的政策，而並非歧視同性戀者。

他說：麥樂倫督察七八年時亦曾因上述理由被警方一度「終止合約」，據白立本稱，當時是韓義理建議將麥樂倫解僱的。韓義理在該期間正任警務處長。

不過，白立本不認爲韓義理要解僱麥氏，是基於任何不正當的動機。

而且白立本又稱：其後他向銓敘科，建議當局准麥樂倫復職。

韓義理建議解僱麥樂倫

他說：「當時麥樂倫並未經過審訊或紀律處分，所以立時將麥氏撤職，並不公正。」因此他向當局作上述建議。而後來麥氏亦得回警界服務。

白氏表示，在麥氏得以復職之時，韓義理正在渡假，並不在港。

按麥樂倫督察於七八年八月間在元朗任職時，曾被投訴與一華籍少年有同性戀行爲，同年十月遭當局終止合約。

其後麥氏向港督上訴，並得葉錫恩議員及黎嶽法庭官伯根協助，因此銓敘科在同年十二月四日，准麥氏復職，並轉往九龍城警署服務。

代表麥樂倫雙親的律師史國德昨在聆訊上稱，當時麥氏根本並不明白被撤職的原因。

未經聆訊撤其職不公平

史國德說：「警方在終止麥氏合約之前，並沒有與麥氏接觸，更沒有指示麥氏應採甚麼行動。」

白立本則表示，當局雖然沒有以書面說明解僱的理由，但卻曾「口頭」上向麥樂倫提及撤職事宜。

但史國德認爲公務員受投訴而遭解僱之前，應先進行聆訊或審訊，才算公允。

他說：「無理解僱，是有違公正原則。」

雖然麥樂倫其後上訴得直，但顯示對他在警界的前途感上憂慮。而白立本當時在兩次與麥氏面談亦表示，麥氏應獨爲「元朗事件」對其前途的影響。

白氏又曾對麥樂倫指出，當局升職的條件是按照個人的近期表現，及以往紀錄。

牽涉同性戀醜聞影响大

而白立本在答覆史國德盤問時，否認曾對麥樂倫說過：港督已干預此事，所以若傳聞（元朗事件）證明屬實，港督與麥氏的高級官員朋友，也不能挽救。

白立本稱，他只告訴麥氏，元朗事件會影響其前途，但並無提及港督。

調查員楊鐵樑按察司亦詢問白氏，是否元朗事件及個人的一切以往紀錄，是當事人前途的全部依靠。白氏承認說：「是。」

不過白立本又透露，有關麥氏在一元朗事件的紀錄，只存在警方總部的保密檔案內，但發給分案各部門的個人紀錄上，則並無列出該項資料，因此麥樂倫轉往九龍城警署服務後，連麥氏的上司莊文警司，對麥氏的元朗事件，亦不知情。

白氏說：「當局是希望莊文警司在報告有關麥氏任職的功過時，不會有任何偏見。」

至於另一名在昨日聆訊作供的甘文警司則表示，麥氏曾向其吐露自己並不是一名同性戀者。

沒有吐苦水遭別人陷害

但麥氏生前則並沒有向甘文表示，元朗事件是被人誣陷。麥氏又否認會是高級官員設圈套，要麥氏辭職。甘文說：「麥氏也不知道投訴他的少年之目的。」

雖然甘文警司是負責調查麥樂倫元朗事件，但他據麥氏的平日行爲，對麥氏牽涉入該宗事件，表示十分驚異。

而一名退休沙展會成昨日作供，透露其向當局投訴麥樂倫「元朗事件」的經過。

今日另三名警務人員將出庭作供，聆訊繼續進行。

至於調查委員會代表律師尼力根，因患上眼疾，已於昨日獲楊鐵樑按察司批准退出聆訊工作，改由助理梁定邦律師繼續其職務。（勁）

製造業六月份統計
手頭訂單微降
比五月份減少十分一點

（港訊）政府統計處昨日發表本港製造業之一九八〇年六月份手頭定單統計數字。

該處發言人說，此項統計調查係根據一份包括三百家最大規模製造業機構在內之最新和經過增訂的名單而進行，有關機構係統計處參照去年九月此等機構僱員人數而將之列入名單內。

他說：「由於此份名單並非一份原意作爲科學根據用之調查樣本，因此，調查結果只代表那些作爲調查對象之機構。」

「不過，相信此等統計數字將會大致上反映製造業之整體表現趨勢。」

該項統計係按月進行，調查內容包括就業及根單總額。調查對象除製造業外，並包括建築業及若干服務業在內。

以下爲八〇年六月份製造業之手頭定單與對上一個月之比較數字：

工業分類	一九八〇年五月	一九八〇年六月
衣着用品（鞋類除外）	五點二	五點〇
紡織品	二點六	二點六
塑膠用品	四點五	四點二
金屬製品	四點四	四點三
電機及電子機器、儀器、用具及零件（機器及工具除外）	四點九	五點二
其他	四點〇	三點八
所有製造業	四點五	四點四

一九八〇年六月份手頭定單統計報告，現在康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。

如有查詢，可與統計處工業生產統計組聯絡，（電話：五一二七四〇三）。

馬來西亞男子內衣
藏海洛英鹼及鴉片
提煉成三號海洛英市值六十萬
四百萬藏毒案被告押候十月中再訊

（港訊）機場海關人員昨午拘捕一名三十八歲馬來西亞籍男子，並搜獲四百五十克海洛英鹼及少量鴉片。該等物品若提煉成三號海洛英，市值約達六十萬元。被發現藏在該名男子之內衣。該名男子將於今日在新蒲崗裁判署提堂，控以非法販毒以供販賣用途之罪名。

（新亞社訊）警方機動部隊於本月初在九龍紅磡火車站拘捕一名男子，在其兩個旅行袋內搜出九點五公斤三號海洛英，時值超過四百萬元。昨再度解新蒲崗裁判署提訊，被告暫無需答辯，控方表示，案件偵查經告一段落，如何時表面證據成立，則將案轉解最高法院。被告押候十月十六日再訊，被告不准保釋，還押監房看管。

被告湯祖恩，卅九歲，被控於八〇年八月八日，在九龍京華銀行門外，藏有九六五一點五克混合物，內含有二八九五點二克嗎啡，可作非法販賣用途。

加强聯繫合作
柴灣互助委會
康樂體育大賽
明起一連舉行三天

（特訊）東區在明日起舉辦一項創設性的康樂活動，此乃在東區民政處柴灣區分處之策劃下，使柴灣區內各互助委會加強聯繫合作，該活動名爲「一八〇年度柴灣區互助委員會康樂體育大賽」，大賽將於明（廿二）日至廿四日，一連三天舉行，比賽項目包括有乒乓球、中國象棋、羽毛球及越野跑等等。

各項比賽之場地分別在柴灣社區中心，以及興華會堂。

此項體育大賽，包括區內福利會、柴灣居民協會、柴灣坊衆會、柴灣街坊福利會、香港柴灣漁民協會等聯合舉辦，頒獎典禮則定廿四日下午一時三十分在柴灣民政處舉行，東區民政處柴灣分處之各互助委員會將派出代表出席。（立）

參加暑期嘉年華會
請儘量搭公共車輛
四班特別火車往來紅磡沙田
車票今日起在紅磡總站預售

（港訊）定於本星期日（廿四日）在沙田馬場舉行的青少年暑期活動嘉年華會，大受各界人士熱烈歡迎，免費入場券在兩天內全部派罄。

是次嘉年華會是由政府新聞處及香港電台主辦，並由社會福利署、政府康樂體育事務處及香港社會服務聯會協助籌辦，使來自各階層的參加者可以享受一天多姿多采的康樂活動。

但領不到入場券的市民，屆時雖然足不出戶亦可以分享嘉年華會的精采節目。香港電台第一台及第二台已定於是日下午六時四分現場直播嘉年華會的壓軸好戲——甄妮演唱會。

青少年暑期活動嘉年華會籌備委員會呼籲持有入場券的市民留意，每張入場券只限一人，小童亦須憑票入場。

由於沙田馬場車位有限，市民應盡量利用公共交通工具代步。

該日共有四班特別火車來往紅磡九龍車站和沙田馬場站。

由紅磡火車站開往沙田馬場的兩班上行車之開出時間爲下午一時四十二分和下午二時零一分，抵達沙田馬場時間分別爲下午二時零一分及下午二時二十三分。

由沙田馬場站返回九龍的兩班下行車開出時間爲晚上八時二十八分及八時五十分。

此外，尚有兩班例行火車於晚上八時三十分及晚上九時零三分在沙田馬場接載乘客。

特別班車來回車票將於今日（星期四）開始在紅磡火車總站預售，票價四元。主辦當局建議參加者利用預售車票服務，及早購票。

市民亦可在九龍塘地鐵站乘搭七十號M巴士抵達沙田，再轉乘八八號巴士到沙田馬場。八八號巴士每二十分鐘開出一班，車資五角。

嘉年華會如因天氣影響，將改期在次日（星期一）公衆假期同時同地舉行，屆時主辦當局將透過電台作出宣佈，而持有火車來回票的市民可在紅磡火車站退票。

全新三菱SAPPORO/GALANT
買車送車幸運抽獎揭曉

夏巴汽車集團附屬機構環宇汽車有限公司代理之三菱汽車，隆重推出兩部全新車系，SAPPORO斜尾型、GALANT佳力型，兩款都是三菱汽車廠全新產品，是超卓性能及高雅氣派的結晶品，亦是三菱車廠傳統高度品質水準的最新代表作，在推出期間除免費贈送一千元百貨公司禮券外，還可以參加免費買車幸運抽獎。

結果已於日前在各大報章刊登，頭獎王松海先生，二獎王國傑及三獎由鄧多愛獲得，頒獎已於昨日在九龍柯士甸道，環宇汽車有限公司陳列室舉行，由環宇汽車有限公司董事經理黃龍翔先生主持。

圖示左起：環宇汽車有限公司董事經理黃龍翔，頒頭獎給頭獎得獎者王松海先生。

美電子工業產品
廣州展出受歡迎
中美高級官員出席開幕

（特訊）美國電子工業產品展覽會在廣州對外貿易中心舉行，情況熱烈，國內電子專家及有關人士參觀展覽達四萬人。

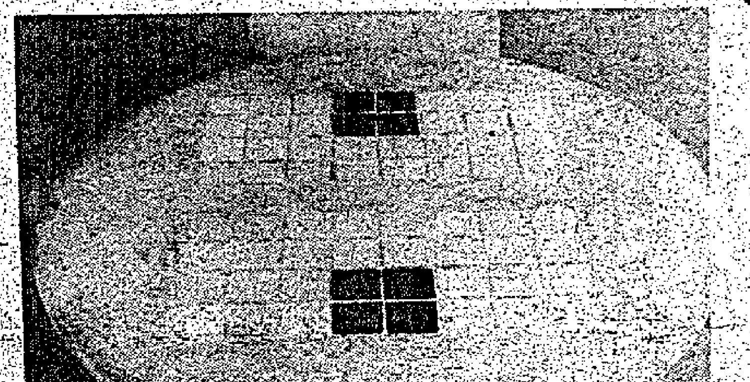
美中貿易諮詢組織香港區主席莊重文博士昨午舉行記者招待會，介紹美國電子工業產品正在廣州展覽情況。他稱在八月十五日開幕儀式上，有廣東省副省長李建安，美國駐華大使伍德科克及其他官員等出席了招待會。參觀者大多數來自全國各地的電子專家。他們提出各種技術性問題，參展外商的技術專家都能完滿解答他們感興趣的詢問，而且舉辦了三十七次的中美電子技術研討會，成績非常好。

美中貿易諮詢組織美國副主席威爾遜專程由廣州返達香港，並向記者會透露這次電子工業展品有工業用光學電子設備、傳感器、測量控制系統、信號調整裝置、溫度傳感器、醫療儀器、軍事和航空系統所需要的電子儀器等等。參展廠商都是世界著名的大公司，合共四十三家，香港廠商亦佔一部份。（秉）

圖示：美中貿易諮詢組織副主席威爾遜介紹在廣州舉行的美國電子工業產品展覽。旁爲莊重文博士。

公園象棋盤
—圖．文．郭立—

路邊沙龍



市政局將盡可能利用各處環境，配合市民之文娛消閒活動，在各區大小公園，甚至街頭休憩處，那些可以利用之石桌上，塑劃中國象棋棋盤。

理由是從事實中顯現，更多升斗市民，甚至青年學子熱中象棋突弈。

既然公園休憩處設有休憩桌，在桌面加以一個象棋盤，九龍公園新建成的巨型「百鳥苑」附近休憩處，就塑影了不少這樣的棋盤。

迫女友當娼食軟飯
青年判監緩刑年半
另賠償原告女子損失五千元

（新亞社訊）一年僅十七歲之青年男子，竟迫女友當娼，自食「軟飯」，爲黃大仙警署探長黃榮江，女警探李潔冰，跟蹤到九龍衙前圍道一家餐室中拘捕歸案，控以文錫罪名，昨解九龍地方法院審訊，被告不認罪。班士法官聆訊控辯雙方證供後，裁定被告首罪不成立，次罪成立，判其入獄九個月，緩刑十八個月另賠償原告女子損失五千元，該款須交由法庭轉付與受害女子。

法官於判案時痛斥被告人缺德，卑鄙無恥引誘女子作妓女，並靠她營賣淫爲生，被告對受害女子雖無施用武力，但有用壓力，本應判其直接入獄，姑念其年輕，故特給予緩刑機會。

被告黃三弟，十七歲，被控兩罪：（一）一九七八年八月至七九年八月，在九龍地區，非法操縱一名姚姓女子作妓女，（二）在上述期間，靠該姚姓女子作妓女爲生，被告不認罪，結果法官判第一罪不成立，但第二罪成立，判決如下。

案情透露：該姚姓女子在一九七八年八月時，經友人介紹與被告相識，此後成爲朋友，後來被告向女子提議結婚，但遭女方家長反對，此後兩人仍繼續來往，女子有時不返家，只擬留返家謂在同學處過夜，後來有一晚女子無返家睡，家人報警謂其失蹤。

後來被告引誘她往賣淫，並對其訛被收入所得大家分賬，初時姚女不肯，被告表示，如她拒絕接客，可能對她的家人不利，女終被迫就範，但被告始終無給予她分文，而她又不敢報案。

學業向佳最近成績略遜
應屆中學畢業生
離家逾一週未返
家人報警並刊尋人啓事

（特訊）一名成績向佳之應屆畢業生，疑成績略遜，留下成績表，離家盈週未返，家人除報警及刊報尋人外，極盼其早日回家。

事件中學生爲劉志良，爲赤柱聖士提反學校應屆畢業生，其在校成績一向良好，因成績卓超，獲校方委以歌詠團團長及話劇中主角等。在課餘活動中亦有良好表現。

本月十二日劉志良留下成績表離家而去，可能今次成績略遜，但仍有兩科「良」。

其家人疑劉志良不滿成績稍遜，離家而去，於是在本月十三日，要求警方協助追尋，同時，其任的士車主之父親劉善祺，又刊登尋人啓事，希望劉志良，能早日回家。

又據消息指出：劉氏在寄宿一段期間後，曾到一名大陸醫生家中寄居，其父亦曾到該名醫生處打聽劉氏下落，亦苦無消息，其家人咸望劉氏早日回家。（合）

先施人壽保險有限公司股東特別大會通告

股東先生大鑒，敬啓者，本公司訂於一九八〇年九月十二日（星期五）下午四時三十分，在香港德輔道中一七三號先施大廈二十七樓舉行股東特別大會，討論下列提案，如認爲適合者則通過之，作爲特別議決案。

特別議案

「提議通過及接納經董事局主席簽證而陳列於本大會之組織章程印稿爲本公司組織章程，以替代舊有之全部組織章程」

除分函外，特登報通告，屆時務請　股東諸君，撥冗出席，共策進行，是荷。

董事局主席　馬景華謹啓

一九八〇年八月二十日

中文大學校外進修部
北九龍課程

凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①出入口實務②香港船運實務③成本會計④國畫入門⑤書法與篆刻⑥鉛筆畫⑦美術字體設計⑧攝影與拱畫初階⑪日語基礎⑫中級日語⑬國語⑭電腦基本知識⑮電腦系統分析⑯兩項英語課程。請將本表剪寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：

地址：

一般調查

英國人主理一般調查公司，規模大，主要顧客有律師行，保險公司等，主要調查範圍包括跟蹤，偵查，及尋人等保證高度保密

電五—七九〇七九七一

信用調查

專門化公司，規模大，專門於一般及詳盡商業信用調查，保證高度保密，電五—七九〇七九七一

香港中文大學校外進修部、會計與財務學系合辦

會計與財務文憑課程

請填妥下表寄九龍漆咸道南67號安年大廈13樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：

地址：

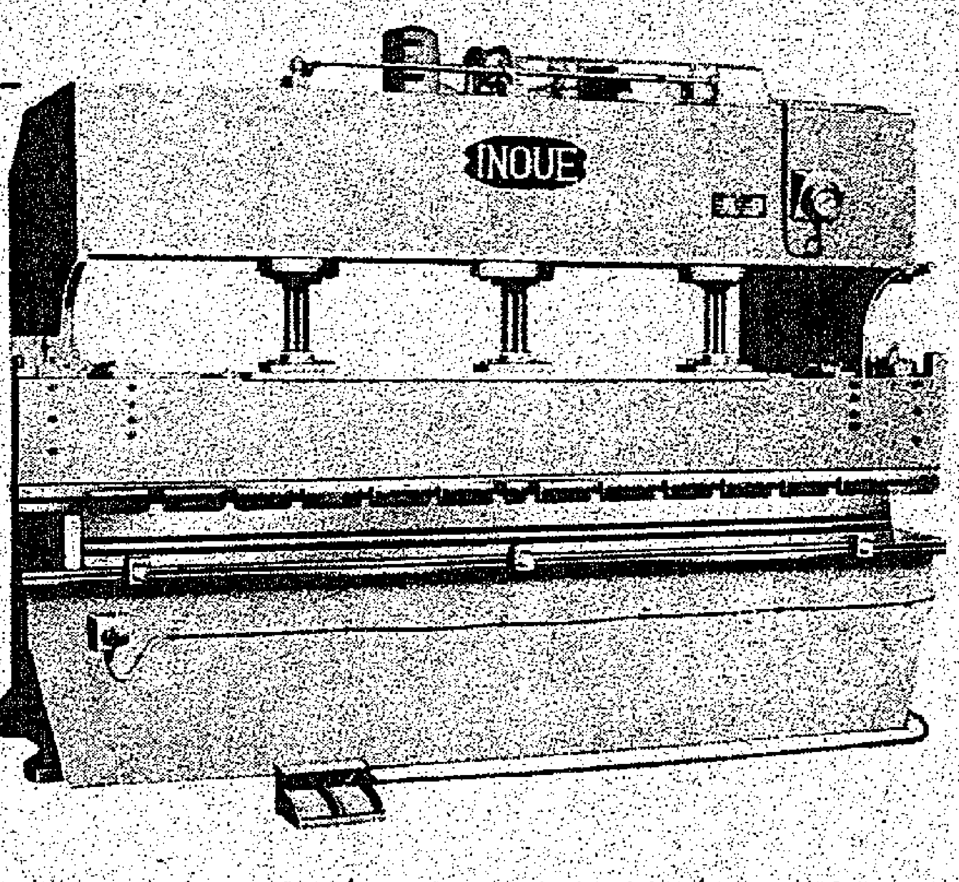
Hydraulic press Brakes　Model NCF & CFL

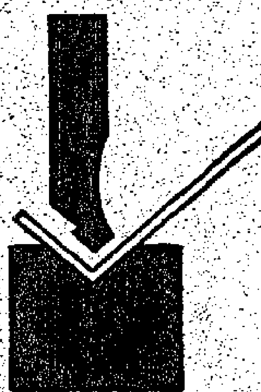
現貨：全新日本井上牌油壓彎鐵板直壓賣床

容量：2.6 MM.×1,700 MM.

MODEL：5415

平沽＄68,000—





下列各型機號均可供應及接受訂貨

■ Main Specifications

MODEL	Bending Capacity (Mild Steel)	Tonnage	A Length of Table	B Clear Pass Between Side Frames	C Width of Table	D Open Height	E Height of Table	H Overall Height	F Width	G Throat Gap	S Stroke Length	HP Motor
	m/m	ton	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	m/m	HP
NCF-4513	3.2×1300 (2.8×1500)	45	1500	1100	200	300	500	2150	1100	250	200	2HP
NCF-5415	3.2×1500 (2.6×1700)	54	1700	1300	200	300	505	2150	1100	250	200	2HP
NCF-6025	3.0×2500	60	2850	2500	150	350	700	2500	1000	250	200	2HP
NCF-7013	6.5×1300 (4.5×1500)	70	1500	1100	200	300	505	2150	1110	250	200	2HP
NCF-10020	5.0×2000 (4.5×2300)	100	2300	1630	200	350	660	2400	1300	250	200	3HP
NCF-10025	4.5×2500	100	2500	2120	200	350	700	2700	1300	250	200	5HP
NCF-10030	3.2×3100	100	3100	2480	200	350	700	2800	1300	250	200	5HP
NCF-15025	6.0×2500 (4.5×2800)	150	2800	2120	200	350	760	2800	1500	250	200	7½HP
NCF-15030	4.5×3100	150	3100	2480	200	350	760	2800	1500	250	200	7½HP
NCF-20025	7.0×2500 (6.5×2800)	200	2800	2110	200	350	760	2850	1620	250	200	7½HP
NCF-20030	5.0×3000 (4.5×3300)	200	3300	2650	200	350	800	3000	1600	250	200	7½HP
NCF-25025	10.0×2500 (9.0×2800)	250	2800	2080	250	350	800	3030	1720	250	200	15HP
NCF-25030	7.0×3000 (6.5×3300)	250	3300	2650	250	350	900	3400	1750	250	200	15HP
NCF-30025	12.0×2500 (10.0×2800)	300	2800	2080	250	350	800	3050	1750	250	200	15HP
NCF-30030	10.0×3000 (9.0×3300)	300	3300	2650	250	350	900	3400	1750	250	200	15HP
NCF-30040	7.0×4000	300	4000	3250	250	350	1150	3700	2200	250	200	15HP
NCF-40030	12.0×3000 (10.0×3300)	400	3300	2650	250	350	1100	3500	1800	250	200	20HP
CFL-40061	7.0×6100	400	6100	4000	350	500	1300	4500	2270	400	350	30HP
CFL-50061	10.0×6100	500	6100	4000	350	500	1500	4800	2400	400	350	40HP
CFL-60061	12.0×6100	600	6100	4000	350	500	1550	5000	2520	400	350	50HP

*Specifications shown are subject to change without notice for improvement purpose.

HONG KONG AGENT
HIP HING MACHINERY COMPANY
269, UN CHAU ST., KOWLOON, HONG KONG.
CABLE ADDRESS: HH MACHINE HONG KONG.
TEL: 3-866051, 3-862159, 3-703568

香港代理：協興機器公司
香港九龍元洲街二六九號地下

體育

全港初級游泳週年錦標賽
今晚盛大揭幕
七時正維多利亞泳池展開角逐

（特訊）香港業餘游泳總會主辦一九八〇年全港初級游泳錦標賽，定今（廿一）日晚七時正，假維多利亞公園游泳池，盛大揭幕，舉行首夕預賽，全部共八個項目，分廿二組角逐。明（廿二）日晚七時繼續假維多利亞公園游泳池舉行次夕預賽。決賽定八月廿八日，廿九日，一連兩晚，每晚七時正，仍假維多利亞泳池爭霸。

今（廿一）日晚第一項男童一百公尺自由式預賽，梭魚會安東尼·莫斯，莫斯是二百米蝴蝶式香港最高紀錄二分廿四秒五九保持者，決賽將由安東尼·莫斯，與官塘會新秀會意銘劇爭冠軍。第二項女童一百米自由式預賽，婦遊會八屆亞運香港名將亞歷山大拉·勒士頓實力最強，決賽應可掄元。第三項男童二百米蛙式預賽，並無傑出選手，婦遊會拉烏爾·唐尼實力較強。第四項女童百米蛙式預賽，中青會八屆亞運香港代表林敏子，應可在決賽稱后。第五項男童二百米個人四式預賽，婦遊會朱利安·卜克，可望在決賽奪得金牌。第六項男童百米蝴蝶式預賽，決賽仍將由梭魚會安東尼·莫斯，與官塘會會意銘爭霸。第七項女童百米背泳預賽，決賽將由婦遊會黃凱絲琳與九龍塘會王文雁，及梭魚會緹安那·赫德，三人爭奪金牌。第八項男童二百米背泳預賽，婦遊會朱利安·卜克實力較強。

茲將今明兩晚預賽秩序，及歷屆大會最高紀錄列後：（七趾）

今晚預賽秩序

一、男童一百米自由式預賽
二、女童一百米自由式預賽
三、男童二百米蛙式預賽
四、女童一百米蛙式預賽
五、男童二百米個人四式預賽
六、男童一百米蝴蝶式預賽
七、女童一百米背泳預賽
八、男童二百米背泳預賽

明晚預賽秩序

一、女童二百米個人四式預賽
二、男童二百米自由式預賽
三、女童二百米背泳預賽
四、女童二百米蛙式預賽
五、男童一百米背泳預賽
六、女童一百米蝴蝶式預賽
七、男童四百米自由式預賽
八、女童二百米自由式預賽
九、男童一百米蛙式預賽

全港初級游泳賽大會紀錄

男童組

項目	創造者	成績	年份	備註
一百自由式	克羅克（婦遊）	五十九秒六	七一	
二百自由式	克羅克（婦遊）	二分十四秒一	七一	
四百自由式	德弗羅（婦遊）	四分四五秒三	七八	
一百公尺背泳	莫斯（梭魚）	一分十一秒六	七九	
二百背泳	莫斯（梭魚）	二分卅九秒八	七九	
一百公尺蝴蝶式	郭迪明（南華）	一分五秒八	七五	
二百蝴蝶式	莫斯（梭魚）	二分廿七秒二	七九	
一百公尺蛙式	劉志雄（南華） 鄧國光（中青）	一分十六秒五	七八 七八	預賽 決賽
二百公尺蛙式	鄧國光（中青）	二分四六秒九	七八	預賽
二百個人四式	劉志雄（南華）	二分卅一秒九	七八	預賽
四百自由式接力	南華會（劉志雄、王啓順、孔志超、未國新）	四分廿六秒	七八	
四百四式接力	東方泳多（盧健波（背）、陳國風（蛙）、陳智志（蝶）、黃澤中（爬））	四分五四秒八	七九	

女童組

項目	創造者	成績	年份	備註
一百自由式	勒士頓（婦遊）	一分四秒八	七九	
二百自由式	勒士頓（婦遊）	二分廿秒五	七八	
四百自由式	勒士頓（婦遊）	四分四三秒七	七九	
百公尺背泳	勒士頓（婦遊）	一分十八秒三	七八	
二百背泳	勒士頓（婦遊）	二分卅七秒	七九	
一百蝴蝶式	麥少萍（中青）	一分十二秒四	七九	
一百公尺蛙式	沈德寶莉（梭魚）	一分廿五秒	七八	
二百公尺蛙式	勒士頓（婦遊）	三分〇秒五	七九	
二百個人四式	勒士頓（婦遊）	二分卅四秒三	七九	
四百自由式接力	婦遊（莎拉羅伯遜、杰恩克羅克、勒士頓、卡倫羅伯遜）	四分四五秒八	七六	
四百四式接力	梭魚（赫德（背）、沈德寶莉（蛙）、麥卡德爾（蝶）、朗絲佩爾（爬））	五分廿五秒五	七八	

九龍城政區水運
周末大環山池舉行

為提高區內人士游泳之水準及提供泳賽機會，政府康樂體育事務處九龍城民政處及九龍城民政區青年活動聯會聯合主辦之「九龍城民政區第四屆水運會」，將于一九八〇年九月二十七日（星期六）假紅磡大環山游泳池舉行。比賽分男子六組及女子二組，全部均以年齡分組。每一項目之前三名均可得獎章乙枚，且可獲推荐參加于十月十八日假九龍摩士泳池舉行之「全九龍區水運會」，凡居住，工作或就讀于九龍城民政區之男女均歡迎參加，費用全免。報名表格可于下列地點索取。

一、政府康樂體育事務處——九龍馬頭角道一號政府合署二樓十三室。
二、九龍城民政處紅磡分處——紅磡蕪湖街卅二號。
三、九龍城民政處何文田分處——何文田邨第八座。
四、紅磡停車場體育中心——紅磡停車場

今港九秩序
公開小球賽

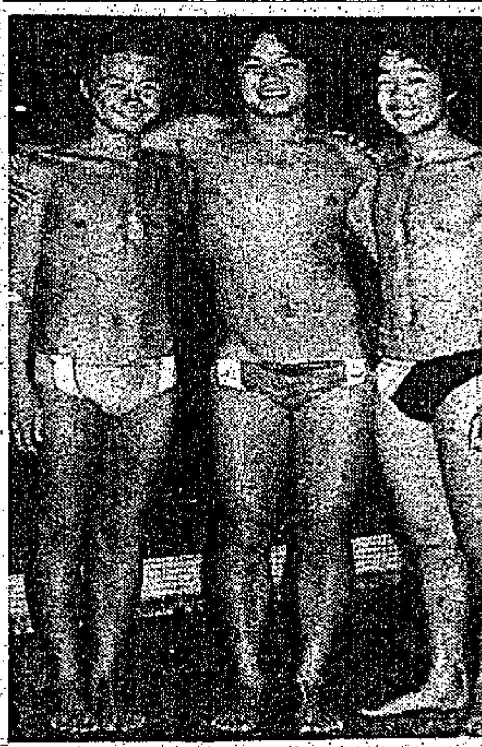
香港小球總會主辦總會盃聯賽，今日在維四號場，六時市聯對星馳，七時花花對西闊。

九龍小球總會主辦青少年康樂盃淘汰賽楓樹街場，七時凱旋對穗青聯。八時小先鋒對了少年。

尖沙咀街坊會，市政局合辦市政盃複賽九龍公園場，六時，藍鳥對基本，七時飛騰對尚德。

旺角區游泳賽
廿二李鄭屋泳池舉行

由海天體育會、旺角街坊會、旺角區文娛康樂體育會聯合主辦之「第九屆旺角區游泳比賽」，定於八月廿二日（星期五）下午二時假李鄭屋泳池舉行，敦請旺角民政主任劉淑儀主禮，項目將包括自由式、背泳、蝶式等數十項，本屆報名參賽的健兒極爲踴躍。



華人新秀泳賽海天會鍾元（右）二百米個人四式二分卅一秒五〇大會新猷。官塘會曾意銘（左）百米蛙式締一分五秒四一大會新猷。飛魚會溫世强（中）百米蝶式泗一分五秒七一，亦破大會紀錄。

今起一連三晚角逐
哈福體操賽會
中美日大熱門

（美國康涅迪格州哈福八月二十日綜合電）哈福國際體操賽將於周四晚展開三天角逐，十個曾經杯葛莫斯科奧運會的國家的體操隊經已抵步。今次國際邀請賽由美國體操協會贊助，在哈福市民衆中心的大型展覽館內舉行。參賽國家包括美國，中共，日本，瑞士，西德，加拿大，墨西哥，新西蘭，意大利，挪威，以色列等。

男子個人全能及團體賽各項總成績可於周四決定。女子個人全能及團體賽的錦標則在周五進行角逐。男女子個人單項在周六決賽。

日本代表團團長大田正英說，美國，中共和日本是「今次比賽的三隊大熱門——男子和女子都是」。

不過，美國的前世界高低槓冠軍馬西亞·麥迪力赫却認爲哈福體操賽不能與奧運會及世界錦標賽相提並論，因爲羅馬尼亞及蘇聯均未有參加。

但中共隊團長蔣佑楨表示，男子賽事會較激烈，因爲去年世界賽頭六隊的其中四隊都有參賽，包括團體賽第二的日本，第三的美國，第五的中共和第六的西德。

東區馬拉松籃球賽
週日維園上午展開

由政府康樂體育事務處（東區辦事處）及東區康樂體育促進會合辦之「東區馬拉松籃球淘汰賽」，於八月二十四日（星期日）上午九時三十分假香港維多利亞公園籃球場舉行，開幕儀式恭請港島康樂體育主任莊陳美好，東區康樂體育促進會會長鄭明及東區民政主任陳嵐林蒞臨主禮，參加之隊伍，共十六隊，男子組八隊、女子組八隊，高手雲集，屆時必有一番角逐，歡迎各界人仕光臨參觀指導。

灣仔伊利沙伯體育館設備新穎，符合國際一流水準，第八屆亞洲女子籃球錦標賽，由九月十三至廿二在此舉行

工商盃籃球
廿二截報名

工商盃籃球賽，現決定延期在本月廿二日止截報名，各隊伍仍可參加云。

青少年康樂盃賽
廿五截止限十六隊報名

美青體育會，深水埗康樂體育事務處主辦青少年康樂盃小型足球聯賽，定於本月廿五日止，開始報名至八月廿五日止，額限十六隊，額滿即止，凡屬學校及各小球隊都可以報名參加。每隊可報球員十名無限分數，年齡不超過廿四歲，以身份證爲憑，比賽採分組單循環，初賽四組，每組一隊出綫，再作四強作單循以分名次，優勝者獲銀盃及個人獎章，詳細章程可到美孚新村百老匯街四四頂樓，查詢電話——三——〇二八五〇〇。

古典乒乓大賽
元老今撼四友
下午七時紅磡體育中心舉行

市政局與乒總合辦之全港公開古典乒乓比賽（即木板比賽），由本月初開賽至今，已將晉入最後階段，查現目各隊成績元老隊（球員鄒國樂、鄧樹祥、朱錦泉、柯耀揚、楊勵能）五戰五勝，居榜首，四友藝昇兩同是五戰四勝一負列次席，駱氏公司則三勝二負，其他如工商署、美國華員會等經負多場，而且實力較弱已無爭勝機會矣。

按表今晚七時正有元老隊對四友一場賽事假九龍紅磡火車站停車場體育中心舉行，假如元老隊再勝此場的話，則可以完成霸業，且雙方人材鼎盛，以實力來看，元老隊較勝一籌，如無意外，元老隊當可高奏凱歌，茲將週日各場戰果於后：

貿易調查科	勝	華員會	五比二
四友	勝	駱氏公司	五比二
港元老隊	勝	美獲	五比〇
藝昇	勝	美獲	五比〇
四友	勝	工商署	五比〇
駱氏公司	勝	華員會	五比〇
港元老隊	勝	駱氏公司	五比二
四友	勝	華員會	五比〇
港元老隊	勝	藝昇	五比一
港元老隊	勝	工商署	五比〇
藝昇	勝	四友	五比四
藝昇	勝	工商署	五比〇
港元老隊	勝	華員會	五比〇
四友	勝	美獲	五比〇
藝昇	勝	華員會	五比〇

英國首席游泳教練
答允來港任教三年

（路透社倫敦八月二十日電）六年來一直出任英國國家游泳隊首席教練的大衛·荷拿今天說，他已接受一份前往香港工作三年的合約。

荷拿現年三十五歲，以前是一名國際游泳運動員，他答應香港英皇御准賽馬會替香港訓練一隊達世界水平的游泳隊。

他是英國的首席教練，負責訓練運動員參加滿地可與莫斯科奧運會，以及最近的世界和歐洲錦標賽，英聯邦運動會等。

荷拿一手訓練出來的好手包括鄧肯·古德希和澳洲的彼得·艷文士。古德希在莫斯科奧運會中奪得一百米蛙泳金牌，艷文士則在同一賽事中名列第三。古德希稱許荷拿爲「世界上最好的蛙泳教練」。

夏威夷游泳賽圓滿閉幕
美國囊括廿八金牌
百米蝶式前三名俱較蘇京奧運金牌之成績爲優

（合衆國際社夏威夷檀香山八月十九日電）正如一般人所預測那樣，美國隊在夏威夷國際游泳邀請賽中包辦絕大部份獎牌，但他們的教練法蘭·艾林却表示美國泳隊今後將會遇到勁敵。

美國隊的七十五位選手力壓另外十四個參賽國家及地區，只差六項比賽便囊括所有冠軍。

三十四項比賽中，其中包括六項接力賽。最令人矚目的是祖·波頓所締的五十米自由式世界最佳紀錄，時間是二十二秒七一，很不幸，由於今次賽事未獲國際游泳管理組織的承認，故比賽頭的成績未被列爲世界新紀錄。

另一項值得一提的項目是一百米蝶式賽。美國的米·波頓，麥·嘉里爾和祖·波頓分居首三席位置。他們的時間，由第一名的五十四秒六一至第三名的五十四秒八四，都比較上月莫斯科奧運會中的冠軍時間五十四秒九二爲快。

不過，艾林教練說，他看見其他國家的隊伍在今次邀請賽中有很大的進步，他舉中共爲例說，雖然中共首次參加國際比賽，但從女子蛙泳運動員梁偉芬就可以看到，他們是達到國際水平的選手。

十八歲的梁偉芬，兩周前在比賽擊敗美國的紀錄保持者翠西·哥建士，她在今次比賽中以一分十二秒八四贏得一百米蛙泳冠軍，較蘇聯選手芝伲娜保持的世界紀錄僅落後了二秒七三。

艾林認爲中共在水上運動方面開始冒升出來，他說：「我看他們在一九八四年會有傑出突出的明星，雖然中共目前的水平較差，但我相信他們在一九八八年會大有作爲。他們應該爲此而興奮。他們在這次比賽交換了不少意見，這會成爲他們發展的一個重要因素。」

傷殘周年水運
九月廿一摩理臣山池舉行

（特訊）傷殘人士體育協會與市政局合辦之第八屆周年水運會將於九月二十一日（星期日）假灣仔摩理臣山泳池舉行。歡迎傷殘人士參加。比賽依據參賽者的傷殘類別和程度而劃分爲一至十級，類別有：截肢（手部及腳部），失明（全失明，部份失明），痙攣等多個組別，另外，有公開項目。

參賽者不分年齡。每人最多可以報名參加三項個人比賽，公開賽事則不計算爲個人項目。

公開賽項目包括五十米自由式，一百米自由式，五十至一百米自由式，百五米個人三式賽，二百米四人接力，一百五米三式接力等。自由泳賽祗給予沒有參加任何組別者報名。泳員只可以於這兩項賽事中任擇其一。

任何賽員者對本身之傷殘程度不甚了解，應於賽前先接受檢驗。檢查日期及時間可致電向傷殘體育協會總部聯絡。

傷殘協會之會員可以免費報名，非會員則要繳費五元。任何已被接納之參賽者，必須按時出席比賽。所有無故棄權者將會被取消以後之參賽資格。

報名表格可向傷殘體育協會之秀茂坪總部索取。填妥表格必須於一九八〇年九月六日前寄回。若有問題，可致電三——四八八九二二查詢。

華足聯今晚
開執委月會

華人足球聯會定於今日下午六時在會所召開執行委員月會，到時將會討論今屆應進行之各項會務，新主席林建名，梁仲偉會後欵待各委員晚膳，到時將有多項重要事務討論，希各委員依時出席云。

……四六座伊佑宮辦事處索取，如滿額則隨時止截，參加者須從速辦理云。

台大同明戰華仁
港聯隊出擊美軍

台灣大同中學籃球隊已經抵港明晚出戰華仁。該隊乃台北第四屆中等學校聯賽亞軍，平均僅十六歲，在港亦只和少年隊作賽，由于最近賽事在港亦敗北，大同亦不易言勝而歸去也。

籃聯亦選出港聯男子隊以便明晚對美體育大使隊，名單如下：

（港聯男）領隊黃建文，楊植秋，邱福平，幹事梁日强，教練劉聲，張榮樂，隊長鄒學來，副隊長余冠明，隊員：吳柱榮，謝熾鴻，鄒韻平，王少波，鍾衞强，秦治文，徐嘉諾，李萬然，曹衞國，張錦孔。

本港新聞

周蔭華在獅子會講
在大陸旅遊觀感
國際獅子總會長九月中訪港

（特訊）北九龍獅子會昨日假凱悅酒店舉行例會，會長夏偉主持，報告國際獅子總會會長九月十三日經台北抵港訪問，三〇三區各會作盛大歡迎。

一家食品廠負責人周蔭華講述大陸之貿易與旅遊觀感。根據身歷其境，投訴許多不合理現象。如：（一）不履行合約，（二）貨不對辦，（三）走後門貪污風盛，（四）酒店設備不足，與服務態度太差，亟需改善。否則旅遊客將視爲畏途。

周蔭華指出：一、本人負責之公司與國內某省公司簽有購貨合約六百五十噸，但結果依期付貨者只得二十八噸（佔百分之四·三），其他貨物據稱已分售其他港公司。何以將原簽售予本人負責之公司而另售他人？據暗示，本人未有「運動」辦事人，要他們履行合約時，只稱合約交貨期已過，此合約便應作廢。

二、本來貿易雙方應該公平交易，買方付一百噸之價錢，便應得一百噸之貨物。但是賣方只付九十三噸便作了。追其補回其餘短付之七噸時，便答稱國際貿易法中有（十一）百分之五自然損耗，即短付百分之五不必賠償。而另外之百分之二則銀碼不大，爲了雙方將來貿易利益，不應追究。國際上有沒有這種貿易法？相信在坐各位亦與本人一樣，孤陋寡聞。

三、貨不對辦，經雙方驗明事實，協議賠償若干。在國內之貿易公司設在北京爲總公司，設在省者爲分公司，設在縣鎮者爲支公司；雖由省公司答允賠償，令支公司執行，但支公司則認爲答允者爲省公司，應由省公司負責。而省公司則認爲付貨者爲支公司，應由支公司負責。如此你推我讓，損失者當然又是購貨者。

以上事例只是本人曾經體會及經歷之一部份，如果國內有關當局不加改善，制止走後門之風氣，嚴懲貪官污吏，則海外華僑視貿易爲畏途。雖然有些部門對貿易上也有依約交貨和實事求事的，但是其中之害羣之馬足以損害整個國家對外貿易之形象。

在旅遊事業上又如何？相信各位打開報刊中廣告必可見，旅遊往桂林陽朔一週比往北京比日本同等日子要貴。這說明往國內旅遊比往國外高，而其航程亦較短。服務上又如何？如各位往外地多處地方可任意購買回來機票，預訂房間。但如你往中國民航及中旅社購票又如何？第一就是十問九不應，在內陸機票要打電報問，加收電報費用。誤點，機票作廢。僅此已與國際通例不同，遑論其他服務了。

酒店設備方面，他們只偏重於園林佈置。所謂冷氣則若有若無。辦理登記手續後，行李就得自己提取，而他們之酒店又大，路途不短，以港澳聞名之東方賓館，最近宣傳重新裝修，不錯，現時有了冷氣，電視機，雪櫃，但是其他之裝飾及設備則不倫不類。如其浴室門，向外的還可以，但向內的則不堪入眼。西餐廳之服務還可以，但譽樓之中餐廳則令人敬而遠之。此酒店有一特點是喜歡外國客，港澳同胞是不大歡迎的。在杭州下住之華僑飯店，本來之冷氣只是聊勝於無，但半夜二時至四時却關掉冷氣，據說是冷氣機要休息。人們都從夢中熱醒，難道冷氣機之休息時間不能安排在上午麼？細觀各地之酒店有一共同現象，員工多，工作少。酒店房間少打掃，不要說更換床單了。冷氣機之隔塵網亦多時沒有清潔，餐廳之職員對客人總是愛理不理。而價格之高比香港一般之餐廳還要貴。實客每位人民幣卅元，菜單屆時才知，而招待員只負責將餸菜放上桌面就算。不要說餐廳之設備比香港差，如遇上其中一服務員心境不佳，你更一肚子氣。（宇）

北九龍獅子會例會周蔭華演講，左爲會長夏偉（本報記者攝）

金馬賽延長音樂宵夜
麥龍演奏電子琴名曲

沉寂了逾半年的北角深宵娛樂，最近又一位於英皇道五洲大廈地下的金馬賓餐廳，把營業時間延長至凌晨五時，每晚由十一時開始有音樂演唱娛賓，顧客以普通食店的消費，而有夜總會情調的超值享受，金馬賓大餐廳，由陳珍莉小姐主理音樂宵食，麥龍先生電子琴演奏世界名曲，並率領數位美艷歌星長駐主唱。並邀禮聘名廚主理北京菜及上海菜，爲北角居民帶來夜生活的好去處。

聽濤會四週年紀念
香檳酒會切餅慶祝

淺水灣聽濤會最近舉行香檳酒會，慶祝成立四週年紀念，到會嘉賓甚衆，席間由馮秉芬夫人主持切餅儀式。聽濤會經常舉辦各類型活動，如工商研討會，午餐講座，魚子醬大會，晚宴及時裝表演等。

圖爲：馮秉芬夫人於聽濤會四週年紀念酒會上主持切餅儀式時攝，旁爲（右）莫應基先生及（左）馮慶鏘先生。

清水灣順緻苑業主
旅行新界訪穗禾苑

（特訊）清水灣順緻苑各座居屋業主，爲加强聯絡，增進互助，昨日旅遊新界，訪問各區居屋友好及參觀居屋環境，交通情況，代表潘有江、黃啓華、蔡樹能、韋世明、王天德率領，乘十部旅遊車出發。

抵達大埔滘公園，舉行野餐及幸運抽獎，隨後訪問各處居屋友好，首先到何文田俊文苑，屋代表鄧玉成、潘崇道迎接，引領參觀環境及交通、衞生，隨後參觀沙田穗禾苑，倍增親切熱鬧，與穗禾苑居屋業主代表暢談，參觀各項新建設。各人對穗禾苑之居住環境稱讚，但據該苑居民透露：「交通不便，要接駁車輛才能出市區，希望九巴直接巴士線出九龍佐敦道、大角咀或深水埗，或設M線往旺角地下鐵車站，以便居民往中環及九龍上班，上學。」下午四時才回程順緻苑。（突）

吳多泰朱蓮芬伉儷
遊歐洲訪至德宗親
世界至德懇親會十月底舉行

（港訊）世界至德宗親總會主席吳多泰吳朱蓮芬伉儷，訪問歐洲至德宗親，旅程完畢，本月八日下午二時四十分乘英航機返港。

吳多泰透露：世界至德宗親第三屆懇親大會，十月廿七、廿八、廿九日，一連三天，在日本東京舉行，爲推動大會工作，日前專程往歐洲訪問至德各姓宗親，會到倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，日內瓦，蘇黎世及德國，荷蘭等訪宗親，加强宗誼聯繫。是次訪問各地宗親，反應良好，對促進大會成功甚有幫助。

最受歡迎歌后杜麗莎
廿三晚起在海洋演唱

尖沙咀海洋皇宮大酒樓夜總會，向以氣派豪華，場面偉大，招呼週到，菜餚價平，而馳譽社會，且可筵開三百桌，全無柱阻，故喜慶壽酌，預定者衆。

在夜總會宴客五十席以上者，可全部包場，免收入場費用，且有娛樂場所供應，在賞飲宴客，可以免費欣賞表演歌唱，誠屬一舉兩得。

宵春熱情歌后杜麗莎，由八月廿三日（星期六）起，在「海洋」登台演出，但合期珍貴，祗有八晚，本月卅日（星期六）臨別演出，顧嘉輝大樂隊演奏，喜歡杜麗莎歌唱者，請早定座，以免向隅。

杜麗莎色藝俱全，所唱歌曲，勁力四射。

（圖爲杜麗莎近照）

黃飛鴻門人慶宗師誕

（特訊）螯魁武林之黃飛鴻鐵身院同學會，昨日下午六時，假灣仔英京酒家，慶祝黃飛鴻宗師誕，到賀嘉賓有各界紳商名流，文化教育界逾千人，紅男綠女，濟濟一堂。

首先請市政局議員鄭偉雄主持醒獅點睛，紅組替新會港區分會主席太樑，港九中醫師公會榮譽會長伍卓其主持醒獅採花掛紅，即由洪拳各遊藝節目，由洪拳健身院表演醒獅，一時刀光劍影，拳來脚往，精彩迭出，各拳師身手燦爛，獲得全場掌聲雷鳴。

筵開百桌，觥籌交錯，情況熱烈，欵賓者有：監督莫桂蘭，會長：馬江，黃勝祥，尹應槐，王蘇，劉稚昌，李恨袋，陳華，黃容，理事長：彭兆，梁細，胡柏勳，林新榮，陳祖，梁能，何燃，陳蝦，麥演師獅，國術，有各健身院：林祖，劉洪，何立天，劉啓東，趙致，趙國，趙志綱，胡賢飛，莫獎，胡少南，林錫榮枝，湯華，林鎮輝，鄭傑，鄭頴英，陳林鎮頤，鍾鐵波，王蘇。（突）

五聯大廈業主會
選出新職員

（國際社）五聯大廈業主立案法團，昨晚假九龍龍寶酒樓叙餐聯歡選舉第六屆職員，選出：主席：招振輝，副主席：楊公模。秘書：李耀宏，委員：黃廣，江志才，李立樞，張校，巫水鑾，孫志良，黃淑英，許利行，李雨樞。

柴灣坊衆盂蘭會
今啓壇建醮

（國際社）柴灣坊衆盂蘭會，一連三日四夜，假柴灣新區十三座球場啓壇建醮，聘請普堂，法師誦經禮懺，普渡孤魂，祈求合境平安，演粵劇，招待坊衆。

諸聖堂音樂營
兩天進修會

（新聲社）聖公會諸聖堂舉辦「音樂晚營」，今（廿一）及明晚六時至十時舉行，包括音樂之基本知識，視唱法及歌唱法，參加者，選擇適合課程及時間。

「全堂性進修會」，主題爲「諸聖一家親」，本月二十四至二十五在香港大學聖約翰學院舉行，透過崇拜，交誼，核心討論，集體遊戲團契生活，達到「諸聖一家親」，進修會分組及渡宿組，可兩組參加，或僅參加日組。

（附圖爲美國粟米產品有限公司盛皇旅行團團友在廣州遊覽時合攝）

美國粟米公司遊從化
盛皇黃思濠策劃受讚揚

美國粟米產品有限公司，歷史至爲悠久，總代理之得力菜補荷糖，羅拔唱哩粉，美國粟粉，家樂牌雞精，萬歲粟米油，頂好牌花生醬，印度皇冠咖喱粉……等，深得家庭主婦及家庭用戶所讚好，該公司並在適當之時間安排員工各項旅遊活動節目，既可聯繫友誼，亦可對員工有一定之鼓舞。

上（七）月底，該公司特別委托由黃思濠主辦之盛皇旅行社代爲策劃安排「廣州從化蓮花四」，參加者達四十人之衆，在該公司負責人黃頌銘先生，區顯權先生及吳慶平小姐之領導下，乘坐星湖輪頭等房前往廣州，并特別要求盛皇旅行社黃思濠親自領隊，抵達後乘坐日本旅遊車往沖溪酒家早茶，品嘗逾二十餘款點心，團友大快朵頤，上午遍遊烈士陵園，鎮海樓，五羊塑像，廣州市容……等，更進中午在沙河午宴，更進食七種不同製法之沙河粉，色香味一流，至爲欣賞，下午抵達從化，遊往天湖水庫參觀，是瀑千尺，蔚爲奇觀，是夜全部住宿河西翠溪賓館，每房均有冷氣，舒適愉快，迄第三天始乘直通車返港。

據美國粟米產品公司黃頌銘先生指出：此次旅遊至感愉快尤其是對於盛皇旅行社黃思濠君之週到安排，體察經驗而深表快慰，并讚許爲言行一致，絕對兌現之旅行社，更相約在不久將來再籌辦另一項更大規模之旅行團云。

精選傢俬改善環境

·華·

都市人生活忙碌，大家下了班之後，盡可能希望留在家裏，享受下家庭的悠閒之樂，要達到這目的，最好的方法自然是把居家佈置弄得清新雅緻，令觀覺及感受都有舒服的感覺。

令居家環境美好，傢俬是佔了一個很重要的位置，從傢具的設計以至陳設都得非常考究才好。這也是近年來室內設計如此蓬勃的原因。事實人們對於家庭佈置的要求是愈來愈高了，絕對不是以前人們的觀念，頭痛醫頭，腳痛醫腳，傢具添置全沒有計劃，除了床舖衣櫃等必然用物之外，其他傢俬的添置，多數是覺得家中有一處空位，又或是需要某一種櫃子來存放衣物，雜物，於是便購進這傢具，由於購入的年代不同，傢具的用料及設計亦各異，尤其是現成的傢具，現在流行五彩繽紛，如果家裏本來已用開某一種色澤的傢俬，例如黃、綠，原始棕木色等，突然加入了紅紅綠綠的顏色傢具，家中的光彩實在奪目，令人難以安然。

明白了這個原因，我們可以清楚要想居家佈置出色，預先有計劃，效果自然美好。作室內設計的最佳時間，是在新居入伙之時，因為這時屋內徒有四壁，要放進什麼東西都易於進行，不似得住定了的居室，重新佈置便大費心機了。可是居家要少撒動，要一新視覺，也都不妨來一次革新，我們只需付出多些的時間，一定能達到目的。

自己作室內設計或是請專家設計，一定事先有個經濟預算，譬如打算用多少錢去重新佈置，列出了數目之後，才方便進行選購應用傢具，因為市面上的傢俬亦有不同的價格，其中以本地手工製（高級材料）的最貴，其次是歐美傢俬，再其次是本港山寨貨式與及大陸傢俬，當然一分錢一分貨，各有特色，我們除了因應自己的經濟條件之外，還可以自己的品味要求決定傢具的格調。

如果但求舒適的傢具，我們便專選舒適的，若是家中時常有客的，自然要留意傢具的華貴與否，又假若經濟條件不太富裕，亦可選那些實用一點的，總之各適其式便是。

在上述多類的傢具之中，近來最為人熟知的，應該是北歐傢俬，而且本港有幾家公司各專營北歐傢俬，有新款貨品提供選擇，對於歐洲有興趣者，不妨多些留意。

宜家傢俬公司在香港已有多年歷史，一向以合理價格出售高品質傢俬。宜家北歐傢俬大部份採用組合式設計，傢俬件數及擺放可隨意配搭，而傢俬本身之結構亦採用活動式，它可在到達用戶府上才裝嵌，因此很多搬運上的問題便可以解決。

為了方便人們選購，該公司還推行一套自助購貨制度。顧客可以利用假日，或是整日時間在內選擇，縱使是有小孩隨行，那裏也有小童遊樂室，顧客可將小孩送到遊樂室玩耍，而自己在店內隨意選擇。

選購時有很寬在尺碼的陳列空間，讓客人切是處地的選購合適家內應用的傢具，因為傢具都作完備的設計，如果是想自己佈置的，那要的陳設還可以提供參考價值呢。

圖為松木睡床

短短衣褲輕鬆開朗

自牛仔便服便打倒後，時裝設計家一直都在尋找摸索階段，想找出一種能替代牛仔褲，有它的輕鬆舒適特性，而又比牛仔褲格調高一級的服裝，他們曾試過以燈芯絨來代替牛仔布，後來又試用卡奇布，但始終都不能成大氣候。於是，設計家索性用普通的棉布、麻布、甚至是人造纖維來替代牛仔布，他們從歐式方面着手，以簡單輕鬆的歐式來取代牛仔服裝的性格。

於是他們設計了一種及膝或在膝蓋以上的短褲，這種褲子單看外型已予人輕鬆開朗的感覺，上配一件貼身短衣，外套一件稍夾型的外衣，比牛仔裝成熟，但一樣是非常輕鬆的日常便服。

每週星座

·馮雅麗·

金牛座的人的居住環境：——

適合金牛座的人居住的房子，首先要類似城堡一樣的基地，屋頂是石棉造的，庭院的泥土是黑褐色，整座房子應該是美、和平、寧靜而與室內佈置的整體諧和；地理環境方面說，山上稍高的，或低窪地帶不宜，一般的平地為佳。面向東北角或西北偏北的大門會帶來好運，上述所列舉的各種條件，如果不能有半數或以上出現在金牛座的人居屋，就不大適合；另一方面，一個金牛座的人的住宅對於新的東西一點兒也不重要，最主要是住得舒服和快樂。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

千萬別以為自己的本領比人強就可以目中無人，不然你會失敗收場。星期六的下午別賴在家裏睡，應該多點為前途而努力，約會一些有貨力的人，他們雖未必會有助於你，但總能給你一點啟示。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

在你心目中認為有價值的事就不妨去嘗試，也許並非所料般順利和有意義，可是也可以還個心願。朋友的是是非非最好盡量少加意見，否則，雙方面都會有失。錢財的運用要謹慎。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

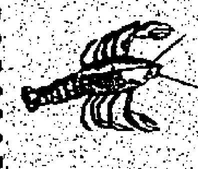
最近幾天發生的事都不如意，看來你必須從不同的角度去重新估計每一件事。星期日與一個你原本不喜歡的人郊遊，經過對方的盡力討好後，從這時候你對此人的印象有所改觀。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

假期需要花更多的金錢，不過，你可以盡自己的能力去花費，沒有人規限你一定要用大量的金錢。投資的生意看來有相當進展，假如能力許可，不妨趁此機會乘勝追擊，若然順利事業有一定幫助。

☆巨蟹座（五月二十一日至六月二十四日出生）

朋友遇到相當麻煩的事需要你協助解決，假如能力範圍能夠出點力就不要袖手旁觀。家中發生一些事情使你傷腦筋，其實，你能夠面對現實，凡事不再強求自己和別人，一切就沒有事。



☆雙子座（六月二十一日至七月二十日出生）

這幾天的心情會受到精神影響，大概由於工作過度繁忙，使到情緒不穩，此際應該收斂一下自己的脾氣。星期六的下午會接到一個特別的任務，雖然看來有點困難，但是你始終能夠解決。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

許多意想不到的事情都會在這個星期裏發生，這些事可能會使你手忙腳亂，可是，到頭來都是一一解決。感情的問題會令你頭痛，因為有第三者正在介入你們之間，其實這真是剪不斷，理還亂，理智點罷。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

可能你覺得有許多傷腦筋的問題在這幾天發生，不過，只要你堅強和冷靜，根本就沒有辦不來的事。新相識的異性頗為令你傾心，既然如此，首先要對自己有信心，然後去幹你應該幹的。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這幾天你會發覺自己的容忍經已達到極限，如果再不復破，相信你會令你精神承受不住了。星期日你會換一換生活形式，這可能未必適合你，但也算是就枯燥的生活得到調劑和輕鬆一下。

☆天蠍座（十月二十二日至十一月二十日出生）

一個許久沒有見面的朋友，突然出現在你的眼前，雖然此人未有令你興奮到不成眠的力量，但是也會使你心神開朗。工作上得到同僚的協助，一切將算順利，可是對於目前你並未滿足。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這個星期你會還某個人的神情知道某事情經已達到無可挽救的地步，相信你此時候可以下定決心，不再猶疑。週日與家人共渡，會感到充滿溫情。賭博的運氣不俗，但不宜大博殺。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

有一件事會讓你明白一些哲理，表面上你吃虧，但始終都是得益的。跟心上人會鬧小糾紛，只要彼此忍讓，根本就沒有問題。年齡的問題將成為你轉工作的焦點，一切自己冷靜罷。

中國青竹牌廁紙 均勻柔軟質佳

據前市政事務署高級衛生總監、現任順興貿易公司董事長兼總經理鍾榮光先生對記者表示，中國生產三十多種衛生廁紙中，據香港標準及檢定中心進行一項衛生廁紙檢定評比世界各國之二十五種名牌廁紙結果，中國「青竹牌」一獲得全滿五粒星最高榮譽。

他又說，目前市面出售之各類中外廁紙，如果從加以試用比較，如果從質量或經濟等角度來看，中國產品的確最好用，其中天津出品之「青竹牌」尤見突出。其韌力（拉力）與吸濕力最強，均勻柔軟，每卷淨重標準一六〇克，且備有五種顏色，更以透明膠紙，裝璜華麗，整潔衛生，每十卷盛以膠袋，便於攜帶，普遍受到歡迎。

鍾氏並謂，由於國產「青竹牌」衛生廁紙普受樂用，致令市面出現一種假冒「青竹牌」之「松竹牌」廁紙，經消費者委員會將事實以書面轉知工商署，交由商標管理組研討，依法採取行動，判令「松竹牌」廁紙不得在市面出售，及賠償鍾榮光所遭受之損失。

他又說，中國出品三十多種衛生廁紙中，有十一種是高級廁紙，十多種是中級，十多種為低級。但在三十多種廁紙中，於一九七七年經過中國檢驗結果，七八年出品之「紅燈牌」品質最高。最後，鍾榮光先生透露，中國「青竹牌」衛生廁紙與「紅燈牌」，是由「順興貿易公司」獨家經銷。他又說該公司並獨家經銷中國東北「梅花鹿」以及凍雞凍肉。十多年來，該公司業務發展蒸蒸日上。

鍾榮光先生是香港大學預科試文憑，考獲英國皇家衛生學院衛生督察文憑及熱帶衛生文憑，為英國皇家衛生學院院士F.R.S.H.，英國衛生督察協會會員M.A.P.H.I.，美國公眾衛生協會會員A.P.H.A.，及I.S.O.、M.B.E.勳銜。前任香港市政事務署市政衛生高級總監、香港市政事務署職工總會工人子弟學校校監、市政事務署志願學校校長、市政事務署職工總會會長、香港市政事務署遊樂會主席、香港市政事務署職工總會工人子弟學校及志願學校。現任大利星貿易（遠東）有限公司、順興貿易公司董事長兼總經理、香港市政局康樂體育事務委員會委員、皇仁書院舊生會會長、香港乒乓總會會長、市政事務署職工總會學校，及志願學校永遠名譽顧問。

順興貿易公司董事長兼總經理鍾榮光先生。

廣州產健美茶 普受港人歡迎

有時候，港人生活忙碌，加上嗜吃好飲，在體內的脂肪往往積存，如此情況下，脂肪過量的人，容易令人心臟受了影響，無法去除，通常出現高血壓、心臟病、動脈硬化等，不少都是因體內脂肪超出了所需定量而引發出來的。所謂肥胖，再說是過多脂肪積聚得大腹如球，男人大肚腩，女人則是粗腰，肥臉圓腿，腿粗臂胖，有損外觀。

廣州生產的中國健美茶，以福建特產綠茶（含單寧酸，助長消化）另加保和丸、三仁湯兩條古方配製而成，排除脂肪，降低膽固醇，最奏功效。保和丸的主要成份是：北山楂、陳皮、大麥芽、菊花、厚樸及白歎花，北山、和厚樸功能消除脂肪積滯，陳皮、菊花、大麥芽最清熱，白歎花則去香消，北杏仁、柏子仁、火麻仁，加在一起即成一劑潤腸利消化的三仁湯。

中國健美茶採用的盡是國藥，不良副作用因而得以避免，多飲只會使過剩脂肪漸漸去除，暗瘡不藥而癒，帶可預防心臟毛病，同時此茶味道甘甘清滑的相當可口，沖喝亦簡單非常，用過量茶葉以沸水沖局幾分鐘即成一杯健康美飲。

據中國健美茶的經銷慶友城物產公司發言人表示：中國健美茶目前大受港人歡迎，除國貨公司外，超級市場亦有代售，值上市數月即有可觀銷數。

懷孕最易患痔

談痔論痔

陳穎富

基層讀者歐陽太來信問：她原來以為祗是男人會患痔，誰知她本人却在懷孕八個月時起了痔瘡，肛門周圍隨起，流血，痛不堪言，直到產後，痔瘡仍未消去，每逢進食補品，即覺疼痛加劇，血流如注，現她最感煩惱的是，她身體素來很弱，產後更加差，但却不能進補，以致面色蒼白，頭昏疲乏，問有何辦法可改善現狀？又產後多久才能進行脫痔手術？

覆歐陽太：人之痔乃由生產及肛門直腸之構造，故患痔者男女一樣之多，但為何臨床上男性病例較多呢？主要是中國婦女一向較為保守，諱疾忌醫，正如閣下情況一樣，在病情嚴重時才想到求醫，以致有今日之後果。其實婦女患痔成因，尤多一樣妊娠關係，胎大腹脹，腹腔靜脈長期受胎位壓迫而令靜脈曲張，臨床上常有孕婦在妊娠後期出現翻肛，便秘，出血等痔患症狀，分娩時更因用力努張，痔體受血液沖擊而膨脹，腫痛發炎，如此時進食產後補品，則如火上加油，痛苦倍增，相信很多患痔女性都曾經此苦，你現時的情況，需即往見醫生，將痔瘡的炎性控制，切忌辛燥大補，待炎性控制後，可進食富於營養而又容易消化之食物，產後多久才能脫痔手術，因情況而異，一般待產後的虛弱狀態好轉時，才可考慮脫痔手術，在會陰傷口癒合後即可進行。

清閒集

星相

壹心

愈尼已準備了千餘元，掛了號，掛期在一年後——等候算命。友儕間宣嘩聲起：「花那多錢，值也不值？」受薪階級賺得鈔票千餘非易事啊！「他批陸先生批到四十八歲就止筆，果然陸先生在那歲數時墜機死」。愈尼引以為據「那倒厲害！」我們姑且相信。

家中長輩，也興算命這一套，我免不了亦「被批」。一定是那位替我批命的先生道行淺，指出我的兄弟姊妹數目，何年結婚，某年恐死於非命，個兒女，婚後家庭生活如何……（但在這項附註：行善可解凶。我可沒做過什麼善事，也沒做過壞事。）等五點都不靈驗。

關於「星座」，對本人來說，少有靈驗提示。譬如說：「今天忙亂」，我却很悠閒；「今天人際關係差」，我却好友歡聚一堂；「今天有橫財」，却過大雨花去多元的士費；「今天愛情熱烈」，我却獨自看電影。

寫稿人有寫得好，有寫得不好；星相學家也有算得好，算得不好。我不敢「一竹篙打一船人」。

本人的生活歷程中，似乎冥冥中有主宰，很多事情非個人主觀可左右，經常出人意表。譬如我不夠錢開銷生活，四出求稿賺，好每月多找給個「地盤」，（喜歡的地盤），發百塊錢。可是，編輯們的回答是：版位全滿。不料，會忽來約稿的，那偏是我不喜歡的「地盤」或不喜歡寫的稿。結果，稿費也無法賺得。又如空暇時沒人要我兼職，沒空時便有朋友好意地問：「退要需要人，你來不來？」有時不禁大嘆：人算不如天算！生活中，盡多不凑巧或非常凑巧的事。

然而，我感到自己還有漫長的人生旅途要走，不能聽天由命，生以待斃。必須主觀努力謀求生計，切勿苟且。曾看見有成事在人的例子，給我鼓勵不少。

朋友問：「如星相學家指出你今年會死，會如何表現？」

會重星相學家的「玄機妙算」，立即把夜亂的什物清除，然後繼續給老編交稿，收稿費，洗過浴才上床睡覺。祇是在今年內暫不購買時裝首飾。

彩色生活 COLORFUL LIVING PAGE

滋補強体力 常服够精神

新學期新用品·每日幸運抽獎

7月24日～9月2日

《特別獎精工表》

由7月24日至9月2日止，凡在本公司文房部購物滿港幣20元或以上者，憑當日發票即可參加幸運抽獎，抽中者可獲新款精工表一個，如當日無人抽中，則撥入翌日增設之特別獎，照此類推。另有其他獎品，永不落空。

（樓下大堂顧客課抽獎）

《高級男庄衣物，八折酬賓》

歐美名廠夏威夷恤、西褲
名廠西裝、單衫
歐美名廠泳褲
日本名廠尼龍棉被、毛巾被
歐美名廠FINTEX、SCABAL衣料
各國名廠運動恤、T恤
● DEPI男庄T恤、日本名廠夏威夷恤 七折優待

《季末清貨特賣》

名牌女庄手袋飾物，照原價八折傾銷

	原價
COMTESSE, TOP STAR, AR鱷魚皮手袋	$3,000～$9,200
COMTESSE鴕鳥皮手袋	$3,400～$4,750
COMTESSE馬毛手袋	$1,350～$2,350
COMTESSE皮手袋	$1,150～$2,200
BALLY皮手袋	$700～$1,980
歐美日本名廠皮帶、金屬腰帶	$9.50～$385.00

六折至八折特價貨品總滙

真絲、棉花綢夏季衣料	八折
毛絨、繡花料冬季衣料	八折
婦女時裝	六折至八折
女庄衫裙、套裝	六折至八折
女庄雨褸、半截裙、泳衣	八折
女庄T恤	七折
童庄衫裙、套裝、雨褸、T恤	八折
童庄泳衣、泳褲	八折

營業時間
上午十時半至下午九時半
星期三休業

香港大丸 銅鑼灣百德新街 電話：5-767321（20線）

中國特產

協生祥

HIP SANG CHEUNG YEE KEE

香港永樂西街138號 電話：5-431295（四綫）

138, WING LOK STREET, W., HONG KONG.

Tel: 5-431295(4lines) Cable:"7222" Telex: 66316 HSCYK HX

進出口貿易商 IMPORTER & EXPORTER

金馬牌

經銷中國特產紅燈牌與金馬牌
小包裝土產京果粮油食品歡迎
海外訂貨分銷

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	廿一	天祥
美華碧琪	MARTHA BAKKE	庇能	廿一	碧琪
金華	KING HWA	高雄	廿一	東海
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
永明	EVER DAWN	新加坡	廿一	大三
美娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
大環球	GREAT UNIVERSE	西非	廿一	新興行
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	廿一	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興行
世界之獅	WORLDLION	新加坡	廿一	海陸
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
海王寶玉	NEP.JADE	日本	廿一	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿一	馬士基
美利維京	MERRY VIKING	基隆	廿一	港貨櫃
高輝	OLFAIR	日本	廿一	大源
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿一	總統
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	廿一	新興行
泰山	TAISHAN	台灣	廿一	川崎
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	廿二	怡和
得活	TEAKWOOD	科倫坡	廿二	東亞
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海豐
山智丸	YAMATOMO MARU	日本	廿二	協成
大倫士	TORRENS	新加坡	廿二	百保利
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿二	天祥
東豪丸	TOHGO MARU	日本	廿二	山下
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	廿二	利洲
新加坡	SINGAPORE	日本	廿二	吳何
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港興
安蒙利	ANEMONE	基隆	廿二	大三
河北	HUPEH	新幾內亞	廿二	太古
大進展	BIG PROGRESS	日本	廿二	東方
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	廿二	東源
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	廿二	利達
卡克	KRK	日本	廿二	遠行
光大	KWANG TAI	高雄	廿二	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
嘉林達萬利	GALLEON TOURMALINE	美國	廿二	海豐
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿二	和平
高力勒	KORRIGAN	日本	廿二	寶隆
歐羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿二	華林
新海和	NEW HERO,	印尼	廿二	聯航
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	廿二	福來
海恩	HAI IN	印尼	廿三	亞利來
蘭斯	NANCY LYKES	印尼	廿三	太古
勝巴	SIMBA	曼谷	廿三	寶隆
黃浦江	HUANG PUJIANG	華北	廿三	新僑
安娜基亞	ANAKENA	基隆	廿三	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發羅之士尼	廿三	華林
荷丹加利亞	HOLSTEN CAREER	基隆	廿三	太古
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿三	捷成
商業	SL.COMMERCE	美國	廿三	海陸
比利嘉三號	NO.3 BINEKA	印尼	廿三	神通
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿三	香島
利來自由城	NL.FREETOWN	高雄	廿三	太古
象牙	IVORY OAK	日本	廿三	東洋
亞利雅士	FAMILY ACE	日本	廿三	東洋
祥風	CHEONGWIND	曼谷	廿三	順昌
安臨	UNRYU	日本	廿三	東方
意大利丸	ITALY MARU	基隆	廿三	川崎
漢堡快輪	HAMBURG	高雄	廿三	捷成
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	廿三	渣華
亞大拉斯	ATITERAS	日本	廿三	華英
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	廿四	福來
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	廿四	遠行
天保	TEMPO	基隆	廿四	川崎
迪嘉	TEKAD	日本	廿四	天祥
美國百靈	GM.LARK	美國	廿四	美輪
新天鵝	NEW SWAN	華北	廿四	新僑
陶南七號	DONAM 7	新加坡	廿四	港興
亞大蘭大	ATALANTI	日本	廿四	怡和
華納沙地	ANDHIK WANASATYA	印尼	廿四	亞利來
大輪涌	TELAMON	南非	廿四	川崎
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	廿四	福來
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿四	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿四	太平
佳拿露莎	GINA LUISA	基隆	廿五	福來
布里斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	廿五	日郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿五	利達
海王黃玉	NEP·TOPAZ	馬尼拉	廿五	港恒
文昇	MAN SING	日本	廿五	東方
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	廿五	大三
愛美莉馬士基	EMILIE MAERSK	日本	廿五	馬士基
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿五	振盛行
嘉運	CHAR YEUNG	基隆	廿五	嘉慶
木星	JUPITER	基隆	廿五	港興
寶柏美	BUNGA PERMAI	高雄	廿五	遠行
露絲騎士	C.ROZE	高雄	廿五	沙嗜
亞馬都	AMADO	台灣	廿五	遠行
夏基亞士	JUANITA HALKIAS	日本	廿五	馬士基
日本芷莉	JAPAN CANELA	日本	廿五	汎洋
寶華	PAO HWA	日本	廿五	協成
翠湖	TSU	美國	廿六	百保利
海順	OCEAN HOPE	基隆	廿六	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿六	東洋
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	廿六	海聯
多利士高	DOLLY SKOU	高雄	廿六	捷成
新海德	NEW HYDE	印尼	廿六	聯航
渣華士班列却	NL.SPAARNEKERK	基隆	廿六	渣華
愛登堡市	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿六	遠行
溫寶麗總統	PRES.VANBUREN	美國	廿六	總統
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	基隆	廿六	天祥
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	廿六	港恒
保衞者	SL.DEFENDER	美國	廿六	海陸
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	廿七	新興行
加勒比	UNION CARIBBEAN	台灣	廿七	安興
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	廿七	馬士基
亞洲明珠	ASIAN PEARL	高雄	廿七	太古
東方女神	EASTERN MUSE	新加坡	廿七	大三
韓國元首	KOREAN WONIS DNE	美國	廿七	利洲
海利	OCEAN ELITE	日本	廿七	大三
山雅士	SANVASS	日本	廿七	大源
海運	HAI YUN	基隆	廿八	永裕
三恩	SAN EUN	印尼	廿八	海馬
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	廿八	太古
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
嘉慶	CHAR CHING	基隆	廿八	嘉慶

今日空郵（星期四）　截郵時間

塞舌爾、肯雅、贊比亞	上午十時
泰國、孟加拉、緬甸	上午十一時
馬來西亞、印尼、西澳洲、巴連、黎巴嫩、沙特阿拉伯、伊拉克、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、沙勞越	正午十二時
汶萊	下午一時
埃塞俄比亞、也門人民民主共和國、毛里求斯、馬達加斯卡、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞	下午二時
菲律賓	下午三時
印度、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、尼日利亞、蘇丹、阿富汗、莫三鼻給、扎伊爾、台灣	下午四時
伊朗、瑙魯、巴基斯坦、西德、奧地利、日本、南韓	下午五時
夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、加拿大、秘魯、美國	下午六時

今日平郵

阿富汗、愛爾蘭共和國、百慕達、千里達	下午四時
菲濟羣島、新西蘭、印尼、印度、巴基斯坦、意大利、法國、西班牙、英國、北愛爾蘭、德國、挪威、瑞典、丹麥、澳地利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	廿一	太古
美華碧琪	MARTHA BAKKE	美洲	廿一	碧琪
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	廿一	天祥
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
海王寶玉	NEP.JADE	美國	廿一	港恒
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	廿二	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿二	總統
嘉林達萬利	GALLEONTO URMALINE	美國	廿三	海豐
華利雅士	FAMILY ACE	美國	廿三	山下
勝巴	SIMBA	美國	廿四	寶隆
渣華拿素	NEDLLOYD NASSAU	南美	廿四	渣華
天保	TEMPO	美國	廿四	川崎
意大利丸	ITALY MARU	加勒比海	廿四	川崎
蘭斯禮士	NANCY LYKES	美國	廿四	怡和
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿四	香島
美國百靈	AM. LARK	美國	廿四	美輪
商業	COMMERCE	美國	廿四	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿四	捷成
泰山	TAI SHAN	南美	廿四	川崎
荷斯頓	HOLSTEN CARRIER	南美	廿四	太古
安娜基亞	ANAKENA	南美	廿五	天祥
日本芷莉	JAPAN CANELA	加勒比海	廿六	汎洋
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	廿六	山下
佳拿露莎	GINA LUISA	中南美	廿六	福來
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	廿六	大三
翠湖	TSU	美國	廿七	百保利
保衞者	SL.DEFENDER	美國	廿七	海陸
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	中美	廿八	川崎
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿九	總統
渣華香港	NL.HONGKONG	南美	廿九	渣華
海王水晶	NEPTUNE CRYSSTAL	美國	廿九	港恒
嘉慶	CHAR CHING	加勒比海	廿九	嘉慶
長貴	SVER VALUE	美國	廿九	利達
長茂	EVEIR SUMMIT	美國	廿九	利達
東方學者	ORT.SCHOLAR	美國	三十	港郵
歐洲綫				
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	廿二	港貨櫃
高力勒	KORIGAN	歐洲	廿二	寶隆
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	廿二	利達
歐羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	廿二	華林
卡克	KRK	來茲加得港	廿三	遠行
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿四	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
露絲騎士	CHEVLIER ROZE	歐洲	廿五	沙嗜
文昇	MAN SING	地中海	廿七	東方
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱內亞馬賽	廿七	天祥
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿七	利達
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	廿八	大三
安美士特	AMETHYST	歐洲	廿八	港貨櫃
海航迅密	SEAWAY DISPATCH	歐洲	廿八	仕嘉
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	廿九	寶隆
楊林	YANG LIN	歐洲	三十	海貿
愛登堡市	CITY OF EDINBURGH	歐洲	卅一	遠行
澳洲綫				
嘉萝娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿一	遠行
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿五	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿七	太古
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	廿八	新興行
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	卅一	香島
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	愛里文度	卅一	碧琪
白河口	BAIHEKOU	澳洲	一日	新僑
派保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
印·巴·中東綫				
達利	IBN DURAID	波斯灣	廿一	怡和
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿二	新興行
東豪丸	TOHGO MARU	波斯灣	廿二	中央
美利維琪	MERRY VIKING	遮打	廿二	港貨櫃
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	廿二	新興行
蘇那	IBN ZUHR	紅海	廿三	怡和
榮惠	GREEN BLESSING	波斯灣	廿三	利達
得活	TEAKWOOD	科倫坡	廿三	東亞
大倫士	TORRENS	波斯灣	廿四	百保利
黃浦江	HUANGPUJIANG	杜邦	廿四	新僑
大韓怡美利	HUGHEVERERETT	吉大港	廿五	福來
夏基亞士	JUANITA HALKIAS	卡拉奇	廿五	馬士基
愛美莉馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	廿五	馬士基
溫寶麗總統	PRES.VANBUREN	波斯灣	廿五	總統
亞馬都	AMADO	波斯灣	廿六	遠行
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	廿六	新僑
波士頓丸	BRISTOL MARU	遮打	廿六	日郵
海順	OCEAN HOPE	紅海	廿七	大三
文昇	MAN SING	波斯灣	廿七	東方
加勒比	UNION CARIBBEAN	紅海	廿八	安興
東南亞綫				
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	廿一	中央
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	廿一	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	雅加達泗水	廿一	馬士基
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡巴生	廿二	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿二	海陸
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	廿二	大源
山智丸	YAMATOMO MARU	新加坡	廿三	協成
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	廿三	遠行
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	廿三	東源
新加坡	SINGAPORE	泗水	廿四	吳何
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	廿五	港恒
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	廿五	福來
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	廿五	福來
順興	CRYSTAL STAR	新加坡巴生	廿五	中央
比利嘉三號	NO.3 BINEKA	雅加達泗水	廿五	神通
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	廿五	天祥
寶華	PAO HWA	新加坡庇能	廿六	協成
海皇黃玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿六	港恒
陶南七號	DONAM NO.7	新加坡曼谷	廿六	港興
溫寶麗總統	PRES.VANBUREN	新加坡印尼	廿六	總統
新海和	NEW HERO	印尼	廿七	聯航
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	廿七	海聯
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	曼谷新加坡	廿七	馬士基
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿八	順昌
台灣·日本·釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
美那	MAWLAMYAING	日本	廿二	新興行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海豐
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
海王	HAI WANG	台中	廿二	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	廿二	港新
寶島貨櫃	FRMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
福興	FOO HSING	高雄	廿二	海豐
大盛丸	TAI SEI MARU	日本	廿二	海豐
大進展	BIG PROGRESS	日本	廿二	東方
達利年	BANGLER TARANI	日本	廿二	展達
光大	KWANG TAI	高雄	廿三	永裕
安臨	UNRYU	日本	廿三	東方
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿五	福來
木星	JUPITER	基隆	廿五	港興
非洲綫				
拉麗約卡	LA RIOJA	南非	廿一	太古
海雁	ANEMONE	東非	廿三	大三
亞大拉斯	ATITHERAS	洛比托羅安達	廿四	華英
亞他蘭地	ATALANTI	南非	廿五	怡和
渣華士班列却	NL.SPAARNEKERK	南非	廿七	渣華
海利	OCEAN ELITE	西非	廿八	大三
海航迅密	SEAWAY DISPATCH	西非	廿八	仕嘉
東方女神	EASTERN MUSE	東非	廿八	大三
非洲綠玉	AFRICAN BERYL	西非	廿九	榮致

航訊

蘇聯即將完成橫跨歐亞鐵路

歐洲及遠東貨主勢將受其低運費吸引，遠東運盟備受威脅。

（本報訊）西伯利亞鐵路運輸量日漸加強，將嚴重威脅東西海運，遠東運市場在其長期威脅下，未來打擊相信更大。

蘇聯已經接近完成其二千哩長的貝加爾至阿姆爾鐵路綫，該由巴爾幹湖至太平洋岸的新鐵路在通車後，將解決西伯利亞鐵路運輸擁擠情況。

同時在一九七六年那科卡附近所建造的新港，及列寧格勒的港口設備亦日見改善，西伯利亞陸橋運輸能量將無所限制，遠東與歐洲間海運業將受到長期威脅。

自六七年十月開始西伯利亞鐵路發展國際貨櫃過橋，由歐洲輸送到東南亞各地，貨櫃運輸量每年約達廿五萬隻，在本年度內，三十萬隻廿呎貨櫃運送的目標相信將可達到，該數字將佔歐洲、遠東、歐東的貨運量百分之二十左右。

西伯利亞陸橋運輸以其低運費及運輸時間的可靠性，吸引不少歐洲與遠東大貨主，除在日本獲得相當大的佔有率後，現正侵入其他遠東市場，並積極進軍歐洲和澳大利亞貿易。

去年西鐵陸橋爲香港的西向貿易運載了七千五百個貨櫃，港從歐洲運入香港六千個貨櫃，這比一九七八年的數字增加了三之一。而在韓國市場也有重大的成就，去年蘇聯在韓國西向的運輸，就從二千八百個貨櫃增至七千七百個。

由於蘇聯的競爭，遠東運盟去年每個貨櫃的歲入，而下降十分一左右，若干輪船公司的遠東生意更出現赤字，在近日燃料成本激增，競爭地位更爲惡化相激大，遠東運盟反不得不凍結大部分之運費率，以壓低與鐵路運率的差距。

惟蘇聯商業船隊一向採取低運費率，今再加上西伯利亞鐵路運輸的潛力，更是如虎添翼，現在各船公司的處境雖未到危急的地步，但已受嚴重危害却是不爭的事實。（忠）

勝巴從日本來港

（本報訊）百保利輪船公司旗下之勝巴（SIMBA）號貨櫃輪，訂於週日（廿四）由日本抵港，拋碇國際櫃上落貨物，並訂於即日開航，駛往溫哥華、西雅圖、大科馬、凱會、砵崙、三藩市及羅省等地。

美上美下週返泰

振盛行有限公司代理之美上美（BOONKRONG）號貨輪，訂於下週一（廿五）由曼谷抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於下週四（廿八）啓行，直透曼谷。

亞利文尼亞將駛南歐

天祥船務有限公司代理之亞利文尼亞（ALEMANNIA EXPRESS）號貨櫃輪，將於下週二（廿六）由歐洲抵港，寄碇現代碼頭起卸貨物，並訂於翌日（廿七）開行，前往巴斯隆納、馬賽、熱那亞及的港等地。

溫寶隆總統訂廿六抵岸

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之溫寶隆總統（PRES.VAN BUREN）號貨櫃輪，訂於下週二（廿六）由美國抵港，寄碇國際櫃上落貨物，並訂於即日離港，直航新加坡、耶加達、巴生港、庇能、可倫坡、喀拉蚩、達文、刁拜、阿布達、孟買、哥之、多哈及馬士喀特等地。

山雅士從日本來

大源船務有限公司代理之山雅士（SANVASS）號貨輪，訂於下週三（廿七）由日本抵港，拋碇B號浮泡上落貨物，並訂於下週五（廿九）開航，直往新加坡及巴生港。

嘉慶將駛中南美

嘉慶航業（香港）有限公司旗下嘉慶（CHAR CHING）號貨輪將於下之週四（廿八）由日本抵港停泊A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿九）離港前往基利士多壘、拉加利亞、西班牙港、聖多明尼哥、聖周安、阿鹿巴及曼薩尼羅等地。

銀星週五返釜山

（本報訊）新興行船有限公司代理之銀星（SILVER STAR）號貨輪，訂於星期四（廿一）由釜山到港，停碇B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿二）開行，直透釜山。

利來自由城廿三日到 延下週直放南太平洋

太古船務（代理）有限公司代理之利來自由城（NEDLLOYD FREETOWN）號貨輪，將於星期六（廿三）由新西蘭抵港，停泊海運碼頭起卸貨物，並訂於下週一（廿五）開航，駛往菲濟島、渥克蘭、威靈頓及列提頓等地。

遂利怡美利獅城來

（本報訊）福來輪船公司代理之遂利怡美利（MAKEVERETT）號貨輪，訂於下週五（廿九）由新加坡抵港，停碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（三十）離港，直放門司、神戶、橫濱及名古屋各埠。（忠）

加勒比號旬內駛紅海

（本報訊）安興（香港）航業股份有限公司旗下之加勒比（UNION CARIBBEAN）號貨輪，將於下週一（廿五）自台灣駛港，拋碇B號浮泡起落貨物，並訂於翌日（廿六）啓行，開往遮打及亞麥巴兩地。

長貴下週末由美國到

利達航運有限公司代理之長貴（EVER VALUE）號貨櫃輪，訂於下週六（三十）由美國抵港，停碇國際櫃上落貨物，並訂於即日開行，前往紐約、紐城、巴爾的摩及查理士頓等埠，並兼收波士頓、諾克福、費城及沙灣拿等地之轉運貨物。（忠）

KYOSEI LINE

協成汽船株式會社

M.S. "YAMATOMO MARU" 山智丸 八月廿三日由日本抵港 八月廿三日開往：星洲

M.S. "PAO HWA" 寶華輪 八月廿七日由日本抵港 八月廿八日開往：星洲

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈六〇一室 電話：5-249429 5-250241（十綫）

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112, 457387

(CONTAINERS ON REQUEST) 歐洲定期航綫

M.S. "HOWA MARU" 豐和丸

八月廿九日落貨　八月卅一日開行

直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M.S. Sulucareer 江亞快輪 直航大連 九月廿四日到港 上海

M.S. DaiwaMaru 大和丸 直航新港 十月廿九日到港 上海

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫　遠東——墨西哥

GINA LOUISA

八月廿七日抵港　廿八日開行

八月廿五日截貨

收貨站：九龍聯益倉

往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。

香港代理：福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港聯邦大廈十樓

電話：5-254481（十線）

葵涌12-281870　海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利賓滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	16-22/8	23/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	3-9/9	10/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	20-26/9	27/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。兼收愛德雷特貨

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	23-29/8	30/8
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	3-9/9	10/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	20-26/8	27/8
吉利島輪 KELLY ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運碼（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	29/8-4/9	5/9
娥嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/10	8/10

收貨站：九龍倉海運碼（二號閘）電話⑧688729

進口船期

雅利洲輪 23/8　香島貨櫃輪 9/9

蒲台島輪 29/8　太平洋貨櫃輪 10/9

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012 6062

CAVN / FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

AEGIS BRITANNIC GL-026

海歷　九月十六日到港　十八日啓行

Discharging: Gristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.

Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla, Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.

香港總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字　電話：5-225046

收貨站：美利公司貨倉　歐亞街黃埔東倉 3 648307,3 648308.

澳門代理：新興公司　大豐銀行大廈505 6室 電話：89543,89546.

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners

SILVER PHOENIX

銀鳳凰

九月一日截貨

九月三日啓航

直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行

總行：伊利莎伯大廈5字樓

電話：5-7909633

接儎部：5-763101

分行：大生銀行大廈1103室

電話：5-443242　5-443247.

Japan Line

貨倉截貨時間 8月29日下午五時

Japan Roble 日本樂譜快輪

八月三十日落貨　卅一日開行

直航：巴拿馬，Colon(Free Zone) La Guaira Maracaibo, Corinto, (Nicaragua) Santo Domingo Pto Cabello, Aruba(Oranjestad) Curacao(Wilemstad) San Jose De Guatemala, Puntarenas Acapulco Manzanillo, Acajutla, (El Salvador)

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H238091/8（8/LINES）

收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12-457112 12 457387

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

太古船務（代理）有限公司

太古輪船有限公司

香港太古大廈四樓 電話：5-264311

CNCo

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	24/8	25/8	27 27/8
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	30/8	4/9	5/9	7 8/9
東方專家	ORIENTAL EXPERT	4/9	9/9	10/9	12 13/9
亞洲翡翠	ASIAN JADE	10/9	15/9	16/9	18 19/9

紐西蘭快航　太古,大阪三井,渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運碼及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	22/8	22/8
貴州 KWEICHOW	Auckland & Wellington	開始	3/9	4/9

新幾內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
PANASIA TIGA	Madang, Lae, Kimbe, Rabaul & Port Moresby.	29 4/9	5/9	4/9
鄱陽 POYANG	Jayapura. Oro Bay. Honiara, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia Tarawa & Nauru	25 1/10	2/10	2/10

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓

電話：5 453911至20

澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	泊A27泡	八月廿一日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	八月廿四日	八月廿五日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	八月廿四日	八月廿五日
遂利怡美利 MAKEVERETT	八月三十日	八月卅一日

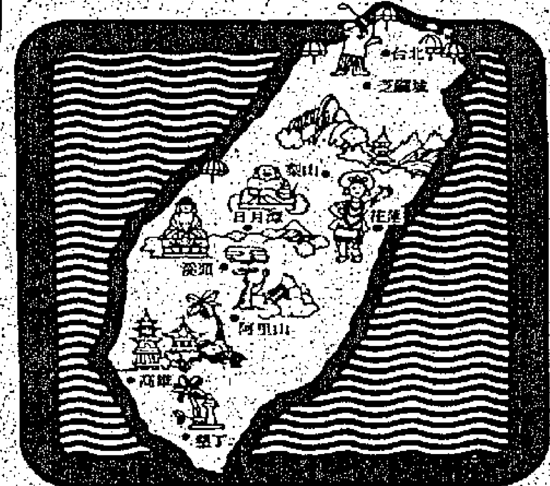
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

	（到）	（開）
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	泊A31泡	八月廿二日 艙位已滿
遂利怡美利 MAKEVERETT	九月十五日	九月十六日

日亞·大韓相輝映＊特選行程盡精英

台灣豪華旅遊團

七天 $1,970（逢星期日出發） $1,750（逢星期一出發）
八天 $2,070（逢星期日出發）
九天 $2,180（逢星期六出發）



特點：兩程內航機往返花蓮，以減少舟車勞頓之苦。環島行程包括：台北，中正紀念堂，動物園，花蓮，天祥，阿里山，溪頭，高雄，墾丁。

第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～花蓮～天祥～花蓮（花蓮亞士都大飯店）
第三天：花蓮～台北～日月潭（日月潭觀光大飯店）
第四天：日月潭～阿里山（阿里山賓館）
第五天：阿里山～高雄（圓山大飯店）
第六天：高雄～澄清湖～墾丁～高雄（華王大飯店）
第七天：高雄～佛光山～溪頭～台中（中港大飯店）
第八天：台中～彰化～六福村野生動物園～台北（希爾頓大飯店）
第九天：台北～故宮～陽明山～中正紀念堂～香港

日亞營業部：5-245011 乘日亞航豪華客機出發

KAL

七天 $1,800（逢星期日出發）
八天 $1,890（逢星期日出發）
九天 $1,980（逢星期六、日出發）

特點：收費特廉，服務行程一流，阿里山，溪頭，佛光山，中正紀念堂，動物園，一程內航機，橫貫公路。

第一天：香港～台北～陽明山～故宮～北投～台北（希爾頓大飯店）
第二天：台北～野柳～花蓮（亞士都大飯店）
第三天：花蓮～太魯閣～天祥～梨山～台中（中港大飯店）
第四天：台中～彰化大佛～溪頭森林（漢光樓）
第五天：溪頭～阿里山（阿里山賓館）
第六天：阿里山～嘉義～台南～高雄（圓山大飯店）
第七天：高雄～澄清湖～佛光山～日月潭（日月潭大飯店）
第八天：日月潭～六福村野生動物園～石門水庫～台北（統一大飯店）
第九天：台北～香港

大韓營業部：3-699411 乘大韓豪華客機出發

簽証需時·報名從速　除向航空公司查詢外，請向下列各大旅行社查詢

百福旅遊 5-259241-0 3-670091	安行旅運公司 3-958823 3-958833	遠洋旅遊 3-650208 3-671165	旅遊城 H-231097-0	好世界酒樓旅遊部 K-7426004 K-7426400	萬年旅運 5-456445 5-457700	永康旅運 3-665616 3-690568	康年旅行團有限公司 H-257148 H-224765	康樂旅運公司 K-686482 K-674553	一明旅行社有限公司 K-671059 K-675681	中大旅遊有限公司 H-431331 H-433161	澳門大東旅行社有限公司 H-454876 澳門 82902

Thai Holidays
K 7211131 H 249159 K 302251

韓國 四天 $1990 逢星期日出發
全清邁 五天 $1590 逢星期日出發

專線電話：K 853297 H 236240 K 668440

開源 旅遊有限公司
5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣州 五天 $1490 9月6, 13, 20, 27日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
廣州、從化三天 逢星期五 $395
北京十天 逢星期一 $2780

干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運
3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代辦中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩園
H 787374 K 889002 859338

朝聖團 12天 $9900
以色列、埃及古蹟、安曼、曼谷等11月7日出發
台 9天 $1750 7天 $1490
菲 7天 $1550 $1350
韓 4天 $1950 日本加1500
星、馬、泰 8天 $2250 6天 $1550
歡迎委託組辦直接代售機票

九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社
H-433384 H-442777 K-888530

北京十天 $2780

港穗冷氣直通車來回、廣州往北京乘747珍寶客機、北京回程乘軟臥火車、逢星期一出發、精美行程表電索即寄、歡迎垂詢

德輔道中130號大生銀行大廈501室
九龍旺角[illegible]

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓 $1388 豪華遊
七天行程·膳宿一流·超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531

[illegible]道458-468號金聯商業中心大廈1903室 5-7908531 5-772013

美東 旅遊有限公司
5-420145 5-420244

台灣超級豪華遊
★★★★★★★
七天 $1850 逢星期
九天 $2050 六出發
乘早班機出發，晚機回港
內陸機往花蓮，豪華莒光號火車回台北，一流酒店
·行程緊湊·獨立成團·

中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達
H 449838 H 449759

台灣 七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司
5-456686（6線）

泰國曼谷芭堤雅
專線 $1680 逢星期四、六、日
肇慶（七星岩、鼎湖）石岐 三天 $520 23/8
代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康年
⑤257148-9-0 ⑤224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠
3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機，出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角廖創興大廈415室 按3、[illegible]
香港中環李寶椿大廈512室

駿達旅遊
5-271818 5-272777 5-281338

代辦各國簽証及各地旅行團
各國平價機票
免費專車送出機場

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

百福 旅遊有限公司
5-259241（10線） 3-670091（3線）

曼谷·芭提雅
五天精選遊 $1690 13/8 27/8
七天豪華團 $2280 7/8 21/8 28/8 25/9
馬星
七天超級豪華團 $3290 8/8 22/8
馬星泰
十天豪華團 $3590 4/8 18/8

香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2150　馬星泰 $3088
韓日七天 $3288　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1488
特平歐美機票、各地簽證、代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉
3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中國遊覽
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

九龍尖沙咀加連威老道21號A—B德立大廈五樓
荃灣大屋街二十五號地下

中外
3-699327-0

歐遊最佳選擇
蘇聯·波蘭 埃及·希臘
出發日期：9月10日

九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

韓國 四天 1790 逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司
H-739228-9 H-8911325

★暑期豪華團精選★
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1760
韓日七天團 $3300
菲律賓七天團 $1398
★逢星期六出發★
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的
5-255387 5-212215 5-662668 5-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天團持台証者$1480 逢週二、四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週一、三、六上午出發 $1388
先飛後付·集團實力·直接經營·絕對可靠
增設灣仔新寧永安公司三樓3-7442282 星期日及公眾假期照常辦公

中環遮打卡佛大廈18字樓·尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊
5-420119 5-420522 5-436008

韓國五天團（逢星期六出發）$2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）$1900
＊專人領隊　招呼週到＊
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵，
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰
5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
七天 $1690 八天 $2090
小童收成本$1,100（全港最平）
天天出發

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返 雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社
3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 7月25 8月1, 8, 15, 22, 29 9月5
北京 七天遊覽團 9/9 $2195
杭州、上海十天遊 9/9 9/8 $3590
蒙古、大同、雲崗十天遊 9/8 $3590
桂林五天遊 7月22, 25, 29 8月1, 5, 8, 15, 19, 22, 26 $1395
·代理中國民航機票·代訂廣州流花賓館

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾
3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊蹤台灣九天豪華團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店四天豪華團 $1990逢星期三、五、六出發
日航沖繩島五天豪華團 $2290逢星期六
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，歡迎電索行程表
$100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司
5-446277 5-446955

桂林 陽朔六天 $1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價
北京山海關十天 $2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童 $1980
專售英美加學生移民機票

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構
5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7850	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230	逢星期六出發
韓國環島四天$1890	逢星期六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3080	逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊
H-431331-3

華東十天直航團 15/8 29/8 $2990
桂林、陽朔五天團 3/8 $1490
佛山、星湖、從化、廣州7天 25/8 $760
星湖、鼎湖、廣州4天 23/8 $560

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運
3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天 $2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天 $2190 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1990 濟州 $2090
特快台証130 泰証100 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊
電話：3-854736 3-854673

馬、星 特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發　七天 $2288
韓國 特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發　四天 $2090

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

BEAUTIFUL CHINA 美華
3-301373
MAY WAH TRAVEL CO. LTD

台証 全港最平 十天出証
台北機票十酒店 四天 $780
平霸機票 台北雙程 $620

九龍旺角登打士街43號D達利大廈3F 運輸署對面

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城中央
8月11, 18, 25日 9月1, 8, 15, 22, 29日
特快台證 $130 十天出證 $150
台北機票十酒店 四天 $799
永安 東亞 麒麟 天成 中央飯店
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

華僑經濟

生猪交投穩
總成八千餘頭
本地貨盤跌十元

（特訊）港九生猪市況平穩，昨（廿）日全日總成量共有八千餘頭，內大陸大猪佔六千八百餘頭，尾盆成三百七十元，燒猪一千二百五十餘頭，揀手貨（約百五十頭）成四百九十元，其餘成至四百八十元至四百三十元，（尚有大陸大猪三百餘頭，燒猪五百餘頭存九龍大陸欄）上列之生猪係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、稻州、湛江、市橋、惠陽、東莞等地運港。

新界生猪共有一千〇五十餘頭，全部屬九龍，有大猪八十餘頭，頭盆跌十元成四百八十元至四百七十元，尾盆成四百二十元至四百一十元，燒猪共九百七十餘頭（包括中猪）細身揀手貨（跌十元）成六百元至五百九十元，中猪頭盆成五百六十元至五百四十元，尾盆成五百二十元至五百元，有七十餘頭成四百七十元至四百六十元。

世界鋼鐵工業惡化
六月份減產近一成

（布魯塞爾十七日專電）歐市權威報紙歐鐵巴公報在最近發佈的一篇報導中指出，歐市與世界鋼鐵生產量在今年上半期的減少，已顯示出這一工業的危機正在惡化中。

在九個歐市國家中，祇有義大利在今年上半的鋼鐵生產量增加了百分之廿二。在世界上的主要鋼鐵生產國家中，祇有日本在今年上半期增加百分之三點九，美國則比去年減少了約百分之卅八點八。

根據設在布魯塞爾的國際鋼鐵協會（INTERNATIONAL IRON AND STEEL INSTITUTE）所做的調查（除了蘇俄等共黨國家外），世界上一九八〇年六月的鋼鐵的毛生產量是三千七百四十八萬二千噸。

而去年六月的產量是四千一百二十萬五千噸。換言之，下降約百分之九。與一九七九年同期相比，一九八〇前六個月的產量也下降了約百分之三點三。

通用新型轎車
零售價略調高

（底特律十五日電）通用汽車公司宣佈，該公司一九八一年普通裝備的轎車將比一九八〇年定價高一百七十六美元，亦即一．九%。

通用汽車公司指出，價格上漲是因為一九八一年車型中將加入新的零件，其中包括電腦控制裝備。這些零件價值奇昂，但為顧及銷路，售價並未做等比率的提高。

通用汽車公司已重新修正轎車的零售價格制度，減少了經銷商的折扣。保守的成本轉嫁政策也反應出了公司目前的市場策略。

東京匯市
美元續軟

（美聯社東京二十日電）星期三日本削減貼現利率的次日，外匯市場繼續受到影響，美元仍受壓力，交投頗活躍。

美元收市價為二二四．三五日元，較上日收市二二五．一〇為低，開市為二二四．二〇，隨後在二二三．七〇至二二四．五〇之間上落。

銀行人士稱：日本銀行將貼現利率削減〇．七五厘，使買家認為日元將會趨穩一段時期。

全日總成交達九億六千四百萬美元，比上日的七億九千三百萬美元為多。

港匯指數

（特訊）一九八〇年八月二十日（星期三）港元貿易加權指數為九十一點三，下跌〇點一。

美國國民生產總值
上季年率降百份九
經濟衰退企業利潤普遍減少

（華盛頓十九日電）政府說，美國經濟從四月到六月底依年率下降了百分之九，幾乎是歷史上最厲害的季度下降。

商業部還報稱，當全國經濟感受到衰退的全面壓力時，公司利潤在第二季度猛烈下降。依通貨膨脹情況調訂後的國民生產總值——的貨物和勞務的總值——的百分之九的下降，僅比上月發佈的初步數字百分之九．一情況略好。這樣厲害的季度下落，在上次衰退最嚴重時，曾發生過。那時國民生產總值曾跌降創紀錄的百分之九．一。

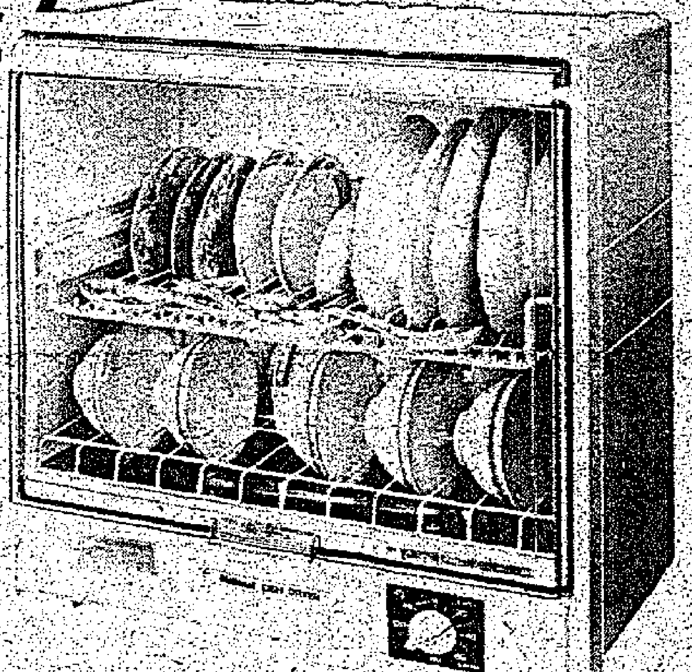
商業部經濟學家稱星期二的修訂是「微不足道的」。

美國公司在第二季度損失慘重。

樂聲牌電子碗柜
碗碟乾淨又衛生

三種安裝方法：—
(一)座枱
(二)掛牆
(三)或懸掛在吊柜下亦可

* 以熱風吹乾碗碟，無須逐件揩抹，更能殺菌，保障衛生
* 碗碟承架高低可任意調較
* 柜門設計堅穩，防蟲蟻入侵，可用作普通碗柜用
* 一次過可處理5-6人之碗碟杯筷，乾淨快捷
* 設有120分鐘時間掣
* 體積：50（闊）×29.5（深）×58（高）cm.



National 樂聲牌
垂詢請電5-256161-8
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：12-281771
陳列室：香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-256161-8　九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-315111
分站：香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下．電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-315111
九龍北帝街二號．電話：3-030434
廣州人民南路111號地下．電話：89398

由套房談到古堡酒店

·阿羚·

歐洲的酒店，越古老越受歡迎。

每間酒店都有自己的套房，所謂套房通常都分幾類，有些豪華的套房不但有自己的廚房，而且除了主人臥房外，更有供客人住的臥房，一間設備齊存的套房其實可以說是一個住宅了，以香港的普通住宅的面積計，有些酒店的套房已可列入豪華住宅的一類呢。

另有些簡單的套房，則祇有主人臥房、會客廳、浴室等，這類套房的租金通常比起文首所述的那類特別豪華套房，租金相差幾達一倍。

阿羚因為工作上的關係，時常有機會參觀酒店，在記憶中，最漂亮的酒店是在馬尼拉某酒店，那酒店有一間叫「天合屋」（PENT HOUSE）的特級豪華套房，設在酒店頂樓，除了有主人臥房、客廳、飯廳外，還有一個狀如小型圖書室的書房，在大廳的一角還擺了鋼琴，還有種滿熱帶植物的花園，那間浴室，豪華得令人「流連忘返」，最豪華的，還是這間房的外邊，有一圓型私人泳池，那是室內泳池，天花板是圓拱型的玻璃，試想在月夜下跟愛侶共泳，抬首仰望天際星星，是何等的美事。

不要以為有如此豪華設備，這間「天合屋」的租金一定是很貴的了，阿羚不記得租金的正確數字，但記憶中那是三千多港元一天，跟本港酒店的套房價錢及設備相比，實乃超值產品。

這間設備一流的套房叫「天合屋」，使人想起本港的天合木屋，祇是名稱雖一樣，但「同人唔同命，同遮唔同柄」，此屋不同彼屋，要住「天合屋」，也不是容易的。

曾經在德國參觀過古堡酒店（CASTLE HOTEL），那是把從前的古堡改建而成的酒店，但雖經改建，仍盡力保存古堡的風味，甚至是小至擺設飾物，也是名乎其實的古董，那些房間的睡床，都是四柱的古老歐洲睡床，床幃都講究而漂亮，入住這些古堡酒店，像進入了歐洲的古典小說中的境界，感覺一定是很奇妙的。

一次阿羚參觀一間古堡酒店時，被其迷人的豐姿所迷惑，多口地問那接待我們的旅遊局的導遊，為何不安排我們入住該酒店，一新耳目，那德國導遊倒也快人快語，坦白地說：「租金太貴」。

日意廚櫃各擅勝場
不銹鋼產品較耐用

廚房越小，便越應該安裝廚櫃，原因很簡單，因為廚櫃能井井有條地安排擺放廚房內之瑣碎用具，而且它是向高空發展，最能夠節省空間。

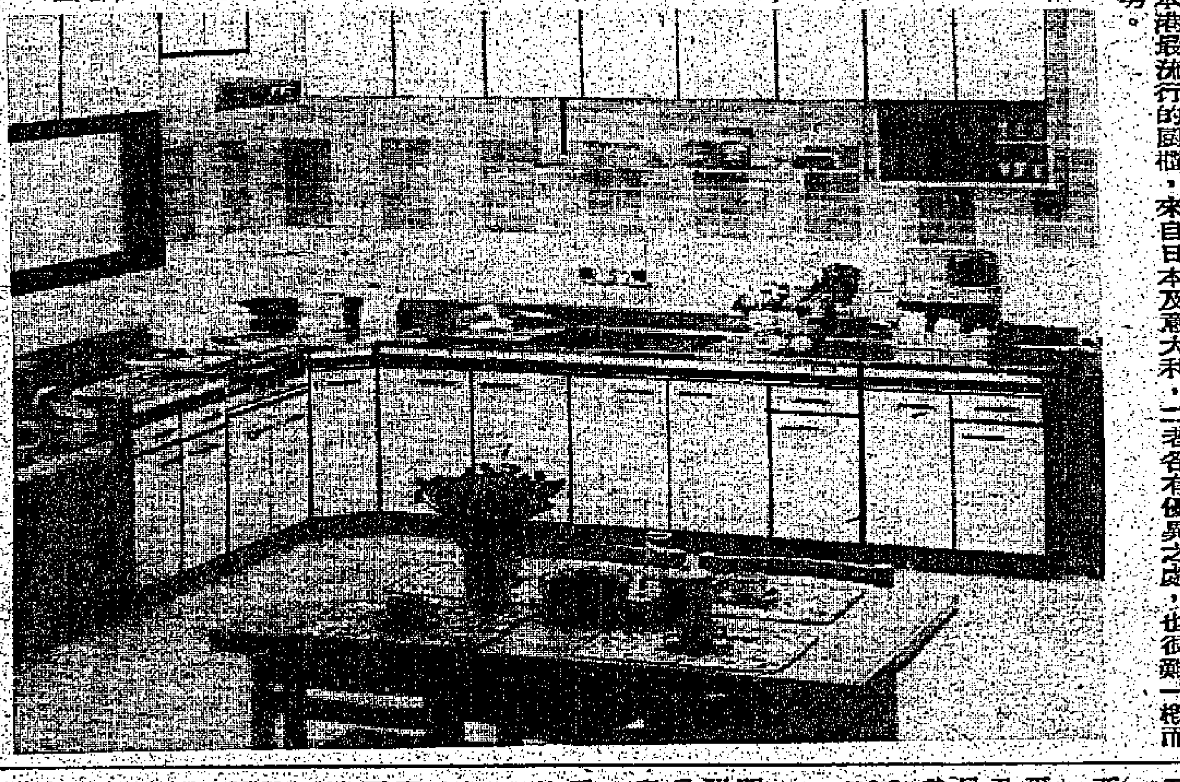
現時本港最流行的廚櫃，來自日本及意大利，二者各有優異之處，也很難一概而論孰優孰劣。

通常日本廚櫃的特色較多，例如其盆，便有單盆及雙盆兩種選擇，以配合不同面積大小的廚房。

廚櫃的爐櫃，因為爐櫃是供擺放爐灶之用，所以櫃面的耐熱度一定要很高，通常爐櫃是不銹鋼製成的，防火耐用，更可選高質隔熱板，加強其防火效能。

有一些高級的廚櫃，還包括了抽油烟機、焗爐、化垃圾器等設備，這些廚櫃套裝，除美觀華貴外，還異常實用，祇是價錢方面則稍貴，不是一般消費者可以負担。

廚櫃的櫃門，有採用實木為原料的，但都需要鋪設防火膠板，因為防火膠板防蟲防潮，清潔十分容易。



希爾頓舉辦印度節

香港希爾頓酒店將於八月十九日至廿九日期間，在該酒店金龍廳舉辦印度節。

三位來自孟買JAL MAHAL酒店之印度名廚，由印度航空公司專程送抵香港，並將攜同特製之燒烤爐及印度香料等，特別為此印度節烹製多種燒烤食品，及數款印度北方名菜。此外，一隊由三女二男組成之印度舞蹈團，被邀請由印來港表演印度北方舞蹈，並有正宗印度古典音樂伴奏。

印度節為期十天，每晚由七時開始，在金龍廳供應自助晚餐，每位只收七十元加一小賬，訂座請電五—二叁叁壹壹壹，內綫七四五五。

哈林現代芭蕾舞劇團

美國著名哈林現代芭蕾舞劇團於昨日起至二十三日假香港大會堂音樂廳演出四場。

該團於一九六九年由該團現任之藝術總監亞瑟·米徹爾創立，他是唯一能攀登國際地位、馳譽寰宇的黑人芭蕾舞星。當時米徹爾寧願放棄了紐約市芭蕾舞團那個既是首次扭轉又是獨一無二的舞蹈主角職位，而立意去創立另一劇團，使黑人舞蹈員得以表演他們的古典作品。

該團的成員，雖是飽受嚴格的古典舞蹈訓練，但亦有表演歐非洲祖先及全美洲黑人當地傳統的舞蹈作品。

是次來港演出之第二晚節目有緩慢的快板，第五號稍慢板短曲，亞根及律韻。第三晚節目計有番爾賽組曲，海盜，幻景及杜格拉。最後一晚節目有小夜曲，特洛伊遊戲四種氣質及杜格拉。

第五屆亞洲藝術節

澳洲、中國及紐西蘭今年將會首次參加亞洲藝術節。該節將於十月十六日至十一月一日舉行。

亞洲藝術節由市政局每年舉辦一次，今年的藝術節經已是第五屆。

該節始創於一九七六年，當時有六個國家應邀參加這個為期十五天的節日，表演項目共達三十六項。五年以來，參加藝術節的國家已增至十三個，日期亦延長至十七天，節目也隨而增至一百五十六項。

市政局主席沙理士今日在記者招待會宣佈今年盛事的詳情時表示：藉著該節，本港市民已可以欣賞到亞洲各地的藝術，而這亦是舉辦藝術節的最終目的。

沙理士說：「去年我們邀請亞洲西方的土耳其參加。今年而邀請到亞洲東南方之澳洲和紐西蘭參加。」

「由於另有三個國家加入，我們今年主辦的亞洲藝術節將是歷來最大規模的一個。」

去年首次參加藝術節的土耳其，今年將重臨表演。其他參加的國家計有孟加拉、印度、印尼、日本、韓國、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡及泰國。

沙理士說，市政局屬下的香港話劇團將演出粵語話劇「孤生門」作為藝術節揭幕節目。

他補充說：「第五屆亞洲藝術節將採用香港首創的即時傳譯系統，讓操英語的觀眾可以欣賞到中文話劇。」

其他由本港製作的節目包括知名藝人林家聲主演粵劇，香港管絃樂團演奏會，市政局屬下的香港中樂團演奏會，中國室樂演奏會，粵曲演唱會及滚朵舞蹈團之舞蹈表演。

沙理士繼說，藝術節的部份室內表演，將會首次移師九龍，盡量利用新落成的太空館。

他說：「太空館將於十月正式開幕，剛趕及藝術節揭幕，太空館演講廳有座位一百九十八個，是舉行藝術節各項示範講座和電影欣賞的理想地點。」

藝術節的一百五十六項活動中，七十二項將假大會堂和太空館舉行，七十九項則在市政局各室外場地演出。

他說，藝術節亦將主辦五項極富趣味性的展覽，包括九龍星光行香港博物館舉行的「澳洲的土著文化」展覽。

至於示範講座方面，沙理士說：「參加藝術節的團體及其他演員將應邀主持一連串有關各種藝術的示範講座」。

大部份門券為二十元、十五元、十元及五元。香港管絃樂團演奏會特設有三元學生票。當局將由明日（八月十九日）起至九月六日接受家內表演郵購訂票。

節目表和訂票小冊由明日（八月十九日）起可向大會堂市政局圖書館、各民政署及市政刊物銷售處索取。

室外節目的詳情將刊印在詳細的藝術節節目表內，該節目表將在藝術節票房於九月十四日在大會堂啓用時派發。

來港為希爾頓表演之印度北部舞蹈團

屯門工業中心座落發展迅速之屯門新市鎮，地點適中，屯門高速公路直貫荃灣及市區，交通方便。政府現正積極發展屯門新市鎮，預期該區將成為本港之主要工業新市之一，居民將達530,000人，發展實無可限量。屯門工業中心，優點甚多，實屬設廠投資之理想選擇：

● 位於屯門新市鎮杯渡路、洪祥路交界，交通方便。
● 樓高十六層，廠廈壯觀宏偉，用料質優。
● 現售E座各工業單位面積由2,482平方呎至7,343平方呎。
● 樓面廣闊、四正實用、內部柱位少，排機容易。
● 每層乘載力為每平方呎150—300磅。
● 樓底特高、空氣流通，光綫充足。
● 數設電巴直達各層之梯台，每單位均設有來去水喉及獨立水錶，即可使用。
● 地下及二樓設寬敞停車場，足容大型車輛進出，運輸方便。
● E座安裝奧的斯貨客電梯三部，每部載重四仟磅。

佳寧集團物業
售樓代理
香港置地有限公司
代理部
中環歷山大廈地下　電話：5-265471 內線318

高級秘書文憑
晉身商界高層

CERTIFICATE COURSE IN PRIVATE SECRETARIAL STUDIES 1980/81為一修讀期長達九個半月之日間秘書文憑課程。特為英中F5畢業生而設，課程編制嚴密，程度極高，將秘書職務作整體之介紹，尤注重理論與實踐之相互發展。內容包括：*Speedwriting* 速記，打字，秘書英語，辦公室程序及行政，中英繙譯，會計，商業事務及條例，人際關係，儀態及參觀工業等。

報名者需經過面試合格，修讀完畢，可參加英國皇家文學院，倫敦商會或必文證書考試。此外，麥仕偉並能義務介紹職業，為學員選擇理想工作。

麥仕偉乃最有經驗之英語教授機構，榮獲 *Speedwriting* 速記本港獨家教授權，現時本港各大機構均派遣屬員前往就讀。

麥仕偉校舍寬敞，設備冷氣及新式視聽器材，英語課程全部由英籍教師担任授課。

開課日期：9月15日
學費：全年港幣4,500元
（可分十個月繳交，每月500元）

逢星期二上午十一時　星期四下午六時放映幻燈片介紹課程內容及有關秘書之職務，免費招待家長及有興趣參加者，請早致電留位。

Speedwriting 速記夜班，每兩星期開班

Maxwell Institute of English
麥仕偉專業英語中心
香港灣仔軒尼斯道71號3樓
電話：5-276089．5-276188．5-284569

振源豐貿易公司
轉口國產貨品

辣椒乾、蒜頭、白果類
金針菜、文筍乾、水果
海產類、糧油食品土產京果類

地址：香港永樂西街198號
電話：5—433882　5—430114

生活彩色
COLORFUL LIVING PAGE

聖誕節貨及秋冬貨付運大致告段落

歐線海運漸退縮

近日雖有個別輪船備出的港貨比去年同期相接近，但港歐線整個貨運形勢已開始放慢，由於新單不繼，航商對前景不表樂觀。

大陸輕工品經港付船運往西歐明顯增加

（特訊）聖誕節貨及秋冬貨對歐洲各地市場付運的最高潮現已成過去，本（八）月份以來，港歐綫航運表現已開始放慢下來。段近歐綫新訂單注入無增加跡象，一般估計九月份以後新單方面重新港產，但相信數量不會很多，航商對往後該綫出口備運不感樂觀。另方面，近期內地輕工業品經港轉往歐洲則明顯增多。

綜合航商消息透露：由於各項聖誕貨及秋冬貨陸續起運的關係，進入下半年以來，港歐綫海運出口表現轉佳，但此一好景現象並未能持久，從各輪的備運情況顯示，七月份已是上述貨品對歐洲出口的最高潮月份，各輪備出的港貨均有明顯的增加，但進入八月份以來，此一旺態已逐漸轉淡下來，一般貨輪備出的港貨均已轉減，惟仍有個別公司的表現仍佳，這與生意競爭手法有關，據報告稱，目前一般開付北歐的貨輪，其備出港貨三百箱，數量約達七千五百噸左右，比對去年同期的量並無減少，但航商認爲，至目前爲止，在此出口旺月中，港貨出口只能持平穩，但以往輸往歐洲數量頗大宗的手袋，今年的付量就減，原因係大陸的同類型產品價格廉宜，使港產品對西歐的付運大致還算平穩，至於電子製品與玩具製品等，去年船公司曾將此類製品的運費給予優惠待遇，但今年此類製品對歐付運亦無增加現象，由於聖誕節貨及秋冬貨付運大致已告一段落，加上新單不繼，目前航商對後市均不表樂觀，儘管一般廠家預期大手訂單將會在九月份以後開始注入，但相信數量也不會很大，這反映了目前西歐的經濟不景氣仍未過去。

航界業人士又表示：雖然港貨付運西歐各地轉退縮，但近月來，大陸的輕工業品及土特產品經港轉船付運往歐洲則有明顯的增加，反映了西歐買家向大陸採購增多，對港貨無疑是一項威脅。

工業區地皮價格高漲

已逐漸侵蝕棉紡業

觀塘區大東紗廠上週末宣佈結束，是繼荃灣區南新染廠今年四月結束同屬聯業機構內的第二間廠。聞說尚有五家紗廠亦準備結束，將廠房地皮改作其他發展用途。

（特訊）最近本港棉紡業生產萎縮趨勢雖然減退止，生產率已有緩性好轉之勢，但決定結束而將廠房地皮另行發展的紗廠，已經宣佈結束的爲大東紗廠。

昨（廿一日）據棉紡業人士透露：觀塘區的大東紗廠已於上週末正式宣佈結束，這是繼荃灣區南新染廠今年四月結束後，同屬聯業紡織機構內的第二間。基本原因除了業務發展未如理想之外，另一原因是準備將廠房地皮數萬呎作另行發展用途。事實上，近年觀塘區的地價高漲，地下鐵路通車後，觀塘區地價更高，一家較具規模性的大紗廠亦決定將廠房地皮同樣作其他發展用途，遷往大埔工業邨開廠，新廠房已在建築中。

棉紡業人士指出：除了今年首季結束的會德豐紗廠之外，大東紗廠在五年前也曾準備結束，其後繼續經營以迄於今。最近盛傳有六家紗廠準備結束，現在已經成爲事實的就是大東紗廠，其餘五家是否在今年內相繼結束？有待事實分曉。本來棉紡業是本港輕工業中，最具規模的一環，但近兩年來，本港棉紡業景況欠佳，很多廠商認爲投資大而收益少，甚至今年虧損，逐漸失去繼續經營的信心，且由於地皮價高，對一部分紗廠商有很大誘惑，因爲各家紗廠都擁有數萬呎甚至十多萬呎的廠房地皮，結束業務出售廠地或者改作其他發展用途，可套回大量資金，這是地產發展逐漸侵蝕本港棉紡工業的趨勢。

百三十元，普通貨成一百二十元。

台灣除西瓜、龍眼外，香蕉、菠蘿、杧果亦有抵港。香蕉到貨不多，每担大盤一百五十五元，拆價要一百八十元至一百七十元，已屬偏高。菠蘿每担一百元，杧果十二公斤裝每盒二十元。

期棉價下跌

交投疏落，全日共成四十九手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成四十九手，較上日減少八手，造價全面下跌，但跌幅不大。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份九〇點五美仙，共成九手，十二月份九一點五美仙，共成七手，三月份八九點〇一美仙，共成九手，五月份八九點八二美仙，共成十五手，七月份八九點七美仙，共成九手。

美零售物價七月份急漲

（紐約十六日電）七月份的美國零售物價指數爲二四六・六，比上月份上升一・七%，而創下一九七四年十一月以來最大的漲幅。美國政府、民間經濟學人一致認爲劇升的最大原因係由美國西南部熱浪帶來的農產物價零售物價暴漲所致，並且認爲零售物價的劇升，毫無疑問地在一個月之內將轉嫁於零售價格。

據美國勞工部發表，各種零售物價之中，生鮮食品零售物價比六月份上升三・八%，其中雞肉上升二三・五%、牛肉上升七・四%、豬肉上升十三・七%，由於這些價格的暴漲，因此勢將無法避免轉嫁於零售物價，使得好不容易收斂的通貨膨脹，又就心死灰復燃，甚至有些預測以食品價格爲中心，零售價自六月起到年底，可能要上升二〇%。

工商界關注文錦渡截扣貨物 將能減少外貨冒充港產

大陸設廠暫受不良影響

正在大陸投資設廠加工產品或零件的港商將遭受經營困難和損失。一般廠商認爲，爲維護港產品的出口信譽，工商署的行動是必要的。

（特訊）港商對於「工商署在文錦渡截查扣留港商在大陸加工運返本港的貨品」的消息，頗爲關注，一般認爲，將能減少外貨冒充港產品出口的機會，同時，對於港商在大陸設廠投資亦有一定的影響。

消息說，港商在大陸加工運返本港的貨品，最近，經常在文錦渡被工商署海關扣留，直至前日爲止，被扣留的貨品共十九宗，總值港幣廿四萬元，據指出，這些貨品有待進一步調查是否違反商品說明條例及所報產地來源的真實性。

上述消息獲得工商署貿易資料證實。被扣留的貨品主要是膠製品、玩具、金屬製品、電池等，也有成衣。

貿易調查科對被扣留貨品仍然在展開調查中，因貨品被扣留的標明「香港製造」，所以需要調查貨品是否涉及侵犯商品說明條例，同時又要調查貨品的來源是否與所報產地相符的資料。

工商署消息來源指出，以前從文錦渡運入本港的貨品幾乎全部不需入口證及接受檢查的，但自八月一日開始實施紡織品入口簽證制度後，當局在文錦渡加強檢查進入本港的紡織品及成衣，在檢查期間，發現紡織品以外部份本港貨品，因標明「香港製造」或生產地來源及商標說明的條例，懷疑有觸犯商品說明條例，乃扣留作進一步調查。

工商界人士表示：上述情況近來頗頻發生，令有關廠商感到困惑，因爲以前是完全不需入口證及接受檢查的。不過，事實上工商署對貨物截扣的事件更絕無僅有，反映出工商署正確的，已施行實際的行動去對付「以外地貨冒充港貨出口」的商人。一向以來，本港不少廠商將在外地生產的貨品當作港製品出口，引致海外市場的不滿，港府亦因此而遭受強大壓力，爲確保本港出口的信譽，加強管制，調查及截扣貨物都是必要的。

工商界人士說，除了一些明顯標明「香港製造」的成品或半製品被截扣外，其他並無任何標誌的零件或半製成品，但事實上後者在運抵港後，亦有以港產名義出口的現象。因此，如果工商署的調查及截扣範圍擴及後者的話，對維護本港產品出口信譽有利。從本港的貿易數字來看，今年上半年多個主要行業出口數字均告增加，有些增幅頗大，但事實上同期部門工業薪金低，且出口單價只保持平穩，有些則稍爲提高。故此相信，從大陸運到港的成品、半製成品及零件等，運抵港後再以港產名義出口，是造成出口數字大增的主因。

廠商認爲，工商署加緊對廠商在大陸加工產品運返本港的調查或截扣，將能減少一向以來令港府頭痛的外貨冒充港產出口的情況。同時，正在大陸設廠加工產品的港商，卻會因此而遭受到困難或損失，而此舉亦將使港商往大陸設廠的興趣減低。

期金疏落價稍上升 九九金反覆跌七元

期金全日只成二四二手，十二月期貨結算價六四三美元，較前日稍升〇・三。九九金收市價爲三六四五，飾金牌價改高，外匯變動不大。

（特訊）昨（廿）日本港期金交投轉疏，十二月份結算價卻略升，九九金收市價卻略跌七元，飾金牌價改高，外幣變動不大。

外電報導：週二倫敦金價止跌反彈，以每安士六二四美元收市，但經紀表示升勢並沒有特別因素刺激，而有關蘇聯可能出兵干預波蘭工潮的謠言，已沒有多大影響。紐約金價續升，但升速已減緩，每安士僅升三美元，以六二三美元收市。

日本港期金交投轉疏，全日只有二百四十二手，較前日減少五十二手。今年十二月份成交盤最多，有二百一十五手，開市價爲每安士六四二・五美元，收市爲六四三・五美元，結算價爲六四三美元，較前日稍升〇・三美元，總成交值則有一百五十四萬美元。明年二月份結算價六五五美元，成二十手，四月份六六〇・三美元，成一手，六月份六八二・八美元，成一手，八月份六九六・八美元，成一手，十月份七〇九・五美元，成四手。

分析十二項買賣期金準則 商品專家暢談入市之道

在期貨市場投機，應以不超過可用總資金百分之十爲原則。貪婪往往是虧損的造因。

買賣期貨合約雖然只需付出一小部份按金，就有賺錢的機會，但宏高有限公司董事黃錫祥指出，期貨市場的價格波動一向是巨大迅速的，其中賺錢的機會固大，但虧損的可能亦相同大。投資者固可在此市場獲利，但相對的亦招致損失的可能。是以在從事期貨買賣之前，對交易技巧，就有預先加以仔細研究的必要。因此黃錫祥爲有意加入本港期金市場的投資者，提供下列數點值得留意的事項：

★冒險家樂園

人們常將買賣期貨當作爲一種投資，事實上，就是投資抑或投機不能一概而論，主要視乎個別入市者如何利用期貨市場及對獲利的期待心理。他指出，投資的定義是預期在經過一段相當的時期後，所投入的資本將可獲得一定的利息、紅利或增值，投機是在短期內，即能獲得資本的溢利，而此情況，最能在期貨交易中反映出來。

★投資切勿過分

在期貨市場上的投機，應以不超過可動用總資金的百分之十爲原則。黃錫祥指出，在決定入市之前，投資者須先衡量本身所能負擔的損失；千萬不要向他人借貸來從事買賣，此舉既屬危險，又具風險；最好能將投資與投機的資金分開，而在同一個市場，不要投入三分之一以上的投機資金；如能預有三倍於按金的資金方行入市，則屬上策。

★應持冷靜而客觀的態度

成功的商品交易者，能以客觀的態度來從事市場，必要時能勇於在市場中撤退。當市道走勢出現與預期相反的局面，便冷靜地接受損失，並隨即退出市場，等待適當的時機再行入市，永不與市道作意氣之爭。

黃錫祥強調，在市場中，盡量避免犯太多的錯誤，否則你的判斷力就有被削弱的可能。

★有虧損者佔絕大多數

根據美國農業部的調查，在期貨市場中獲利的人士，只佔總投資的百分之二十五。

黃錫祥指出，大多數人虧損的原因並非他們沒有足夠的市場知識，或缺乏良好的經紀服務，而是他們的心態出現偏誤，在有意識和潛意識中，因期望得到一筆幻想中的利潤而做了錯誤的買賣決定。簡言之，就是貪婪造成的結果。

★學習接受損失

投資者如經常在期市中損失，主要原因多是心有不甘，而欲在市場中「贏回輸」去的資金，但往往卻因而招致更大的損失，因此投資者有訓練控制自己的情緒，不爲虧損的影響的必要。

★沿用一套適當進行計劃

想投機活動獲致成功，以須長期沿用一套基本的進行計劃，除了縝分析市場以把握走勢外，研究交易技巧亦不容忽略。成功的交易者瞭解自己對市道走勢的預測，十次中可能有六七次錯誤，但他們亦知道，十次中如有三、四次估計正確，便足以抵銷以前的損失。

★不要爲投資而投資

避免長期滯留在市場，當市場走勢不明朗之時，應立即退出，直到前景出現獲利希望時，再行入市。如對市場的發展，極感疑惑，便需立即斬倉。

★爲減少損失即使讓利潤溜走亦在所不計

在期貨買賣中，此規則列爲首要，一些損手的人士，主要便觸犯了這條規則。

人們多不願意接受自己對市道走勢判斷錯誤的事實，往往一廂情願的認爲市場只是一時出現偏差，很快就會恢復「正常」，孰不知所招致的損失卻因此愈陷愈深。另一方面，如市道正如自己的預料，便又迫不急待的結清帳項，取得所賺的利潤，但此舉亦與第一條規則有違，利潤因而受到了局限。

★訂出最大的損失限度

在你允許經紀動用投資帳項之前，須先決定自己所能接受的最大損失額，然後就此水平，向經紀下一停止動用帳項的指示。換言之，在投資之前，預先決定你能承認錯誤的限額。

★在獲利的趨勢中不要結帳

當價格變動對你有利時，不要急結帳項，但也不要預測價格何時會達最高點或最低點，好任由市場向你顯示價格變動方向，然後才向經紀定出結清帳項的指示，以防由獲利轉爲虧損。

順着市道買賣

在市道形成趨勢後，方行入市，最好是於升勢時購入，跌勢時賣出，如判斷錯誤，應立即斬倉，否則是自[illegible]。

★賣空亦爲投資良方

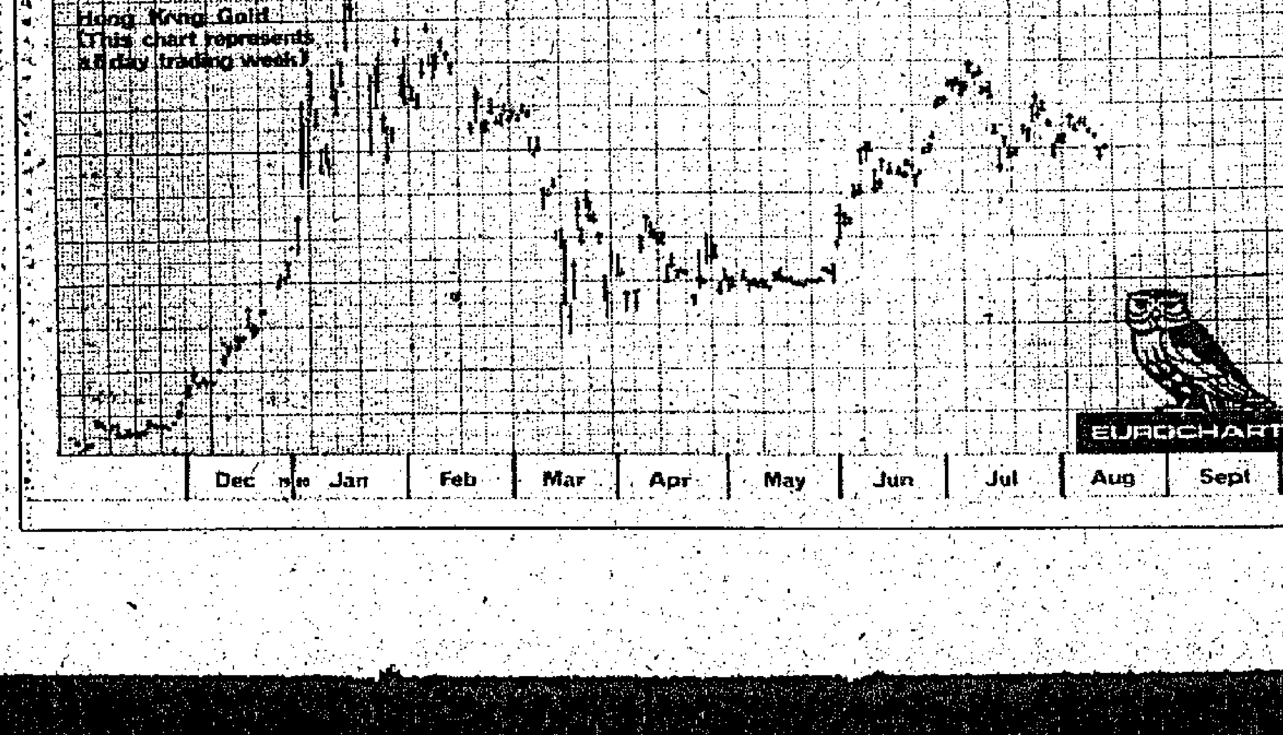
在期貨市場上，既可買空，亦能賣空，但一般投機者多熱衷於買空，而忽略了賣空。這可能與一般人不習慣出售手中所無之物有關。此情況也許可用以說明爲什麼價格上升的因素較下跌易於顯現。

根據美國一項商品投機調查結果，發現由於價格的跌勢一般較升勢爲速，因此賣空獲利的機會較買空爲大，而且獲利速度也較快。在期貨市場中，買空和賣空是一樣的容易。

投資者不要因忽略賣空而喪失了獲利的機會，也不要爲過分利好的消息所蒙蔽，以致跌入陷阱。總而言之，具有適當的投機性格的人士，如能採用適當的投機方法，並勤奮研究交易技巧，就有極大的機會成爲少數成功者中的一份子。

黃錫祥最後引用美國政府商品投機研究報告作爲結論：「在期貨市場，人人機會均等，既無跡象顯示具有特殊知識或高收入人士有較大的成功機會，亦無事實證明投資額較大者較投資額少的人士有更多的獲勝希望」。

附圖：爲由EUROCHARTS所得的今年香港黃金價位走勢圖。EUROCHARTS爲一個國際性商品圖表服務公司，其服務範圍包括倫敦、蘇黎世、紐約及香港等主要市場。該公司在港之服務由香港永安集團附屬之宏高商品期貨經紀公司提供。



港人投資美股 首季五億美元

比對前季增加五成

（紐約訊）外國投資者今年初在美國股票市場瘋狂搶購。根據美國信託業協會的調查，今年第一季外國人交易額達到創紀錄的一百八十四億美元，比前季增加百分之四十二。不過按月份交易額計算，四月下跌百分之二十七，顯示此一熱潮可能壽命不長。

來自瑞典和英國的歐洲投資者最先打入美國市場，但是亞洲買主亦不甘落後，今年第一季，香港投資者在美國股票市場的交易額達到五億美元，比前季高出百分之五十一。

東京股市繼續報升

（特訊）東京二十日電：星期三東京股市交投暢活，指數報升。全日總成交三億股。東京股市杜瓊斯平均指數上升一四・二一，而爲六八七八・七六。新市場指數升〇・五八，而爲四七八・三九。

部份股票收市價如下：平和不動產五九六，麒麟麥酒四〇一，日本石油一二四〇，松下電器七八一，東京海上六四六，日本郵船二八五，鹿島建設三〇三，武田藥品六〇九，富士寫眞六六二，豐田自七八六，三井物產四〇六，三越四三〇。

米市開盤成交量減少 只澳洲米較爲爽銷

尚幸基本存倉漸降至正常水平 一般表面價仍然站穩

（特訊）昨（廿）日米市，成交盤續減少，入口米商十一家開盤提貨食米廿六款，其中七款有成盤的，澳洲米佔二千一百八十小包，泰國米佔二百七十中包，大陸米佔三百八十中包。

據米業人士指出：現在除了澳洲米較爲爽銷之外，泰國米及中國大陸米均稍遜，泰國米、澳洲米、大陸米存倉量均告減少，幸而現在基本存倉量降至七萬噸，接近正常水平，雖然個別入口商略中退價，表面價仍站穩。

告示成盤紀錄：澳洲發王發晨絲苗每担一百八十二元，金冠絲苗每担一百七十六元，泰國青幅香米每担一百六十四元，金玉環香米每担一百六十五元，金田雞香米每担一百六十四元，大陸洪字絲苗每担一百五十五元，天字絲苗每担一百六十二元。

紐約股市續跌

利率調升 加上獲利回吐

（特訊）美國既得投資公司香港分行昨接紐約電報導，紐約股市如下：

二天全面下跌，由於利率上升，使近來有些投資者獲利回吐，指數到達新高水平，大通銀行將優惠利率由十一厘提高至十一厘二五，成爲第一家大銀行提高利率，道是週三至週三利率上升，午間價券市場三天上升，杜瓊斯工業股指數下跌八・七八，收市於九三九・八五。下跌股票佔多，成交股票四一・八九百萬股，比昨日略爲佔多。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九三九・八五，下跌八・七八點，運輸股收市於三二一・七五，下跌〇・三三，公用事業股收市於一一〇・二三，下跌〇・〇五。

當日交投的股票一九三三種，上升的有四五四種，下跌的有一〇九〇種，無變化的有三八九種，創本年新高價的有三十種，創本年新低價的有二種。全日交投共四千一百九十三萬股。

國際股市金融行情		
一九八〇年八月二十日（當地時間）		
倫敦股市（金融時報指數）		
早市	─ 2.60 (485.50)	
午市	＋ 1.70 (589.80)	
五種主要港股價（買盆及賣盆）		
匯豐 H.K.$	18.10	18.15
怡和 H.K.$	20.05	20.15
和黃 H.K.$	12.03	12.17
會德豐 H.K.$	5.58	5.62
置地 H.K.$	15.30	15.40
紐約股市（道瓊斯工業指數）		
開市指數	─ 1.97 (937.88)	
東京股市（道瓊斯綜合指數）		
收市指數	＋14.21 (6878.76)	
倫敦金市（每盎斯）		
頭盤 U.S.	─ 1.25 (622.75)	
尾盤 U.S.	＋13.26 (634.25)	
美元開市價格：法蘭克福	1.7993	馬克
倫敦	2.3633	美元
東京	224.20	日元
巴黎	4.1650	法郎

果市交投頗繁忙 車厘子價急升 布霖大行其道

大陸龍眼已完場，台灣貨伺機抵港。新疆哈蜜瓜及日本水晶梨初上市。金山橙大量湧到，提子價跌後持穩。

（特訊）天氣炎熱，鮮果銷勢暢好，供應充足，價格互有升跌。

據果欄消息：近日雖有風雨，但只是間中而已，且氣溫仍高，故鮮果市勢甚旺，每天成交數量都頗大宗，由於大多數品種供應充足，價格多告穩定，只個別品種上升而已。新疆哈蜜瓜及日本水晶梨開始上市。

大陸龍眼基本上已無貨到，反而台灣龍眼伺機抵港，每担成出四百五十元，四百二十元，普通貨三百七十元，倒也好價。泰國貨仍有到，但已減少，盤價甚穩，每担仍成七百元，普通貨六百五十元。

布霖大行其道，到埠不斷增加，價格下降，卅二磅裝青布霖每盒成九十五元至一百元，廿八磅裝成八十五元至九十元。廿八磅裝黑布霖每盒成一百至八十元，較上週跌三成左右。美國提子跌後持穩，每盒成九十元，八十

西瓜供應已退縮，盤價仍穩，市勢雖較前有所不如，但仍好，每担成一百八十元。大陸西瓜亦少到，江西有核瓜每担成八十五元。

大陸哈蜜瓜近幾天已開始上市，每担五百三十元，較初上市時略高，普通貨每担四百元。新疆無核青提市勢平穩，五公斤裝每盒三十二元。

美國蜜瓜頗好市，到貨保持，盤價稍升，五個裝每盒成八十元至七十五元。

美國橙大量湧到，由於存倉已厚，故來貨多，即上市，盤價於低位再告下降，靚貨頗少，有則成五十八元。普通貨八十八裝成五十五元，一一三裝成五十二至五十元，副牌貨成四十五至四十元，副牌細裝低成三十五元。

美國蕉果少到，靚貨價頗高，中裝每盒成一百四十元，紐西蘭貨仍多，成價八十至七十五元，持穩。青果每盒成六十五至六十元。榨檬供求均衡，市勢甚佳，價亦保持，正牌貨成九十至八十五元，副牌七十至六十五元。啤梨已無貨到，現時上市之爲雪房貨，成價九十至九十五元，亦持穩。

較早前車厘子大量湧到，由於不適宜存倉，盤價急瀉，但近日到貨又大減，盤價狂升。大裝每盒成一百三十元，較上週升達六、七成。

期豆價續跌

交投減少，市況尚穩，全日共成三百五十四手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成三百五十四手，較上日減少二百五十六手，造價續跌。

九月份大豆開市價報一〇四・八元，收市一〇六・二元，共成三十七手，十月份開市一〇九元，收市一〇七・六元，共成三十六手，十一月開市一一六・四元，收市一一五元，共成四十七手，十二月份開市一一九元，收市一一七・二元，共成五十六手，一月份開市一一九元，收市一一八元，共成九十七手，二月份開市一二〇・二元，收市一一八元，共成八十一手。

北京商業部稱 十三種進口電視機全面減價

八月廿日起實施

（北京八月十九日電）北京商業部稱：從八月二十日起，全國將降低十三種進口電視機的銷售價格。

在北京、上海、廣州、天津等地日本十四英寸彩色電視機從一千九百元降到一千五百元，日本二十英寸彩色電視機從二千九百元降到二千五百元。降價的進口黑白電視機有十一種，其中匈牙利十二英寸黑白電視機從四[illegible]十元降到四百二十元，羅馬尼亞十二英寸黑白電視機從四百元降到三百八十元，波蘭十六英寸黑白電視機從六百五十元降到五百八十元，羅馬尼亞二十英寸和二十四英寸黑白電視機，羅馬尼亞二十英寸、二十四英寸和二十六英寸的黑白電視機的銷售價格，也都有不同程度的下降。

由於這些電視機的銷售價格，是按進口岸市場零售價格計算的，有些地區又有地區差價，所以各地銷售價格不完全一樣，降價後的價格也不完全一樣。

港股市交投仍呈暢活 做價先跌後升

全日開做總值四億一千二百萬元，比前日增一千二百萬元左右。收市之恆生指數爲一一六八點四二，微升〇點二六。遠東指數爲一五六八點一八，微跌〇點七一。九塢隆豐國際投資，慶君及聯邦地產等表現最佳，安全倉末期息九分，另每十股送一股。

（特訊）昨（廿）日香港股市交投仍暢活，市價則呈反覆，大致而言，上午市道表現較弱，一方面是受前日市價由高峰回落影響，亦可以說是接承前日回降之餘勢，另一方面則是受美國大通銀行宣佈提高最優惠貸款利率的消息間接影響。午後市情勢有所轉變，買家吸購復增，做價亦告普遍的反彈，收市之指數與前日拱接近。然而，從各項股票交投中，局部股票仍有突出之表現，顯示一般買家吸購轉向選擇性。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易總值爲四億一千二百七十四萬元，比前日交易數值增加一千二百萬元左右，上午半日交易數值有二億二千五百四十三萬元。在交易總值中，香港交易所佔九千六百零三萬元，遠東交易所佔一億六千九百五十四萬元，金銀交易所佔一億四千六百五十一萬元，九龍交易所佔六十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一一五九・一七，比前日收市指數跌八・九九，下午收市指數回升爲一一六八・四二，反比前日收市指數微升〇・二六。遠東指數上午收市指數爲一五六〇・二六，下午收市指數爲一五六八・一八，比前日收市指數跌〇・七一。遠東分類指數中，倉庫類及紡織類微報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數爲一〇一四・七八，比前日收市指數升三・二七。交易所有成交之一百一十九項股票中，上升者有三十六項，下降者有四十三項，無變動者有四十項。

據安全倉業事局昨日宣佈末期息九分，另每十股送一股，九月十日截止過戶。

九龍倉控制權之爭已告一段落，該公司董事局於昨日召開之董事會後宣佈已定期召開股東特別大會討論修改公司章程，控有最大股權之包玉剛爵士將會接任該公司董事局主席的消息刺激，九龍倉及隆豐國際投資之股票價格續漲。

香港金融行情表

一九八〇年（八月二十日）	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩	（最高）	三六五七・〇〇
	（最低）	三六四五・〇〇
	（收市）	三六四五・〇〇
美匯	一〇〇	四九四・八〇
美單	一〇〇	四九四・〇〇
美鈔	一〇〇	四九四・〇〇
英鎊	一	一一・六〇
加拿大圓	一〇〇	四二七・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一八・二〇
瑞士法郎	一〇〇	二九七・五〇
西德馬克	一〇〇	二七四・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・五五
荷蘭盾	一〇〇	二五二・五〇
澳洲圓	一〇〇	五六八・五〇
日本圓	一〇〇〇	二二・〇三
非律賓披索	一〇〇	六三・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五・〇〇
坡圓	一〇〇	二三一・〇〇
台灣圓	一〇〇	一三・一〇
泰國銖	一〇〇	二四・三〇
印度勞啤	一〇〇	五六・五〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六・七〇

港市粗砂回落

幼砂來貨轉疏價仍穩

國際糖價續降影響

（特訊）昨（廿）日砂糖市，由於國際糖價繼續下降影響，港市價格除了幼砂糖尚可站穩之外，粗砂糖價格轉軟。

據糖業人士指出：近來幼砂糖到貨轉疏，本港雖有存倉現貨供應，但乾包貨價格較高，因爲入倉後成本增加，商家不肯低就。

南韓幼砂，倉內乾包貨每担二百五十元，下週到港碼頭交收每担二百四十八元。

中國大陸榴花幼砂，新貨有運到，碼頭交收每担二百四十二元。榴花粗砂現貨價格轉軟，碼頭交收每噸三千七百六十元及三千七百五十元。福建粗砂，價亦轉落，本週末到港碼頭交收每噸三千七百一十元及三千七百元。

台灣特砂，現貨雖疏，價亦回順，倉貨每噸由四千一百元降爲四千元。

國際糖價，繼續下降。倫敦（十九日）原糖現貨每噸仍爲三百廿五鎊。八月期貨每噸三百〇五鎊，降五鎊，十月期貨每噸三百四十一鎊，降八鎊。紐約（十九日）原糖九月期貨每磅卅一點六〇美分，降一點五〇美分。十月期貨每磅卅二點四五美分，降一點四五美分，一月期貨每磅卅三點〇五美分，降一點四五美分。

歐洲甜菜增產 期糖造價全面下跌

現貨價亦報低，交投疏落，全日共成八十手。

（特訊）昨（二十）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成八十手，較上日減少五手，期貨價齊跌。原因是歐洲甜菜產量試驗理想，現貨價報三〇點三美仙，下跌一百四十點。

商品交易所發表收市價爲：九月份二九點七美仙，共成九手，十月份三〇點四美仙，共成二十手，一月份三〇點四美仙，共成十手，三月份三一點二美仙，共成二十手，五月份三一點六八美仙，共成十七手，七月份三一點九美仙，共成十五手。

美元仍閃縮

倫敦蘇黎世金價均報升

西歐外匯市場

（特訊）倫敦廿日電：星期三，西歐各外匯市場美元開市價表現閃縮。

國際柏克萊銀行稱：是日開市時各外匯市場市勢均極爲平靜。由於最近美元的走勢挺而出現若干獲利回吐，使到大通銀行把最優惠利率由十一厘加至十一厘二五的利好打折扣。

黃金開市價：蘇黎世每安士報六二二・五〇美元，比上日收市六二四・五〇，下跌二美元。倫敦每安士報六二二美元，比上日收市亦下跌了一・五〇美元。

美元開市價：法蘭克福由一・七九八二升至一・七九九〇馬克，蘇黎世由一・六五九九五跌至一・六五八三瑞士法郎，巴黎由四・一六二〇升至四・一六三〇法郎。倫敦英鎊開市由二・三六〇升至二・三六三三美元。布魯塞爾由二九・一二至二九・一六五比利時法郎，阿姆斯特丹則由一・八五五跌至一・八五〇，米蘭八五一・三五里拉。

股市成交價目表（八月二十日 星期三）

香港會成交：96,030,000元　遠東會成交：169,540,000元
金銀會成交：146,510,000元　九龍會成交：660,000元
四會成交總額：412,740,000元
恒生指數：1168.42升0.26　遠東指數：5658.18跌0.71
金指數 969.32升3.56　銀指數 1264.02升2.80　金銀指數 1014.78升3.27

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	138.00	138.00	137.00	137.00	138.00	138.00
匯豐銀行	18.00	18.20	17.80	18.00	18.00	18.00
海外信託	6.65	6.90	6.60	6.85	6.80	6.90
友聯銀行	7.85	7.85	7.80	7.85	7.85	7.80
東亞銀行	59.50	60.00	59.50	60.00	59.50	59.50
永隆銀行	57.00	57.00	56.50	56.50	56.50	57.00
嘉華銀行	2.525	2.575	2.50	2.50	2.525	2.525
地下鐵路債券	89.0%	89.0%	87.0%	87.0%	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	360.00	370.00	360.00	—	370.00	—
置地債券8%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%	70.0%
港燈債券9.25%	73.0%	73.5%	72.5%	72.5%	73.0%	73.5%
港燈認股權證	6.60	6.65	6.50	6.55	6.60	6.60
置地認股權證80	4640	4680	4500	4620	4620	4620
置地認股權證86	13.30	13.30	13.10	13.20	13.20	13.30
合和債券7.5%	100.00	100.00	100.00	100.00	—	—
匯士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
中電（除息）	22.20	22.20	21.80	22.00	22.00	21.90
港燈集團	7.00	7.05	6.85	7.00	7.00	7.00
中華煤氣	26.10	26.20	26.10	—	26.10	26.20
電話公司	26.20	26.30	26.00	26.00	26.10	26.20
油蔴地小輪	47.00	47.00	46.50	47.00	47.00	46.50
九龍巴士	7.05	7.00	6.85	6.90	6.90	6.95
中華巴士	50.50	51.50	50.00	—	50.00	51.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.15	5.25	5.10	5.15	5.15	5.15
隆道公司	11.00	11.10	11.00	11.00	11.00	10.90
青洲英坭	61.50	61.50	60.00	61.00	61.00	61.00
恒隆	17.50	17.50	17.10	17.30	17.40	17.30
和寶	1.49	1.52	1.49	1.49	1.52	1.52

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	8.00	8.10	8.00	8.00	—	8.10
和記黃埔	12.00	12.20	11.80	12.00	12.00	12.00
怡和	20.00	20.10	19.70	20.00	20.00	20.00
立興	7.70	7.90	7.70	7.75	7.80	7.70
生力啤酒	7.70	7.90	7.70	7.70	7.70	7.70
瑞興公司	3.50	3.60	3.50	3.60	3.50	—
先施公司	24.50	24.50	24.00	—	24.50	24.00
寶光實業	7.55	7.55	7.30	7.40	7.40	7.40
屈臣氏	12.00	12.20	11.60	12.10	12.00	12.00
會德豐A	5.50	5.50	5.30	5.50	5.50	5.45
信德	3.80	4.10	3.80	3.90	4.00	4.10
仁孚企業	1.45	1.46	1.42	1.46	1.46	1.46
太古洋行A	8.75	8.75	8.50	8.60	8.65	8.65
亞洲保險	7.90	7.90	7.90	—	—	7.90
南順	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
湖化大同	9.30	9.35	9.30	9.30	9.35	—
旺士集團	6.45	6.80	5.45	—	6.70	6.70
連卡佛A	7.60	7.60	7.45	7.60	7.45	—
鱷魚恤	2.40	3.40	3.40	—	2.40	3.40
利興	2.275	2.30	2.25	—	2.25	2.30
（四）地產建築類						
廖創興置業	3.20	3.20	3.10	3.15	3.15	3.15
長江實業	22.10	22.50	22.00	22.40	22.50	22.40
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	4.20	4.35	4.20	—	4.30	4.25
大捷財務（除息）	1.28	1.28	1.21	—	1.27	1.24
嘉年地產	2.55	2.575	2.475	2.55	2.55	2.55
置地公司	15.10	15.30	15.00	15.20	15.10	15.20
信託公司A除各項	6.50	6.60	6.45	6.50	6.50	6.60
合和實業	14.90	14.90	14.40	—	14.50	14.60
新昌集團	3.50	3.60	3.45	3.55	3.525	3.575
四海地產	2.425	2.50	2.40	2.45	2.50	2.40
保華（除各項）	2.70	2.70	2.60	2.60	2.675	2.675
海南	3.025	3.025	3.00	3.025	3.00	—
聯邦A（除各項）	4.80	5.30	4.80	5.20	5.30	4.80
新鴻基地產	17.70	17.90	17.50	17.80	17.80	17.80
大寶	3.575	3.65	3.525	3.575	3.60	3.60
泰盛發展	2.55	2.60	2.475	2.55	2.525	2.575
新世界	4.80	5.10	4.80	4.975	4.95	4.95
啓明建業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	10.00	10.60	9.80	10.50	10.50	10.60
大昌地產	4.10	4.175	4.025	4.10	4.15	4.15
大新公和	4.25	4.25	4.125	4.10	4.15	4.15
萬生	0.52	0.52	0.51	—	0.52	0.52
建煌新記	1.34	1.36	1.33	1.33	1.34	1.34
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.525	2.575	2.475	2.525	2.525	2.525
明興發展（除息）	1.83	1.83	1.78	—	1.80	1.81
捷聯	4.10	4.15	4.025	4.10	4.10	4.125
美漢（除各項）	9.65	10.40	9.60	10.10	10.20	10.20
華光地產	2.60	2.725	2.60	2.70	2.70	2.725
海港工程	0.90	1.10	0.90	1.05	1.10	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	1.95	1.95	1.95	—	—	1.95
利安	2.65	2.725	2.65	—	2.65	2.725
太古地產	8.70	8.75	8.60	8.70	8.75	8.70
兆安	3.10	3.10	3.10	—	3.10	3.10
周生生	2.25	2.30	2.25	—	2.30	2.30
好世界投資除各項	2.05	2.05	2.00	—	2.00	2.05
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.80	1.83	1.80	—	1.83	1.81
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
李隆	2.55	2.625	2.50	—	2.525	2.55
世界發展	2.65	2.70	2.60	2.65	2.65	2.60
恒生工業	0.54	0.54	0.52	—	0.53	0.52
偉華（除息）	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	4.30	4.40	4.25	4.40	4.375	4.375
統一機構	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
金山地產	2.45	2.45	2.45	—	2.45	2.45
永泰發展	8.90	9.15	8.80	8.90	9.00	9.00
華信地產	1.68	1.68	1.62	—	1.66	—
（五）倉塢類						
九龍倉	75.00	79.00	75.00	78.50	78.50	79.00
安全貨倉	3.95	3.95	3.95	—	—	3.95
中華造船廠	1.58	1.58	1.56	—	1.58	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.60	6.75	6.50	6.70	6.70	6.70
海港企業	35.00	35.00	35.00	—	35.00	35.00
大酒店	41.50	42.00	41.50	—	41.50	42.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華（除息）	21.10	21.10	21.10	—	21.10	—
百樂	2.30	2.35	2.30	—	2.35	2.30
遠東酒店	2.00	2.025	1.96	2.00	1.98	2.00
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	19.00	19.50	19.00	—	19.50	—
新馬製衣除各項	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.60	8.60	8.60	8.60	—	—
南聯實業	3.55	3.55	3.525	—	3.55	3.55
長江製衣	13.20	14.00	13.20	13.40	—	14.00
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	6.10	6.25	6.15	6.25	6.20	6.15
會德豐船A	5.25	5.25	5.20	5.25	5.20	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.775	3.80	3.75	—	3.80	3.75
東方貨櫃	3.55	3.55	3.50	3.525	3.525	3.525
蓮光航業	4.05	4.05	4.00	—	4.05	4.00
隆豐國際	4.275	4.65	4.175	4.60	4.65	4.65
（九）投資類						
聯合企業	7.10	7.10	7.10	7.10	7.10	—
怡和證券	10.50	10.60	10.40	10.60	10.50	10.50
森那美	8.50	8.60	8.50	8.60	—	—
新鴻基財務	3.15	3.30	3.075	3.15	3.20	3.30
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.15	0.15	0.1425	—	0.145	0.1425
邵氏	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.50	3.55	3.50	3.50	3.50	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建聲貨款	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.40	9.50	9.25	9.50	9.25	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際貿業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.05	1.05	1.05	1.05
永達利	0.85	0.85	0.85	0.85
偉益	1.10	1.10	1.10	1.10
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

波蘭工潮擴大　港波貿易有限　不利港產增銷

其它東歐地區對港貿易交流尚屬正常，但難有急晉機會。

（特訊）本港對波蘭出口貿易，雖然在該國工潮持續擴大之下，然影響不深，但卻使有限的港波雙邊貿易遭受障礙，不利於港產的增銷，至於其他東歐地區對港貿易，除部份經由波蘭轉口外，其他尚屬正常，但難有急晉的機會。

據外電消息，連日來波蘭的工潮繼續惡化，除各海港及船塢工人罷工外，其他各行業工廠的工人亦相繼加入罷工行列，使波蘭的經濟活動陷於停頓，與該國有貿易往還的國家都抱持觀望態度，暫停把貨物付運。

據本港出口商人透露，此次波蘭的工潮事件對本港的出口並未造成太大的影響，原因是本港對該國的出口貿易究屬有限。

[illegible]

今年上半年詳細貿易數字顯示　對日出口持續減縮　內地貨輸港增五成　經港轉口貨品總值銳升

（特訊）統計處昨（二十）日公佈，一九八〇年一月至六月之商品貿易總值為九百六十三億三千二百萬元，較一九七九年同期增加百分之三十五。本港產品出口總值達三百一十一億二千二百萬元，增幅為百分之三十三；入口總值達五百一十九億七千一百萬元，增幅為百分之三十五；轉口總值為一百三十二億三千七百萬元，增幅達百分之四十四。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	一九七九年一月至六月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分率變動
美國	一〇四一四	七八三八	增二五七六	增三三
西德	三三九一	二六四〇	增七五一	增二八
英國	三一二八	二六一八	增五一〇	增一九
日本	一〇三六	一一八八	減一五二	增一三
澳洲	八九五	七五三	增一四二	增一九
新加坡	八二八	六二二	增二〇六	增三三
荷蘭	七三七	五七九	增一五八	增二七
加拿大	七六二	七〇七	增五五	增八
中國	六八〇	一六四	增五一六	增三一五
瑞士	六三三	三九一	增二四二	增六二

輸美之本港產品續有增加，主要為衣著（增七億一千八百萬元，即百分之二十三），電機及電器用品（增三億四千萬元，即百分之五十六），鐘表（增二億八千六百萬元，即百分之七十一），通訊、錄音及音響器材（增二億五千一百萬元，即百分之六十），與及文儀用具暨自動資料處理設備（增一億九千三百萬元，即百分之四十六）。

輸往西德的本港產品有顯著增加者為衣著（增四億一千萬元，即百分之二十七），鐘表（增六千六百萬元，即百分之三十五）；和電機及電器用品（增五千六百萬，即百分之七十六）。

本港產品輸往英國有增加者為衣著（增一億六千一百萬元，即百分之十二），和通訊、錄音及音響器材（增七千萬元，即百分之四十三），但輸往英國的紡織品則告減少（減五千六百萬元，即百分之二十一）。

本港產品輸往日本減少的趨勢仍然持續。顯著減少者為魚類，甲殼及軟體類水產（減六千萬元，即百分之三十七），和衣著（減五千六百萬元，即百分之十九）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	一九七九年一月至六月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	百分率變動
衣着用品	一〇五八八	八六七九	增一九〇九	增二二
塑膠製成品（主要為塑膠玩具和洋娃娃）	五〇八二	三八二八	增一二五四	增三三
攝影器材、光學貨品及鐘表	三〇二六	二〇〇〇	增一〇二六	增五一
通訊、錄音及音響器材	二三六一	一五七五	增七八六	增五〇
紡織紗、纖維製成品及有關產品	二一五八	一七六一	增三九七	增二三
電機及電器用品（主要為半導體、真空管及家庭電器）	二〇二五	一三四一	增六八四	增五一

來自十個主要國家之入口總值變動情況概要：

	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	一九七九年一月至六月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	百分率變動
日本	一一六五四	八九〇八	增二七四六	增三一
中國	九六二九	六四〇八	增三二二一	增五〇
美國	六四七九	四五九七	增一八八二	增四一
台灣	三六五二	二七三三	增九一九	增三四
新加坡	三三七六	二〇二三	增一三五三	增六七
英國	二五三六	一九一〇	增六二六	增三三
韓國	一七五一	一一五三	增五九八	增五二
西德	一四四三	一二八九	增一五四	增一二
瑞士	一三四一	一一八九	增一五二	增一三
泰國	八〇一	六二四	增一七七	增二八

與本港產品輸往日本之下降趨勢相反，本港對入口日本貨之需求仍大。入口增幅特別顯著者為汽車（增四億八千五百萬元，即百分之九十三），紡織品（增三億二千八百萬元，即百分之二十四），電機及電器用品（增二億七千三百萬元，即百分之三十一），通訊、錄音及音響器材（增二億七千七百萬元，即百分之三十六），和鋼鐵（增二億七千一百萬元，即百分之五十二）。

由中國入口之貨品有增加者主要為石油及有關產品（增五億五千萬元，即百分之九十一），紡織品（增四億五千三百萬元，即百分之三十四），衣著（增四億三千萬元，即百分之一百一十八），主要供食用之各類牲口（增一億四千八百萬元，即百分之二十一），和肉類及其製成品（增一[illegible]億七千八百萬元，即百分之七十），文儀用具及自動資料處理設備（增二億零四百萬元，即百分之五十一），和電機及電器用品（增一億三千萬元，即百分之三十三）。

此外，來自新加坡的石油及有關產品（增十億九千二百萬元，即百分之一百零一），與來自台灣的電機及電器用品（增一億八千三百萬元，即百分之六十八），和通訊、錄音及音響器材（增一億零八百萬元，即百分之五十八），均有顯著增加。

入口貨品以類別計之較主要變動情況如下：

	一九八〇年一月至六月（百萬元計）	一九七九年一月至六月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	百分率變動
根據用料分類之製成品（主要是紡織品、鐵石、鋼鐵及紙）	一五六九〇	一二四四六	增三二四四	增二六
機械及運輸工具	一一四八六	八三五七	增三一二九	增三七
雜項製成品（主要為鐘錶及衣）	七四九五	五四五六	增二〇三九	增三七
食物及主要供食用之牲口	五一七一	四三四六	增八二五	增一九
化學品及有關物品	四二六四	三〇〇八	增一二五六	增四二
礦物燃料，潤滑劑及有關物料	三六八二	一九六五	增一七一七	增八七

至於轉口貨品方面，輸往中國之轉口貨品增十二億七千八百萬元（即百分之二百七十四），輸往印尼者增四億六千六百萬元（即百分之六十一），輸往美國者增三億四千五百萬元（即百分之三十八），輸往台灣者增三億三千九百萬元（即百分之三十九），[illegible]

本港大部份經港之轉口貨品，總值大幅上升，較為顯著者為鐘錶（增四億零七百萬元，即百分之七十八），電機及電器用品（增三億六千九百萬元，即百分之七十），衣著（增二億八千一百萬元，即百分之[illegible]），通訊、錄音及音響器材（增二億二千八百萬元，即百分之八十六），和非鐵貴金屬（增二億一千[illegible]）。

五百萬元，即百分之一百五十一）。

一九八〇年五月份各類貿易指數（一九七三年為一〇〇）如下：

	價值指數	單位指數	數量指數
本港製品出口	三六八	一七七	二〇八
入口	三九一	一八一	二一六

一九八〇年五月貿易指數比率（即本港製品出口之單位指數與入口單位指數的比率）為九十八。

簡述一九八〇年六月香港對外貿易情況的「香港貿易數字簡介」即將在政府刊物銷售處出售，每本三元。[illegible]

業內銀根仍抽緊　同業拆息站穩

廿四小時通知拆息報十厘，隔晚錢拆十厘至十厘二五。外匯交投仍偏淡，美元牛皮，其他主要外幣普遍升。歐洲美元與亞洲美元利率各期息口互有升跌。

（特訊）銀行業內頭寸仍緊，同業拆息穩企十厘，外匯市況仍然偏淡，美元做價綜呈牛皮，其他主要外幣徵升，歐洲美元與亞洲美元利率各期息口互有升跌。

據金融業消息報導：昨（二十）日銀行業內短期資金供應仍緊，業內廿四小時通知拆息穩報十厘，比上日升四分一厘，隔晚錢拆息則以九厘半至九厘七五開成，隨即叫至十厘至十厘二五，至收市時仍穩企於此一水平，比上日收市無升跌，市內交投普通，由於息口被扯高，外商銀行及財務機構拆進轉縮。

外匯方面，市況仍然活躍。昨（二十）日銀行業內美電最高成四九五點二〇至四九五點三〇，收市為四九四點九〇至四九五點一〇，比上日無甚起跌，英鎊成一一點六九，升〇點〇一港元，馬克成二七四點八〇，升〇點一〇港元，日元成二二〇點六〇，升〇點二五港元。

其他主要外幣牌價，每百加拿大元兌四三二點三〇港元，每百澳洲元兌五八二點九〇港元，每百瑞士法郎兌三〇二點九五港元，每百星架坡元兌二三五點九五港元，比對上日均無升跌。

港元匯兌率指數下跌〇點一而為九十一點三。

歐洲美元利率，一[illegible]

亞洲美元利率，[illegible]

香港九龍貨倉有限公司

本公司茲定於一九八零年九月十七日正午十二時，假九龍廣東道香港酒店六樓玉蓮廳，召開公司特別大會，以考慮、並在認爲適當時，通過下列議案爲公司特別議案：—

「通過及認可在特別大會中呈閱、以備主席鑒定簽署，該印刷文件內之各項修正，爲本公司組織章程之修正條款。」

凡有資格出席及投票之股東，均可委派代表出席及投票；代表人不須爲本公司股東。

承董事局命
公司秘書
麥禮頌謹啓

香港　一九八零年八月二十一日

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	8.000%	——
一個月	9.000%	9.750%
二個月	9.125%	10.500%
三個月	9.250%	10.750%
六個月	9.500%	11.500%
九個月	9.625%	11.625%
一年	9.750%	11.750%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5—258202—8 或 5—215277—8
或駕臨中環康樂大厦27樓

WOC Finance Co., Ltd.　永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	8.250%	三個月	9.250%
一個月	8.750%	六個月	9.500%
兩個月	9.000%	一年	9.750%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦七樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.500%
二個月	8.750%
三個月	9.000%
六個月	9.250%
一年	9.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725．5-4345716或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.000%	三個月	9.125%
兩星期	8.500%	六個月	9.250%
一個月	8.500%	一年	9.000%
二個月	8.750%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	7.000 %	三個月	9.000 %
一個月	8.500 %	六個月	9.250 %
二個月	8.750 %	一年	9.250 %

最低存款額 HK $50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大厦32字	5-261211 5-213126
銅鑼灣分行	百德新街恒隆中心18字	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大厦1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大厦12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號景光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	12-790236

美銀財務（香港）有限公司
美國銀行集團成員

存款期	年息
一個月	8.125%
二個月	8.375%
三個月	9.125%
六個月	9.25%
十二個月	9.00%
二十四個月	9.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED
港幣存款利率行情

通知存款	7.500 %	三個月	9.250 %
二星期	8.250 %	六個月	9.500 %
一個月	8.500 %	一年	9.000 %
二個月	8.750 %	二年	8.500 %

（最低存款額HK$50,000）
查詢電話：5 266031 7 5 211441 4
黃志英小姐　或　高婉玲小姐
辦事處：中環康樂大厦2501室

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講座早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌作早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「死亡殺手」第六回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「鐵血強人」第四回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，「下午旋律」。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「霧外千條」第十回。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，時代曲選唱，卅分，「警訊少年之聲」（二三九）。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「遂賞記」第十四課，四十五分，「基礎普通話」第卅三講。八時十五分，天氣報告，十六分，「散文散步」，卅分，粵曲重溫「望江樓上盼歸人」（伍木蘭），天當洲（江岾）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星，月亮，太陽。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續星星，月亮，無太陽，卅分，「記者週日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講座早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講座早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講座早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講座早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「特寫之夜」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，中國各地雜曲。十時卅分，「常用普通話」第十三課。十一時，「空中舞台」：很不相逢未嫁時（芳艷芬），恰紅公子悼金釧（羅家寶），雙仙拜月亭（何非凡，陳鳳仙，陳漤好，梅欣，簡鍵佳，白龍珠）。二時，廣播劇選播「鸞鳳亂飛」第三回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，卅分，曲中寄意，卅分，想當年。四時，雜唸的經，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十檔股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專題及十檔股票報導，樂韻飄飄夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。十二時，新聞簡報，（繼續子午錢），卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，鄉音廣播，卅分，漁民天氣，奏華直播室。九時，天氣報告，粵曲。十時，音樂點滴。十一時，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，粵曲。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，漁民天氣，備國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行音樂歌曲，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，兒童節目，四十五分，粵曲點唱。六時十五分，甦醒的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。七時卅分，實地轉播同力球賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目（衛星轉播世界新聞、經濟消息及天氣報告）。九時，七小福。十時，彩虹新天地之「光輝萬代」。十一時，紀錄片精選「腦育世界」。十二時，麗的藍帽子，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：國語長片：碧水紅蓮，粵語長片：路。四時，麗的藍帽子，五分，下午茶，卅分，貓頭鷹時間之海闊天空周圍飛（星加坡）。五時，醒目仔時間，快活谷，卅分，變色龍。六時卅分，今晚新聞，四十五分，拳告，五十分，細說當年。七時，醒目仔時間。八時，麗的劇場：機靈小和尚。九時，麗的藍帽子人在江湖。十時，大內羣英。五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，鱷魚淚。十二時，搶救者一號（中文字幕）。凌晨一時，深宵影院之：發探追蹤（中文字幕）。二時卅分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：SHAZAM: THE ADVENTURES OF CAPTAIN MARVEL & LAUREL & HARDY CARTOON：小指環與豆無窮，小靈精 OUT OF INKWELL 星球大戰。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，彩雲霞裳。七時，社會透視錄，卅分，煩人煩事，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，八月佳選：貧與富續集（中文字幕）（下集）。十時卅分，特警雄（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，大律師。十二時卅分，全日節目映完。

無綫翡翠台

八時，「無花果」。九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「蓋能勇士戰翠魔」，五十分「義犬報恩」。十時卅五分，「錄輪巡警」。十一時卅分，「魔術皇宮」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，「午間電影欣賞」：「寶怪魚鱷山起禍」。三時卅分，「強人」。四時卅分，「跳飛機與你」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「輪流傳」。八時，「上海灘續集」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「大國手」。十一時四十五分，國語長片「仙鶴神針」，凌晨十二時卅分，國語長片「想入非非」。二時，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「午間電影」：「鐵旋子」。三時卅五分，「SHA NA NA 樂隊」。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「傻狗走天涯」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「動物世界」。六時十分，「家庭面面觀」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「八個夠」。八時卅分，「英國足球大賽」。九時卅分，「明珠九點半」：「巨富千金綁架案」（上集）。十一時，最後新聞報導，十分，「驚天大屠殺」。十二時廿分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

海運·百樂 K678091 H702412 | 珍寶（新蒲崗啟德）3-206506 | 麗華 3-921958 | 皇后·皇都·嘉禾 | 翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮 | 普慶·東方 | 香港仔華富閣 | 觀塘金茂坪 | 帝國·帝后（牛頭角·香港仔）

奉諭 大滿五場 巴黎最後探戈 十一時 二點 五點 七點半 九點半

狂滿第二週 五場請早 名劍 鄭少秋 徐少強 徐杰 陳琪琪 華秋 鐘日 千百名劍出鞘煉劍 剛柔并重 劍三大手劈 高手傾代 佳人情絕 麗華今早場：只點捉賊咁簡單

今天獻映 嘉禾公司耗資四百萬元之巨構 THE SWORD 名劍 鄭少秋·徐杰·魏秋華·田豐 大製作 不同凡響！

最後今天未看從速 醒目仔 明天獻映 鐵旗門 張徹 導演

大滿特滿今天五場 星球大戰 帝國反擊戰 全港影評一致讚好

五場獻映 名劍 鄭少秋 徐少強 徐杰 魏秋華 主演

五場獻映 中國風雲 盧國雄 粵語旁述

帝國今映 爆炸性喜劇！ 兵來賊擋 施思 楊群 主演 | 帝后今映 史實巨片，人人愛看 中國風雲 粵語旁述

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 | 新蒲崗美華 3-211655 | 新光 H632959 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 南華·南洋 3881755 5737388 | 文華·明珠 | 珠江·銀都 3-023941 3-891187 | 新蒲崗國寶·深水埗南昌 K208917

第二週 今天五場 請早 應召奇譚 The Immoral 不宜兒童 華聲後晚午夜場：戰國自衛隊

江蘇評彈團 明天獻映 鐵剛破太空 勇金城 | 五場請早 中國風雲 盧國雄粵語旁述 今早 雍正皇帝

最後今天未看從速 醒目仔 明天獻映 鐵旗門 張徹

今天五場續映 中國歷史紀錄片 中國風雲 將中國近百年內珍貴史實呈現銀幕 南華今午夜場

最後今天未看從速 深海異形 明天獻映 硬漢比利 奇連伊士活 桑杜拉洛 領銜主演

今天五場獻映 中國近代珍貴史實紀錄 中國風雲 盧國雄粵語旁白

今天獻映 名劍 鄭少秋 徐杰 武術大片·名 | 今五場 兵來賊擋

京都 5-722883 | 大華 | 利舞台 5-776377 | 倫敦 3-661056 | 影都 3-7426111 | 總統·華盛頓 | 金冠·國賓·國華（北角） | 麗聲（旺角） | 國都（北角） | 金門（紅磡） | 民樂（尖沙咀）

今天盛大獻映 兵來賊擋 呂良偉、胡大為 施思 楊群 主演 陳欣健 客串 後晚午夜場 戰國自衛隊

今天盛大獻映 兵來賊擋 呂良偉、胡大為 施思 楊群 主演 陳欣健 客串 後晚午夜場 戰國自衛隊

國賓 國華 五場 盧國雄粵語旁述 珍貴史實 人人要看 中國風雲 | 金冠 五場 色慾妙計 慾火焚琴

今天獻映 黑太陽 伊芙丹蒙 最驚人的政治暗殺 國頓今夜場 魔鬼戰士

倫敦 利舞台 五場 外情 明天獻映：英才恨 影都 最後五場 帝國反擊戰

狂滿！今五場請早 中國風雲 盧國雄 粵語旁述 鏡頭珍貴 詳盡揭露

今天獻映 佐治田馬麗施仙露 主演 神勇羅賓漢 今明天四點正 小王子

龍華·恒星·油麻地·福星 | 寶石 K657116 | 富都 K429997 | 新樂 K618167 | 快樂 K666148 | 新都 H773496 | 太平 H-466268 | 國際 K820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 凱聲·紐約·國泰 | 樂聲（深水埗） | 域多利 12-812795

今天五場 兵來賊擋 呂良偉·關大為·施思·楊群 陳欣健客串 後晚午夜場：戰國自衛隊

狂滿進入第二週 最核突的一部 食人族大屠殺 Eaten Alive 寶石富都 後晚午夜場：戰國自衛隊 今早場 新樂·富都

狂滿進入第二週 最核突的一部 食人族大屠殺 Eaten Alive 快樂後午夜場：少林搭棚大師 今早場 新都

今天獻映 請早訂座 名劍 鄭少秋 徐少杰 徐少強 主演 十國際午夜場 | 今天五場 名劍 鄭少秋 徐杰 主演 電話K636388

今天最後五場 星球大戰 帝國反擊戰 明天五場盛大獻映 油脂牛仔 後晚午夜場：戰國自衛隊

今天盛大獻映 兵來賊擋 呂良偉、胡大為 施思 楊群 主演 陳欣健 客串 後晚午夜場 戰國自衛隊

最後五場 世界性奇趣第三集 愛錄 兒童不宜 明天獻映 一根走天涯

新界版

鄉議局就職呼籲官民合作
協力發展新界
港督表示地方行政將向前邁進一步
劉皇發望解決各問題・黃源章稱溝通民意多

（特訊）港督麥理浩爵士昨表示：「香港地方行政模式」一綠皮書的建議，使本港的地方行政「向前邁進一步」。

港督係於昨（二十）日上午十一時在荃灣大會堂主持新界鄉議局第十四屆議員就職典禮，作上述表示。

港督座駕車抵達荃灣大會堂前，上屆主席黃源章向港督介紹本屆主席劉皇發，隨即陪同步入會堂主持儀式。

典禮中，卸任主席黃源章首先致詞表示：正如大家所熟悉的，新界鄉議局站在官民之間橋樑似的地位，對於政府的公平施政，一定會領導民衆全力支持，以促進地方發展。倘若政府在地方施政上未及周全時，鄉議局在責任上一定本着諮詢機構的責任，向政府提出中肯的意見。多年以來，鄉議局各位議員一直未有忘記自己的總館使命。今日新界有快速的發展，鄉議局各位議員實在付出了不少精神和時間，誠心竭力，為本土盡責任。他從過往兩年的工作中，引出數項，以為旁證：（一）在促進政府在規新界發展過程中，對居民所產生的影響，鄉議局曾籍着英國國會香港小組訪港期間，向該小組備陳種種。其後，更上陳備忘錄，請注意英國新移民法案對香港居民的影響；請委任本局資深議員參加立法局，以居民的實際利益為依歸，迎合新界社會發展的需要；請修改新界的公共發展收回官地條例和訂定合理徵收土地價格；請政府與新界人民互相合作，及了解中，鄉議局會及時調解了元朗山下村紛爭，使當地居民的利益得到合理保障；而政府的建設計劃又可順利進行。當時，政府為搶取山下村的後山，以建鋪元朗工業邨地盤，因未有適當磋商，而與當地居民發生了誤會。

新界發展已獲一定成就
村民生活仍需改善
港督贊同設擴展區
宣佈西貢村落開始供電街燈食水
已聘專家研究發展低窪地

㈢關於教育方面，為了研討「學校教網計劃」及「學校致職員諮議制度」對新界區學校的影響，鄉議局邀請了各區小學校監校長三百人，舉行教育座談會，並向教育局提出了反建議，結果得到當局接納。另一方面，本局又致函地在南約區興建第二間中學。對於英國擬議增加本港留英學生收費，鄉議局亦曾與訪港英國議員會談，反映本港人的困難和意見。㈣為了爭取香港人的利益，鄉議局曾上書英國外交及聯邦事務部及會見訪港英國議員，備陳利害，支持國泰航空公司爭取港英航權。今天，該航機成功地運航的事實，大家亦耳聞目睹，本人亦不再贅述。㈤其他方面，例如建設郊野公園、防止山火、舉辦文娛康樂體育活動等，鄉議局同人均曾盡力與有關當局密切磋商，竭力為居民謀求更大的福利。他希望向大家證明，政府在新界地區上的施政，往往得到協調，並在不能忽略鄉議局在溝通民意方面所產生的作用。他並強調表示：新界資源，對香港的繁榮，仍會有長遠的影響。

該席，宣誓儀式，敦請港督麥理浩爵士主持監誓，並主持頒發議員選任證書，由副主席曾連代表接受。

主席劉皇發致詞首先強調指出：新界鄉議局是代表新界民意機構，為促進新界社會繁榮，及增進居民福利，該局有權批評政府錯誤及不公平之事，惟我們當不能忽略此權利附有義務，舉凡批評必須附有建設性之詳細分析及能明顯指出事實，需對新界繁榮有益。

他說：新界鄉議局為法定諮詢機構，我們當能珍重議員之地位，自應提供良好而無偏見之建議，並需要公正審核所得報導資料，清楚估計有關因素，判定務求不偏不倚，謀求增進居民福利，對彼等服務，尤須忠誠。

劉主席表示：八十年代之新界已經開始進入一個初步繁榮之社會，新界社會在經歷了六十年代及七十年代整二十年之發展，在地方行政和民意表達方面都積累許多極其寶貴之經驗和教訓，而鄉議局身為政府的法定諮詢機構，肩負着官民橋樑作用，在新界廣大居民中，享有極其崇高之地位。

他說：「發展新界、繁榮香港」是全港所有居民共同之願望，無可否認，政府在發展新界方面已經取得一定之成績，但同時亦給廣大居民和工商業帶來很多新的困難和各類問題。

他指出：最近政府發表之綠皮書，在新界範圍內引起極大之反應和影響，綠皮書中指出「香港一環境特殊需要一個穩定局面」又指出「在這樣的一個社會中，預算政策，公共服務和主要社會經濟計劃的管理，卻不宜分散，而應該繼續由中央統籌」。

他說：今日香港社會繁榮，人口增加，由於居住和就業問題，政府須要將新界土地發展工商業城市，興建公營屋邨、居者有其屋邨、工業邨，有關工業成品出口、戶屋和土地租售、旅遊業之發展，分門別類稅收和差餉等財政收入，皆以界限街之北新界土地和水源作出貢獻至大，政府出資在新界之公共建設，祇集中於政府發展之工商業城市範圍，以供市九居民遷入居住之處，惟今日新界村民生活所需之水電、道路、環境改善之援助等仍未見政府切實關懷。

劉氏繼指出：政府在一九七二年間為改善新界民生及鑒於城市設計委員會有為政府土地發展而計劃，房屋委員會有為全港市民居住而計劃，故在施政顧及鄉村利與義務均衡，使城市與鄉村有平衡發展，為免束結業權人土地使用，訂下特別地區留用地政策，為免限制居民建屋居住，訂下小型屋宇政策。在當時，新界全民咸認為此乃政府德政。時至今日，上述兩項明智施政措施，由於執行上有所偏差，皆遭政府攬置，引致民衆對政府不滿，亦從而使居民懷疑政府是否有誠意去改善其居住問題。他認為：如果能夠隨定一個「鄉村擴展區」計劃，去糾正這措施在執行上之偏差，使到這項對居民有益之德政得以順利繼續進行。

鄉議局在促進社會繁榮，增進居民福利，必須着重：今日香港的政治、經濟和社會情況，他說：有關非法和合法移民，已構成一個重大問題，政府宜將移民勞力化成創造香港資源，同時新界居民的土地，政府宜有計劃將其土地資源化成繁榮香港經濟。

他表示：一九八〇年代的新界社會，在中英兩國友善關係下，為保持繁榮安定，政府宜盡速設法解除新界官民間各項問題，凝結化一切阻力為動力，官民和衷共濟，協力發展新界。在此原則下，政府應訂立有公正法律和公平政策，使新界施政在權利和義務有均衡，而政府在新界所獲得的利益，當可給予新界有適當的服務，從而新界民衆與政府間，自然有政治和諧。由此，在中英兩國之關係，香港與新界，新界華僑與英國，外國投資與新界間之關係，均有良好之影響。

他說：鄉議局既為整個政府之法定諮詢機構，故此有關新界各項事宜，政府各部門均應尊重鄉議局的地位，有關新界之各項施政，應由新界政務司作中央式之統籌，並先作會議諮詢鄉議局，更應直接諮詢鄉議局，使能共同謀求解決有關新界事項。他及廖潤琛、曾連兩位副主席暨全體議員為維護新界民意，傳統及秉承新界民意，良當朝向着整個日趨安定興繁榮及民衆安居樂業的目標邁進。

（一）港督主持新界鄉議局就職監誓，左為主席劉皇發。（二）頒發選任證書。

港督麥理浩爵士致詞並說：隨着諮詢委員會的成立，地區上的諮詢程序已經加強。政府現在提議向前再邁進一步。

港督表示地方行政綠皮書一方面維持區議會現時組織的主要特徵，一方面建議增設直接選舉制度，將以賦予區議會更大權力，加強區議會和區內居民的關係，以及加重區議會向市民交代的責任。這些建議頗能引起市民的興趣，在新界大致獲得支持。

港督表示：鄉議局承認實有需要發展新途徑，與新界市鎮新居民互相溝通，而且認識到令本區居民對市鎮、康樂設施、屋邨等的管理和發展方式感到關注，是極為重要的。港督為此向鄉議局致意。

港督表示：我們正在密切注視市民對建議中涉及選舉的部份的反應，以便將來有所依循。

良好社會滿意生活
需有政府盡責 市民盡責
積極反應・所獲意見

但無論怎樣，我們的目標是在良好的社會中，過着令人滿意的生活，而這種情況，唯有由盡責的政府加上盡責的市民才能產生。我們相信要促進這種合作會很困難，除非有意參與的人士，無論他們是以甚……選方式選出，能有機會在彼等感興趣的方面，直接參與所屬社區的行政和領導工作，並且充滿幹勁和認真負責地使用這些機會。

港督續說：不過除非政府本身能夠對所接觸的意見作出積極反應，或採取行動，或提出有力的反對理由，否則加強區議會的組織，亦無多大作用。地域事處因而必須逐漸增聘擁有足夠經驗、權力和資源的人員，以解決區內的問題。政府部門的組織方面亦會受到影響，重點將放在地域和地區上。在新界而言，某些政府部門，例如新界民政署本身、警務處及工務司署，大致已這樣調配人手。其他部門則須假以時日加以調整。例如市政事務署已成立新界市政署，作為獨立的部份，委任助理署長級人員擔任分級職務。社會福利署亦已依據分區制度進行改組，與區內居民日常生活有直接和密切關係的政府部門，均須檢討如何適應新制度，以便更能聽取各區內居民的意見和要求，進而迅速有效地加以處理。

麥理浩爵士表示：自參加一九七八年鄉議局就職典禮以來，新界發展在短短兩年間，已經有顯然加快和轉變的速度，以致新界低地幾乎無有不受影響。現時只談論三個新市鎮，是不足夠的，因為發展範圍伸展到大埔、粉嶺和元朗的所有這些地區，都正在進行填土，建築屋邨和工業區等各項工程。

港督說：為了緩和這些人口稠密的市中心對附近低地所產生的深遠影響，政府已經聘請專家顧問，展開發展和地形研究，他們提出的發展報告，對於將來決定該怎樣保存和保護自然環境中最寶貴和美麗的特色——山嶺、樹木和村落？村落怎樣可以有條理地擴展，以及怎樣採取有效的行動，以減少土地和水道的污染等，將會大有幫助。

際此過渡轉變時期
鄉局鄉會發揮重要作用
將續推行・村民福利

港督表示：鄉議局研究村莊擴展區的建議十分合理，他很高興劉主席特別提出這一點，認為政府應更加積極注意。鄉村擴展區的目的，在幫助有需要的村民自己建屋。

港督較早談及的地形研究，提示出在土地資源有限的地區，達成這個目的的途徑。

麥理浩爵士說：但人人都知道，鄉村擴展所需的土地，往往是私人擁有的，解決這個問題的其中一個方法是設法得到這些土地，然後確保隨後進行的發展工程得宜，設有必要的道路、排水設施和通道。

港督續稱：我從政務司方面得知，政府將設立一個聯合工作小組，研究這個問題，從而提出建議。

港督表示：政府已正式設立郊野公園，範圍包括新界全部高地和偏僻地區，郊野公園的管理，以及為擴大郊野公園提供康樂和享受機會的能力而採取的措施，均有明顯的改善。這個計劃得以圓滿完成，實有賴於鄉事會和鄉議局的協助和合作。我藉此機會表示謝意，並要求他們在應付山火這一長期問題，提供的協助和意見，向他們致謝。

麥理浩表示：自從鄉議局成立以來，歷屆首長均有向政府提供有用的意見及協助。際此過渡及轉變時期，鄉議局和鄉事委員會的豐富知識和經驗，在確保新界發展成為穩定繁榮的社區方面，將會發揮重要的作用。

港督說：在這令人興奮的建設和社會轉變之中，他非常感激劉主席及時指出不可忽視鄉村的需要。他說：我很高興告訴各位，西貢區少數未獲供電的村落，其中若干條現已開始獲得供電；此外，街燈、食水供應、鄉村小型工程等與村民福利有切關係的設施，將予繼續推行。

最後，首副主席廖潤琛致謝詞，代表鄉議局同人敬致衷誠的謝意。

鄉議局於一九二六年成立，一九六〇年成為法定團體，屯門鄉委會主席劉皇發於五月間獲選為第二十四屆鄉議局主席，上屆主席黃源章，獲選第一副主席，第二副主席為廖潤琛，為曾連。局第廿四屆全體議員共一百一十二人，昨出席就職儀式者有一百〇一人，十一人因外遊在假未有參與。該局全體議員如下：

主席劉皇發，廖潤琛，曾連。執行議員陳浦芳，李潤壽，楊少初，黃松泉，楊永康，吳燦林，趙樹勳，黃源章，殿耀，張枝繁，陳流芳，陳天送，陳廣全，鄧合祿，黃金業，鄧德球，鄧志良，文伙泰，葉漢良，黃俊威，彭鏘然，廖正亮，劉蔭民，鍾盤，邱其，馮北泰，黃渭，莊朱才，佘元熙，劉容福，方來，葉天蓁，何新耀，林偉強，林則文，鄧禮南，曾伯平，劉漢傑，何永光，林彥，張惠霖，鄧伯裔，文炳南，何潤林，惠光，袁樹鈞，簡員傳，李元洪，鄧立持，張寶林，何己福，何容生，邱福平，鄧國容，鄧東，侯耀全，黃覺輝，陳華春，黃才發，葉勝，陳知新，劉遐壽，陳桂生，溫樹培，鄭全貴，葉瑞青，孔樹福，謝明智，李志芳，鄧福興，范華容，王就福，陳德勝，簡就枝，彭祖輝，陳耀輝，陸章，張新文，揚波，張貴吉，鄧添裘，李水清，黎錦文，陳瑄，黎昌源，李饒清，黃帝喜，袁偉，黃維坤。（木）

港督夫人今赴西貢
訪問女童軍公開營

（港訊）港督麥理浩爵士夫人將於今日上午十時前往西貢戶外康樂營，以訪問港島地域女童軍在該處舉行之暑期公開營。

港督夫人將參觀營內女童軍之各項活動情形，例如射箭、溜冰、繩藝，及手工藝等，並將與女童軍閒談。

香港女童軍總監梁王培芳太平紳士，副總監蔡惠霞女士，助理總監（港島地域）王步韞小姐及港島東區總監李吳麗明女士屆時將在場迎迓。

麥理浩爵士夫人担任香港女童軍總會長職位已多年，歷來均鼎力支持本港的女童軍運動。

元朗足球聯賽
三十多隊參加
定本月卅日舉行開幕禮

（特訊）「第二屆元朗區足球聯賽」現定本月三十日下午四時在元朗大球場舉行開幕禮，請由新界民政署西北區專員薛文主持開球禮。

該項球賽於去年創辦，成績甚佳，參加者達三十多隊，每場賽事，均吸引不少地區球迷入場欣賞，今年，元朗因放棄甲組，故將甲組之球隊，改歸區第二屆足球賽，更形熱鬧。

此屆足球賽由政府體育康樂處與元朗體育會合辦，並由元朗區諮詢委員會資助。比賽方式定為初賽及複賽採分組單循環制，決賽則採交叉淘汰制，每隊除可報球員十七名，年齡最低為十六歲，凡當於一九七九至八〇年度香港足球總會註冊的甲組、預備組及乙丙組球員，俱不得參加此項聯賽，大會除設冠亞季殿獎外，並設體育精神獎，另方面又訂定章則，對破壞規條或不君子行為球員嚴加處罰，使能進行公平的競賽。

該會會長馮國强，副會長馮建光，趙玉全，廖榮光，主席黃武源，副主席鄧伯榮，邱其達及全體同人已聯名發柬，邀請地方人士屆時蒞臨觀禮。（君）

勁歌如林
"IT'S SO EASY" "MAY BE BABY"
"TRUE LOVE WAYS" "PEGGY SUE"
"THAT WILL BE THE DAY" "RAVE ON"
THE BUDDY HOLLY STORY
英才恨
利舞台　倫敦　美孚影都
榮獲最佳改編音樂金像獎！
始創新聲・天妒英才
明天　今起訂座
三院五大場盛映獻！
英偉巨星 加利保西 領銜主演
搖滾樂手 開山鼻祖 畢地荷利 奮鬥成名
青少年夠喉夠勁！狂野音樂原始之聲！
洲立公司榮譽發行現代音樂人動巨片

京都
今天 五場全港 首映 請早訂座
有人情的誘 有人技的驚 有人面的撼
自有羅賓漢以來最生猛影片的一部
特藝綜合體 特麗七彩
神勇羅賓漢
英傑巨星 佐治馬田
美艷女星 施麗露仙
領銜主演
獅心王被廣，民不聊生！
快活林英雄，替天行道！
劫法場，伏兵四起！
勤王保駕，碧血丹心！
可歌可泣，名垂青史！

THE MAGNIFICENT ROBIN HOOD

去週末大熱門壓倒性奪得票房冠軍
瘋狂大喜劇
甩牙老虎

甩牙老虎豈可欺負
要出入都親揩苦
洪家班 袁家班
粵語對白
林世榮
洪金寶・袁信義 特別携手領銜主演
又一猛片！
香港：皇后 皇都 太平 金明
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪
澳門：南灣
東方 海運 百樂 金冠 影都
後晚再度午夜場
鍾發・林建明・李海生・張嘉年 主演
劉觀偉 導演
午馬 梁雪薇 特別客串
洪金寶 監製
陳佩華 製片
劉天賜 編劇
鄧景生 武術指導
洪金寶 元彪 林正英 陳會毅
寶禾影業有限公司出品（兒童不宜）

・保持城市清潔・請勿亂拋垃圾・

今天映
總統 華盛頓
預售三天座票
本片上月獻映，盛況空前，好評如潮，由於「海狼突擊隊」一片早已排妥檔期，迫得臨時讓出映期，頃徇向隅影迷要求，特定於廿一日起，重映一週，勿再錯過。
伊芙蒙丹 本年代表作

I FOR ICARUS
明耀太陽，變得黑暗無光！
真理難存，何能水落石出！
高潮迭起 氣氛迫人 情節緊湊
亨利華路 一九八〇年最新傑作
黑太陽
大陰謀！大暗殺！
兒童不宜

麗宮
最後今天 未看請快
第五天五場映
洲際公司發行
一棍走天涯
占士高賓 奧馬沙里夫
一棍轉波妙世界 技撼窮多
明天獻映
迪士尼超級特技片王
黑洞
無限驚險 空前奇趣 包羅萬有 光怪陸離

粵語對白
國泰 國都 恒星 福星 紫灣 紐約 總統 麗都
國民 金門 樂聲 寶聲 油麻地 龍翔 域多利 富都 寶石 華聲 凱聲 華盛頓
週末午夜場

一部別開生面的慘烈戰爭巨片！
時光倒流・時代逆轉・古今混戰
千軍萬馬 炮火連天 鎗林彈雨 刀光劍影 慘烈廝殺
戰国自衛隊
場面之大絕後空前
演員五萬攝製經年
火牛陣 對抗巨型坦克
水鬼隊 突襲裝甲雄師
武士刀 一擲人頭落地
巨型砲 轟得玉石俱焚
血肉之軀抵擋機槍大砲！
箭茅刀劍迎擊現代武器！
兒童不宜

華僑教育

三教育學院應屆畢業生 祇四成六獲得教席 其餘須找小學教職

小學教師最需音體英文等科目 中學家政音樂等術科教師供不應求

就目前三教育學院學生會統計，應屆畢業生現只有一百八十九人獲得教席，爲數約百分之四十六，其餘大部份畢業生需要尋找小學教席。根據三教育學院學生會於八月六日從教署取得小學教席空缺之名單後調查所得，一百六十九名全職空缺中，大部份需要聘用能任教音樂、體育及英文等科目的教師。而目前選修音樂及體育等術科之畢業生中，只有五人未獲得教席。相信大部份小學將未能聘用適合之教師，這種現象實影響學校的工作，並使教與學不能在正常情形下進行。

上述情況在中學裏亦十分嚴重，尤其是家政、音樂等術科教師均出現供不應求的問題。另一方面，選修中史、地理、健康科學（HEALTH SCIENCE）等學科卻有供過於求的現象，其中尤以健康科學一科爲甚。據悉全港只有兩所中學設有該科，這使現屆修讀此科目之十八位畢業生將沒有機會在中學裏任教該科。此外現時本港之中文中學甚少，對葛師中文部之畢業生之出路有極大的影響。教署實有責任面對這些供求不協調的現象，改善之。

助理教育司華德斯力申 七〇年代港工業教育發展 速度相信世界各地難比擬 工業教育受重視學生不愁出路

由於工業教育發展迅速，第六間工業學院將於八五年在屯門落成啓用，屆時將容納更多對工業課程有興趣的學子。助理教育司（工業教育）華德斯昨在西九龍扶輪社指出，近年來愈來愈多青少年選讀工業學院課程，這是由於各界對工業教育的觀念有所改變之故。

四年發展迅速

華氏指出，去年九月申請入工業學院全日制技術員課程的符合資格學生，比一九七五年增加了一倍。一九七五年每個學位只有四點五人，而一九七九年則增至十點四人。

華氏跟著憶述二十六年前加入教育司署工作時，全港攻讀全日制職業課程的同學只有二十名，而今日則超過一千一百名。

本港首間工業學院是摩理臣山工業學院，由一九七五至一九七九年的五年內，另有四間工業學院相繼落成啓用。

華氏認爲：在七〇年代，香港工業教育發展之快速，相信世界各地都難比擬。

前景一片光明

他說：「在七〇年代初期，人們對擴展日間部份時間制課程的建議並不樂觀。但事實證明他們是錯的。」

他又說：在一九七〇年，摩理臣山工業學院日間部份時間課程的學生，不足六百名，而今年剛結束的學年內，五間工業學院攻讀此類課程的學生人數，接近八千名。

他指出，工業教育在過去十年內，擴展至十倍之多。

多項課程轉移

因此，他指出工業教育前景一片光明。

當記者詢問他有關工業教育師資是否足以應付如此迅速的發展，華氏指出以目前來說：酒店管理，印刷及服裝製造方面的師資較難請到，不過有關當局將培養這方面的課程訓練導師以應付之。

最後，他透露工業學院將會接辦現時由理工學院主辦的大部份文憑及證書課程。移交辦理事宜將由一九八一年九月開始，在四年內進行。（成）

助理教育司（工業教育）華德斯對本港工業教育遠景充滿樂觀。

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招F.1至F.6男女生（F.5重讀生優先）

F6高級程度會考班及GCE班憑證件取錄

F.1 F.2 F.3派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位

考試日期：八月廿三日上午九時卅分

本校誠聘 各科教師

聖瑪利奧英文夜中學 招F.5文、理科會考班新生

（全部保送會考，重讀生優先取錄）

校址：油蔴地南京街八至二十號 電話：3-307082 3-305546

元朗佛教普賢書院

本校爲不牟利書院凡清貧好學者可申請津貼F1中一學費只收四十五元

下學年度擴班招收各級插班生並注重課外活動。

班級：英文部：F1——F5會考班文理組（重讀生）F6大學預科班文組。

中文部：中一——中五會考班文理組（重讀生）中六、大學先修班文組。

報名：由即日起每日上午九時至下午五時

地址：元朗大馬路二三〇號 電話：⑫—七七九二一

誠聘 各科教師

校董會 主席 釋寶燈 校監 釋暢懷 校長：黃永源

浸信商科專業學校

商科、預科、電腦日夜課程招生通告

（一）兩年制商科文憑課程（分五學系）①會計學②工商管理學③銀行學④公司秘書學⑤行政秘書學 投報上列課程，需中學會考五科及格或以上，包括英文

（二）一年制商科證書課程（分四學系）①商業全科學②秘書全科學③行政秘書學④工商管理學 投報上列課程，需具中學或以上程度

（三）商科專業學會試課程：①ACCA班②ICSA班③AIB班④AIA班⑤IAS班 投報上列課程，需具各該學會入學資格

（四）香港高級程度會考（港大預科）課程：

（五）香港高等程度會考（中大預科）課程：①文科組②商科組③普通科組

（六）英國普通教育文憑試（GCE）課程：①文科組②普通科組

（七）兩年制電腦文憑課程（日間）

報名手續：親携會考成績單，相片三張，到校填寫入學申請表，由校方安排面試

開課日期：一九八〇年九月九日

校址：九龍亞皆老街校椏道29－33號 電話：三—〇一〇二二四

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學 招生通告

△本校爲政府選派學位中學▽

班級：F.1至F.5（會考班）及F.6（文理班）

F.1至F.3派位學生，經取錄後，可獲政府免費學位。

F.5文理班重讀生，優先考慮。

F.6文理班參加香港高等程度會考及倫大預科考試。

校址：（一）深水埗荔尾道197－199號 三—九六九五三二

（二）慈雲山蒲崗村道145－151號 三—二七一六四七

（三）觀塘秀茂坪鶴光街42－44號 三—四九三五一三

本校誠聘各科經驗教師 校監：何榮光

聖路加書院 招生通告

九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）

電話：3-862282 3-862283 3-866888

本校爲三年免費派位中學，自置校舍，設有物理、化學、生物實驗室，電視教學室，打字教學室，全校冷氣調節，現擴充班額，續招下列新生及插班生：

（一）日英中	F.1	20名
	F.2	20名
	F.3	20名
	F.4（文、理、商科組）	共40名
	F.5（文、理、商科組、重讀生）	共40名
	F.6（中大班、倫大班、文、理科組）	共100名
（二）夜英中	F.4（文科組）	20名
	F.5（文科組）	20名
	F.6（中大班、倫大班、文、理科組）	共60名

（三）報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索

校監 譚華正 校董兼校長 楊伯樂

ST. AUGUSTINE COLLEGE 聖思定英文中學

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生

（一）F.6中大預科生（文理組）

（二）F.6倫大預科生（文理組）只須會考任何四科合格，同時可兼報會考

（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

幼稚園各班（在油蔴地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

教育司署註册政府選派學位 官塘雅各英文中學

▲F.5重讀生及插班生招生通告▼

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4 F.5分文理組）

報名日期：即日起於辦公時間接受辦理報名時需備原校成績表或學生證及相片兩張。

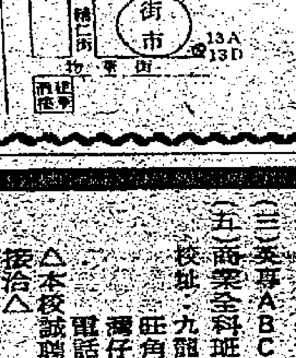
考試日期：報名時通知

△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀本校或轉讀本校之F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三——八九三九三〇

校長：嚴定國



城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

Kowloon New Centre — Yaumati 九龍油蔴地新校（日校）

新校校址：九龍油蔴地彌敦道498-500號泰盛商業大廈（近窩打老道口及油蔴地文明里地鐵站對面）

校務處：二樓（2字）201室

校址：一樓（1字）及六樓（6字）全層

詢問電話：3-303055、3-306173、5-776799、5-476464

註册日期：由即日起開始接受九月份日校商科班全科（上午班及下午班）申請入學

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

New classes commence in September 1980（九月份上午班及下午班）

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會考試

(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會

(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同

註册日期：即日開始接受申請入學

註册手續：申請者須親自携同成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書及速記文員等職位。（只收女生）

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電腦理論及實習、打字、錄音機聽打字、社交儀態

補導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。（只收女生）

科目：初中高級英文速記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音機聽打字、電腦理論及實習、社交儀態

補導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解

Teaching Aids 設備及教具

(1) Office Equipment Practice Room 學生文儀實習室

(2) Telex Rooms 電文實習室

(3) Audio Typewriting Pools 錄音機聽打字室

(4) Commercial Education Studio 商科教育電影室

(a) 16MM Sound-film Projectors

(b) Ringmaster Sound-slide Projectors

(c) 3-M Charts Projector

(5) Office Machines

(a) Addressing Machines

(b) Cheques Writers

(c) Attendance and Payroll Recorders

(d) Duplicating Machines

(e) Electrical Letter Opening Machines

(f) Electrostatic Copier

(g) Electronic Copier/Transparency Maker

(h) Letter Mailers

(i) Paper Shredding Machines

校址：香港銅鑼灣軒尼詩道158-168號四樓（3字） 電話：5-776799 金聯商業大廈

香港德輔道西119-127號三樓（2字） 5-461226、5-476464

九龍彌敦道570-572號一至六樓（寶利商業大廈） 3-305487、3-306173

九龍彌敦道498-500號二樓（2字）201室（泰盛商業大廈） 3-303055

立案一九三三年 新世界電專（招生）

班級：無綫電技術班（九月五日開課）黑白、彩色電視班各級插班生

校址：香港德輔道西27號二樓 電話⑤四七七二〇五

培正中學 幼高下午班招生

學齡：一九七四年十一月一日至七五年十月卅一日，期內出生者。

幼高增開兩班，下午上課。（小一下午度不招生）

報名日期：八月廿二、廿三日，上午九時至十二時半

報名手續：携備出生證明書（或副本）、相片兩張、學歷證件，並遞其詳細地址之回郵信封一個，（免貼郵票）到本校小學部填報名表。

考試日期：八月廿七日上午九時

校址：九龍窩打老道八十號

校長：林英豪

教育司署立案 香港工科學校日夜校招生

電機 電子 機械 冷氣 建築 工商美術設計

正校：九龍彌敦道601號廣創興銀行大廈3樓K-3-05075

電子、電視工程 建築繪圖 測量技術 室內設計 廣告設計 特裝機械繪圖 五金公模 汽車工程 冷氣工程 電機工程 無綫電工程

班別：一、專科文憑班——電機工程、電子工程、機械工程、建築工程（上午或晚上）

二、選科：C & G Telecom Part I & II（附設無綫電週末班）備考英國工聯學會試

入學資格：①中學畢業②中三以上⑧小學畢業

開課日期：九月一日

遠東中英文中學招生

班級：中文中四至中六（台大日夜班）入學後可申請獎助學金每月可領取一百元或五十元。

英文F.4至F.6及會考重讀生

校址：九龍太子道301號（喇沙利道入）電話：3-034478

（簡章備索）在本校中六（畢業成績優良保送赴台升學

葵涌劍橋英文夜校

招收八一年度F5會考班新生及重讀生

地址：葵涌石蔭路21號（葵涌和宜合道新華銀行對面）

電話：⑫—248686

香港語言商科書院招生

安德烈博士主理、校監伍王玲平、校長伍鎏生

招早午晚新生，重讀生。即日起接受註册。詳細章程備索。注重考試教材，務使考生成績超卓

（一）F.6大學預科（中大、文科）（二）倫大班（文商科）

（三）英專ABC班至會考班（四）秘書全科班（八個月畢業）

（五）商業全科班（八個月畢業）

校址：九龍：旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓（⑨字）

旺角彌敦道五九七號創興銀行大廈五樓（④字）

灣仔：軒尼詩道四三九至四五五號香島大廈二樓

電話：K858440 K858964 H790835

△本校誠聘以上各科經驗教師，有意者，携有關證件親臨本校接洽△

聖嘉諾書院 招生

F.1—F.6各級

P.1—P.5各級插班生

幼稚園：高、中、低班（上、下午）

夜英專：P.3（A.B.C.）—F.5

校址：紅磡蕪湖街46—56號

電話：3-655556或3-651834

校監 楊勵賢

聖類斯預科夜班 招收男女生

班級：1.7M（港大預科）高級程度班

2.HL（中大預科）高等程度班

3.G.C.E.（倫大）A—LEVEL及O—LEVEL班

（學生均由本校保送參加以上各項考試，並可重考中學會考）

報名：星期一至星期六，上午九時至下午九時

校址：（1）九龍大角咀槐樹街1—3號 3—953948 3—922131

（2）香港西營盤第三街179號 5—460288 5—489905

利瑪竇書院通告

本書院下列預科班有若干學位接受新生申請：

英文部：G.C.E. Arts

G.C.E. Science

Higher Level Arts

Higher Level Science

Advanced Level Arts

Advanced Level Science (Maths)

Advanced Level Science (Medicine)

中文部：中六文組、中六理組

本書院各屬校間中有少數餘額接受重讀生或插班生申請

凡有關下學年度新生申請入學事宜，可向下列校務處查詢：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-817166）

尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）

牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）

西營盤分校：第三街103號（電話：5-402724）

灣仔分校：船街9號（電話：5-275014）

華富分校：華富道55號（電話：5-402480）

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月廿三日 開學：九月五日

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大厦

電話：K九六〇一弍六

中國大陸自費學生 美加升學

報名查詢：海外留學導教中心

地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078 K-951230

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街30號 電話：K857787、889912

（一）預科：港大、倫大高初班

（二）夜中學：中一至中五會考班（重讀生優先取錄）

（三）夜英專：初學班至會考班

基教書院 招生通告

本校下午部尚有少數學位 續招下列各級新生

（1）F1—F5各級新生及插班生

（2）F5—重讀生

考試日期：報名時通知

校址：九龍尖沙咀赫德道八至十號

電話：三—六七五八四一 三—六六七八叁一 三—六六五四七一

聖類斯預科夜班

（一）會考補習班

由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆考生有更充份之準備。

科目：英、中、化數、代數、附加數、理化、生物、經濟、史、地等

（二）商科專修班

本校爲必文Pitman考試中心，學生修畢課程後，可投考Pitman商科試及L.C.C.英國倫敦商會試，並由本校發給修業證書

科目：初級、中級、高級速記、速記、打字、商業信札、C.I.F.和、進出口實務、用

校址：香港西區第三街179號 5-460288

香港灣仔洛克道237號 5-720256

九龍大角咀槐樹街1-3號 3-953948

德善英文書院 招生通告

本校爲教育司署選派學位中學

（全校冷氣開放）

班級：（一）F.6（預科班）

（二）F.5（重讀生）

報名：即日開始（請帶照片兩張）帶會考成績單，原校成績表到本校，登記辦理。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便。

電話：3—964621 3—964519

華僑教育

中大校外部新辦「中外常用儀節」

哈佛尼曼院士彭煥堯講

中文大學校外進修部下月增辦「中外常用儀節」，請哈佛大學尼曼研究院院士彭煥堯主講。

彭氏畢業於嶺南大學，專攻外國語文，後進香港大學深造，獲教育研究證書，後再獲選為美國哈佛大學尼曼研究院院士，赴美進修，並獲哈佛「大學教學法」證書。

彭氏先後分別為香港大學及中文大學校外部主辦多項課程，其中為港大校外部主辦之「表達技巧」與「理辯學」，今秋將逾續開辦十次。此外并應港府及其他公私機構主辦多項有關課程。

彭氏足跡幾遍全球，曾先後出席多項國際會議，其中包括代表出席在華盛頓舉行之「美國現代問題研討會議」。此外并曾應英、美、德等多國政府專聘考察參觀，其中德國政府前年更第三次禮聘赴德考察大眾傳播教育。

「中外常用儀節」課程共十二講，遍及中外，公私場合儀節慣例，並及中外各類應用文件之處理，就其異同特質，加以分析。目的在配合多元文化社會中，不同種族、文化人士接觸需求，對工商界人士交際繁忙者，尤有補助。參加者必須略諳英語，講授語言以粵語為主，輔以英語。

課程定下月十九日起，每星期五，在尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十四樓上課，時間為下午六時至七時，學費全期六十五元。（成）

點心集　阿濃

哦……

「點心集」不知不覺一晃就是兩年，實佩服編者先生的容忍精神，至今未勸告阿濃收檔。

華僑教育版的讀者不少，在這一版有文字（不一定是文章）刊出，就像在旺角鬧市擺檔，不論賣的是多麼不堪的貨色，總會有人幫襯；是以阿濃的小攤檔，多少也有幾個讀者。

有時「發牙痕」在這裏罵人，雖然天性溫柔敦厚，罵人也留有餘地，但既是罵人，總會有人因此不悅，而到處查探曰：「阿濃是誰？」

阿濃此人平凡到極，貌不驚人，才不出眾；差館沒有案底，老豆沒有家底；頭上沒有方帽子，街外沒有私生子……所以有人查來查去都查不到。有人卻居然查到了，於是給以一個不屑的表情曰：

「哦……」

意思是：原來是一個無名小卒，從此不再把阿濃放在心裏。

卻有幾個老朋友，給阿濃以鼓勵，說點心集他們每天必讀，並且慫恿阿濃選擇其中一些，出本小書。

培基英文書院 招生

HKHCC　VIRTUS NOBILITAT

中華基督徒播道會（香港區會）主辦

班級：1. F.5（重讀生）
2. F.6中大文、理組
3. G.C.E.（倫大班）

報名：即日開始

校址：九龍太子道三七五號

電話：〇三〇九一〇　〇三二三四九

△自置獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

基教書院英文夜校招男女生

HONG KONG CHRISTIAN COLLEGE ENGLISH EVENING SCHOOL

基教書院　LIGHT and TRUTH　Hong Kong Christian College

1980年度9月份新學期

班級：（A）：F3、F4、F5、會考程度班
（B）英專班

特色：獨立校舍，師資優良，設備完善。

校址：九龍尖沙咀赫德道八至十號

電話：3—675841—2
3—667831　（簡章備索）

廖寶珊紀念書院 招生通告

班級：（一）F.5重讀生文理組。
（二）中大預科文理組。
（三）倫大預科文理組。
（四）F.6—7港大預科。（文、理、醫、工各組。）
（五）F.1—4尚有少數學額。

報名手續：申請人須攜同原校成績表，香港中學會考成績及相片兩張到本校登記辦理。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座。

電話：五—四七四八一六　五—四七五三〇五

聖約翰男女英文書院

ST. JOHN'S CO-ED. COLLEGE

香港鰂魚涌太古城

本校徵聘下列人員：

1. 高中部各科教師
2. 初中部理科教師
3. 小學勞美教師

有意應徵者請來函或親臨本校面洽。

SAN MARINO LANGUAGE DEPARTMENT

(1) BUSINESS ENGLISH
(2) HIGHER SPOKEN ENGLISH
(DIPLOMA COURSE)

教材內容豐富，自成體系，四月完成。

須F.5會考英文科E級或以上

凡星期二、四下午6：40PM—8：10PM上課

<由香港大學及劍橋大學英華籍語文講師担任>

校址：九龍油蔴地南京街8—20號聖瑪利奧書院（即佐敦道裕華對面華林彌敦道入）⑧307082 ⑧888658

中大校外進修

中國對外貿易實務課程

香港中文大學校外進修部主辦一項「中國對外貿易實務」課程，旨在介紹中國對外貿易之方針政策，經營管理及其有關問題，有助於促進香港與中國貿易發展。

由廣州外貿學院專人來港主講，共十次，每次兩小時，分為日、夜兩班，定九月十五日開課，二十七日結束。現已接受報名，九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外部，或致電三—六六九三六一、三—六八七五〇〇該部索取簡章及報名表格。

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1—FORM5

考試日期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍

本校為政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）

監督兼校長：李福桂

中五重讀生優先取錄

文法女書院 招生通告（冷氣設備）

校址：深水埗，元州街231—237號（金慶酒樓對面）

電話：K—866771

1. F5 重讀生
2. F6 中大預科生（可重考中學會考）
3. F6 商科預科生（可重考中學會考）

報名時：攜相片兩張報名費五元。

名額有限　額滿即止

註冊手續可同時辦理　帶備九月份學費）

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL

MATRICULATON & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部招生

REGISTRATION TIME: 9:00A.M.—9:00P.M. (Mon-Sat)

COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.6 HKU.
F.6 CU HIGHER LEVEL, F.6 GCE O.L., F.5

ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD., KOWLOON

TEL: 3—0192063—8 (3 LINES)

實用英專日夜校

擴辦 G.C.E. 倫大班及英專　四時至六時 下午班

班別：F.6 G.C.E. 倫大班
F.6劍橋大學英語文憑班
P.4初學班至F.5會考班

牛頭角英文夜中學 F.1—F.6文理組課程與日校同

時間：上午班：（8：00—10：00）（10：15—12：15）
下午班：（2：00—4：00）（4：00—6：00）
夜　班：（7：10—9：10）（九時工餘夜班）

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜　校）：佐敦道喇沙英文英德二樓（聖恩定英文中學內）
（夜　校）：牛頭角定業街44—54號（聖恩定英文中學內）

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106—108號鴻德大廈三樓203室

電話：5-458384　5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德　3-302251　5-249159

泰航假期

全泰國7天	全台灣9天	全清邁4天	韓國4天
$2190	$2250	$1590	$1990
逢星期日	逢星期六	逢星期四	逢星期日

九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室

香港皇后大道中35號商業大廈505室

香港觀光　THE WONDERLAND TOUR　3-7210361-6

清邁、曼谷七天團 $2050 逢星期四

台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六

日本本州六天團 $2850 逢星期四

馬星泰十二天團 $3190 逢星期四

免費代辦各國簽証，各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

怡安　旅運貿易有限公司　5-254431-6　3-886353（6綫）3-886356

馬星聖陶沙假期 8天 $2790

馬星泰雲頂假期 11天 $2988

台灣（包証費）7天 $1698
8天 $1798

日本本州 7天 $2888

香港總社星期日十一時至四時照常營業

中環慶創興銀行大廈1701室

彌敦道636號銀行中心716室

利達　旅運社有限公司　3-676882　3-685567

台灣七天豪華環島團 $1680

菲律賓七天遊 $1590

曼谷芭堤雅六天 $1790

韓日八天豪華遊 $3380

星馬泰九天 $2890

美加東西岸 $4950

專辦台証十天出證特快150 普通120

代售各國廉價機票特快簽証

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平　3-660996　3-676493　3-660999　3-660679

日本 本州豪華團 華航747客機

六天 $2850　八天 $3190

東京機票十酒店 $1950

台北機票十酒店 $940

總社：九龍彌敦道23號瑞興大廈1008室

捷安旅運　5-431361　5-431362

清邁泰馬星十天 $3190 逢星期四出發

泰國清邁八天遊 $2050 逢星期日出發

遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷，住宿豪華大酒店

全台灣豪華團七天 $1700
九天 $1850

三晚園山，多晚夜總會，內陸機　逢星期日出發

香港中環文咸東街16—20號至德大廈702室

欣欣　旅運（香港）有限公司　3-842277　3-849192　5-237890　5-239392

全港最佳廿團

特點
1. 少行狂路1500里，免除4天舟車勞頓之苦
2. 乘華航噴射客機直飛高雄參觀軍事演習
3. 預訂豪華酒店，香港聯絡政府分派房間
4. 自行安排膳食，不必與一般團體擠迫
5. 遊覽時間最充足，觀光名勝特別多

%溪頭11天團$1950　%阿里山十天團$2150

簽証免費　%前報名　敬請指教　歡迎垂詢

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環皇后大道利街21—27號新照大樓地下4號

康年　中華民國觀光局核定 台北市 甲種 國際 旅行社聯營

是北京天壇??　是台灣的瑰麗濤景

旅團總匯＊天天出發

＊歡迎同業指導＊招收散客＊

香港辦事處：大道中14號大實行1001室（電傳接10）

⑤257148-9-0　⑤224765夜假⑤870757

金城　5-228814 228875 240017　3-668605 3 670211

本公司每月均舉辦

台灣阿里山環島團

日本九洲遊覽團

日本本洲遊覽團

韓國日本觀光團

星馬泰聯遊團

菲律賓觀光團

美國加拿大觀光團

香港中環大道中萬宜大廈531室

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

利安　旅運有限公司　5-434008　5-450143　5-456232　5-437056

JAL HOLIDAYS 日航假期

本州七天 $3630

九州七天 $3630

香港干諾道中140至141號 陸山大廈地下

佳麗安　CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司　5-254549-0　5-241845

日本 大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（午去，晚續返，行程足八天）

曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190 星期六出發（曼谷住宿雅緻大酒店）

台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990 星期日出發（專人代辦台證$140）

菲律賓 大富郡百島七天豪華團 $1590 星期六早機出發（多聽的士機場）

新航美洲假期九天探親團 $4989

經營各大航空公司機票，代辦各國簽證旅遊

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（興冠食）主理

捷威　3-308311-6　5-254596-9

台灣豪華團　四天$1390　七天$1880　九天$2090
逢星期一、六、日出發

全泰國、清邁芭堤雅

桂河橋八天 $1690

清邁八天 $1790

逢星期六、日、一出發

清邁逢星期一、五　曼谷逢星期二、六、日

香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室

九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

永安

日本本州八天豪華團 $3580 %%%

全日本九州本州八天豪華團 $3780 %%%

台灣七天豪華團 $1790 逢星期三出發

台灣環島九天豪華團 $2090 逢星期六出發

菲律賓碧瑤七天豪華團 $1790 逢星期六早機出發

馬星泰十天豪華團 $3780 %%%

星馬十二天渡假團 $3280 %%%

馬星（檳城）六天豪華團 $2680 %%%

曼谷芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

美和　5-237184-6　代理航空公司機票

雙十國慶台團14天 $1990 ％/10

乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托

日本八天 $2980　泰國六天 $1950

韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550

韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390

冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490

台灣九天 $2190　美洲西岸九天 $4989

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊　3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

百順　3-320340　3-320349

台灣第一大飯店十機票十接送　全部單人房 只收 $950

台灣豪華團　七天$1790　九天$1990

雙十慶典　十四天$1890　十二天$1890（包証）

全泰國　六天$1690　七天$1790

星馬　七天$2088

星馬泰十二天$2990　逢星期四、六出發

九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期

星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發

星馬八天 $2750 星期日出發

星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發

星馬泰11天（超級團）$3690 星期六出發

泰國五天 $1790 星期日、三出發

全程豪華新加坡酒店，食住一流，行程廉有省有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、曼谷、怡保、檳城、雲頂高原等。

報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠　3-883071　5-438221　3-889734　5-438231

觀雲海日出、湯浸溫泉浴

五天$1390　七天$1610　九天$1790

住園山、芝霧城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日

慶祝雙十國慶　14天 $1890　暢遊阿里山　%出發

星馬雲頂高原　八天 $2750　出發：逢星期二、日

九龍旺角廖創興大廈415室（按3）

香港中環華寶樓大廈512室

香港華商旅遊協會贊助

台北今日假期

四天三晚住宿單人房

台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

詳情請向各大旅行社垂詢

或電華商會5-458384，452370

四天豪華團

兩星期前報名保證依期成行

$1190（包証）

逢星期五出發

全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

機票十酒店十接送

天天出發

$950

天天出發一冷氣專車專人接送

貴賓享受一全部住宿一人一房

免費贈送一今日公司禮券百元

繼續停留一酒店房間八折優待

娛樂圈

麗視港台主辦「香港歌唱大會」
麗視作現場直播 全體歌星傾巢出
播出時間為週六晚八時至十時，港台參加演出者有區瑞強和蔡楓華，由黎小田、鄧藹霖司儀。

麗的和香港電台聯合主辦的「香港歌唱大會」，已定廿三晚在沙田馬場舉行，該晚演唱會，本只預定由港台第一、二台直接轉播，而麗的只錄映起留給「貓頭鷹時間」播映，後因八千張門券，在不够三天的時間裏已全部售罄，而且向隅者衆，麗的有見及此，便將原意打消，決定在廿三晚現場直播，使那些購不到門券的歌迷，能在螢光幕上可以如身歷其境般參予那音樂會。

麗視主持該節目的導播李鮑芳和執行監製陸樹雄昨日下午會晤新聞界，透露該歌唱大會原定轉播一個半小時，由於麗的據理力爭，已決定延至兩小時，週六晚八時至十時，直線播出。

「香港歌唱大會」由黎小田、鄧藹霖担任司儀，麗的歌星有張德蘭、陳秀雯、張國榮、岑南羚、柳影紅、葉振棠，港台歌星則有區瑞強、蔡楓華，台灣歌星有沈雁、江玲、黃鶯鶯、是靜婷，這些歌星在那晚都會以不同的形式，乘坐不同類型的車子出場演唱會。

沈雁江玲今抵港 後晚演出於沙田

麗的與香港電台合辦之「香港歌唱大會」，後晚（星期六）晚假沙田馬場舉行。今次應邀演唱之台灣紅歌手沈雁與江玲，她倆將於今日（廿一）下午二時卅分抵港，隨即進入麗的「貓頭鷹時間」，接受主持人的訪問。沈雁上次來港，哄動一時，她婉轉的歌聲，秀麗的臉貌，吸引了無數的聽衆支持；江玲是台灣最有前途的影視歌新星之一，今次來港，可教觀衆一新耳目。

妞妞剛自日本來 昨日又飛台灣去
新片醒目仔今公映

妞妞在日本渡假近一個月，十五號偕媽咪返港，逗留不到一週，昨晚又飛台灣腳去了。緬馬原擬邀她出席招待會，為新片「醒目仔」上畫做宣傳，時間方面難以安排，故只有作罷。

妞妞表示，此行只在台北逗留三數天，日內即返港，到時也可趕及「醒目仔」上映。

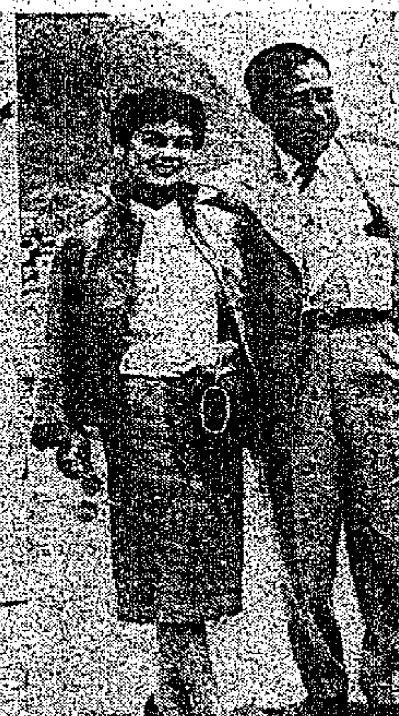
妞妞談及日本行，顯得十分開心。她在東京期間，與其美國留學時認識之男友相聚了十多天，經常一起參加教會活動，對方父母又曾請妞妞到家吃飯，不過妞妞對記者強調，她們尚是普通朋友而已，不要把他們認定是情人。

妞妞此次渡假，最開心的是見到了許多舊日的老師與同學，又參加一個為期三天，由教會主辦的夏令會，時曾担任導演，教導一班小教友做短劇。妞妞初嘗導演滋味，雖說是小兒科，但她覺得很有趣，很滿足。

妞妞談及在東京為一家著名化粧品機構拍廣告，賺得廿多天酒店食宿，顯得頗開心，說是意外收穫。她對日本人的工作認真及有系統，尤其讚口不絕。

原以為妞妞會大購日本時裝返港，但她卻表示收穫不大，因為日本服裝過份新潮古怪，不合香港人品味，她只買了三套衫，反而買了八頂帽子！

嚴俊當紅時的標準照



嚴俊生命中的兩個女明星，林黛和李麗華。林黛是他捧紅的，李麗華和嚴俊本是誼兄妹，後結為夫婦，圖中的嚴俊和李麗華是新婚時到美國渡蜜月時攝。

王羽偕十二歲的大女兒回港領取兒童身份證。

陳美齡特別回港慶祝廿五歲生辰。

沈雁上次抵港，與區瑞強拍檔演唱於九龍公園時攝，今次（星期六）在沙田馬場演出，與區瑞強又再合作，唱出一首國粵語對唱的歌曲。

認識他嗎？他就是失意於麗的的許國強，現在在無綫參加「上海灘」續集中的扮相。

林黛·李麗華
嚴俊生命中的兩個女星
嚴俊執導的「翠翠」使林黛走紅影壇；一九五九年與李麗華結婚，生有一女，他們於一九七三年移居美國直至現今。

嚴俊廿一歲便踏足戲劇界，在上海當舞台話劇演員，到了香港，繼續向電影發展，由他執導的第一部影片「巫山盟」，本屬意林黛為女主角，但期後臨陣易將，改由李麗華担演，林黛曾為此事一氣之下搬自殺短見，事件一度鬧得滿城風雨，直至嚴俊執導的第二部作品「翠翠」，才正式由林黛出任女主角。由那個時候開始，林黛即走紅影壇，而李翰祥亦以該片出中副導演工作，而為製片家所注意。林黛以新人姿態，獲嚴俊一手造就，成為影城巨星，兩人合作過的影片不下數十部，最後之作為「紅娃」，林黛後因自殺而結束個人銀色生涯。

嚴俊生前從事電影工作三十餘年，於五十年代，紅遍整個國片影壇。

其在電影方面的成就極受推崇，但私下則因為性格倔強，有「獨木之王」綽號，並被稱為人亦很躁急，對待金錢問題十分審慎，和李麗華結婚多年，兩人一直協議財政獨立，由他月支付固定家用給李麗華，其餘彼此即無錢銀轇轕。

嚴俊生前曾經結婚兩次，第一次婚姻，養有一子，現居住於香港，及至他和李麗華結合後，再生育一女，名為穗爾（李麗華到美國生產的，當時成為佳話。）現年二十歲，在美與他們一同生活，今次他不幸因心臟病突發去世，身後事正由李麗華及一些親友辦理。

嚴俊與李麗華一九五九年在九龍太子道聖德勒撒天主教堂舉行婚禮，因為李麗華是天主教徒，一九七三年股票大狂瀉，聽說嚴俊在[illegible]同行[illegible]是很損失不菲，即夫婦那次移居美國。嚴俊是患有心臟病及糖尿病，本月十一日突然沉重，李麗華立刻把他送到醫院急救，但是經醫生努力之下，仍是昏迷，一直過了七日七夜，負責主診醫生，認為已非能力所能挽救，李麗華以既然無望，就主張把丈夫領回家去，因為就算死也死在自己家裏為好，故此送返家後，就在十八日晨，蒙主寵召上天堂去。

移民美國後的李麗華，是時有回港及台灣的，許多時我們都會在影人茶市中見着她，與她談近況也落落大方，她認為股票投資上失敗之說，也參加過「紅樓夢」演出，但是嚴俊離開香港後，就一直不想返港。不久前，李麗華曾悄悄到大陸去，嚴俊亦未有[illegible]

王羽偕女返港 陳美齡慶生辰

△王羽昨日偕其十二歲的大女兒回港，此行預算逗留兩三天，為大女兒領取兒童身份證，其好友陳大偉君接機。

王羽出面充作調停，為成龍與羅維斡旋的事，據王羽表示，經他奔走，已與成龍獲得協議，九月底成龍可回港為羅維拍片。

△陳美齡昨日匆匆趕返港慶祝廿五歲生辰，她的生日心願是好好再唱幾年歌，然後開設一間具規模的幼稚園，這是她多年來的理想。

農曆八月十六秋節後
林家聲接某地台脚 紅荳子又有一排慌

幾年前，林家聲在某地演出，因舟車不便，留箱位渡宿，午夜遭女影迷摸入「侵襲」，聲仔誤以為妻子，翌日紅荳子始知其事，立刻「呱呱」叫。

今年舊曆八月十六，聲仔（「新聲」）又接得東涌台腳，與好友攜手演出，一連五天演出粵劇。

不過紅荳子對于聲仔在東涌演出，非常担心，她可能會陪同聲仔，在東涌過夜。因為幾年前，聲仔有一次在東涌演出神功戲，散場後筋疲力盡，由于返港不方便，全部戲人均在箱位留宿，當然林家聲也不例外。不久，他便已酣然入夢，因有一位女影迷，愛慕林家聲，故在全班藝員熟睡之際，午夜摸入聲仔箱位，對林家聲有所動作，那時，聲仔正好夢正甜，一無所知，但聲浪卻把其旁之「衣箱」驚醒，喝問何事，那女影迷才歎然逃去，「衣箱」恐驚動各人，才沒有追出把她捉住。

翌日戲棚中遍傳此事，聞林家聲，他說一無所知，但在睡眼惺忪間，覺得有人撫摩身體，誤以為太座夜半蓋被而已，自己竟是主角，也估不到這段哄動新聞。紅荳子立刻「呱呱叫」起來，實在「臥榻之側，豈容他人鼾睡」，自己的丈夫不能容別人沾惹，因此，聲仔今年再到東涌去，紅荳子心裏未免有些恐慌，為了安全計，她打算做「跟得夫人」，屆時一同在東涌過夜了。

歡樂今宵杭州拍攝 外景大軍昨已出發

「歡樂今宵」外景大軍，在編導楊建侯的率領下，昨（二十日）前赴杭州拍攝資景。外景隊一行廿多人，包括藝員何守信、阮兆輝、陳齊頌、黃杏秀、黃韻詩、斑斑，及舞蹈藝員。外景隊將於中國各地停留約十二日，將杭州美景搬上螢幕，藝員並在當地實地做節目。

今晚「歡樂今宵」介紹 江蘇省出口商品展覽

「江蘇省出口商品展覽」內容琳瑯滿目，有雕得一瓶的雙面刺繡、古董、瓷器等珍品，這個具有知識價值的展覽會，「歡樂今宵」今晚有詳細介紹。

香港民族舞蹈團是由舞蹈發燒友組成，他們熱愛舞蹈，以表演為樂。他們將為觀衆表演一段「朝鮮舞」，「奇朗吳姬」，今晚是介紹高陞街，這條歷史悠久的街道，充滿神秘色彩，其中不少趣事，有關它的典故，今晚節目內告訴你。

李少華偕徒演出 京劇三打白骨精 藝術中心廿三晚

香港藝術中心開設一「中國舞台藝術少年訓練班」，主持的是李少華師傅，李師傅是[illegible]武生，[illegible]新劇團都由他担任武術指導，無綫電視劇集武術指導，[illegible]劇訓練班武術也是由他指導。

九歲時已學習京劇，担任武生，是多歲就和中國著名京劇演員姜妙香、王吟秋、李宗義等演出，有卅餘年戲劇武打藝術的經驗了。一班小生龍劍笙的舞台演出，也是李師傅傳授。李師傅任武術指導，是按照劇情需要，指導演員們作合理的武打，用其舞工夫和舞台工架。李少華師傅認為隨着時代進步，中國舞台藝術更有保留的價值，而且還屢想把它推廣和發揚光大。李少華除努力登場之外，又在藝術中心開班授徒，將京劇中的武術傳授本地青年學子。[illegible]月廿三日晚在藝術中心壽山劇場演出「三打白骨精」，將為此次演出的高潮。

細說當年 介紹軍閥割據

俗語有云：「七國咁亂」，係指二千年前戰國時期，七雄爭霸，引致局勢動亂，社會不安的情景。中國近代史上，亦有一個時期可比喻「七國咁亂」，那時就是革命軍推翻滿清，成立臨時政府之後，由於革命軍力未能控制北方的軍閥，致使軍閥互相爭權，麗的「細說當年」今晚（廿一日）六時五十分「新聞及天氣報告」之後播映，第四輯內容為軍閥割據。

由於軍閥之爭權，引致本世紀初廿多卅年的階段，中國混入一片動亂不安，國政未能踏上軌道，加上一連串的軍閥互攻，引致內戰，野心的日本帝國，後來揮軍侵略的惡劣後果。當時操軍隊權的軍閥分直系馮國璋、皖系段祺瑞及奉系張作霖。

麗的編導李鮑芳和陸樹雄為「香港歌唱大會」招待記者。

麗的帶你參觀 香港交通展覽

目前在星光行舉行的「香港交通工具的轉變」展覽，有不少學生及市民前往參觀，麗的特別現場拍攝展覽場中的熱鬧情況，不少精采圖片將在今（廿一）日的「醒目仔時間」中播出，使小朋友了解過去香港的交通工具。

在「地理常識」項目中，將介紹韓國的風俗習慣，尤其是韓國兒童的課餘情況，課餘活動等。

麗視節目的製作過程，對香港的兒童來說，是一門深奧的學問，但韓國兒童卻有機會在老師的指導下，自行製作電視節目。

陳齊頌、黃虹計劃在杭州暢遊西湖等風景名勝。

袁信義木訥寡言 演戲却生龍活虎

袁信義是袁小田十個兒女中最老實的一個，也是最怕羞的一個，「甩牙老虎」中二大師兄兩角，一個是縱橫江湖的大天二，一個是土頭土腦的鄉下小子，演來精采百出。

袁信義解釋自己所以木訥寡言，是從小養成，他小時很怕羞，大家都叫他「老實」，練功時老子又督促得很嚴，非常辛苦，做事後又要聽老豆和大哥話，這樣就造成他不會[illegible]人相處。

李少華（猴王）與徒弟們演「三打白骨精」一幕。

荒誕不經之作
戰國衛隊古今混戰 戰爭場面花樣百出

若干年前一部相當哄動的影片「藍衣戰士」裏，有一個極殘忍的血腥鏡頭被剪掉了，那就是一個斬頭的畫面，這一個鏡頭的被剪，使影片的氣氛上，感到元氣大傷。

時勢的變遷，風氣之放寬了，檢查制度亦隨之放寬了。在一部叫做「戰國自衛隊」的影片中，就有一個戰士揮動利刀，人頭應聲飛起，鮮血直標的殘忍鏡頭出現了，換了在以前，這個鏡頭定必逃不過剪刀的厄運的。

「戰國自衛隊」就是那樣一部神奇的戰爭片，是一部別開生面的戰爭片，一支擁有直昇機、坦克車、裝甲車、大炮、機槍、戰船的現代化部隊，突然闖進了時光隧道，將時間回到中古時代，面對着兩個古代部族的廝殺，而他們因為環境所迫而帶進了戰爭的旋渦裏，因而演成了一幕古今大鬧戰的怪事。單是指這一場戲就動員了數以萬計的演員，不但如此，為了設計一場戰爭場面，在花式上就費去不少腦汁，本來，以現代化的武器去對付仍是用刀箭劍戟，是能取得絕對勝利的，但是，古部族卻以神出鬼沒的戰術，和一些意想不到的方面，使現代化部隊陷於四面楚歌，傷亡慘重，損失巨大。

下午茶今介紹 北京地下宮殿

位於北京近郊的十三陵，原是明代帝王的陵墓，如今已成了中國著名的古蹟，其中定陵的地下宮殿，更是舉世聞名。今日（二十一）下午四時正，麗的「下午茶」將帶觀衆去參觀這個埋藏在地下三百餘年的陵墓。

何守信、黃杏秀、斑斑、阮兆輝隨外景隊北上。

亡夫銀幕復活 遺孀淚灑劇院

一名四十五歲，頗具風韻的女性，在達拉斯市看了「英才恨」試片時，忍不住淚，中途跑出去。那並不僅是已故搖滾樂歌星鼻地荷利的遺孀，更因為她是鼻地唯一的妻子。

瑪麗亞伊蓮娜狄絲和鼻地度過六個月恩愛日子，然後鼻地撞機去世了，她說：「這部片對我來說太實了，我無法看完，你知道，演鼻地的加利保西，實在太像，他的演出充份捕捉到鼻地的神態，舉止。」

在計劃拍這部片時，編劇羅拔吉特拉時時找瑪麗亞，問一些只她才有答案的問題，但她從沒見過加利，她說：「我不知道他怎樣演的，但看他演，就彷彿見到鼻地透過加利唱歌，說話。」

瑪麗亞是在紐約南方音樂公司當接待員時，結識鼻地的，兩星期後，結婚，她成了荷利太太，[illegible]她為鼻地的遺孀，但她因此沒有時他，瑪麗亞在收音機上聽到丈夫的死訊，她說：「直至今天我還忘不了他。」雖然我已再結婚，但沒有人能取代鼻地的地位。」瑪麗亞並沒有替鼻地生下孩子，因為過度的悲哀，使她流產，不過，她和鼻地的父母依然接近，而對她自己的兩兒一女來說，鼻地是個傳奇人物，她的女兒伊蓮娜還將自己的愛馬，用鼻地的一首名歌「真愛之路」為名。在片中演瑪麗亞的，是芬倫比亞的移民，瑪麗亞李之榮。

加利保西演的流行音樂天才鼻地荷利，和瑪麗亞李之榮在「英才恨」中，是恩愛夫妻。

雪梨、莊明磊和黃麗璇在「千王之王」中的扮相。

李少華的戲裝。

評彈藝術中的說表

月鳥

提起評彈藝術的說表，就會想到一個「書」字，[illegible]「俞調」、「蔣調」、「麗調」……評彈演唱在評彈藝術中佔有很重要的地位，可是一般聽客，都不大知道，說表也是評彈藝術中最重要的組成部份，而且，它還是評彈最基本的部份，沒有它，評彈藝術也就不存在了。說表也是有流派的，有的知識淵博，引古證今，有的語言精闢，入情入理，有的說法風趣，[illegible]

[illegible]在藝術上是沒有絕對的界限的，有些有介乎兩者之間的說功呢？或者說，有沒有兩者兼而有之的說功呢？應該是有的。江蘇評彈團的曹嘯君就是一個。曹嘯君在早期說「玉蜻蜓」的時候，或多或少地受到他師叔周玉泉老先生的影響，解放後，他參加了評彈團，和潘伯英、楊振新等名藝人曾長期合作，在藝術上的吸收，消化是很自然的，他後來說的「秦香蓮」，內容本身在說法上也要求他有所變化，[illegible]

彈唱上的創新，通過灌片、錄音，比較地易于流傳，為人稱頌。而說表上的成就，因為往往和演員自身的形象表演時的眼神，動作（或稱之為「面風」、「手面」）混合在一起的。因此，它不能像「徐調」的「蘿蔔籤換太子」或「蔣調」的「新木蘭辭」那樣較為完整地保留下來。今天必要時可以餘象，但在以前說表上的流派就被埋沒了。這也給評彈藝術在說表上的繼承發展帶來很難辨到，以致很多好多損失。正因為這樣，在曹嘯君這一些老藝人身上的藝術財富就顯得更可貴了。

兩人協議共同統治天下後，龍旋首領賈木勳，在坦克部隊司令千葉眞一自直昇機上掩護下，攻打春日山堡，將敵主部下一個個射落下來。這是影片「戰國自衛隊」中的一幕。

本港新聞

香港賽馬會助學金 第三批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八〇─一九八一學年度第三批獲助同學名單，今日發表，共二百名。迄至目前為止，已有六百名同學獲批助學金。以後各批將陸續刊登。已辦理申請之同學，請繼續留意華僑日報及晚報之報導。又如欲查閱已發表之各批名單，可到香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社或九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處查閱。

賽馬會助學金將於九月下旬，透過華僑日報，以現金支票個別派發頭兩期之助學金予各獲助同學。至於以後各期將按月寄往就讀學校，直至期滿為止。各受助同學可以每月初憑證向校方簽領。有關首兩期助學金確實派發日期及領取細則將另行通告。

茲將第三批獲助同學名單公佈於后。

姓名	就讀學校	助學金分類
區麗卉	崇文英文書院	半費
區妙玲	利瑪竇英文書院	減費
陳良	香港嶺南中學	減費
陳麗榮	聖約翰英文書院	半費
陳鳳英	聖若望英文書院	減費
陳麗芬	靜宜女子中學	半費
陳青儀	香港陳維周紀念中學	半費
陳美玲	香港陳維周紀念中學	減費
陳燕玲	利瑪竇書院	半費
陳翠蕙	利瑪竇書院	半費
陳潔芳	香港佛教寶覺書院	減費
陳國泰	匯基書院	減費
陳文基	維新英文中學	半費
陳玉蓮	香港九龍大同中學	減費
陳銘佑	培僑中學	減費
陳俊業	威靈頓英文中學	減費
陳德信	地利亞修女紀念學校	減費
陳德偉	模範英文中學	半費
鄭劍明	保良局總理聯誼會第一中學	減費
卓秀霞	培中英文書院	半費
張術文	利瑪竇書院	減費
張建明	地利亞修女紀念學校	減費
張賀蓮	諸聖中學	半費
趙麗麗	香港佛教英文中學	半費
蔡奇生	威靈頓英文中學	減費
韋偉和	崇仁英文中學	全費
周紹見	崇蘭英文中學	全費
周錦蓀	裘錦秋英文書院	減費
周潔芳	聖約翰英文書院	減費
周[illegible]	寧波公學	減費
[illegible]	威靈頓英文中學	減費
鍾惠卉	新法書院	減費
鍾志興	九龍三育中學	半費
鍾秀珠	香港佛教英文中學	半費
傅振榮	地利亞修女紀念學校	減費
傅志成	威靈頓英文中學	減費
馮秀珍	重生中學	減費
馮劍文	佛教覺光書院	半費
何卓聰	文理英文書院	減費
何意卿	元朗伯裘英文書院	減費
何慧儀	培敦中學	減費
何美儀	培敦中學	減費
何志強	維新英文中學	半費
何錦強	維新英文中學	半費
何淑芬	聖瑪加利女書院	半費
何佩璐	聖瑪加利女書院	減費
何麗英	聖瑪加利女書院	半費
何淑儀	佛教覺光書院	半費
何廣華	樂道英文中學	減費
賀堅美	利瑪竇書院	減費
楊麗紅	威靈頓英文中學	半費
許彩萍	聖潔靈女子中學	減費
許芝芬	聖瑪加利女書院	減費
許鳳雲	聖加大利女書院	減費
孔令玉	香港英文書院	半費
簡詠紅	維新英文中學	半費
龔美華	瑪利亞書院	減費
關惠文	香港三育中學	半費
郭婉珊	聖瑪加利女書院	半費
郭長有	維新英文中學	半費
郭元誠	香港英文中學	半費
郭晚威	新法書院	減費
鄭徵明	模範英文中學	減費
鄭美娟	聖思定英文中學	減費
林恩堅	聖士提反堂中學	半費
林秀英	孔仲岐紀念中學	減費
林玉珠	九龍聖心書院	半費
林國強	深水埗陳樹渠紀念中學	半費
林美娟	威靈頓英文中學	減費
劉美珍	新法書院	減費
劉世傑	萃華英文書院	半費
羅玉蓮	香港佛教普賢書院	減費
羅玉雄	匯基書院	減費
羅麗嫦	香港佛教英文中學	減費
羅慧娟	地利亞修女紀念學校	減費
李賢友	地利亞修女紀念學校	減費
李振華	地利亞修女紀念學校	減費
李慧兒	九龍聖心書院	半費
李錦沛	香港佛教英文中學	減費
李剛正	匯基書院	減費
李[illegible]	格致書院	減費
李瑞芬	樹仁書院	減費
梁慧玲	樹仁書院	半費
梁玉玲	樹仁書院	半費
梁素霞	聞光書院	減費
梁祖漢	匯基書院	減費
梁善愛	威靈頓英文中學	減費
梁惠蓮	靜宜女子中學	減費
梁惠玲	靜宜女子中學	減費
梁潤枝	地利亞修女紀念學校	減費
連提才	寧波公學	減費
連碧儀	地利亞修女紀念學校	減費
凌永基	陳樹渠紀念中學	半費
廖建達	香港孔仲岐紀念中學	半費
廖志傑	德仁書院	減費
廖潔玲	崇光英文書院	半費
盧婉姍	靜宜女子中學	減費
盧月娥	利瑪竇書院	半費
盧秀屏	德愛中學	減費
駱金妹	崇仁英文中學	減費
呂漢強	孔仲岐紀念中學	半費
呂子安	威靈頓英文中學	減費
呂子全	威靈頓英文中學	半費
陸綺菁	威靈頓英文中學	減費
麥兆年	匯基書院	減費
麥翠好	培中英文中學	半費
莫嘉蓓	崇光英文中學	減費
伍偉文	聖瑪琦英文中學	減費
伍秀華	九龍聖心書院	減費
伍美玲	靜宜女子中學	半費
伍榮發	維新英文中學	半費
伍偉鎮	地利亞修女紀念中學	減費
吳玲綺	九龍聖心書院	減費
吳靜婷	德信中學	半費
吳少偉	迦密英文中學	減費
吳國才	香港培基英文書院	減費
吳秀碧	靜宜女子中學	減費
魏佩純	九龍三育中學	減費
彭靜嫻	聖瑪加利女書院	減費
彭佩雯	崇光英文書院	減費
白榮錦	陳樹渠紀念中學	減費
潘國安	香港陳維周紀念中學	半費
潘寶山	真愛英文書院	半費
潘美蘭	裘錦秋英文書院	半費
單竹筠	諸聖中學	半費
蕭子棻	雅各英文中學	減費
蘇善來	九龍聖心書院	半費
蘇小玲	文理英文書院	半費
施春枝	聖瑪加利女書院	減費
成秀麗	匯基書院	減費
譚妙英	地利亞書院	減費
譚[illegible]	深水埗陳樹渠紀念中學	減費
譚國儀	聖約翰英文書院	減費
鄧燕萍	利瑪竇書院	半費
鄧瑞蓮	聖瑪加利女書院	半費
鄧鳳玲	聖安當女書院	減費
鄧國萍	葵涌崇新英文書院	半費
龐美娟	東華三院黃鳳翎中學	減費
唐啓生	地利亞修女紀念學校	減費
陽根紅	德信中學	半費
陽美好	聖瑪加利女書院	減費
曾美施	威靈頓英文中學	減費
曾粟洪	威靈頓英文中學	減費
曾詠芬	香港佛教英文中學	半費
曾國華	萃華英文中學	減費
曾國仁	崇理英文中學	減費
曾國培	雅各英文中學	減費
謝遠祥	新法書院	減費
謝潔玲	寧波公學	半費
徐愛海	匯基書院	半費
崔燕平	地利亞修女紀念學校	減費
雲昌志	利瑪竇書院	減費
王學靜	新法書院	減費
王偉德	香港三育中學	減費
王敏儀	聞光書院	減費
王美琼	香港英文書院	減費
王惟娛	靜宜女子中學	半費
黃雪芬	文理英文書院	減費
黃旭華	銘賢中學	全費
黃婉芬	信義中學	半費
黃慧芬	靜宜女子中學	減費
黃惠蓮	威靈頓英文中學	減費
黃玉蓮	威靈頓英文中學	減費
黃鎮國	威靈頓英文中學	減費
黃佩玉	聖瑪加利女書院	半費
黃美卿	聖瑪加利女書院	半費
黃坤如	崇光英文書院	減費
黃燕芳	崇理英文書院	減費
黃麗芬	慈雅中學	全費
黃燕紅	德明英文中學	減費
黃惠娟	匯基書院	減費
黃秀芳	培敦中學	減費
黃瑞英	佛教覺光書院	半費
胡美寶	救恩書院	全費
胡佩兒	救恩書院	全費
邱民仲	聖心會鄒徐醫中學	減費
楊偉權	佛教嘉寧書院	半費
楊文忠	聖約翰書院	半費
楊寶珠	聖德肋撒書院	半費
楊翠蓮	模範英文中學	半費
楊敏兒	聖道女子英文中學	半費
楊展文	萃華英文書院	減費
楊素玲	文理英文書院	半費
楊淑蘭	崇光英文書院	減費
楊靜儀	聖瑪加利女書院	半費
楊紹婷	基孝中學	全費
楊麗雲	靜宜女子中學	減費
嚴國娟	文理英文書院	減費
嚴婉廷	聖約翰英文書院	減費
戴錦華	[illegible]英文書院	全費
葉[illegible]	九龍聖心書院	減費
葉志高	新法書院	減費
葉德浩	地利亞修女紀念學校	減費
葉懿賢	崇理英文書院	減費
葉月好	孔聖堂中學	減費
姚舜薇	聞光書院	半費
姚啓添	路德會協同中學	減費
余萬雄	張振興書院	全費
袁詠釗	高主教書院	全費
袁仕傑	路德會北角協同中學	減費

請注意

凡已申請華僑日報讀者助學金及英皇御准香港賽馬會助學金，而仍未交回申請表格之同學，請從速交回，以便辦理。

八青少年涉嫌爆竊 分別被控十三罪名

其中四人未成年將轉解兒童庭

（新亞社訊）八名青少年男子，涉嫌與近月來西貢區住宅單位、油站、酒樓、士多、超級市場及診所等，先後發生之多宗失竊案有關，為警方拘獲拘捕歸案，分別控以十三項「爆竊」及「偷竊」等罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，主控法官高陶修以其中第一、第三、第四及第八被告等四人均未成年關係，故將單獨控告該四被告之六項罪名，轉解兒童法庭審訊。其餘被告四人，均暫無需答辯，法官徇控方請求，將案押候八月廿七日再訊，以便等候律政司指示，第二、第五、第六及第七被告等四人，一律不准保釋，還押監房看管。

陳育德主任講 民政處工作任務

溝通政府與民眾聯系

（特訊）「民政主任之主要任務，就是以地區性的的身份，推行政令，使能夠更有效地達到社區建設之目的。」中西區民政主任陳育德在香島獅子會午餐會中之演講時作此表示，午餐會昨在文華酒店舉行，會長姚中立主持。

陳主任續謂：本人所負之任務，從公共關係角度來講，民政處之最前鋒，是諮詢服務，目前港九有二十七個諮詢處協助市民，每天數以百計市民由小販、學生、工人、家庭主婦、商人，往各諮詢處尋求協助，他們所諮詢之內容，包括：環境改善，空氣污染，道路修理，大廈管理。各民政處對其所能對各項問題加以協助改善或解決。排解私人租務或家庭間的糾紛，亦在服務之列，其他之諮詢則包括如何申請旅行證件或公共樓宇。如果市民提出較為複雜之問題或諮詢時，民政處會將該問題轉有關部門處理。至於諮詢之方式，可親到諮詢處或用電話詢問，以一九七九年至八〇年財政年度為例，港九各民政處諮詢中心處理四百四十二萬宗詢問，最多諮詢之問題是就業、公共樓宇以及專門教育。

此外，諮詢處提供法定證明服務，各類有關之小冊子，各類派表及公共服務，協助政府推行之清潔運動，以及撲滅罪行運動宣傳等。民政處除個別諮詢服務之外，更與地區上各層人士保持密切聯繫，換言之，「聯絡」乃是民政處真言。港九各民政處均有聯絡主任及助理聯絡員，加強與區內社團及各層人士經常保持聯絡，以中西區來說，本人及各位聯絡主任，與區內各社團，街坊會，服務團體如獅子會、同鄉會、宗親會、行業商會、學生團體、青少年團體、小販團體、互助委員會、業主立案法團保持密切之聯繫與合作，本處職員及各團體之代表經常舉行會議、座談會，討論地方上與社區問題。同時發動社團參與推行各項社區運動，清潔撲滅罪行運動，少年暑期康樂活動，旅行，參觀政府機構，老人院，各種比賽及舉辦遊藝會，運動會。

此外，民政主任負起另一使命，使市民了解政府對市民之關懷，以增強市民對政府之信賴。因此之故，民政主任必須協助監察政府提供的地方性服務，探測地區上之需求，向專業部門提供改善服務，例如在舉行清潔運動期間，各民政處提議將若干空地變成休憩場所，以免有損市容。民政主任以統籌人的身份，協調各政府部門的工作，以達到一致行動，故身為民政主任，必須首先瞭解政府之政策，始能進行溝通工作及對地區性之政府服務提供改善。（天）

手表戒子財物一批 被劫者可前往認領

警拘兩男子涉嫌在灣仔鰂魚涌行劫

（港訊）警方昨日呼籲最近在灣仔及鰂魚涌地區被劫之人士，前往與他們聯絡，以便領回失去之物品。

刑事偵緝處港島區罪案組第一隊人員，最近拘捕兩名涉嫌與多宗劫案有關的男子，並且起回一批財物，包括手表、戒子、筆、打火機及一個相機。

警方相信該等劫案發生於淩晨三時至五時，匪徒在得手間毆打事主，將他們追返家中後再劫得財物。

部份被劫人士並未報案。

被起回失物中有一隻金戒子，在兩龍頭之間有三顆黑星石，而龍眼則鑲有紅寶石。

至於起回的一架相機，是百麗三十五E型，該機附有黑皮袋。

警方希望未報警之失主，與港島刑事偵緝處聯絡，電話五─二七七一七七四九內線二十八或致電警察熱線五─二七九七七七。

另一方面，兩名年約二十歲及二十三歲之被捕男子，已被落案控以十三項行劫罪。他們將於九月一日再度在銅鑼灣裁判署提堂。

加州室內樂團 下月六七兩晚 交響演奏

（港訊）由市政局主辦的加州室內交響樂團演奏會將於九月六日（星期六）及七日（星期日）下午八時假大會堂演奏廳舉行兩場。

九月六日的節目包括莫扎特之第三十三號交響曲，柯普蘭之阿巴拉屋之春，及孟德爾遜之意大利交響曲。

九月七日的節目計有巴赫之布蘭登堡協奏曲第四號，聖桑之隨想輪旋曲，拉威爾之吉卜賽，及莫扎特之林茲交響曲。

由羅勃嘉創辦和擔任指揮的加州室內交響樂團，有三十五名成員，他們都是卓越的職業音樂家，樂團自一九六〇年成立以來，對南加州的音樂生活和文化產生了深遠的影響。

加州室內交響樂團成立以來，每年均在洛杉磯舉行一連串的音樂會，又曾三度在美國和加拿大作廣泛巡迴演奏。羅氏亦曾跟隨許多樂團在歐美演奏，及曾在南美州、紐西蘭和以色列擔任指揮。由於羅勃嘉對年青人有濃厚的興趣，他並創辦了一連串名為「青年音樂會」的演奏會，這種音樂會在南加州已蔚然成風。

演奏會門券分十五元，二十五元，三十五元及四十五元，現已在大會堂票房發售。

深宵擅入大會堂 五青年男女被罰

（新亞社訊）四名青年及一名少女，到的士高跳舞後，適遇大雨，進入大會堂避雨，由於上址晚上是不准進入者，為巡邏員發覺拘控，昨日解上西區裁判署審訊，高富芸官在聆訊案情後，判被告五人各罰款一百五十元。被告五人（一）梁志強，十九歲，（二）吳××，十五歲，（三）葉××，十五歲，（四）林××，十六歲，（五）吳少玲，十七歲，女，同被控於八月五日，未經許可，擅自闖入大會堂二樓。

案情透露：八月五日凌晨五時廿五分，兩警員在上址附近巡邏時，見大會堂二樓有人影幢幢，由於上址立有標誌指明不准進入，他們由於剛從一間的士高出來，適遇大雨，乃到上址避雨，警方上樓調查，見到三名被告，其後又再在廳內搜到另一對男女，乃將五人一併帶返警署落案檢控。

善長捐款助學

錦華洋行捐伍百

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：錦華洋行伍百元，盧曹彩寬女士式百元，無名氏壹百元，謝旻雯女士伍拾元，區先生式拾元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

錦華洋行向來熱心公益，對華僑日報救童助學歷屆均鼎力支持，認為此項饒有意義之善舉，功在社會，昨又交來伍百大元，響應是屆捐款，造福清貧學子，義舉仁風，至足欽佩。

六屆青年學藝比賽 各項活動十月展開

大會定廿九日公佈細則

（港訊）第六屆全港青年學藝比賽將於本年十月份展開。

是屆之青年學藝比賽由國際獅子會三〇三區、觀塘扶輪社、北角街坊福利事務促進會、九龍樂善堂、公共關係學會、國際聯青社及中島青年商會聯合主辦。舉辦這些比賽的目的是透過比賽形式，加深青少年對中國語文、文化藝術的興趣和認識，從而提高其水準，努力發揚中國傳統文化。

為了推動各項學藝比賽，大會特於八月廿九日下午三時假文華酒店舉行記者招待會。

全港青年學藝比賽各項目經已接受報名，凡有意參加者請逕向各區民政署或中環國際大廈九樓民政署中文公事管理局報名。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

（第五四九三期）

兒童天地

好兒童 別忘暑期作業 南凱

做事要有恒心

唐姨姨

小朋友：

我們無論做什麼事情，都得有首有尾，用恆心和忍耐去克服一切困難，這樣事才會做得成功。

現在就講個故事給你們聽吧：

從前有一個同學，最喜歡做事做一半。他買了個新郵票册子，馬上把一堆郵票貼上去，可是不久他的興趣又轉到別的東西上去，把其他的郵票弄得雜亂無章，他急着要學音樂，不過學了兩個月，就不肯再練習。

一天晚上，母親告訴他這是個不好的習慣，他睡覺的時候心裏很不安，因為他為了沒有恆心而難過。不久，他睡着了。做了一個很可怕的夢。他看見許多半截的東西。

一隻做了一半的風箏，一封寫了一半的信，他的那個郵票册都向他發出怨聲。更可怕的是，他看見自己右手只剩一隻大姆指，耳朵小得幾乎看不見。他想：自己也是半截的東西，沒有恆心去學鋼琴，手指斷了幾隻。在上課的時候，常常聽了五分鐘就胡思亂想起來，所以耳朵小得像老鼠耳一樣。

一會兒，他哭起來，醒了。他照照自己的耳朵，看見自己的手，才知道他并沒有改變。以後他做事再也不敢有頭沒尾了。你們都是手、耳、眼、口、鼻完全的，應該完全地利用它們，完全地完成每一件事。

生活故事：不再沉默的薇薇

小冰

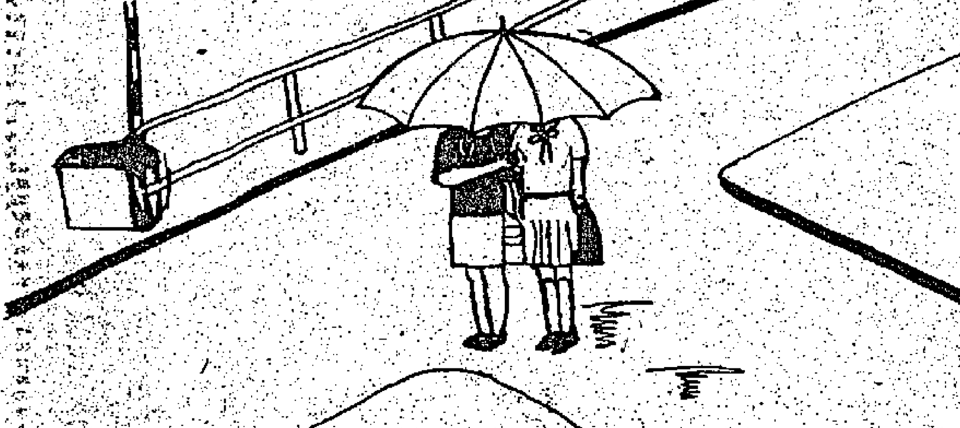
下課鈴響了，今日似乎有些不同，操場上，小賣部，沒有了擠擁的人羣，顯得有些冷清。課室內，大家正興高采烈地談論着，甚至手舞足蹈地目標都集中在黑板上，只有薇薇用手托着腮，凝望着窗外，一切所發生的事都與她無關似的。

「薇薇，爸爸和亞姨下個月就要由美國回來了，唉！你這孩子：……」嫲嫲嘮叨的話，無奈的表情，令她對爸爸的再婚更感困擾。自從媽媽死後，帶走了她的歡笑，嫲嫲照顧她的生活，雖疼愛却不了解她內心的需要，她羨慕雙親健在的同學，却懼怕面對人們的憐憫，於是，她以沉默對命運，作無聲的抗議，時常把自己孤立起來。

放學前下的一場大雨，令許多沒有攜帶雨具的同學受阻，薇薇份外焦燥，因為過了慣常回家的時間，難免又要受到嫲嫲的嘮叨。

「我們同路，我有傘，一起回去好嗎？」

薇薇疑惑地抬起頭來，仍是那張親切而誠懇的笑面——亞齊，一拐一拐地走近她，她的疑慮令急燥的薇薇不可抗拒，於是她提起了步，亞齊知道只要耐心，終有一天她會獲取薇薇的友誼的。



「其實，你的生活環境比我好得多了，我在貧窮中長大，只靠嫲嫲的一雙手養大我，」

「那你爸爸呢？」薇薇問。提起父親，她內心好沉重呢！

「我父親愛賭錢和飲酒，有工作又不去做，輸了錢就伸手問媽媽要。我的媽媽也是在醉酒中弄傷的，在我六歲那年，他因醉酒，在地盤中失事死的。」

「你會不會恨他？你們的生活怎辦呢？」薇薇同情地說。

「東西可以挑選，但誰可以選擇自己的父母呢？起初，我受到別人的嘲弄的時候，我就做無助的哭泣，我會靜靜地哭泣的時候，那是為了不想令媽媽傷心。後來爸爸一班好心腸的工友，安排媽媽在工廠做事，他們又常照顧我們。他們令我知道世間除了父母之外，還需要人與人之間的友情，愛心和關注呢！」

好奇心令薇薇發生了興趣。「世界上眞會有這些好心人嗎？他們做事會不取報酬嗎？」

「陳伯伯說道，幫助人你的快樂非任何物質可替代的。」亞齊繼說：「現在我加入了一個兒童中心，幫助一些年幼的朋友解決功課的難題，和做一些其他的義務工作。我雖然沒有兄弟姊妹，但是我擁有許多親情，都有人為我分擔愁苦，和我分享快樂，我已經是你的朋友了，薇薇，我希望你接受和付出是相對的，下星期日學校開放日，壁報需要一幅圖，明天放學後一起工作吧！」

「！」薇薇點點頭，踏着夕陽的餘暉，雖然就在大路旁分手，走的是兩條不同的小路，但亞齊知道最終的目的地都會是一樣。（取材自慈益月刊）

物價在今天・物價參差大 小數怕長計

香港的經濟環境，直至現在仍無法站在穩定的地位，各種物品的價格，更是浮動性非常大的。雖然，不至到朝晚有變，但有可能相隔十日八日又會變動一次，所變動的却是只有升，而沒有下降，如果大家不是經常買商那種東西的，那是很難發覺提升的程度，而事實上，現在一般市民對於物品的價格，也是不大重視。

認為自己需要的，尤其是急用的東西，多少錢都會照付無異議的，不似以往，五個仙之差，大家都要講價還價相持一番的，換言之，現在的人比較闊佬，也可以說，現在一般人比較慷慨，不會吝嗇金錢，那可能現在人人都認爲既買賺到錢，何必再斤斤計較呢？因此，縱容做生意者，害敵將物價要加就加，根本就不考慮自己是否加得太利害，於是，市面往往出現一些同類的物品，售價竟然會相差一元至幾毫，以至十元八塊，相信大家都知道。

目前想買平價物品，最好便是到超級市場去選購，何況現在超級市場不單只有食物，罐頭及日用品，男女衣服鞋襪，家庭用品及旅行用品，一切都有，只要到超級市場一次，便可以買齊所需要的物品，不過，超級市場的貨品，原來卻不是完全便宜的，其中有些都是那……

能還比市面爲貴的貨，所以，大家如果想買便宜的東西，除非要逐家超級市場去巡視一番，而且還要在市面打聽，否則也很難買得便宜。不過，有一些相信都可以明顯見到的，便是那些名牌子汽水和各類紙包飲品和汽水，首先通常在超級市場售一元三角五，而在市面士多是售一元二角，但在一些遊樂場門口，或戲院門前，竟然會售至二元，這樣來已相差七毫，而有些超級市場更會售至一元二角或一元一角五分，那麼不是更相差更大嗎？紙包飲品通常在超級市場是售八毫，但士多則售一元，其他可能售一元二角至一元三角，這一小包飲品，售價亦相差四五毫，小數怕長計，買多了，便要多花費很多。其實，目前市面很多東西的售價都參差很大，只是大家不察，以評論而已。不過，發咆哮，你亦有何用，嫌貴嗎？你不買自有人買，無奈何的事也。

康樂家庭

嬰兒期智能發展「環境刺激」最重要

一項「家長及嬰兒訓練計劃」將展開 先幫助「危機嬰兒」他日普及正常者

香港基督教服務處心理服務部主辦「家長及嬰兒訓練計劃」，日昨在該處舉行「嬰兒訓練課程」錄影帶首映招待會，由該處署理主任郭乃弘牧師，副主任吳水麗主持。「家長及嬰兒訓練計劃」負責人黎淑卿介紹該項計劃。香港中文大學心理學組張妙清博士及香港瑪麗醫院兒科組陳作耘醫生在會上發表意見。被招待出席者計有傳播界、社會工作者、心理學專家及志願服務機構社會工作員。

據稱：嬰兒期乃人類智能發展過程中最重要一段時間，但在這段時間中，他們之潛能需藉「環境刺激」而啓發。「環境刺激」是指一些從嬰兒環境中，所有能激發嬰兒四肢五官機能及心智發展之活動及事物，如家長之微笑，逗嬰兒談話，音樂，遊戲等。對「發展遲緩」之嬰兒而言，「環境刺激」於他們日後之成長至爲重要。

據研究顯示，若使嬰兒獲得適當之「環境刺激」以發展其潛能，最有效方法爲訓練家長有關嬰兒發展知識，以助其對嬰兒作適當處理及照顧。若按照傳統「天生天養」之觀念，或待嬰兒發展有顯著遲緩時才作補救，則此種觀念態度徒使嬰兒錯過發展潛能機會，造成終生潛能發展受阻。關在嬰兒發展過程之家長，在獲知其嬰兒有着顯著發展遲緩而感到惶惑與憂慮之際，他們欲尋補救辦法，「家長及嬰兒訓練計劃」正爲此等家長與嬰兒而設。

黎女士在介紹此計劃時指出：雖然本港醫療服務已達國際水平，但危機嬰兒誕生是防不勝防。據保守估計，每年一百名出生嬰兒中，就有一個是危機嬰兒，照本港去年嬰兒出生率來說，至少有八百多名嬰兒被列爲發展遲緩的。目前政府對零至三歲危機嬰兒的服務，尤以有系統課程來刺激嬰兒官能，潛能及智能發展，更付之厥如，故於去年三月該處決定籌辦是項計劃，並先後獲得公益金與美國婦女會資助。

籌備工作範圍很廣，包括翻譯了四百五十個「嬰兒訓練課程」遊戲，並曾招募嬰兒明星拍攝這四百多個課程的影片並配上旁白。訓練計劃於上月正式推行，在七月中該處開始接見危機嬰兒家長，作第一次評估，在此後數月間，將作按月評估及觀察，至十月十一日才開始正式訓練。訓練計劃爲期一年。

日昨首映「嬰兒訓練課程」錄影帶，內容示範家長怎樣對嬰兒施行環境刺激，從談話，遊戲，餵奶等等嬰兒日常生活事情上，啓發他們更聰明靈俐。故此該項計劃顧問陳作耘醫生認爲：日後該項計劃及參加訓練的嬰兒及家長能致成功，應該以此作爲一個範例，推廣至全港，而得益於所有家長和嬰兒。

另一顧問張妙清博士又認爲，該項嬰兒訓練計劃，將來亦可以推廣至非遲緩嬰孩亦適用。該項計劃的重要性，是把服務和研究結合在一起。在有系統的訓練中，觀察每個危機嬰兒的發展過程，及加以環境刺激後的進步改變。在它的服務中更提供了預防，治療和教育三方面，所以是一個完善及值得推廣的計劃。（文）

香港基督教服務處之「家長及嬰兒訓練計劃」介紹。左起陳作耘醫生、張妙清博士、吳水麗、黎淑卿、郭乃弘牧師。

鍼灸學

朱澤光

只需運動十分鐘 可以防止頸背痛

頸背疲痛是一種很常見的病症，原因也比較複雜，但從臨床所見，以頸肌、背肌的慢性勞損最普遍。故患者多是寫字樓的文員，也許有人會奇怪，他們的工作「咁斯文」也會有頸背痛？問題就出在「斯文」上，試想，每日起碼有八個小時垂下頭來工作，長年累月如此，頸背肌肉過度疲勞而失去彈性，血液循環也發生障礙，故常覺疲痛。如果接受針灸及物理治療，疲痛很快就能消除。

但常言道：「預防勝於治療」，那麼，有甚麼方法可以預防？最佳的方法是有適當的運動。可是，香港人生活緊張，每個人都期望晚歸，那有時間去做運動？其實，只要你每日花十分鐘時間就足夠了。

方法一：正坐，全身肌肉放鬆，深吸氣，雙手徐徐上舉過頭，伸直，掌心向下，眼睛上望，停留三至五秒，然後慢慢呼氣，雙手徐徐放下，手掌按住雙膝，又重覆上述動作，五分鐘。

方法二：正坐，雙手按於膝上，伸直，吸氣，聳肩，肩關節盡量提起，貼到耳垂，停留五分鐘，隨之放鬆，動作也做五分鐘。

上述兩個動作週而復始做十分鐘，就可以減輕頸背肌肉的緊張，疲痛就不容易發生了。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸學」朱澤光先生收，並附回郵）

・英國冬裝・英國時裝設計家彼德馬田最近展出他新設計的八〇年秋冬衣着，充滿古典韻味，圖爲其一款適合少女的冬裝，白摺印花圖案絨裙，上襯淨色短外褸，一條與裙相襯的頸巾繫在胸前，端莊而有秀氣。

醫藥顧問 卓琪

鼻竇炎疑問

陳偉明君：你說因患鼻竇炎，曾兩次來函問症，並先後獲提供藥方。

其一是：蒼耳子，辛荑花，白芷，薄荷葉，白菊花，黃芩，浙貝母，桔梗，天花粉，蔓荊子，酒芩。

其二是：蒼耳子，辛荑花，白芷，薄荷葉，白菊花，津梗，浙貝母，殭蠶，明天麻，川黃連，桑葉，側柏葉。

上述二方均已服過，你提出問題如下：

（一）如患慢性或嚴重的鼻竇炎或鼻炎，是否只要服用上述其中一條藥方都可以？

（二）鼻竇炎與鼻炎有甚麼分別？是否兩種都有黃濃鼻涕和血絲流出？

（三）患了嚴重的鼻竇炎很久，會否影響腦部。

（四）從而引致耳鳴、耳聾以及影響思考力？當鼻竇炎徹底治癒後，鼻腔的黏膜會否新生？

（五）喉頭的津液是否回復正常？一些歐美專治傷風的滴鼻藥，用以滴鼻，會否刺激鼻喉嚨？

（六）如太陽穴有痛楚感等，用以推斷患上鼻竇炎，這方法是否準確？

（七）望再提供另一藥方，使你所患的鼻竇炎能徹底治癒。因服過上述二方後，你所患的鼻竇炎已稍爲好轉之故。

答：（一）前提供二方，你主治鼻竇炎，普通鼻炎，鼻黏膜充血，致鼻流濁涕而言，大都是感冒而起，不必任何患者用藥方都適合。即以患鼻竇炎而言，（二）該二方亦未必一般都適合。鼻竇炎是指一般性鼻炎進一步傷風、鼻塞、流涕，營衛失調，致成鼻竇炎。（三）腦漏就是一種慢性鼻竇炎，古時稱鼻淵，此症古有之。（四）有此可能。（五）摩此等藥物後一切分當可回復正常，未便提供。（六）太陽穴痛楚，許多症狀都會發生，不能以此斷定爲鼻竇炎。（七）前述症狀，無從處方，可再來信就診於中醫師。附註：你所患的鼻竇炎，可用川芎，辛夷，白芷，細辛等，浸打正火酒一磅，浸二十日便可用之外，塗搽患處。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

泰國
六天$1,480
七天$2,150
遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴舢埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星
七天豪華團 $2200
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：八月2,9,16,23,30
九月6,13,20,27
十月4,11,18,25

歐洲
英法8天渡假團$4,880
消遙歐遊團15天$7,890
往美國機票　$　998起

美加
夏威夷8天西岸　$4,590
美國西岸10天　$5,990
美加西岸13天　$7,990
日本(本洲)八天　$2,890
日本(本洲)七天　$3,590

佛都假期
全泰國豪華遊 詳情請向各大旅行社查詢
芭堤雅五天$1480
曼　谷八天$1790
清　邁八天$2190
遊程包括：清邁、雙龍寺、曼谷、桂河橋、佛統、古都大城、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、古城72府等名勝。
●曼谷住：亞洲、超華力、曼娜拉、曼赫頓酒店。
●清邁住：寶豐酒店。
●芭堤雅：皇家花園、芭堤雅皇宮。
由經驗豐富人仕安排策劃，泰國分公司直接主辦

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司
星期日全日照常辦公——連卡佛大厦及九龍公司
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　3-676171
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦1603A室 5-240061
$1100

全泰國 古都大城 清邁・芭堤雅 曼谷・桂河橋
曼谷七天$1690　清邁八天$2090
小童收成本$1100，全港最平
＊天天出發＊全港獨有＊
參加人數全港最多，從星期一到星期日任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店，曼谷住凱悅、芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL。

全台灣 阿里山 花蓮・高雄 日月潭
新增①六福村野生動物園，②地熱谷溫泉。
逢星期一、三、六出發
七天$1950　＊　九天$2150
高級豪華，歡迎比較任何普通台灣團。
增加成本200元，減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賤，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機台北—花蓮，高雄—台北。
③早機去晚機返，足九天行程。
乘搭747機

分社直營
獨家主辦

馬星泰 獨立成團
星馬泰十一天 $3190　星馬六天 $2390
＊膳食敢誇全港最靚＊遍遊南洋名勝風光
＊兼七晚豪華夜總會＊獨立成團專人領隊
＊節目豐富超值享受＊全程住宿一流酒店
逢星期二、六出發
暢遊：新加坡・聖陶沙島・吉隆坡 曼谷・芭堤雅・桂河橋　珊瑚島

星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303B　3-320408　3-320409
星期一至六上午九時至下午七時，假日照常　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤・夏蓮娜・蠑島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・蠟像館・賭場・總統趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發・晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅・珊瑚島 古城・桂河橋・佛　統
原價$2088　酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店，曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營・團團獨立　逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬 星加坡・聖陶沙島・清水岩 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞
成人$2288小童$2088
8月11、18、25　9月1、8、15、22、29　10月6、13、20、27
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

獨立成團・總行經營・財團實力・保證可靠
泰國$1480起－$1688
曼谷・桂河橋・芭堤雅八天豪華團
歐洲航空公司贊助

駿達旅遊
香港陽光旅行團

旅遊特色：
不是天天出發・貴精不貴多・遍遊全曼谷
逢星期六出發・星期六下午返港。
足七天行程，泰國總公司直接經營，團團獨立，本公司歷史悠久，經營多年，爲本港各大旅遊業安排團體到泰國多達數萬人。
香港灣仔洛克道53號占飛大厦九樓　電話：5-271818，5-272777，5-281338

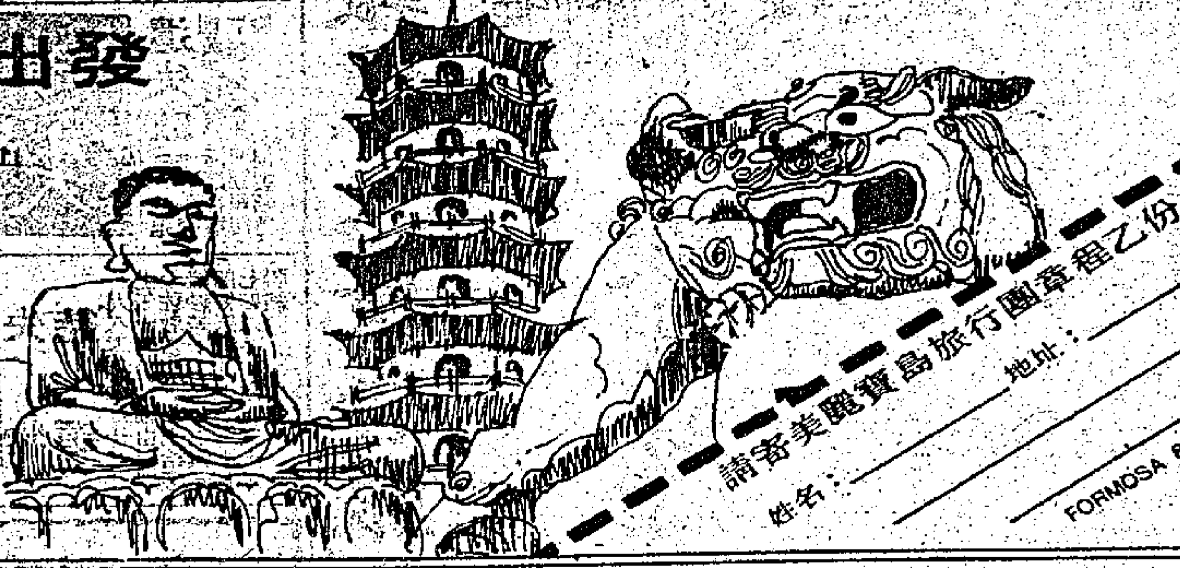
全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天 清邁八天由$1490起
＊節目全港最多・六次夜總會。
＊一流膳食・芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航・早機去・晚機返。
＊簽証只需二天・收費30元。
＊團團獨立・分社經營・專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中國孝寶格大厦422室
電話：5-434133至5，5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1750 九天$1890 九天$2050
增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航，早機去，晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊，逢星期六、日一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

美麗寶島
九月三十日前報名免收簽証費
新加坡航空公司

九天阿里山豪華團
HK$2150 逢星期四、六出發
九天美麗旅程，暢遊全個寶島
香港——台北——嘉義——阿里山——溪頭——日月潭——六福村野生動物園——芝蔴城——花蓮——天祥——
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式
圓山，阿里山，華園，日月潭，芝...
乘坐北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。
精美章程備索，請填右方表格寄香港皇后大道中萬邦行五樓，新加坡航空公司。
(詳情請與各旅行社報名查詢)
查詢請電美麗寶島熱線 電話：3-843567



請寄美麗寶島旅行團章程乙份
姓名：
地址：
FORMOSA 80/6

彩色華僑新穎雜誌多采多姿柯式印刷禮拜出版隨報附送不另收費

遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久新聞翔實專刊豐富包羅萬有經濟報導全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

遊旅擇選　者讀便方

日本本州
東京 日光　奈良 京都　箱根 富士山　大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

AIR-INDIA

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大厦1104-5室

5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0

星期日及公眾假期照常辦公

台灣環島
溪頭 野柳　阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

KAL

包機 四海　四季風旅行社
提倡旅遊大眾化　HATA 保障

旅遊部電話：5-4922…

票務部電話：5-451094

＊中環國際大厦2204室＊

美加東岸團（＊獨家首創＊）
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新、遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
逢星期六出發

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
逢星期四出發

台　灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰　國
巴提雅、大城古都
7天 ~~$1,750~~
暑假大酬賓$1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天 $3,090
12天 $3,390
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店
新航豪華團7天$3,290

UTI TRAVEL LIMITED
旅遊樞國聯．自在又安全

國聯旅運有限公司

香港德輔道中60-70號萬宜大厦520室

電話：5-234047-8　5-254663　5-234746

全泰國 六天$1,688 七天$1,788

韓國 日本福岡四、五天豪華遊$1,888起

馬星 八天$2,688 馬星泰 八天$3,388

美加西岸觀光探親團$4,988起

日本本州八天超級豪華遊

原價~~$8,190~~　特價酬賓 $2,888

- 乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，直航往返東京，節省六小時飛行時間，足八天行程。
- 膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均爲一流大酒店。
- 欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
- 安排乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車）行程包羅萬有。
- 除市面一般行程外，另最新推薦田崎珍珠、西陣織、橫濱、平和公園及東芝科學館，專家策劃、節目輕鬆緊湊。
- 專人領隊，團團出發，經驗導遊，保証賓至如歸。
- 出發日期26/7 2/8 9/8 16/8 23/8 30/8

台北四天自由團　台北來回機票．酒店．機場接送 $990

美麗寶島
九天阿里山豪華團（逢星期四、六出發）HK$2,150

九天美麗旅程，暢遊全個寶島。

香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——彰化城——花蓮——天祥——野柳——香港

住宿一流飯店，遍嘗各地菜式，北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團（逢星期一出發）HK$1,650

收費廉宜，物超所值。

香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港

（詳情請與各旅行社報名查詢）

新加坡航空公司

九月三十日前報名免收簽證費

建明旅遊 5-456686	寶通旅遊公司 3-694802-5	德運旅遊企業公司 5-761167、761268	金禧旅行社有限公司 5-250044-6	喜樂旅遊公司 5-233181-2	大利旅行社 5-234580、224661	幸福公司旅運社 5-454615、454620	安康旅運 3-303271-3	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	麥氏旅遊企業有限公司 3-337868
多利旅遊貿易公司 5-233811	嘉時公司(旅運部) 3-683249-0	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	威景旅遊有限公司 3-670601、681583	思達旅遊 3-672828、671717	聯達旅運公司 3-662027、661142	雅意旅遊有限公司 5-265081-4	精緻旅行社 12-433708	南華快捷旅行社 5-436311-5	吉時旅遊貿易有限公司 3-675009-0

佳寧集團　健的旅業
中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓　九龍尖沙咀加拿分道…　5-255387　5-212315　3-662668　3-721618

首創旅遊企業化

菲律賓$1388 足七天特級豪華團

泰國$1588 大韓航空公司空中巴士特別贊助 芭堤雅八天豪華團

日本$2988 足八天特級豪華團 乘最新747珍寶客機 $3066

台灣$1688 自備入台證者$1488 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司空中巴士特別贊助

百樂旅運社有限公司
泰國分社九週年誌慶

特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

5-444007　3-721178

全泰國 清邁．桂河橋　曼谷．芭堤雅

七．八．九天高級團$1590起

全台灣 阿里山．溪頭　六福村．墾丁

九天高級遊$2090

遊菲島．星晨好
菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團

足六天特價只收$1490

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健安當，賓至如歸。逢星期一、五、日出發。

Philippine Airlines

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡，黑風洞，清真寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖表演，民族歌舞等，住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店，獨立成團，專人領隊。逢星期一早機出發。

大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝，包括鱷魚湖，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺，獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。

$3290

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。

8月7、14、21日　9月18日　10月23日　11月20日　12月18、25日

特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，千納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊。逢星期六出發。

特價 $4490

星晨曼谷遊．1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城

七天貴賓團$ ~~1960~~　暑期酬賓$1750

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹羅，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元

逢星期一、三、四、六、日出發。

清邁團八天$2150

乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。

特點：
- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團團獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室

電話：5-243068-0、249786、249622、266498-0

星期日及公眾假期照常辦公

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd

華僑日報分類廣告收費廉效力大

正正邪邪

何行

這一篇：香港二世祖

秀燕在電話中說：「沒有朋友在一起嗎？我是怕你孤單，可以陪陪你，好吧！明天你打電話給我好了。」

掛斷了電話，史蒂文問丁紅：「不是鄒老師打來的？」

「不是，是酒店的接線生找我。」史蒂文說。她面不改色的，他說：「香港方面有過二次長途電話來，通知我明天早上九點半通電話，特地先提醒我一句。」

「你要延期你留，明天十點鄒老師會來陪你去辦手續。」丁紅說：「你把銀行存款單給他們看一看，想來不會有什麼問題的。」

在吃飯時，史蒂文一直在動腦筋，看來前面這項目的物，是十分狡猾，看來要動一點腦筋才能有這樣的發展的。

很早就吃好飯，飯後丁紅亦沒有提起到什麼地方去坐坐，只是說要回去了，史蒂文說好，立刻叫酒店預備車，他不留她，由她走，這是史蒂文的手法，欲擒故縱，那末她會患得患失，這是較易控制了。

他送她到門口，託她明天請鄒老師十點在家等他，一起去辦延期手續。

回到房內，史蒂文有點倦了，今天跑了不少地方，他躺在沙發上，隨手拿起一本小冊子，原來是刊了導遊指南，是刊了中國的其他各處，何處有優美風景，有宿舍可住，史蒂文靈機一觸，就有了決斷，便沖涼就寢。

第二天和鄒年喜見了面，陪了鄒年喜去辦觀光手續，早由鄒年喜接洽好，因此一點沒有問題，十分順利，二小時後簽證亦給了他。

中午吃飯時，丁紅是來了，鄒年喜推說有事先走了，她答應別人請客，必須要去陪的，那是為了簽證時答應的，史蒂文塞了她一百元美金，這是他的事。

史蒂文袋中摸出一本小冊子問丁紅：「你願不願意陪我一起到千島湖南面去旅行？」

丁紅在皺眉頭，史蒂文笑說：「沒關係，我是可以請別人陪我去的。」

丁紅對他看看問：「你請別人陪你去，誰？是鄒老師？」

「不是的。」史蒂文搖頭說：「是酒店中有人和我談起，說是可找幾位小姐陪我去，由我選擇好了，這人說這些小姐有的是酒家女，有的是電影界新明星，有的更是在求學的女大學生，不知是不是真的？」

這是使丁紅震動的，她瞪大眼對史蒂文看了一陣說：「是真的！那你選擇了沒有？」

「我要的是合乎理想的意中人，別的人我不要。」史蒂文笑說：「假使你能陪我去是最好了，真真沒有人陪我去，我只好在別的女孩子中選擇，是不是有合乎我理想的？」

（四三）

一曲銷魂

鳳三

一九八：我已經打了電話

已：此夕進膳時，忽然彌華由外面回來，她招呼了大家，對四位贈客一視同仁地，而任小姐也問他回來吃飯麼？他望着張亦娟母女答道：

「我回來拿東西，在附近吃飯，他們在等我呢！」

他來去就五分鐘而已！

張琳返工唱艷歌，下樓遇到榮敬，他告訴她不往消夜，遊車河而已！她道：

「也不必打電話告訴母親，遲回來，一定與你在一起。」

「我已經打了電話，告訴媽咪要接你。」

「她本人接的電話。」張琳問。

「是的。」

「她再說些甚麼。」

「你猜。」

「我猜不出。」

「她說隨我令她太放心，在外面過夜也不成問題。」

「你真下流。」張琳捏他的腿了一下。「摸腿不成問題，如果你的手伸得上些摸摸了我別的，我們怎麼結婚？」

「你愛我，我也嫁與你。」她白了他一眼。

「不能人道也令你歡喜。」

「是的，我又不是……」

「你又不是什麼？」

張琳答覆不出，她相信今夜他要帶她到房中，可是，他們後來到了山上宜于看海景的地方車即停了，他對她道：

「夜總會下星期一也辦妥移交手續，你要過去唱，但你第一夜要去玩……」

「隨你去！當然要隨你去了。」

「我，你，媽咪，叔叔，還有姚老師，馮先生，你比較到得遲一些，若非週末與星期，你也不必過了。」

「我可以請假。」

「是的，夜總會開幕之前，我要到澳城去過三夜，當然是為了公事，專誠旅行要明、後年與你去了。」

「娛樂報紙上說，香港電影界到韓國拍外景，那些男演員都有艷遇……」

「你千萬不要想到歪處去。」榮敬搖頭：「我不是沾花惹草的人，對你刻骨傾心，雖說你有極好的條件，也是一種緣份呢！」

張琳覺得他特別緊了，他們在那邊就了半小時，他把她送返，她返大廈，遇到叔叔站在門口，彼此招呼後，他對她道：

「我與你母親，還有任小姐，三人都在演戲，任小姐再來打一二次牌後，未必會再來了，這樣告一段落，比較好。」

「母親如何對待太太等人交待呢！」張琳即問

天邪劍

賀[illegible]著　秋風畫

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

原來這一天，傻妹和根妹，根仔根女，個個到鎮上去，買了新衣，新衣，玩具，高興極了，根妹見傻妹花這許多錢，她很過意不去，將來有機會必再來看根妹，店走了。傻妹根本不在乎，說她並給根妹一筆錢後，還有無法解決的困難，[illegible]

根妹她們送走了傻妹，帶了許多東西返家，根媽與根嫂終於認得自己猜錯了，傻妹並沒安着壞心腸，相反，她給大家買了不少東西，還留好了根娘的左腳。根娘對傻妹本有點疑惑，對丈夫也懷疑的，此刻也感慚愧了。根妹按照傻妹的教導繼續練習，要有大用，這是後話，這夜按下了。

傻妹又做了一件感到高興的事，她綁上路，來到了湖北的老河口，準備第二天渡過漢水，前往谷城的，入店之後，聽到一個意外的消息，便改了主意，決定多留兩天再走了。

老河口靠近漢水，有一個渡水碼頭，每天都有渡船過漢水，交通頗為方便，因此，客商往來暢旺，是個買賣頗旺的市鎮。傻妹投宿的永福客店是當地較好的三家客店之一，老板很會做買賣，收費不太貴，一連住上三天的還可以減低一些。傻妹不在乎多付或少付一點租金，只要住得舒服，便滿意了。她因為入店之前聽到消息，所以一租便是三天，沒交帶掌櫃的，她可能不止住三天，所以請掌櫃的代為留意，若果有人要租她這個房間，最好是先通知她一聲，看看她是否再住下去。掌櫃的也客允了。

傻妹是個單身少女，打扮平凡，根本不受人重視，人家卻以為她是個窮家人家的逃妻呢，因此，住在頭房那兩個客人就盯上了她，打她的主意。

他們是兄弟二人，卻不相讓，拈鬮決定先後，結果是由弟弟佔先。

這兄弟倆都有個名堂，兄名趙如虎，弟名如豹，是橫行豫鄂一帶的黑道人物。

趙如豹在人靜之後，便去拍傻妹的門，傻妹以為是小二送茶水，連問也不問就拉開房門，出現在門口的赫然是個陌生漢子，便對他說：「大叔，你找錯門了。」對方一說完話，便想推上房門，誰知步跨前一步，已是跨進門檻，不一聲入人家房內，再反手掩上房門。

趙如豹一臉淫笑裝相，搖搖頭說：「姑娘，你一個人不覺得枯寂嗎？我是特地來陪姑娘的。」

「多謝，孤男寡女共處一室，又是晚上，大爺可是好意？還是走吧，明天再見。」傻妹說時便想拉開門送客。

趙如豹把她抓到了身旁，不讓她開門，還伸手去抓她手

（一三二）

僑樂村

神秘兇殺案

西蒙

二一：她揭發添姆的陰謀

拉菲爾道：「你要說就快些說呀，別慢吞吞的，真急死人！」

「你究竟說什麼呀？我不是聽你說過……」

瑪賓小姐說：「我一直來都很笨，總沒有想到是他，現在我聽明起來了，一下子我就想起他來，你們看這杯子裏裝的什麼東西？那不是白開水，是一種能致人死命的麻醉劑，柏爾格里夫少校就是服了這種麻醉劑送了命的，沒想到他竟然重施故技，強迫他妻子去服食這種藥，謀殺他的妻子，幸而她沒有立即喝下去，否則她的命運就會和柏爾格里夫少校一樣，走到鬼門關那條路去了。當日柏爾格里夫少校拿出一張照片，要向我[illegible]後，他看見——」

「他說從你右肩頭那邊看實時，是嗎？」

「不。」瑪賓小姐說：「他從我右肩頭那邊看不見什麼東西。」

「我以前對你說的，現在才知道完全是錯了，因為柏爾格里夫少校那隻左眼是隻玻璃假眼，什麼東西都看不見的，他那隻假眼對着我的右肩頭，當時我疏忽了這一點，他能夠見到東西的只有一隻右眼。」瑪賓小姐說。

「呵，我記起來了，他是有一隻玻璃假眼的。」拉菲爾說：「你不說我倒忘了。嗯，你是說他的眼睛看不見東西的嗎？」

「他不是兩隻眼睛都瞎的，」瑪賓小姐說：「他還有一隻右眼可以看見東西，而且看得很清楚，當時他是從我左肩頭後面看見一個人的。」

「在你左肩頭後面的那個人是誰？」

「就是添姆和他的太太摩莉，」瑪賓小姐說：「柏爾格里夫少校看見他們坐在一棵木蘭花樹底下一張桌子旁邊，兩口子正在結算賬目，他看着照片上的人，那個面相竟和添姆一模一樣，而且又是在一棵木蘭花樹旁邊拍攝到的，這真是無獨有偶，所以他吃了一驚，就急急將照片收回皮夾子裏，沒有拿給我看，因為柏爾格里夫少校可能將兇手這件事情跟添姆說過，添姆做賊心虛，以為柏爾格里夫少校認出他的廬山真面，於是就動了殺機，殺他滅口，同時又因為韋陀莉亞這個黑人姑娘，親眼看見他將一個藥瓶放在柏爾格里夫少校的房間，[illegible]為添姆在餐廳的食桌上拾到客人遺下的藥丸，送回去客人的房間吧了，她不該多口去查問他，這便到添姆心下懷疑了，於是又把韋陀莉亞殺了。添姆這個人，心腸狠毒，他本來是個謀殺妻子的兇手，而這一連串的謀殺，他老早就有了整個計劃的安排，靜悄悄的逐個把他們殺死。」

「混賬，你在說什麼？簡直混賬，你含血噴人——」添姆大聲的叫嚷着。

香港竹枝詞

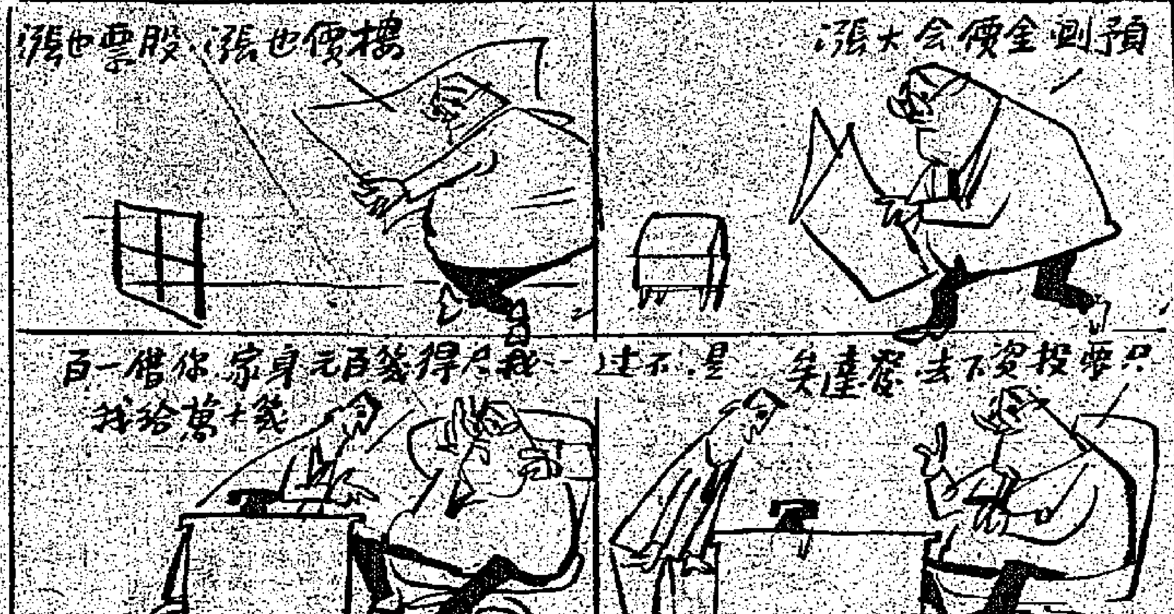
半個詩人

偷渡

快艇特警隊成立，已拘近萬偷渡客，亦驚人也。正是：

月黑風高偷渡去
灘頭快艇互相追
天堂無路誠難闖
滿地黃金主是誰

半公里你　本錢何在



村中人語

沿步路過

到處有巴士專線，本來也有行人專線，只愁行人不依而已。

交通頻繁

發展屯門，使人想到屯門公路，今天，近吾灣一段，已常見塞車。

市況如何

銀行減息，物業起價，自動電梯，有人宣吞。

打樁

地鐵打樁之處地陷，很如因此而成危樓，後果難計矣。

默滴留痕

翠霞

情海捉迷藏（四五）

「阿彩，海先生身上沒有多少錢，他決定住不起酒店的，他連我給的零用碎錢，也全部放在枕邊，沒有拿去。」她說着又流下淚來。

「他今晚還送了五十塊錢給我。」

「大約那是賠小姐送的錢吧！」阿彩說：「我不想睡，小姐，妳先換件衣服，快天亮了，妳去歇歇吧！明天再想辦法。」阿彩伸手來扶她。

「沒有甚麼辦法好想？阿彩，妳別理我，我要獨自靜靜的坐一回，妳去睡吧！」她淒然苦笑。

芷離坐在空洞的屋內長沙發上，穿着宴會和瑤萬共舞的銀色晚服，耳聽着街上報佳音，子夜曲，一切歡樂之聲，眼望着自己親手和瑤萬合力裝飾成五光十色的聖誕樹，還有樹腳下，那包精緻名貴，她特別挑選萬挑選的禮物，靜悄悄的一樣，沒有人欣賞和撫慰，她疲倦的眼睛中，不覺直吊下兩顆清淚，她也懶得揩拭，繽紛但景況空虛，冷清清氣氛不調和的調子出神，不但她臉上露不到甚麼表情，[illegible]然現出笑容，愛憐地復笑，可憐她把頭靠在一個懷中幻想，以為是瑤萬仍在身旁。

她依然把身子倒下沙發裏，才驚覺身畔人渺，只留下無盡的相思惆悵，在她腦際迴旋，她從迷戀中回到現實，不禁傷心欲絕，顫手搖着煙抓緊泣，然醒了。

「小姐，唉！妳何苦呢？我以為妳早睡了。」阿彩早起來，發覺了她，忙過來把她扶到睡房去，但下午她就臥多一個多月，芷離懨懨似病非病，休息在家差不唱。她用盡所能，經不起朋友勸勉才重出演唱。她用盡所能，托盡人事，但始終找不到些兒音訊，[illegible]語，使她存着心地等待，她願意長相思地等待。

「芷離，妳想念瑤萬，消極是無補於事的，我明白妳，芷離，妳今生得不到愛情的滿足，但總會有相逢的一天，他會回到妳身邊來的。妳別擔心，妳要忍耐，有一天，妳們一定會再見。」這是她的好友素琴勸慰她的一番話。

「素琴，這是妳安慰我的空泛美麗謊言罷了！」

「不，芷離，照妳告訴我的情形，假如換轉我和妳是瑤萬的話，也一樣要離開的，妳不應該怪他。」素琴望着她說。

「是的，我不但不怪他，而且我聽了阿彩的一番話之後，令我感到慚愧和十分難過，我對不起他，想不到我間接給了他如此不堪的侮辱。」芷離輕輕搖頭低嘆。

鐵劍風雲

滕甄

十一：風雷激盪

程青輝粉臉一紅，嗔道：「趙洵，你若不走開，瞧我不把你一劍殺了。」

趙洵眼睛突然發出異樣的光芒，喃喃自語道：「這還在人世麼？」

「右公，右公他……」程青輝一擊撲過去，趙洵失魂落魄，被她一刀砍中，應聲倒地，火摺也就熄了，洞中黑漆漆一團。阿石道：「程女俠，打得好，你快快把他拿着。」

程青輝道：「不，我先放你。」

阿石忙道：「我受傷不輕，一時三刻使不出力，你還是自救為上吧。」

程青輝決然道：「要去一齊去，阿石哥，你一定要依我。」

中，不知對方面色如何，[illegible]

他們本來互相斬殺，甚而至於動手打架，不知怎地，他們在此時此地，患難相扶，同舟共濟，非但如此，甚至作了相對的關心。此時阿石心中想着的，便是如何令程青輝脫險，程青輝也想着同樣的心事。

「這趟你一定要依我。」這一句話，衝口而出，[illegible]

（三〇二）

京華感舊錄

冰激淋舊話

周簡段

本來是舶來的食品，但傳到北京，那古老的都城便也有了她自己的冰激淋了。

冰激淋的原料是雞蛋、牛奶、澱粉、白糖，這些東西都是極為便宜的食品，但當其製法，一元錢可買一百個蛋，白糖一百斤，也只賣九元左右，搖一個中桶冰激淋，用上十個雞蛋，一斤牛奶，半斤白糖便足夠了。再加澱粉類，以及桶外用冷卻的冰和食鹽，成本最多不過三毛多錢，但售價小桶一般九角，中桶一般一元五角左右，有四五倍的利潤了。

那時，老式的製法是：一個大木桶，桶內放冰和鹽，冰中間一個圓口鐵桶，鐵蓋上有孔，一根軸通下面，四周有葉片，軸上有平齒輪，搖把上有豎齒輪，兩輪相交，一搖手柄，軸即帶動葉片旋轉，這種古老的冰激淋搖桶現在大概無處購買了。鐵筒內放澱粉類（如綠豆粉或藕粉），雞蛋，牛奶，白糖及香料或果汁，大約旋轉三十分鐘左右，桶中的雞蛋等物，便被凍得渾然一體，成為可口的冰激淋了。

那時北京還沒有電製冷食品，如冰棒等，米市大街「青年會」，東安市場的「國強」和「東來順」，有很好的手搖冰激淋賣，味道比電製的冰激淋等不知好多少倍，在「成府」街上小舖中，還記得「滑華」和「燕京」的舊人應該都記得，在當時是十分名貴的，記得一杯極好的冰激淋賣兩三錢。

老式的製「冰激淋」，賣冰的小販，會唱：「冰激淋，真叫涼，那個吃，牛奶加白糖。」當然那時吃冰激淋的人，也以新派人，尤其是青年學生為主，記得一位「滑華」老校友，在離開北京到西北去了十幾年之後，回到北京見面第一件事便是邀我帶他找地方去吃「冰激淋」，可見「北京冰激淋」是多麼使遊人縈縈思念了。

傳入北京，從前吃大菜，成為時髦的事情，雪糕，大菜，[illegible]其是冰激淋，便為北京人所接受，尤其是銷售容易，製作方便，材料便宜，因而大家都爭着賣了，以利潤很高。三十年代初，製造冰激淋出售的，在不算小商小販，只算大、中字號，就有中華齋，牛奶廠，振來香，益北號，等，五福豆乳社，飲冰室，號，而且可以整個的送購，食者在家中，其它自製，自銷的，也擺數不清了。

人潮

文：董華信　圖：楚子

三四：擠上火車

王敬祖的太太王二嫂帶了兩個孩子來到火車站，看看時間，還有五十分鐘才開車。兒子阿明嚷肚餓，還問姐姐阿霞餓不餓，找尋支持者。

「咪嘈！」王二嫂有點煩，她奇怪丈夫不知何故總無消息，連信也不寄一封。

王二嫂懷疑丈夫在香港有了另外一個女人，憑着她自己也知道，以她丈夫那份人才，又怎捱到香港，不可能一下子找到女人的，但她疑心生暗鬼，總覺得有點不安。

「假如他是真的有個女人，那怎辦？」王二嫂不時自己問自己，並且腦中出現許多離奇故事，還有隔鄰所說的故事，這個故事平時倒沒什麼，此刻卻有作用了。

阿明的肚餓，攪亂了王二嫂的思潮，所以她不高興，而且，她知道他是胡說。

因為出門之前，曾經吃過不少東西，孩子不支持，還暗中踢一下弟弟，叫他不可再鬧。

阿明平日被縱壞了，對媽媽的話根本不當一回事，因此不理姐姐的勸告，繼續叫肚餓。

王二嫂覺得此時的時間似乎特別過得慢，她覺得已經來了許久，但時鐘只過了七分鐘。

終於，入閘了，經過檢查行李，上了火車找到自己的坐位，阿明問：「媽媽，爸爸會不會接我們的車？」

「不知道，等一會你自己睇吧！」王二嫂沒有好好向兒子解釋，因為她心情仍然很壞，對於丈夫久不來信仍耿耿於懷。

阿霞沒有說過什麼話，王二嫂卻問她：「阿霞，你點解唔出聲？你上了火車都未出過聲！」

阿霞說她沒什麼話要說，並說爸爸久不來信，必有原因，但是什麼原因，卻是不知道，王二嫂……「你爸爸有了別個女人吧？」阿霞認為不會，因為爸爸沒有錢，她聽別人說，香港的女人都十分貪錢，一個沒有錢的男人，是不易找到女人的，何況爸爸又是剛由大陸去的大陸人，在香港人眼中，大陸人是不受歡迎的，除非特別漂亮，而爸爸卻是個不算漂亮的人。

王二嫂也覺得女兒的話有道理，她默得稍為心安一點了，但丈夫又為什麼不寫信？難道他病了？還是車禍？一種可怕的念頭又使王二嫂不安了。

不過，不管怎樣，王二嫂都平安到了深圳，經過檢查，過了羅湖橋，再受檢查，她是正式申請獲准出境的，雖然受到一點麻煩，卻沒有大問題。

「我們現在是擠上香港的火車，真正到達香港了，相信你爸爸必在火車站尋我們了。」王二嫂帶點自欺地祈望。

「媽，我認為不會，爸可能有什麼困難，連信也不能寫，怎會來接車？我們還是不要希望在車站見到爸爸！」

王二嫂嘆一口氣，沒有再說什麼。

「我說爸爸一定接我們車！一定！」小明是最得爸爸疼愛的，他實在希望爸爸來接車，所以不願聽媽媽的話。

失去的愛情

葉果

一六五：追求的滋味

華年楞楞地站在那裏，他說：「我根本沒打算去大嶼山，我沒聽他說過。」

薇薇看了看依站在華年腳旁的小玲玲，說：「我也不曉得他為什麼匆匆忙忙的，說去就去，他說我們兩女睡閣樓，就叫大年在樓下睡吧！」

華年逃避着她的多情注望，說：「他還有對你說些什麼？」

薇薇說：「他叫我告訴你——不要在辦喜事的新郎家裏待得太久，早些回來，照料一下剛娶……」

刻，她在他們對面的床邊坐下來。

「為什麼會這樣想？」她睜大雙眼望他。此刻，眉眼露出欣幸之色。

「薇，我以為你們不會再來了！」他說這話……

華年拉了小玲玲，在一張長長的籐躺椅坐下來，他看了看桌上放着許多東西，說：「其實你們可以托街渡帶個口訊來，我會留個房間。」

「這閣樓很好。」她說。

「太簡陋了！」

「我喜歡簡陋，特別喜歡這房間的氣息，還有你的書，你的衣服，對了，還有那些畫。」她望着，含情脈脈盯望他。

她在心裏自說：對了！我現在有一種在追求的滋味，實在有點醉醺醺，一個熱愛的男人的感覺，不錯，我在追求……追求……

「不屬于你的世界嗎？」她朗聲問。

他嘆口氣，搖搖頭，伸手把小玲玲抱在懷裏，有一種解除渴念的快慰之情洋溢在臉上。

「我在理智上，總是說——你不應該再來。你最好不要來……但在感情上——」

「盼望我來，是嗎？」她愉悅地問。

他點點頭，他坦然說：「我很傻，天天走去街渡碼頭盼望街渡開來，等到街渡開來了，我多麼渴望見到你和小玲玲在客人中……但是！」

「華年！」她忍不住又珠淚盈眶。

「媽咪，你為什麼哭？」擠在華年懷中的小玲玲問。

「我高興。」

「是見到大傑叔叔，高興得流下淚來嗎？」小玲玲問。

她點點頭：「對了！小玲玲，我高興見到你投回爸爸的懷抱。」

花鳥蟲魚集

養海水魚談

幾天前，跟幾個魚迷談起養海水魚的事情，有一位魚迷問為，今天所養的海水魚，為什麼死亡率如此的高呢？——他認為這與水的壓力很有關係，試想想，海水魚在海底生活，水的壓力很大，一旦養在魚缸中，缸中的水壓無論如何都不及海底。所以，這樣魚兒怎能適應呢？

另一個魚迷卻提出另一個問題，人是需要空氣的，[illegible]第一，水族箱一定要大，水族箱細小不養也吧，第二，要選擇一些喜歡在淺水中生活的海水魚，因在淺水中生活的魚，所受的水壓比較小，成活率比較高一點。

生活，植物靠泥土，魚靠水，因此，人長期在污染的空氣中生活，其命不長，要種好花，沒有好的泥土，保證不會成功，養海水魚嘛，其道理也是一樣，現今，養海水魚甚方便，因有人工鹽，照份量把水一攪，便可以養海水魚了，但我們試想一想，海水除了鹽度之外，是有不少礦物質，微生物，某些魚兒沒有某些微生物就無法生存，或者活得不好，而且海中的水也有深、淺、鹽度不同之別，所以，在魚缸中的斟一淺度，對某些魚兒來說，也不太適宜的。

上面是魚迷所說的意見，我只不過筆錄下來而已，是否如此，那就要聽各位愛好海水魚的魚迷的意見了。

（附圖：海水魚中的蝴蝶魚。）

良花集

玄幻

白玫瑰

史提夫走到街角，坐上自己的小跑車，朝通向海底隧道的道路駕駛，孫凡尾隨着，史提夫把車子開到灣仔停下來，走入一間酒吧。

孫凡不立即跟入去，在附近兜了兩個圈子，延遲十多分鐘才入那酒吧，並把豎起大衣的領子翻起，孫凡先立在入口處側邊，環視裏面，因為光線很弱，又有好幾個卡座，找不到目的物，一個女侍：「門口處有一個……」「酒吧處也有一個。」女侍指指外面，也指指裏面。

「請問電話在那裏？」女侍指指酒吧處，[illegible]

孫凡即撥下電話，史提夫從中間一個卡座站起來，走出來聽電話，孫凡走過卡座，一轉身，然後再回頭，見到一個卡座坐着一位小姐，她半斜身體，將細長的兩條腿擱着，半閉着眼睛，沒有注意經過座位旁邊的人。

孫凡逕走出大門外，深深吸口冷空氣，呼呼地，他返回家，也不問問誰在家誰不在家，坐在客廳大沙發架裏。

彩姐給他送杯熱茶，「弄些東西我吃。」孫凡說。彩姐聽着，見他表情不好，又遲遲未吃飯，大感奇怪。

孫凡就這麼坐在那裏呆想，思前想後，越想越覺得這件事不對勁，信律師所指出的：「賤人亂搞是和那傢伙合謀計算我……原來是有人搞了鬼，孫家的錢財，不是我有什麼仇家……」他沉思，「害我的那麼大的笑話：害我做烏龜所指的忤逆不肖子……」想到激動處，猛力拍一下沙發扶手……煩躁地站起來，脫下大衣。

「大少沒吃飯嗎？」陵伯入來笑問，搭訕：「少奶去打牌，太太大概也去了打牌，小姐和飯先生去吃晚飯和看電影。」

孫凡默然地坐下，抬眼望着陵伯。

（三五二）

這是21世紀

日環

名稚

他眯起眼睛瞧瞧太陽，見到它逐漸升向中天，於是他知道這是早晨而不是下午，同時他也認出方向了。他起程下山，向着西北方向而去。

× × ×

入黑之前，他找到了一處草地，那是一個茅草地，旁邊有條小溪的。

他脫掉襯衫，用幾枝樹枝做成一個粗陋的網，然後走到附近的一個小池那裏，經過一番試驗，終於讓他用那個網，一個鐘頭之後，他撈到了五條不大不小的魚，然後升起一堆火，他把其中一條魚燒熟，首先吃掉，[illegible]已經飢腸轆轆，他還覺得……剩下的四條魚也吃下去，結果有一部份魚沒有燒熟，而另一部份又未熟透，令他沒甚麼好滋味，但這時他已經就不再計較它的味道了。

燒飽了肚子，他躺在火堆旁邊，他本來準備把明天的事情思索一下的，但實在太疲倦了，他剛一躺下便迷迷糊糊地睡着了。

到他醒過來的時候，火堆已經差不多熄滅了，他重新把火弄旺，可以給他溫暖和保護作用，[illegible]

他記起白天所見到的那只非常兇猛的動物，[illegible]

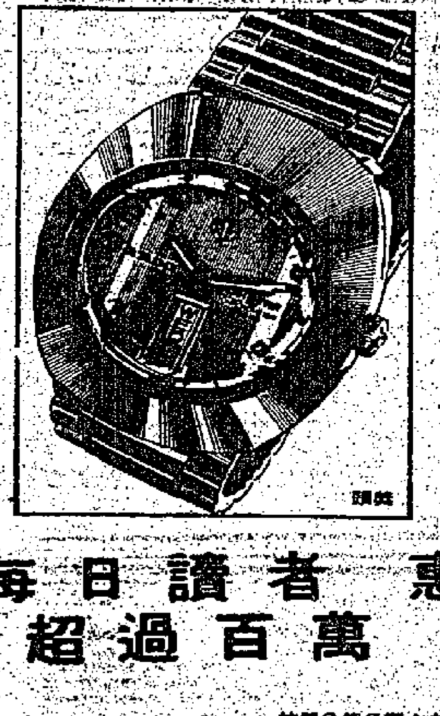
他再次醒過來的時候，天已經亮了，[illegible]

他吃了一條和另一條魚的一部份，然後把剩下來的放在口袋裏，他知道這天他仍需要食物的，他不想花太少的時間停下來升火。

他在草叢裏狩獵，找到了一枝又粗又直的樹枝，這不只可以當作手杖使用，還可以用來自衛，他摸摸口袋裏面，只有一把小刀和幾枝火柴，在這荒郊野嶺裏，這兩種東西是最重要的，沒有便麻煩了。（一〇三）

雷達表巨獎

雷達表贊助分類廣告客戶幸運抽獎



由八月一日至八月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達男裝不銹鋼自動星期日曆防水表，價值：HK$3,150。

二獎兩名：各得雷達男裝金鋼石英行針日曆防水表，每只價值：HK$560。

三獎兩名：各得雷達男裝包金石英行針表，每只價值 HK$480。

RADO 雷達表

抽獎公佈日期：九月六日。

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃

旺舖招租 銅鑼灣密道面積500呎 請電5-771400接洽

商業樓租 道290-4號寫字樓 二千餘呎 四正無柱 單邊 樓下銀行 宜各行業 電H-504261

寫字樓租 德輔道西96號12字樓 A座全層 七百呎 大單邊 電梯 月租三千五 有意電⑤440093張洽

寫字樓租 中環路先施對面世英大廈八樓 0三室六百呎 二電梯 頂廉租 電⑤440093張洽

西環舖位 均益街地下 面積一千呎 有電話 平租 電H-504188或西豪茶樓陳洽

商業樓租 蘇杭街58號 至60號 地下 旺舖 皇后大道中233至235號寫字樓招租 請到管理處洽

上環唐樓租 水坑口三樓八百餘尺 平台二百尺及閣樓七百餘尺 商住合用 5-453794

寫字樓招租 香港中區大道中62號 振邦大廈 地點最旺 1350呎 業主H-239868

大道中寫字樓分租 有設備 俱全 二八二九六六洽

寫字樓租 干諾道西 七號三樓 電梯 水電俱備 順華有限公司 請電⑤454545 ⑤454552

廳房或房 近公園 空氣好 適合中上班 職業女性 新婚夫婦 或無孩 電H-246786 俱好

嘉城洋樓 元朗教育路已入伙 位於市中心 面積630呎 吉售 電12-七七九九一四

地下連閣 約九百呎 有意電三三—三三零四 地區租金 二七六生

旺舖招租 深水埗東京街地下連閣 約九百呎 單邊 電⑩六六九九九

寫字樓租 中區華昌商業大廈 三〇二室 有意電H-253243

嘉琦園 租

豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂 陳君 電：5-257351

洋樓招租 西摩台兩廳三房 道地工人房 或⑤446692 ⑤444634

仁厚 牛頭角 沙咀 南22千 400呎 元高

麼地道 尖沙咀 近街 85千 二萬

彌敦道 近中僑 400呎 大唐 36萬 二樓 一中

英發 唐樓30年 約20地址 合台

中區商廈 一大道中103號協成行 ⊙安慶台1-4號 1104呎 出租⑤250834 ⑤234523

明威閣 H-721516 兩廳 兩房 廣華街鼓油街 495呎 42萬 另有連天台 46萬 每呎三千 舖位

旺舖平租 大坑 京街 500餘呎 交通便利 加工 各行業 電話5-743023

上環商業 6新樓 約800餘呎 平租 寫字樓 每月 佰元 海千 各行生意5-743023

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二八六二二五

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

租賃 九龍

中環舖位

砵甸乍街卅五號華興大廈地下及六樓各約千餘尺適合各行各業地下每呎12元六樓每呎3元請電5-246484 5-232916

寫字樓租

廠廈出租 大角咀 工業大廈 五百呎 地下 五金製造 工廠 K.二八三八 面洽

有窗細房 人口少 空爽清靜 不夜歸 合單身 安靜 適合漢 住K 683793

西貢大院 依山望海 一廳二房 樓上下或樓下三房 電K 505167

旺舖招租 大埔仁興街 交通便利 有意請電 八二〇六四九五 洽

官塘車位 九龍官塘 工業大廈 八四七二洽

官塘工廠 鴻圖道近 碼頭 無柱 八〇〇呎 水電齊 五千元 ③899934 ③892138

旺舖出租 官塘 明街52號 半可10號 以至12時 之晚六至九 K 897575

貨倉出租 官塘 英業道 亞工廠大廈 一萬呎 適合 貨倉 10至12時 K 897577

貨倉招租 在新蒲崗 五芳街 約仟呎 貨存放 價錢相宜 間電⑤453315

荃灣中心 安慶樓⑤二十二樓G 486呎 向南 1800日 ⑤402516

住宅出租 荃灣 ⑤027934

大單邊旺舖 頭街 大單 三千呎

平頂平租 工業 三百呎 新閣 出租 K 629286

工廠出售 官塘 至12時 850呎 敬業 K 897577

德福花園 三期 自用 至10Q座 約630呎 U1室 至12時 K 897577 晚六

60元寫字樓 代收信件 供應寫字檯 電話607 A ⑤314311

旺角旺舖 至68號 相連鋪 相連 三間 仟多呎

廠房出租 葵涌 華發 工業大廈 永康 仟尺 至

荃灣金熊 工業中心F座 仟呎 出租 電⑤4444

通菜街 近旺角 商業 一廳兩房

舖位工場 紅磡 環興街

村屋出租 荃灣 每月 租出

官塘廠房 鴻圖道

旺舖村屋 官塘 電③306311

旺舖出租 街口 五號A 建業

元朗商業樓 教育路 每月租$

元朗利發樓 教育路兩房一廳 450呎

吉樓招租 元朗 街五號 每呎 住宅工用

冷氣製衣廠房招租

青山道區廣隆泰大廈六樓全層面積：15000呎廠房光猛四邊有窗平租工場及寫字樓設備齊存頂讓適合各類製衣業有意請電③7437515潘洽。

官塘廠房出租

巧明街112號友聯大廈近地鐵渡海碼頭巴士總站交通方便工源充足即可入伙3750呎及7500呎請於辦工時間電⑤224719或⑤224924

利民貨倉

出入倉費全免以服務爲目的葵涌葵德工業中心 12—281388

旺角旺舖 東廣 鮮店 號

出租廠房 新蒲崗六合街 地下 交通便

單邊舖連閣

高級洋房出租 九龍馬可尼道一千多呎洋房出租 H 263303

官塘大業街

溫黛工廠

有房出租 黃埔新邨

出讓

北角地下

高級洋樓

五樓廉售

海富旺舖

即住洋樓

醫務所讓

中區旺舖

出國急讓

灣仔春園

北角珠璣

中區住宅

出讓

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面）

二樓高級獨立小廠房

680呎，月租1850元

已裝妥100M電錶

詳詢電話12—424708梁

廠房出租

青山道嘉名工業大廈（香港工業中心對面）低層3200—11000呎 交通方便多部客貨電梯 三一七四二弍一壹八洽

地庫貨倉

葵涌打磚砰街40—42號停車場內有大小貨倉出租月租由1650元至8500元詳詢電話⑫424708梁

本報分類廣告效力宏大

寫字樓吉售

干諾道面對新港澳碼頭頂樓望全海景

全層3,240方呎

3—314381—258

得利一惠利 海景一益昌 抵買 全新裝修 珠城地產

海景洋樓

灣仔地王

珊瑚閣

天后廟道

香港花園

環球商場

三樓粒口349.350

每呎萬餘佣轉名免

彪記⑤708318

豐裕大廈

金豐大廈

特大地下

元朗木屋

旺舖吉售

紅字木屋

元朗冠煌樓

書院道

錦繡花園

平通本區

沙田中心

尖沙咀吉

康樂園

元朗大興

旺中帶靜

每呎四百

木屋旺舖

官塘樓平讓

廠房急售

沙田別墅

洋樓廉售

旺角吉售

急售

吉舖

商業

元朗旺舖售

新樓出售

出讓

租廠

頂房

錦綉花園

康樂園

恒成

九龍新界

對正火車站

舖地王吉售

旺舖廉售

出租

石屋

又一村

製衣廠招頂

屯門中心

旺舖平讓

大埔平樓

西貢別墅

上水旺舖

農舍地急讓

大單邊舖

油麻地舖

雙喜大廈

永發地產

灣仔大王

連租連售

農地出租售

最佳投資舖

租讓

元朗安寧路舖位出租

818仟萬

旺地旺舖

瑞士式

道風山

葵涌金運工業

B地下5342呎——222萬

D地下3740呎——150萬

大業⑤445171（經紀免）

權益樓五樓

樓宇貸款

滙業財務

歡迎接洽 H241635

康樂大廈37樓

農場頂讓

士多器具

影印機廉讓

鋼琴

貨運業務

國畫真迹

出讓

中環地王大單

邊舖連閣租售

租幾千元售幾拾萬

平過商場向正電車及巴士路商業中心近碼頭請到德輔道中285號舖看洽急庇利街單邊。

瓊林街全新工業大廈租售

高層7000餘呎；兩面單邊連貨車車位；租售均可有意辦公時間請電⑪七四二四一六七張小姐洽經紀免問。

漂染廠貨倉及露天倉

新界及粉嶺大馬路邊三至九萬尺租售函旺角郵箱790 63洽

25新萬樓 8仟租售

售租舖廠

官塘工業中心第一期地下A座大單邊1524呎 電③842284③850333類

平售廿一萬

平租仟四元

旺舖免頂

夜冷電子廠平沽

大批插蘇線錫線漆皮線精密雖焊機大小風泵打磨機印嘜機吹風機噴油機電焗爐剪線機大班枱椅鋼字枱影印機打字機計數機大小冷氣高級音響限日沽清地址荃灣橫龍街43—47號新奇工業大廈六字樓

夜冷機器廠

大批美國車床嘜床鑽床鍋床沙紙機啤牙機接焊機全套繪圖放大儀器拉線機中央訊號產生器示波器各種精密儀器顯微鏡各類電子零件大批汽車檢查儀器及半製成品品種繁多歡迎參觀選購地址荃灣橫龍街43—47號新奇工業大廈六字樓

夜冷五金機器

夜冷酒樓最後兩天

大幫全新捫布柚木椅方枱酸枝麻雀枱圓枱面屏風收銀機碎肉機點心車薔薇子機飽罉洗碗盆不銹鋼案枱杯碟不銹鋼廚房用具大批吊燈抽氣扇不計成本限日沽清九龍南昌街225號新中國酒樓洽（近石硤尾地鐵站）

招標承讓

高級音樂

一鋼琴九千急讓

誠徵友

誠徵女友

誠徵男友

鋼琴

誠徵女友

求伴

徵友

收購存貨

誠徵女友

中年男伴

誠徵淑女

廠商注意

徵求

夜冷酒樓快餐用具

大批快餐店鋼用具、炸爐、扒爐、肉食柜、紙杯、紙袋、青瓜電子收銀機、咖啡機、全新30HP三菱冷氣7½HP至10HP窗口機、風扇酒樓廚房生財鋼用具，電水撐點心車、麻雀枱椅、士點蒸魚爐保暖柜、燈飾、碗碟冷氣風閘、金木字畫、電器什物青山道205至209號地下富瓊樓洽（東京街口）

夜冷家庭用具機器

大幫日本瓷器、水壺水煲、自動水壺、杯碟、家庭用品、廚具大小座鑽、氣動螺絲機、開車啤分度盤、打漿機、風啤風批雞眼啤印金機、焗爐、冶金爐窗口冷氣、雲石鋼枱椅傢俬機器什物平沽青山道205—209號地下富瓊樓洽（東京街側）

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—687682
西環街坊福利會：西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道：灣仔：軒尼詩道244-246二樓趣新文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣東街：銅鑼灣：東街九號A地下（大海圖書公司）	電話：5—790915
何文田亞皆老街：何文田：亞皆老街壹二四號M地下佐建圖書公司	電話：3—037195
紅磡新柳街：紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨：美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—7418532
荃灣眾安街：荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12—429081
新界屯門：屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衞光書局	電話：12—812675
新界大埔：大埔：廣福道廣五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗：元朗：元朗析第四座21、22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿，擴設區內服務，就可省時。文正啟

收塑膠機

廠房設備機器工模膠料水口什物車纜刨續風泵水泵全間或分批K-620789

承包熨部

誠徵女友

鋼琴

高價收彩色電視

特高價收彩色電視

大量徵購

學初徵鋼琴

徵求

誠徵淑女

誠徵淑女

誠徵女友

舊鋼琴

自用徵

誠徵女友

擴展出口

遺失啟事

遺失

徵求分銷

某貿易行擴充批發部徵購西藥化粧品嬰兒用品日用雜品衞生巾等婦女用品有意請詳列貨品價錢寄九龍官塘郵政信箱九五八四號洽

徵加工廠

大量幼蠶工人褲橙蕊絨裙卡曲徵小型廠賦接加工價高長期供貨請到紅磡民裕街興業大廈8樓協豐廠洽

布疋製品

徵台、韓出口客戶，質量第一無博布品種多，歡迎香港大戶試辦備現貨專車，遠近送到，日夜BB機339221—2273洽

地舊樓 徵購農

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊

鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

失物待領

失物待領

失物待領

催收租

啟事

遺聲明失

遺聲明失

遺事失啟

遺失聲明

遺失聲明

遺失香港

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

招聘承建電力變壓房事

本廈電力變壓房重建圖則、現已由工務署批出、本會公開招聘建築商投票承辦該項工程：倘有意投票承建者，請到管理處查閱建築圖則及其他細節：截票日期：九月弍日。拆票日期：九月三日（附註）一切建築工程必須依照工務司認可之陳榮安建築師圖則做妥

管理委員會主席譚爾寧啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界採稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

地產電腦 多準快騰 代理買賣 最歡迎委托 ③807051

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤-443955

購不交吉 天祥 港九層樓或全層舖位 交吉或不交吉均可 分交快成 K 847890 K 310032 夜 923823

完按 可以再按 汽車★樓宇★廠廈 K 039155

購不交吉 亦交合吉 樓舖廠廈 分層或全幢 **合成** 買賣即日成交 業主 ③943381 免佣 ③651469

漢記（土瓜灣） 偉恒昌新邨 定安大廈 安和園 美雅大樓 崇富大樓 運通大廈 得運大廈 利榮大廈 益豐大廈 利榮大廈 華發工業大廈 舖位 K 640223

按揭 按完可以再按 各區樓宇樓花新界菜地，換地權証，不論大小，一樓歡迎 3-889609 3-889212 大興財務 九龍旺角通菜街二十二號地下

專購不交吉 樓宇，分層或全幢，新界菜地，換地權証，歡迎委托代理管業，③889212 ③889609 九龍旺角通菜街二十二號地下大興財務

香港代售 中環雲咸街世界商業大廈實用1024呎 英皇道利都大廈式樓A座1723呎 北角康福台康輝園 薄扶林花園中層千三呎1310呎 灣仔道星大廈800呎即住 灣仔有海景利榮大廈（商用） 銅鑼灣位336呎二三樓各 雲景道萬德閣1445呎連車位886呎連車位

九龍代售 炮台街常安大廈舖位544至800呎 尖沙咀海景大廈三樓800呎 尖沙咀重慶大廈五佰餘呎 尖沙咀山林道環海大廈 尖沙咀不交吉六佰餘呎不交吉 荃灣花園NO 4607呎 富豪花園明麗閣A及C座1245呎低於公司價出售 美孚新邨四期高層連傢俬出售 油塘高曄工業大廈9800呎 紅磡曲街七百餘呎舖位 連閣 畢架山龍景樓千五呎連傢俬裝修 葵涌保盈工業大廈4980呎 漆咸道東海大廈高層600呎吉售 紅磡華麗大廈雙連單位 九百呎另平台

香港代租 置富花園高層518呎 灣仔聯發街聯利大廈高層439呎 堅尼地道文苑花園大廈1850呎高尚連傢俬裝修有車位

九龍代租 尖沙咀長利商業大廈千呎 炮台街常安大廈舖位544至800呎 畢架山龍景樓千五呎連傢俬裝修

利安地產有限公司 物業管理 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話 3-303393

力企 香港仔中心

Q 2 中層803 尺向東加8萬
Q 2 高層803 尺向北加9萬6
Q 4 高層721 尺向北加七萬
P S 高層672 尺東北加萬五
B 1 高層529 尺西北售35萬
B 2 高層529 尺西南售35萬
M 6 中層526 尺西南售36萬
K 5 高層666 尺西售39萬5 H 234906
K 4 底層666 尺東北售40萬 H 228509
歡迎委託 免佣 來電查詢 H 237394

力企 百福花園

百勝E 高層695 尺西北51萬
百佳E 高層695 尺西北51萬
百德A 高層905 尺東72萬4
百德D 高層850 尺東南62萬
百德D 低層975 尺東南68萬
百喜G 高層635 尺東南43萬
百祥C 高層640 尺東北47萬
康福H 高層720 尺西南53萬 H 234906
鴻福B 中層630 尺東南48萬 H 237394
鴻福D 高層695 尺西南50萬 H 228509

力企 德福花園

Q 14 底層661 尺向南售39萬
N 9 底層670 尺東南售46萬
U 14 底層619 尺西北33萬7
U 10 低層642 尺東南售35萬
U S 高層609 尺東南售40萬
U 8 頂層672 尺西南售44萬
U 6 高層571 尺東南售39萬
K 3 底層562 尺北售34萬5 H 228509
K 8 高層670 尺西南售48萬 H 237394
K 9 高層670 尺東南售46萬 H 234906

力企 荃灣中心

南寧F 高404 尺東南25萬5
南寧D 中404 尺東北照原價
南寧H 高490 尺東南蝕萬二
昆明H 高490 尺東南照原價
昆明A 中490 尺西北蝕萬五
昆明G 高490 尺向南蝕一萬
太原A 高490 尺西北加8仟
瀋陽A 高490 尺西北加5仟 H 228509
濟南B 高490 尺東北照原價 H 237394
濟南A 高490 尺西北照原價 H 234906

力企 荃威花園

P 5 中層607 尺向西照原價
N 3 高層546 尺東南蝕萬八
N 7 中層543 尺西北蝕伍仟
N 1 中層622 尺南蝕二萬5
N 4 中層607 尺南蝕二萬二
M 2 高層531 尺東北蝕一萬
M 3 高層546 尺東南蝕八仟
M 7 高層543 尺東北蝕五仟 H 234906
M 4 高層607 尺西南照原價 H 237394
M 6 高層546 尺西南照原價 H 228509

力企 太古城

隆宮E 高層843 尺西南72萬
寶安F 高層675 尺南49萬5
寧安B 高層800 尺東售65萬
順安H 高層800 尺西北60萬
興安F 高層600 尺西南45萬
興安G 中層600 尺售42萬5
建安F 高層600 尺西南43萬
建安H 高層675 尺西北47萬 H 237394
青松F 高層983 尺南加12萬 H 234906
青松C 底層983 尺南加6萬 H 228509

置業公司 收不交吉 地舖樓宇舖位出租 中環德輔道中141號中保大廈310室 ⑤四三四一五一三一一至六

中源中心 新出租 A座2003呎 H 214173 H 222296

金龍大廈 天后廟道車位 B1中層連車位 H 214173

百福花園 德福E 700呎 52萬5

堅昌 委託歡迎 H 222296

荃灣中心 太原E 高490 瀋陽G 中404 加二萬 單位

根德閣 5D 中層1190呎 連車位 120萬 即住

碧華花園 4C 中1308呎 858萬 元

德福花園 NP 1312 中層629 578呎 3834萬 地鐵站 H 214173

堅昌 歡迎委託 H 222296

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

百德新街華登大廈 千三呎二房一廳中層74萬

杜誌台 謝斐道裝修新 467呎 48萬 高層海景

灣仔 恆德大廈 台1200呎 連像俬 40萬

北角 嘉文樓 888呎 中層 售82萬

北角 概園 天台1300呎 頂層

立寶商業 上環 36萬 五

太古城 建安H 675呎 海景 46萬 中層

深水埗 仁美大廈 300呎 20萬 五

油麻地 致域商業 24萬

坑口 三厘 230 尺 高 80萬

世界花園 1025呎 售 92萬

招生

國語 國語 台大師範標準國語 個別教授 包識 中心任教 旺角太子道141 按8F座 K 819015

職業油畫 訓練班 角區帝國戲院 樓上聘用成學費 22牛頭角 F座 電7502064

協韻音樂院 笛子 二胡 五一七六〇六八六

裱畫招生 學徒體驗保證成功 個別優待 ③九招請 九五遇從電 二 雲漢樓 四集 七

美國大學 中心教育 輔導推薦入英國 會計第二部 免試 A三⑥本報 4 6 2號箱

托兒補習 經驗教師照顧三歲以上兒童及補習功課 在學 5—475480

教授命理 授平命理分初高兩級 宜速成 並教周易占卜捷法 請電九龍三〇一九七五

太極功 楊家太極拳48式 國內名家 簡化太極拳 ③805133 太極劍

中菜精選 小菜 8月21日下午新班 教授 小菜點心 合家歡 日用 電H 223101 年會 女青

英人話會 實用英語 不限程度 交際 小組 個別 554號 左頓 出國 電K 846488

游泳 新法教授 易學速成 ⑤621961

學 九龍 得勝 K-051097 K-053419 高級 男女 初學 傳授 急考 駕駛補習

北京音院 一至八 深造 級鋼琴 樂理 法文 保送 皇家 音院 耳試 教授 男女 鐵琴 H 7687 14

游泳班 青年會 九月開班 男女 下午 上課 必列啫士街 號 H 四三二七一 四五一五

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

史正中藝院 彌敦道三三四號 華英 大廈十二樓 教授成人兒童 書法 美術 電K 685028

外籍教師 教小組個別英文會話 在職 求學人士 H 5 4 4 8 8 6 香港仔

慧心簿記 速成 夜校中級簿記 新班 三日開課 堅尼地道 聖約 書院查詢 K 029794

上海音專 畢業女師 教授 鋼琴 聲樂 視唱 練耳 揚琴 理論 深造級 考試 課程 保送 彌敦道 K 316815

官塘鋼琴 經驗教師 提琴 保送 考試 招學 練琴 室 樂理 他 小生 院 K 428684

早午晚泳 精授男女成年 兒童12歲以上 私授三十分 堂 350 速成 合格 個別 K 364100

專救肥佬 學 足23元 鐘 ③ 3350 1 1

學 九龍 ⑫260675 葵涌 豐田車 再接再勵 急考補習 不要氣餒

日語 留日經驗教授 交際會話 文法 商業 上門 小組 個別 進步快 港九均到 K 825780

英美教師 各級英語 個別 百德新街 H 764002

結他 唱歌 入門 中西 曲 專科 利學 速成 七號 H 241894 街 易學

遊艇班 青年會 歷史悠久 3一3191 開課 會所 打老道 即 韓 3023 詢

鋼琴教授 經驗教師 樂理 或 個別 中尖沙咀 K 679407

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文 各科 經驗 道201號三樓 ⑤750360 仔

舞 新步 中心 六四 報名 牛 速成 七 的士 高時 半 八 K 801388 額滿 即止 專科 九加 月 舞 街

國樂 長笛 3-806290 橫層館

英語小組 尖沙咀 英語美加 會話 留學 移民 個別 小組 六人 月 費 84元 早午晚 班 K 686720

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招暑期速成畫班 個別教授速成班 週末班 佐敦道28號 按6字C座 即伯爵酒樓 K 671988

油畫·新班 兒童 業餘 早班 趣 五 彩色 水 教授 素描 畫 有興 教道 十一樓 輔導 彌 九龍 大廈 個別 臨 寶 寧 午晚 請親 五號 1105室

你要學嗎 英文 流利 寫字 書法 會話 文字 正確 學習 運用 標準 發音 一 513191 月起至 三月 教學 初 對 班 到 府 個別 能 任 合 拚 流 利 各 班 生 擇 字 答 寫 能 對 學

攝影 謝 深水埗 沖 晒 放大 黑白 彩色 學員 親手 實習 出國 包 材料 部 專業 午晚 課程 特 班 九 樓 角 早 全 道 231

鑽石 寶玉 傳授 K 417127

英成專 文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科 早午晚 K 807051

商業美術 兒童畫 素描 美術教育中心 設計 教育 中心 會考 美國 畫 業 描 計 美 術 設 書 法 美術教育碩士 美術設計 學士 任教 英 皇道193號 一樓 ③786278 徐保儀

YMCA 日文初班 九月開課 九月四日 應開 晚上 安樂 常學 酒 國大廈 內容 12 樓 注重日常會話 22二三五 坊 2223 中區 適合

美國時裝設計 學院主辦國際時裝設計專業文憑課程 分設初高及深造班 另設函授組畢業獲發美國專業証書 註冊處彌敦道557號 永旺大廈6字 電話 840485

石川日文 H 7908700 富明街寶明大廈3字樓G 近利舞台學費$70

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀或中區 K 679407

歐氏學院 鋼琴 小提琴 保送考試 歷史久 信譽佳 學費 55元 電 旺310794 尖678360

羅馬鋼琴學院 業理鋼琴結他小提琴個別教學 室租練冷暖試演 室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K 九五七五三一 K 九六二五零八

德法 速成專科 烹飪 學校 ☆名廚賓石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業 暑假期間 特別優待 京燒西點 西餅 油打 蛋糕 燒臘 麵包 粵菜 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC必文 電954187 打字 CIF 簿記 會計 日文 商科文憑班 秘書會考班 彌敦道717旺角港口地鐵站

商業美專 教育司署註冊 專業 攝影 冲放 廣告 美術 設計 日夜新班 3-309491

溫兆明 游泳教授 留英 高級 國際 游泳 教練 及本港 公開 冠軍 游泳 海 小組 教授 個別 電H 六二五七二七 K 011719

鑽石 珠寶 傳授

補習 英數 西科 照顧 小學 經驗 全 各科 48 ⑤ 4756 補習 無心 輔導 全

SPEED-READ TO SUCCEED HOLIDAY COURSE JOIN NOW H 242566

李氏畫廊 油畫 招收新班 重金禮聘名師指導 訓練職業畫師速成聘用 月入數仟長期工作大量 定單另增設兒童國畫書法班每日早午晚三班請電K 681685楊先生洽

大學畢業同學主辦會考先修課程

㊀科目：英文、數學、附加數學、物理、化學。
㊁教學採取循序漸進方式，輔以精要講義和習作使學生穩步掌握課程，對考試建立信心。
㊂師資：尤富於經驗並具有教育文憑的香港大學畢業在職教師任教。
地址：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D—E座 電⑤706035 ⑤784517
報名：請於每日上午九時至下午1時或晚上七時至十時半親到本會

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 暑期舞蹈新班 社交舞 牛仔舞 中國舞蹈 現代舞 婦女健舞 成人體操 芭蕾 舞台 北派 土風舞

海燕藝術學院 旺角道東大廈九樓③951437③962824 教師：李秀嫻、駱鈴、李一帆等 歌唱 教基礎 唱各類樂曲 鋼琴小提琴 保送考試 兒童班 幼師 古箏 琵琶 結他 電子琴 二胡 南胡

德信烹飪學校 港九 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒 點心 西餅 西餐 油器 蛋糕 打麵 調酒 菜烤 詢問：③303062③968771⑤703667

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片 歌星訓練班 合唱團 烏本唱片公司 及專業機構培養歌星 太子道圖巷 街一號地下③803325 彌敦道487號四樓⑤314059

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒 點心 西油 打菜 西麵 豆腸 螺 菜烤 心餐 器 麵 食 餅 飽 廣 粉 油 彌敦道554號 K—849248

哥林比亞工程學校 暑期無綫電實習速成科 無綫電電視日夜新班 暑期科學費30元包書籍器材每週上課 二天正校深水埗保安道26分校旺角砵蘭街368 索章K 807806 K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃 室內設計美術設計文憑課程

本港第一間註冊日文學校 導正日文專修學校 九龍校招9月份日夜班新生 ★兼招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓K 883916 （9月初開學即日起報名．額滿即止）

香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 路克道272號H 735830

港九樂聲琴行 主辦 專業 教授 古典結他 民歌 結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤458646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

電視電影製作文憑班 講師：李國松、唐基明等等
商業設計文憑班 講師：水禾田、雷志良等
現代繪畫文憑班 現代水墨畫文憑班 講師：徐子雄、鄭維國等

時裝設計文憑班 講師：羅德理、FRANK SO
攝影設計文憑班 講師：水禾田、李國良等 名額每班20名，報名從速 精英設計中心 尖沙咀上海街12號4樓A座電話：③697072③696619

中國醫學院

初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓 九月一日開學

招 六十七期 男女學員

院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪 學士班主任：包天白 針灸班主任：賴永和

本學院學制完善，歷史悠久，為醫學之最高學府，科目完整，師資優良，畢業學生遍佈世界各地……（小字）

港九中醫研究院

香港莊士敦道八十六至九十號四樓電話：五·二七九九七八開課日期：九月一日

招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班

鍼灸班 中醫學士學位授予 中醫學士學位 臨床實習 研究生

港九中醫師公會會立

院長：伍卓琪 副院長：陳靜林 盧健榮 陳建邦 副院長：伍卓琪 教務長：譚寶鈞 訓導長：鄭振華 針灸班主任：……

本院……（小字）

招生 九大專業函授文憑課程 安坐家中人人可學·畢業資格有利就業 大廈管理全科·髮型設計全科·美容設計全科 美容按摩全科·時裝設計全科·皮膚護理全科 中醫中藥全科·美術設計全科·速寫素描全科 專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改詳細迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室。欲討章程請附回郵信封每月新班上進捷徑

待聘

理賬報稅 按月中英文賬理 承接 數 服務 電 忠誠 總結 ③ 4325081

帳稅會君 申請CO 數十元 即電即到 K—671945 K—691892

廣告油漆 商業 油漆 ③7980993 取價 公道 徵聘 計設 惠顧 即派 廣告 生電 宇

女傭待聘 有 半日 全日 留宿 女傭 4739222 電 利 服務 社 洽

代改作文 中英 交文 學國 課 快 委託 電K 748374 上午十一 英 批改 學生 流 時 收 洽 半 小

大衆秘書 中英 法文 出口 件 合約 信 設計 補習 英文 信譽 會話 生活 商業 學 法律 文 ③ 940191

香港大學 補習 中小學 女 七科 教 數 英 師 小 推理 五 有 8276833 洽 誠

港大預料 畢業 生誠替中小 五 以 下 補 習 理 英 九龍 合請 電 2260363 洽

港大預科 業 精 數理化 各級 英 誠 ③848731 電 補

傭女點鐘 留宿服務 或鐘點 專業服務 推薦港九 八至六時 一流 電話 ⑤260329 惠顧 服務 限公司 有

女傭中心 誠聘 留宿 可靠 當 女傭 快人 方 誠 有 大量 港九 服務 信 譽 遍 國 英 日 外 宿 女 傭 登記 經 驗 求 上 環 大 道 西 81 號 13 樓 ⑤401761 ⑤496162

奇菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號 通明大廈六〇六室 H 247585 257512

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好，歡迎比較 請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環新行601至604室 H 228143 H 221300

為你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭 也有代表上門面洽尖沙咀麼地道蒂爾大廈按9字 K 671931

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦 富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

補習

薄扶林區 經驗家教 十餘年 所教學生 皆進步 選居 收 新生 請電 5 5063 英語 國 能 67

補習 女 註冊 經驗 專教 各級 中英數 或全科 補 小學 級 劣兒 童 旺角 K 304728 成績低

師範華仁 經驗 卅年 上門 各級 英數 會話 補習 全科 快速 優秀 K 759615 成績 張

中大物理 誠 經 驗 中一至中五 各級 數理化 如有 意者 補 習 電 3 1 8 3 5 9 8 4

大學理科 畢業生 誠替中小 各級 學補習 各科 有意 請電 一 六三〇 八三 二 五同

港大畢業 現職 教師 預科 會考 成 績 優 異 尤擅 英數理化 港島 七以下 補 習 K 7411534 中精

經驗補習 現職 會考 班 教師 大學 畢業 十餘 年 經 驗 精 英 數 理 化 各科 電K 7411534

心理碩士 美國 兒童 心理 學 專 補習 劣 成績 低 弱 頑 皮 佳 欠 難 通 能 管 遲 鈍 K 219361 陳 儀

經驗補習 多年 經驗 專 補 中 小 學 英 數 理 化 港 科 區 東 尤 精 補 請電 H 579875 初中 心 三

專補數學 精補 5 數學 附 加 電 港 大 太子道 佳 晚 七 時 ③ 735167 何 ③ 056565 或 業 近

現職津校 數學 教師 個別 補習 各科 小組 男女 生均 可 精 西區 各區 洽 電⑤ 492891

聖心 預科 中小 各級 有意 畢業 港大 補習 英文 誠替 電⑤2607791

經驗補習 現任 教師 九龍 區 小學 尤能 大 試 四 七 五 K 六三〇四七 四能 補 英 數 預科 師範 中學 畢業 洽電

經驗補習 中英數全科 補 習 能 心得 誠 教 實 驗 補 習 F 3 以 下 電H 612739 速

港大預科 中三 以下 各科 如有 意者 請 中 英 數 一 五 三 六 九 〇 五 電 五 誠 補 習

中大電子 英中三至中六 補 習 個別 小組 或 補 數理 英語 ⑫ 210353 羅

師範教師 補 小學 各科 尤精 數英 文 會考 跑馬地 銅鑼 灣 港 山 電 佳 11 — 7 5 3 1 4 1 較

經驗教師 系畢業 來 學生 數理 會 大專 精 英語 到府 成人 小學 當代 中 育 電K 862991 夜

聖玫瑰補習社 專科 加 業 學 英 名 數 師 教 至 現 士 職 會 考 時 九 時 間 下 午 日 午 晚 至 九 五 月 課 程 電 街 角 九 三 五 二 九 七 報 化 單 附

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼數學法律廿年經驗專教任何中小學生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

讀者諸君：

尊處如需要刊登「分類小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一號華僑日報廣告部收當即代為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票/支票港幣　　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

會考中大優良合格課程 適合升F4、F5、F6（會考班） 英文 物理 化學 新舊數學 近期 國際文化協會：③856589 日⑤856593 彌敦道500號7樓（近敦煌酒樓文明里地鐵站對面）

香港新法英文夜校 F.5會考選科進修 港大中大經驗教師 開課日期：1980年9月1日 上課時間：6:30—9:00P.M（週一至週六） 香港銅鑼灣大坑道十號 電話：⑤760291（內線13、18） 11、41A、23A、81巴士直達

優異學生輔導中心 數理化優異班 針對會考課程精編講義深入淺出地悉心教導務使各同學能於短期內精通所有答題技巧，變化及要訣。小組教授 灣仔菲林明道16至20號謝菲道交界東城大廈三樓4座（按2字4座） 電話：H 734071報名及講義費全免

補習中心 港大 中大 六年 教 或 補 精 試 淘 施 理 會 考 下 大 收 文 樓 通 上 補 費 讀 冷 氣 生 誠 中 心 經 驗 K 5830 電 旺 角 先 間 三 四

明理 小組補習 中小學英、數 地址：九龍太子道237號 電話：K 四五九一三一二七一 時間：上午十至二時 四

新法夜校會考及中大補習班招生
F5：理組：英、中、理、化、生、數（新、舊）及附加數。
中大：文組：英、中、數（新、舊）經、史、地及生物
　　　理組：英、中、理、化、生、高數及普數。
　　　文組：英、中、地、經、中史、西史及普數。
校址：九龍太子道219號新法書院 電話：3—019206至8（線）

大學畢業同學主辦會考專修課程
㊀科目：英文、數學、附加數學、物理、化學。
㊁教學採取循序漸進方式，輔以精要講義和習作使學生穩步掌握課程，對考試建立信心。
㊂師資：由富於經驗並具有教育文憑的香港大學畢業在職教師任教。
地址：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D—E座 ⑤706035
報名：請於每日上午九時至下午1時或晚上七時至十時親到本會或電 ⑤784517

會考補習 精補 新數 完 ，81 道611萬九 中心 月 優 物 酒 廈 開 附 輔導 ③312568 特 班 多 加 講 數 ，會 國 彌 敦 考 際 教 義

81會考數學 保証優良 研習 學生 數學 研究 中心 主辦 課程 精 優良 深入 新 組 資 八月中旬 師 ☎ 7 2 6 6 8 2 查 詢

類分報本刊惠 話電撥請告廣 ⑤221583

新華狗店 新樂狗店 新光狗店 新星狗店 進口英國澳洲各種名犬 歡迎選擇 專場繁殖各國名犬 代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品 狗雜 狗糧 飼料 旺角西洋菜街166號 ③969127 尖沙咀漆咸道73號 ③676530 油麻地甘肅街16號 ③851258 官塘宜安街16號 ③442649 元朗教育路122號 ⑫778033

總統狗店 專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練催種及殺蚤 批發狗貓一切用品及藥品 代客督狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

狗 病 古氏 莫忠剛 25元 貓 北角 電617042

貓狗

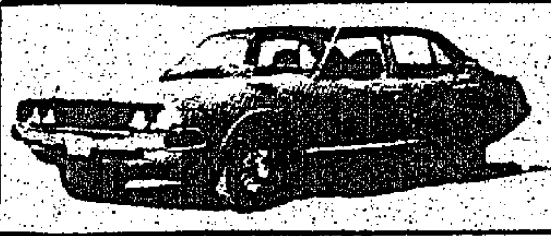
李紹興 尋訪 啓昌 樂 業 父子全家 行 報 四 鮮 見 蘇 建 合 酸 港 73 年 電 聯 格 54 雅 逐 昌

81會考保証合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄



迅誠車行
79寶時捷911SC　79豐田皇冠自動冷氣　78平治450SE自動冷氣　78寶明520冷氣　78平治350SLC　78本田思域冷氣房車　78平治250自動冷氣　77司力架X冷氣　77得利卡　76寶馬520自動冷氣　75雅迪80GL自動冷房車　75平治280CTS自動冷氣　74新寶路　73平治450SL冷氣　67平治250自動　電話：H七七九七二六　H七七七九二五

擋風玻璃　各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣馬頭圍道27號 電話3-623272或3-648838協安

財務

借錢搵我　今日借明天取 任何人士一律歡迎 租屋優先 各界人士 請電③3200 318823江先生

聘請

聘女職員　急聘女性一名 中學程度 有經驗者 高薪 文職 地址 九龍英輝街38號地下

荃灣夜英專　急聘英文教師數名 晚七至九 電12—408807

小六下午班　主任 私校 北角有註冊 教學經驗 教中文普通科 薪酬 相片本報458號信箱 履歷

招請男女　清潔 月薪1200 北角英皇道734號樂基行地下 管理處洽

診所登記　西醫診所聘 中學程度 登記員 無需經驗 請函 箱 山道十號地下

聘請教師　九龍區英文中學聘請訓導及各科教師 詳履歷 函九龍太子道375號

聘請教員　講授數學英文化學 經函九龍郵箱九五九五號

請化學　英中請化學數學英文 函中央郵局K四六七箱

某文具店　聘送貨員 小學程度 高薪有假期 意者下午二時到五時到德付道中44號五樓何生洽

助理文員　聘女性 熟打字 能中英文 照片及履歷寄尖沙咀郵箱95235號

急聘女傭　留宿 有意者請電⑤一四三一三一三 潘小姐洽 有假期

聘請女傭　二大二小 不用煲飯 年齡五十以下 電⑤二二八一六三 林太

急聘幼師　全日或半日 幼稚園 聘幼師兩名 有意者請函本報信箱 4454號

中區商行　聘練習生 中學程度 無需經驗 勤奮 請函本報信箱 4545號

誠聘校工　葵涌津貼中學誠聘男校工數名 相片寄本報信箱456號

股票見習　聘員 數名 性別不拘 政府郵局信箱1170號

急請司機　本公司急請司機一名 熟悉新界 請電三一〇一六文小姐洽

新界職工　本公司 週內急請送貨員一名 每日工作 電⑫988821

請男後生　寫字樓工作 時間付簡歷 相片電話要求待遇寄本報1375信箱

夜校教師　九龍灣及藍田夜小學 聘女教師 請函履歷相片及電話寄本報信箱452號

會計文員　超級市場聘男添貨員及女收銀員 請函九龍旺角彌敦道 174地下H—49008

聘女教師　小學兼音樂幼稚園助教 詳履歷或近照電話 函西洋菜街 七道93號

聘請幼師　葵涌盛幼稚園 聘幼師六座崇基 本校面洽 電話⑩271128

大埔津小　聘英文兼普通科教師一名 詳附電話近照寄大埔懷仁 街五號 好榮行

津校甲級　聘英文兼普通科教師 體育科 詳履歷 電話近照 函本報信箱一四七二

津校教師　誠聘數學 英文及音樂教師 請詳履歷電話照片寄 郵第六座 校舍 小學

診所助護　旺角西醫 聘請助護 見習助護 履歷電話付相 寄本報信箱1374

聘請護士　土瓜灣西醫聘訓練護士 有意者寄 函本報信箱 一三七七號

經驗會計員　中區輪船公司聘男性會計 有經驗 履歷函香港郵箱582號及

訓育主任　中英文中學 聘訓導主任 有經驗 履歷電話 相片函本報信箱4147號

物理教員　乙名 九月上任 羅爵書院聘請物理教員 申請者思雅 NT 244932袁先生洽

股票見習　百H二弍九一八三 有向上心好前途 青年後升職會月薪 顧太

經驗行街　品批發商 代理台灣產品 徵聘經驗行街 佣金從優 下午電K889633

千六揸仔　煮飯二大二小 需留宿 換仔經驗 健康 年55以下 電H762551吳太

聘女教師　某小學聘女教師 學前全日制 者請履歷電話註冊 山道427號 二樓

聘請教員　九龍某私立小學聘英文 中學 體育科教員 詳履歷 電話 函本報信箱1473號

律師行請　男職員 青年有升 機會 會計 年務員兩名 有意者請致電 五二六五四一洽

誠聘助護　西醫近照函覆住址 大 電話寄本報信箱460

門市簿記　新樂女性 三起另有福利 有意親來 沙田歷源邨三座5號 治電12—622066

聘請幼師　屯門新村 乙名 電 一二一八一七三四二

聘請外勤　化學 外薪800 初中程度 端莊無不良嗜好 有上進者電K947487

請練習生　會計文員 無經驗 待遇優 請函本報457號

請祕書文員　中五程度 進修商科英語流利 新一千元以上 有經驗者為 佳電五一四八九二八

聘請幼師　港西區 日能註冊幼兒中心有意者 晚上十時 請電H 491336

津小教師　英文 聘男女教師各一名 詳履歷 照片寄元朗郵箱95號

津小教師　梨木樹村 可學校急聘甲級 體育 教師 請遞履歷 本校申請

招請　中學程度 中學程前度 年齡廿歲以上 會計助理員 女 如合者 請電 九龍旺角 495號地下

請女煮飯　大坑 大二小 需留宿 愛潔淨 新二至五時 不超過 伍仟 電⑤2841127吳太

出入口行　請女性內外工作 打字 薪優 有意請 德商大廈1003至洽 大道中

女練習生　香港中區 出口行 洋行 年輕 港郵箱 六〇七 附近照 電話 寄

中學程度　深水埗某 女 牙科醫生 誠聘 英文無須經驗 街大廈A12樓 請電元洲

乾洗自助　男女幫手 千四佰 櫃面練習生港九 8.3.8.1.2.6 鳳琚 電⑤ 新 乾洗洽

聘請半日校工　近何文田區幼稚園 誠聘半日校工一名 月薪400 請電K 039407

夜校教師　英中聘各科教師 以數 夜 石梨 考班晚上七時電⑫493541洽

西醫助護　一聘 晚六至 登記藥各 深水埗 九元洲街 住址本報信箱1384號

聘請助護　所聘助護 經驗 會計 針更佳 旺角 會診 歷附照寄本報1382信箱

津校體育　專科教師 兼普通科 乙名 男性 誠聘 履歷照 電話 寄

招請女傭　香港仔 西街11號 好 說 有意者

津小教師　通曉普英 男女 可 備 北區 葵 東角 道三號 二十二樓M 某

魚類統營處　香港仔工業中學急聘普樂英文教師乙名 請電③688111內線251查詢

誠聘教師　九龍某英文中學聘各級 文理科教師及實驗室助理 請電K952417

育嬰姑娘　40歲 需有育嬰經驗 容易相處 薪優 七〇七五 電七 黃太

招生及請　七時半後到符 佐敦夜61號 校長 資 洽 請教 新 西灣

兼職女文員　辦出口文件 有意者 址電話近照 中文函 步郵箱825號

實驗助理　聘 實驗室 助理員一名 月薪一日到職 業中學 函本報信箱一五二七

女傭　一腳 大細 工作月薪 報信箱 一五二八

貨倉部記　保有意者 話寄交香港郵箱四五 七號 合則約晤

聘請女佣　九龍 湖 或 觀 天假 新九

主婦兼職　北角 陽光 12至5 觀 好晚電⑤62522

男女職員　廣告公司聘 內外勤 中學程度 優薪 業大廈13樓

津小教師　津校聘 男女英文 音樂 科 電 話 號 呂 及

體育中文　乙名 教師 大埔 師範畢業 電1818285 屯門 田 內 明德 院

聘請教師　九龍 英文中學 聘 美術音樂 等科 教師 有意者 請電⑤270997接洽

教會文員　能傳 記 優先 懂國語 履歷 照片 寄九龍 街 二號 主任 教師

家務助理　腳 不逾六十 無不良嗜好 馬地 山三大 留宿 新優 有 假期 電⑤731383

誠聘女傭　九龍城 兩 大一小 八晚 七 樓 放 銀行 假 新優 晚電K 7610845吳小姐洽

葵涌區聘　女文員 中學會考 程度 有經驗 者合 附履歷近照 求待遇 華僑信箱 1445號

聘請幼師　屯門 數 元朗 區 聘住 兩名 有意者 請電 時間 ⑤811626

聘請教師　九龍 英中 誠聘 F1至F3 號 有意者 請 治

津小書記　中五 有 中文 打字 簿記 新1200 起 報 於 八月 十八 時 頭 面 洽

英文教師　荃灣英文 夜校 誠聘 英文教師 中學 會考 請電 ③802456 (早十後) 或 4256637 (晚六後)

津校校工　女 健 康 九月一日 到職 紅磡 村 第三 座 康樂 學校

無綫電行　誠聘 熟識 電器 零件 對電子 器材 有經驗 者 多名 電④二七五六 李 洽

電視學徒　修 九龍 新 面 議 電K 三一三二 九 零 生

聘部記員　聘女性 懂打字 中學畢業 附履歷電話希望待遇 港郵箱3957

聘女補習　東區 期六日 兩天 預科程度 英 理化 經驗 耐心 電H740104洽

離島津小　誠聘 英文 科教 定教員 課 天 香港 仔 面 號 請 速 上五

聘司機　小型貨車司機一名 識港九 街道 合中環 永樂 街 四 興 保 治 熟 請 文員

各科教師　東九龍 私立英文中學聘各 科 教師 多名 詳履歷 電話 本報信箱 1386號

津中誠聘　女性 C M 一名 美 術 體育 教師 觀 塘 南 昌 街 2 2 1號

津校家政　秀茂坪 津校 誠聘 家政 教師 及 書 記 各一名 詳 履歷 函 尖沙咀 郵箱 95496號

聘請補習　小學 英 女 補習 教師 更 佳 有 經 驗 6名 8 5號 式 樓 面 洽

送貨司機　私家車牌 走 頭 行 朝九晚七 證 件 供膳 好 嗜好 水 步 新 街 十 七號 地下 深 洽

滙基書院　聘數學 科 兼英文或中史 教師 F 上 晚 6 基 督 徒 3—802344

聘請教師　荃灣 中英文 數 理 化 物理 請 高 班 教 師 詳 履 歷 電 話 至 荃 灣 33號 三樓

半日家務　旺角 家庭 主婦 兼職 日 家 務 K 8677 面 歷 照 九 龍 郵

誠聘幼師　上半日 午 班 聯 盛 幼 稚 園 到 臨 觀 塘 邨 建 民 請 洽

誠聘幼師　待遇 從 優 請 即 到 香港 扶 林 道 花 園 第 一 座 地 下 面 洽

津校教師　市區 下午 校 誠 請 中 文 普 通 科 甲級 教 師 乙 名 入 九 月 聘 面 本 報 465 號 箱

律師行急聘　信差 兩 名 能 克 苦 者 請 電 5-249921 吳 小 姐 洽

高薪推銷　月入 數千 另 有 底 薪 津 貼 人 材 女 性 尤 佳 有 志 請 電 ⑤ 645026 自 由 工 作

津校聘請　小學 高年級 中 英 數 教師 多 名 數 學 或 體 育 為 合 格 能 兼 函 沙田 第 二 號 郵 箱 近 照

誠聘書記　港島東區 英中夜校 聘校務 書記一名 中五程度 熟打字 有意者 函歷照本報信箱463 洽

誠聘幼師　女幼師 佐頓 幼稚園 誠聘 有經驗 擅琴 唱遊 電三—八八九二七

中區商行　聘寫字樓後生乙名 男性 能克苦耐勞 以居港島為 合 有意請電5-444702

女文員數　名 九龍 會計部 中五 識打字 書寫整齊 有經驗 話待遇 近照 GPO 3558

圖書唱片公司　聘 男或女助理員一名 須18至24 中三以上程度 及經驗 附履歷 照 電話 老 恒 達 圖書 公司 124號 M 地 下 怡 安

倉務助理　官塘某大織造廠 急聘倉務助理員 數名 中三程度 有 意者 請 繕 履 歷 相片 寄 本 報 信 箱 附 四 五 三 號

美術體育　元朗區英中聘 低 班 美 術 體 育 科 教 師 數 名 電⑫77795 或⑫776183約

貨倉助理　手套廠 任 請中學畢業 有 心 克 苦 耐 勞 細 優 先 寄 香港 郵 箱 三 四 四 二 號 請 詳 履

中文數理　元朗區英中聘 低班 中文 數理 科 教 師 數名 電⑫77795 或⑫776183 約 見

請練習生　中環 英 具 中 商 練 習 生 名 年 齡 十 八 以 上 中 學 程 度 有 初 中 以 上 心 者 請 函 附 近 照 寄 信 箱

送貨打什　中 大 貨 打 什 某 小 假 期 有 體 健 四 ○ 號 信 箱 華 力 五 公 司 聘 僑 強 日 報 上 送

青年助理工作員　男性 港 勤 工 作 基 督 徒 本 港 島 青 年 者 有 經 驗 為 合 請 函 履 歷 80 號 電 話 信 箱 報 13 本 報 履 歷 近 照

請練習生　中學程度勤懇負責易升職有前途待遇優。應徵者寄履歷相片香港郵政總局信箱10743號洽。

律師行急聘　信差一名 年齡17 一三有 經驗 須 中五 程度 無 須 電 五 二 三 三 八 一 一 六 小姐 洽 朱 請

民興藥房　①選練習生 ②熟貨員 79青星 期以上假 地動下午 晚 西 假 ④ 貨 到初 晚 有 供 級 營 高 期 假 日 夜 街 年 膳 員

無綫電修理　有 經 驗 有 識 限 公 司 附 者 請 函 地 址 近 照 五 年 經 驗 ... 洽

聘教職員　九龍 教 學 全 科 各 註 冊 及 體 育 明 等 九 龍 校 箱

聘營業主任　某 地 產 公 司 任 及 對 地 產 有 經 驗 者 優 先

機械工程公司　誠 聘 英 文 書 記 能 打 字 入 口 ... 旺 角 郵 箱 73569號

男練習生　大公司急聘上述職員中四至五程度請到九龍金馬倫道二號利豐大廈十字王小姐洽

徵聘教師　元朗英文中學 誠聘 英文 教 師 體 育 音 樂 男 性 請 寄 D 座 嘉 電 ...

實驗助理　九龍 府 聘 請 實 驗 助 理 ... 業 村 中 學 函

聘音樂教師　香港佛教聯合會主辦 佛教 黃 鳳 翎 中 學 ... 八月廿二日上午九時至11時親臨屯門大興村佛教沈香林紀念中學面議

聘各科教師　九 龍 中 學 夜 校 聘 1 至 5 科 教 師 ... 函 4 F

見習文員　葵 英 文 程 度 見 習 生 ... 男性 升 工

車間部長　某大製衣廠 招聘 乙 名 官 有 須 經 驗 者 請 電 ...

聘教務員　中 中學 九 文 書 ... 及 有 經 驗 ...

香港傷殘青年協會　急 聘 秘 書 乙 名 有 工 作 經 驗 ... 函 香 港 郵 政 信 箱 ...

電器批發見習　男 中學 程度 者 中 年 一 工 作 ... 43及A地 電 話 面 洽

英文地理　聘 中學 英文 地理 教師 華僑 信箱 1385號

經驗教師　港島某大 幼稚園 聘經驗教師 舞蹈更佳 請電5-8731777或3-0474

聘男校工　負責 工作 有 油 印 清 潔 及 電 H 4 7 7 2 6 6 5

津校教師　新界 津 貼 小 學 聘 英 文 普 通 科 音 樂 教 師 各 一 名 請 函 履 歷 本 報 信 箱 1381號 約見

聘請　中位 於 香 港 西 區 ... G P O B o x 7565 詳 驗 必 父

會計文員　女 文 程 度 件 及 字 能 員 乙 名 ... 本 報 信 箱 13號

誠聘化驗助理　某 中 學 化 驗 助 理 ... 約 第 五 中 化

聘請職員　本公司擬聘請男女內外勤文收員中四或以上程度具舖保履歷近照函中區郵箱2365號洽

訓導主任　九 龍 私 立 東 中 學 ... 聘 請 ... 守 近 行 自 學

聘教務員　中 學 ... 道 中 六 號 ... 中 學 九 ... 機 ... 教 打

誠聘幼稚園教師　私 立 幼 稚 園 聘 ... 美 術 ... 馬 頭 ...

急聘跟車　荃灣 某 公 司 急 聘 跟 車 ... 電 話 ...

津校教師　保及 重 ... 職 局 ... 中 心 ...

請練習生兼送貨　九龍 十六歲 ... 請 電 ⑤ 277448

病房助理訓練生　中 環 ... 須 到 日 ...

誠聘文員　港 九 華 英 文 書 院 誠 聘 ... 九 龍 ...

信差　中 區 財 務 公 司 誠 聘 信 差 三 名 ... 年 廿 ...

信差　男 性 十 八 至 廿 五 歲 有 工 作 經 驗 ... H 2 6 5 9 8 2 洽

廣告公司聘　營 業 ... 成 計 ... 留 由 ... 洽 或

聘送貨員　中 貨 ... 有 意 者 ... 請 電 ⑤ 2821320 ...

出入口商請助理員　男 性 ... 中 學 ... 函 本 報 ... 箱 ...

津校書記　沙田公立學校聘書記 12—611492 ...

管倉記帳員　荃灣 某 五 金 廠 ... 香 港 ... 待 遇 ...

聘教員請　九 龍 旺 角 中 學 聘 請 ... 英 文 ... 華 僑 日 報 信 箱 ...

津校書記　九龍東區津小聘書記一名需中學會考及格并識打字會計者優先錄用請附本報信箱943號

地盤文員　建築公司誠聘男性地盤文員數名中學程度有工作經驗更佳有意者請函附履歷近照電話新金要求寄銅鑼灣郵箱30534號

中區船務公司　招請寫字樓信差雜役乙名需品格良好服從指示略懂英文即可每月除薪金及有超時補水年雙糧及其他福利有意應徵者請每日下午二時至五時間內電5—257111新興行船務有限公司人事部洽

醫院聘請女電話生　英文中學會考英文科合格或同等學歷，操流利英、粵語。有工作經驗及懂其他方言者優先考慮。月薪一千一百五十元。應徵者請親繕中、英文資歷寄香港仔黃竹坑道125號葛量洪醫院人事部。合則函覆。

大錶殼廠誠聘
(一)生產部經理
(二)生產部主任
以上需大專機械工程或生產工程畢業或同等程度具錶殼製造經驗尤其錶殼切削加工生產管理多年經驗待遇從優工作資歷而定應徵附照片地址電話及要求待遇函官塘郵箱9423號

北角某大商科夜校急聘教員　英文簿記商業珠算打字中文信箱本報信箱1640號合則約談

電氣員工　工專畢業或同等程度或有電氣工程經驗員工多名有意者煩詳書履歷所欲薪酬附近照寄鰂魚涌道一〇五號耀生行有限公司約洽

荃灣某英文書院聘　高年級教師及會計校務員多名待遇從優有意電：12—292351洽

急聘吊扇工程師　需富多年吊扇生產製作經驗及獨立領導生產薪金條件及福利優厚有意者請函詳細履歷近照電話灣仔郵箱23002一切守秘

拍廣告片　本公司廣告事業已日益發展現特此公開招募演員：男女老少，不限年齡，歡迎參加。有意者請函本港德輔道東方街(略) 聯繫廣告 K314769洽

搬運公司　誠聘女電話接聽員年35以下貌端歯伶俐懂英語有意請電K—860756洽

誠聘　新界某大工廠擴充範圍
(一)電機技工乙名在荃灣工作
(二)機械技工弍名在大埔及荃灣工作為中程度有弍年以上工作經驗者請將個照片及希望待遇多少函寄旺角郵政信箱79063

誠聘會計　能獨立處理有限公司會計壹名有意者請親函履歷寄九龍大角咀必發道98號三樓金泉電路板有限公司黃先生

大廈管理誠聘文員　男性有工作經驗能處理中英文信件識打字工作地點九龍油麻地區有意請以中英文書寫履歷經驗地址電話及待遇寄本報944信箱

五金廠
㊀倉務兼收發大埔區工作熟倉務及原料限年25至35中學程度會任電子廠及五金廠優先。
㊁女文員葵涌區工作中學程度對船務及工廠文件有認識優先供午膳以上兩職電：12—266245

天然公司　①採購主管 ②購經男五 ③上 ... 鋼 寄 ... 電話 ... 九龍北角 ...

聘幼稚園教務主任　大型著名幼稚園誠聘中六程度有二年以上教學經驗中英文俱佳女士為教務主任有意者請自書中英文應徵信待遇要求相片通訊地址電話及證件副本寄本報209號信箱九月上班合即約見絕對守秘。

泰林急聘音響修理員　請電③262689或③215191彭先生約見

中區股票公司　請交收文員壹名另聘會計一名能處理全盤帳目有經驗要店保有意者請將履歷待遇近照函本報信箱458號

純日式夜總會聘見習女歌手　新張中國皇宮夜總會聘日班電子琴女歌手8名有歌唱興趣者應徵試音薪由2000元起另有服裝津貼請電H8910215　H8910231 王小姐洽見或親臨灣仔馬師道28號人事部。

黃竹坑南朗醫院　聘二級文員二位(與政府二級文員同一薪酬)一般文員及會計工作並須打字中學會考證書(五科及格內一科英文必須及格)。求職書請寄：南朗山道30號南朗醫院院長收。

誠聘記鐘員及侍應生　本夜總會誠聘日夜班男女記鐘員女侍應生多名薪優必須中學程度字跡秀麗月入兩千以上假期四天年終雙薪。有意者請攜身份証親臨香港馬師道24號中國皇宮夜總會人事部或電H-8910215 鄧經理或黃小姐洽

週日兼職日薪120元　新開張夜總會急聘兼職女侍應女帶位女傳酒女公關助理時薪16元至35元週日兼職7小時120元至240元可天天出糧請電H8910231或電H8910215 王小姐約見或親臨灣仔馬師道28號中國皇宮夜總會。

北角某大機構急聘女助理秘書
①電子出入口部女助理秘書
②玩具出入口部女助理秘書
需商科畢業或同等學歷年22歲以上懂打字、文件管理、英文寫信來往、出入口實務，有經驗者優先錄用，應徵者請繕詳細中英文履歷相片要求待遇函香港七姊妹郵箱60178號人事部收

建築公司誠聘：
㊀工程人員：國內大學建築或土木工程畢業，有實際經驗，有身份證回港證。
㊁會　計：能處理普通帳目，具行政能力。
㊂練習生：男性中學程度。
應徵者請函履歷、相片、要求待遇電話至本報信箱1372號。

英中教師　聘教F1至F3英文英史地理數理體育各科教師多名每日下午二至四時攜相片身份証學歷証件到漆咸道207號近蕪湖街口

聘日校商科教師　某商科專業日校誠聘下列商業女教師多名日校全職教授科目：必文速記、打字、部記、商業書信、進出口實務及C、F需授二科以上薪優應徵者請將履歷及薪酬附電話函或親臨九龍彌敦道498—500號泰盛商業大廈二樓201室。

聘請男練習生　在荃灣區寫字樓工作年17至21無須經驗中四程度月薪由875元起另有免費醫療福利學費津貼有晉升機會應徵者請電⑤263336內線133陳小姐洽。

見習化驗員　無需經驗性別不拘18—23歲中學程度有志研染化驗工作請具中文及英文函申明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518號洽

聘請文員　某大機構聘文員一名需英文中學畢業或同等程度有工作經驗能理中英文信件寫合有假期薪高請函歷電話本報信箱206號。

香港洛克道62號地下花花公主餐廳夜總會誠聘　下列各女職㊀迎賓接待員2名要穿公司制服工作7小時有薪假期4天月薪2500元㊁女傳菜或酒茶水侍應員4名要穿旗袍月薪2200元㊂女公關2名月薪5000元服裝自由略識英、日、國語者優先錄用以上各職歡迎18歲以上女性可先試工或請來又參觀再上班電話H278691曾先生

地盤見習生　建築工程公司聘地盤見習生多名須約有一年工作經驗中學程度體魄強健有上進心者請攜身份証相片到尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與鄧小姐洽

寫字樓見習生　工程公司聘寫字樓見習生多名年16—20中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請攜同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與鄧小姐洽

中環大洋行急聘男練習生　數名初中或以上程度有上進心誠實有禮待遇福利佳升職快有意應徵者電⑤252225葉小姐洽

時間短、搵錢快　金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應，無須經驗每日工作3至6小時均可，每小時薪金高達40元，可借上期，凡年足16歲以上，每日上午10時後帶証件到灣仔柯布連道六號B地下或電5—277419或5—271338張先生洽（翡翠城對面）

工場技術見習　男性18至23歲會考畢業有志投身漂染工業請函觀塘郵箱9518號洽　備齊：中英文函、證件副本、近照兩張　述明：希望待遇、會考年期、住址電話

某公司請司機多名　私家車執照五年駕駛經驗年齡不超過50歲每日當班10小時供膳有假期薪優請將履歷附近照電話函華僑日報弍壹壹號信箱約洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：132 133 134 141 142 143 145 147 148 153 154 158 159 160 166 169 171 178 182 187 188 189 190 193 195 196 198 199 200 202 207 208

九龍佐敦道代理信箱號碼：909 917 921 922 923 924 926 927 930 931 933 934 935 936 939 940 965 966 967 969 970 971 976 979 983 988 990 991 992 995 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼：401 404 405 407 408 410 413 416 417 418 419 423 424 426 429 430 435 436 437 438 439 443 444 446 452 453 455 457 458 465 466 467 468 470 471 472 474 477 479 481 482 485 489 491 495

旺角辦事處信箱號碼：1323 1324 1325 1328 1329 1334 1339 1345 1346 1349 1350 1352 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1365 1367 1369 1370 1371 1376 1433 1435 1436 1437 1438 1443 1444 1446 1462 1466 1467 1471 1472 1442

北角分處信箱號碼：1578 1579 1580 1581 1588 1584 1585 1587 1590 1591 1592 1593 1600 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1631 1632 1633 1634 1635 1637 1639

真氣功中醫師馬志光　驚動醫界的「眞氣功」指尖功力療治：人身老爺一切疾病免開刀之痛苦其神處令人驚奇連病根徹底消除。本中醫師積40餘年的功夫及廿餘年臨床的經驗對于鍼灸藥未見效者尤以神經衰弱乳核老人尿病其成績尤著保證根治免天天食藥之煩治癒奇難什症眞憑實據存本醫館歡迎索閱每天限診廿名請先掛號電話：③7431141　診症時間：下午二時至五時　地址：九華舊村85二樓在宋城入見生寫店轉落石級見紅鐵梯是

神經衰弱　專醫青年精神衰弱張失眠心悸抑鬱焦慮等症以中藥結合運動治療更快見效並解釋青年在人生途中碰到之各項問題請於下午五時後電K963550謝建華中醫治數歡迎問診

醫藥

課本平賣　包深水埗桂林街91號 3折可換 電話 K 8655552 書店

書報

外發長袂　做褸成多件少起4487數 迎賓 電話陳先生 ③ 高大 9批 6易 小量 加衫

大道中82號 珠石寶光 電話H 453101 453111

珠寶

國際中醫藥研究院　本院由經驗豐富男女醫師聯合主診精醫內外婦兒針灸推拿各科對風濕久年頭痛以及頑固性疑難雜症具有獨得其秘。本院面向勞工平民，收費低廉療效特高。本院精製〔長春暗瘡丸〕歷史悠久，暢銷全球，三天見效，十天根除。地址：灣仔莊士敦道廿五至卅三號長康大廈四樓D ③字電話：⑤—279038

天津骨科專科　配合X光　診斷準確　經驗豐富　◀天津醫院骨科專科名醫主診▶　骨折、傷筋、勞損、陳舊性腰、膝、踝扭傷、肩凝症、坐骨神經痛、風濕性關節炎。院址：元朗大棠道東正新村廿弍號B（深涌村口）電話：12—789994（出診預約）

中華針灸醫療所　經驗醫師·物理治療·先進儀器·設備齊全　根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、頭痛、近視、神經衰弱、氣管炎、鼻病、腸胃不適、皮膚病、婦科病及綜合減肥。中環永吉街誠利大廈七樓A　電話：五～四五九八二一

心理治療　★湖南成理麻歌香港街及横症木斯弱港62早低狀僵的業心號予分及硬里變理三以維學宣亞心研檀治於養亞神悸究③療救無等極自中83紅導心一性卑心54勵等讀切平恐神失★診無埓曹心身懼經眠

華僑文化

世佛年會選出新員
忍慧蟬聯董事長高永霄任會長

世佛港澳分區總會，昨（十九）日下午五時，在會所舉行年會。首由忍慧法師開示，祈願世界和平，并略述在大埔定慧寺主持之坐香談禪，講易筋經、洗髓經，中西人士參加者衆，甚爲成功。繼由署理會長高永霄，報告財政收支情形，通過年底結算，續聘林懷熙爲核數師。及會務報告如下：

弘法方面 甲、弘法方面：有（一）由三個團體合辦之第十八屆佛學星期班，現有學員四十名。（二）「佛經選要講座」，由羅時憲先生主持。（三）講經法會坐禪實習，由忍慧法師指導。乙、出版方面：（一）佛友第十期將付梓。（二）老子道德經注解，可望月底出版。（三）「六祖壇經中英對照」本，在編輯中。丙、法事方面：（一）釋迦佛及普賢誕日，均與三輪法相聯合舉行慶賀。（二）彌陀佛誕、觀音佛誕，均有舉辦。

佛教研討 此外，國際佛教研討會於一九七九年十二月四日，在尼泊爾舉行，各國學者均參加，本人曾代表出席。又同人與十七屆星期佛學班結業同學，訪問粉嶺寶靜安老院及慈蔭院，慰問老人，贈送禮物。

安老扶幼 丁、計劃：推進扶幼安老服務：（一）與辦之慈氏托嬰所，已從房屋署批准，并已由社會福利署協助；并已由工務局消防局批准圖則。現已進行裝修，約二月後便可成立受托嬰兒。（二）將於一九八二年在黃大仙下邨托兒所開辦。（三）本會將協助定慧寺開辦一老人院，已向政府申請撥地中。

選出新員 今屆世佛大會，將於十一月廿二日，在曼谷芭提雅舉行。本會將由忍慧法師、聖一法師、高永霄會長、施明顧問、洗慧法師五人代表出席。報告畢，選舉新員名單如下：（董事會）董事長：羅忍慧，副：羅時憲、羅修慧、羅慈祥、邵黃志儒。（執行委員會）會長：高永霄，副會長：黎會植、釋智源、李炳銓、謝益儒。

委員名單 委員：沈勞、蘇亦剛、胡炳賢、葉文、黃家樹、黎又明、謝玉、梁少甘、陳王瑤（新界委員）、張得淸、顧問：梁深慈、黃允畋、仁聞法師、胡百江、施樂、巫達財、伍佩琳、吉祥、孔憲、譚智明、侶光、比丘、羅永公、廣智、馮公夏、永惺法師、霍韜晦、李潤生、劉銳之、江妙吉祥、葉文意、黃家樹。

各委員會 ③佛學研究中心：導師：釋忍慧、羅時憲、高永霄、黃繩曾、霍韜晦、李潤生、比丘、劉銳之、羅慈祥、梁炳、黃家樹。④總務委員會：胡炳賢、謝益儒、陳會植、黎又明、甘雄。⑤財務委員會：梁少玲、葉文意、黃家樹。⑥會員委員會：蘇亦剛、沈勞、張道蓮、胡炳賢。

奧地利小提琴家紀斯恩定期演奏

著名奧地利小提琴家紀斯恩，將應市政局邀請，於九月六晚（星期六）八時，在大會堂演奏一場。該演奏會，並邀請到舒衛蒂女士伴奏。當晚演奏項目，計有：貝多芬的A大調奏鳴曲，作品十二第二首；莫利格的C小調奏鳴曲，作品四十五；布拉姆斯的諧謔曲；李察．史特勞斯的作品十八即興曲；海費茲三首樂曲改編；及莫扎特的小行板「啊，我失去了我的愛人」；六首變奏曲，作品編號三六。

紀斯恩七歲起學習小提琴，一年後已開始參加公奏，及至十一歲，奪得奧地利小提琴比賽冠軍，之後，他跟隨紐約兩位名師學習小提琴。

紀斯恩曾到過歐洲各地，與多個著名交響樂團合作，担任小提琴獨奏。一九七〇年，他首次往美演出，後又往日本，一九七七年首次到中東。紀氏於一九七八年，榮獲海費茲獎學金。演奏會門票分五元、十元及十五元，現已在大會堂發售。

道教慶雲古洞定期啓建
中元盂蘭法會五晝連宵

慶雲古洞有限公司爲非牟利慈善法團，創立在旺角新填地街三七四——三八八號德興大廈十三樓A座。設壇奉道，源承南海茶山，慶雲脈源流，崇奉慈尊三帝，呂祖爲師，柳元陽真君，駐壇乩演化，廣結玄緣，指導迷津，皈向善道之門，宏揚道德，造福蒼生。今春歲首理事同寅，承呂師示諭，擴展洞址，在同一樓宇（德興大廈三樓A座），面積約千餘尺，作會所辦事處，俾得推進洞務，及宏法利生，步虛法事之所。現值中元節屆，欣逢地官赦罪之期，若於此月，啓建道場，依按資科，次第修葺，胡禮寶懺諷誦經文懺悔前愆。該洞理事道衆，承呂師乩示，定農曆七月十七日至廿一日啓建中元盂蘭法會，五晝連宵，在該洞三樓A座，敷設瑤壇，超薦華洋海陸空罹難英靈，十方罹難孤魂等衆，女恩理同門弟子三代先侶親，附洞先靈羽化乾坤附道恩親先親牌位，並設附祀先親者，祈早日來洞登記，領取牒文焚化，則冥陽兩利，本屆法會志理事諸君，宜超薦宗親，以表孝思。期內歡迎善信到洞上香，人道之修持也。

九龍明愛服務中心圖書館
舉行盆栽及花展暨頒獎禮

九龍明愛服務中心圖書館，定本月廿三下午二時半至九時，及廿四早九時至下午五時，在太子道明愛服務中心健身室，舉行「盆栽、花卉展覽暨館內盆栽種植比賽頒獎禮」，並邀香港蘭藝會參展。展覽目的：（一）透過展覽，展出讀者利用書籍知識解決種植盆栽困難，而鍥而不捨恆心栽培的成果。（二）展出盆栽，輔以參考書籍，以推廣本年度創新性活動目標。（三）展覽盆栽，除展出參賽品外，並邀得香港蘭藝會參加展出，使讀者有機會揣摩他人之作品，以增廣課外知識，藉以鼓勵及認識盆栽藝術之學問。除綠化環境外，還可美化居室，及增進家人感情與家人和洽地共同研究盆栽；使家中各人都有一份成功感。香港蘭藝會提供蘭花展出，目的推廣蘭花培育與種植知識。展覽內容有致詞、頒獎、剪綵、插植花卉講座，及放映幻燈。歡迎參觀。查詢電話：三——三六五二——內綫二二三云。

社署西區中心辦士風舞同樂晚會

社會福利署西區社區服務中心屬下之友誼小組「風姿社」，定本月二十四晚七時半至十時，在般含道六十九號聖保羅書院禮堂舉辦一項「士風舞同樂晚會」，藉此促進喜愛士風舞之青年人士互相交流舞技，共同切磋，於習期能參與有意義之群活動。上述活動，歡迎有興趣之青年男女參加，每位收費二元，設汽水招待。報名請到西營盤西邊街西區社區服務中心三樓小組工作部，查詢可電五——四六三〇二四云。

佈道會聖道堂舉行尖沙咀福音遍傳週

基督教中國佈道會聖道堂，鑒於香港青少年犯罪率日增，家庭糾紛日多，特於本月（八月）廿五至卅一日，舉行尖沙咀區福音遍傳週。是週期間，聖道堂會友，將探訪此區住戶，贈送福音單張及書籍；並於最後兩晚（卅至卅一）八時，假金巴利道廿五號長利大廈五樓本堂舉行福音聚會，有詩歌、見證、講道及交通等，歡迎參加云。

香港延續教育學校增辦文學藝術課程

香港延續教育學校由熱心教育團體創辦。新學期九月開課，週一至五，每晚六時半上課。現增辦文學藝術課程，計有：書法、國畫、人像素描，實用中文寫作，英詩欣賞、心理學及哲學概論等。由名學者或藝術名家主講。自置校址，灣仔萬茂徑二十一號，每早九時至晚九時辦公。各科任教者：國畫：梁伯譽，書法：謝熙。實用中文寫作：曾懋績。素描、哲學、心理學：分由伍偉劍及鄭炯堅兩碩士主講。各項課程首期定十五課。結業頒證。各科開課日期如下：國畫及中文寫作，九月八日逢星期一晚；素描九月九日逢星期二晚；書法及英詩欣賞九月十一日逢星期四；哲學及心理學九月十二日逢星期五晚上課。備有多項語言及商科、電腦等課程，歡迎索章報名云。電話：H二七六八六八。

佛青協會「雷音」半年刊歡迎索閱

佛教青年協會主辦「雷音」半年刊出版，本期專介「佛教徒戀愛婚姻面面觀」。透過訪問，專文論述及讀者撰稿，如高永霄的「法見和看法」；另有高僧大德反映從佛教立場對此問題的意華經研究」及吳汝鈞的「十誦中的生平」等。並有佛教青年協會會內活動簡介。歡迎各界人士親到或致函索閱。聯絡地址爲界限街一四四號三樓中華佛教圖書館。電話：三——三六〇四三七（開放時間每早九時至下午五時，逢星期一休息）。

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋

打字機 計數機 收銀機 買賣修理 友邦打字樓 H236495日 H510873夜
建造裝飾 別墅 旺舖 地板 水泥 木工 小工程 K277503
宏記鐵器 閘 無論大小 一律歡迎 電⑤454473
達成裝飾 泥水 油漆 木工程 一律歡迎
修機 專冷氣 洗機 保養 充足零件 ⑤478394
政府金幣 交易 香港交換政府及國際金幣 大道中137號 H437555
修裝 泥水 木格 油漆 做價平 ③880232
華修 陳裝 水喉 泥水 大小工程 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063
百葉窗 簾 新造 修理 ③布路
聯合電視 專修彩色黑白電視工程 K402969
酸枝 高價收購 好壞均合 ⑤452767 聯興行
遊艇出租 天下第一平 招徠 H728103
中文打字 收費廉宜 交貨快捷 電話 H446447 小姐洽
專改西裝 近接送
牙簽批發 適合酒樓 電3-964518
特藝速印 中英打字 大小印件 H245815

地板專門 水晶 有關 地板 一切 修理 新舖 K804004
出口貿易 最新 最出 書
通渠 通廁 包 專工程 學校 工廠 住宅 ③663980
中英打字 油印 文件
柯式複印 文件 表格 來稿 186號地下
遊河 大小中西遊艇 代辦自助餐盒 3-952246
紙紮 油漆 工精價平 電⑤714683
昭華裝修 設計 工程 免費 ③8-6 6 8 4 9
冷氣雪櫃 專上門修理 九龍
遊河 船多價平 5-779996
遊艇租賃 日夜遊河 出租
半羊皮靑
維修傢具 百葉窗 藤籐 換帶
泥水裝修 紙皮石 地磚 二九五 ◯ 九號
藝華裝修 泥水 油漆 紙 傳呼3-315121
裝修工程 防水 建屋 油漆 K821901
打字機 修理 抹油 ③010989
遊艇租賃 請往中環 皇后碼頭 2597011
昭華冷氣 保養 洗機 ③1866849
租 遊艇 請電 H7903992 張洽
代聽電話 早午晚 收費 服務 電H764698
修裝 水泥 紙 油漆 木器 ⑤703804 H284222
平靚 室內 裝修 5-601419
聖心 教師 補習 英數 H441213

海上暢遊 中西華麗大小遊艇 自助餐快餐隨意 聯安遊艇部 ⑤227015-7
冷氣 H736913 聯昌 H280934 買修 清洗 拆 裝
收買 古今字畫 軒尼詩道246二樓 凝趣軒
專買酸枝 古玩字畫 古書銅器 花梨 請電 九龍K-7780065 大明行
遊艇服務 *青年中心主辦* 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③-566427 697808
遊艇 日夜租賃 3-303577 307978
③③886003 海天 1424
蒸洗地毯 水晶地板
三聯土木
打字機 買賣修理 原箱新機 價廉 二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
書包大平賣
水底工程
來稿速印
旅行袋

漏水 專林 装修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 彌敦道300號 電話K315403
好利得財務有限公司 香港政府註冊‧接受定期存款 存款利息優厚‧提款方便快捷 欲知詳情‧請駕臨面洽劉小姐‧羅小姐 德輔道中88—98號華僑商業大廈501室 電話：⑤456374⑤459407
漏水專門
地毯清潔
打字機 專營買賣精工修理 打字帶 中環 恆利打字機公司 H437326 H517034
萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 ⑤277686
遊河 直接船家 暑假平日六折 K933004
水晶 車磨打蠟 翻補 樓板 清潔 抹窗 立運公司 H749835 H724717
追債 代客追收 空頭支票 貨款 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920
遊艇租賃 卡樂快艇機構主辦 ③859211 ③805158 深水埗大埔道19號地下 ※週日假期$2300元 ※週六特價$1700元 ※週一至五$1000元

漏水
漏水醫包
漏水
天然水晶地板 天然機構‧用料一流‧專業人材 H785375 H786509
漏水
打臘 遠東 K666809 K719803 水晶地板
科學井 瑞生隆五金行 5-279625-8 5-280235
水晶 張記 蒸洗地毯 殺蟲打臘 H282941 H276015
聯邦 私家偵探 有限公司 攝影錄音跟縱代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311811 K311833

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票 租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114-120 嘉洛商業大廈 電話H272530 H272619
香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008‧818781 香港分社⑤783600‧783699
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5-444221 5-441615 3-783284
執漏 專門
永佳潔淸 管理完善 顧客至上 K455477
港島私家偵探社 K-843513 K-847665 攝影錄音跟踪 代收債款 一切調查案件 離婚證據

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道44號——登打士街43號——柯士甸道156號
閉路電視中心 全套只售$2150 適合：工廠‧舖頭‧銀行‧商場‧寫字樓‧酒店‧超級市場‧酒樓 預約示範，請電：大東影音公司K682517張先生洽
鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 總公司 電話5-231676 分店 電話5-722392
大量男女庄 台灣縮骨遮出售 有意者請電⑤438665洽

立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622831 622863 944231 944232
幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
永勝 搬屋 政府註冊‧提防假冒 848480 848767 436198 435125 869569 816054
業興 3-957235 3-922389 40元 60元 80元
吉祥 搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822
搬運
水晶地板 ★車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精 3-786472請即5-705074 工 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司
一愛日齋 名家書畫★文房四寶 古玉文玩★碑帖畫册 花園街211A（太子道口） 電話：③800732

電子錶 大特價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100 秒計時秒錶 超薄型電子錶
台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③-958547 ③-958807
旅遊 遠東 搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566
超羣 搬運公司

台証 全港最平 十天出証 ③301373 美華旅遊 四天台北酒店十機票$780 台北雙程$620 九龍旺角登打士街43號D達利大廈3/F 九龍運輸署對面
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196-7⑤233847⑤233912 美國1390 倫敦960 溫哥華1700 台北650 紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 巴黎1400 巴西3500 加拿大 馬尼拉590 ★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★
台證 特快100 往台灣可帶合法百貨 包賺、包銷、包退貨 世界機票 台北665 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線） 美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲 來回3086 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 大板800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國1020 加拿大1020 英國920 荷蘭1580 台灣團750 曼谷團1490 紐約1420 椰加達720 日本470 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1270 星加坡720 台北300 南美2270 美加團4650 歐洲1670 馬尼拉370 曼谷520 巴黎1500 菲島團900
四邑回鄉探親 即日抵達家鄉 特平機票 ①備有6、7、9、14、18座位小客車數十部，由香港往江門、新會、台山、恩平、陽江，即日到達。②個人或團體包車特別優待，貴客可用電話訂小客車，專人免費送票。③代購星湖輪，水翼船船票及火車套票，代訂國內旅店，安排食宿。 新港旅遊貿易公司（客運部） 恩平縣中國旅行社 新會環城汽車旅運服務站（合辦） 彌敦道525號寶寧大廈A座1303室 香港士丹利街10號四海大廈703室 3-312230 3-301712 3-410859（官塘售票站） 5-230506 5-227649 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦 暑期文娛渡假團 成人499 12歲以下399 廣州、佛山、肇慶、星湖、鼎湖五天遊。出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7 2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8 桂林、陽朔五天 $1290 空調車、國內兩程飛機、星湖號返 日期：8月11、19、25 廣州、七星岩、鼎湖三天 $380 空調車去，星湖號返 日期：8月7、11、15、19、23 歡迎學校師生、團體及各界人仕參加，假日照常辦公 九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室 ③311011 ③313608
世運 5-456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 英國護照
華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊‧澳門旅遊 台灣旅遊‧日本旅遊 韓國旅遊‧泰國旅遊 星馬旅遊‧菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 ☎5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137
四邑回鄉探親 即日抵達家鄉 ①備有6、7、9、14、18座位小客車數十部，由香港往江門、新會、台山、長沙、恩平、陽江、陽春即日到達。②個人或團體包車特別優待，貴客可用電話訂小客車，專人免費送票。每週定期班車由拱北及廣州開出。③代購星湖輪，水翼船船票及火車套票，代訂國內旅店，安排食宿。 新港旅遊貿易公司（客運部） 恩平縣中國旅行社 新會環城汽車旅運服務站（合辦） 彌敦道525號寶寧大廈A座1303室 香港士丹利街10號四海大廈703室 3-312230 3-301712 3-410859（官塘售票站） 5-230506 5-227649
坪洲山頂渡假樂園 豪華別墅 每房電話冷氣浴室套房 長住時租一律歡迎 常備露營食品帳幕燒烤用具 星期一至五特價 九龍電話③314515坪洲⑤9838106

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583